Read Up On It 2001

The Nature of Words

CLA

Canada

The National Library
gratefully acknowledges
the support of its
partners
and sponsors
in the
Read Up On It Program.

Write to Santa. He'll Write Back!

Write to Santa this
Holiday Season!
Send your letters to:

SANTA CLAUS
NORTH POLE HOH OHO
CANADA

Don't forget
your return address.
Santa needs it
so he can
write back to you.

Read Up On It

THE NATURE OF WORDS

Compiled by Josiane Polidori and Daniel St-Hilaire

Canadian Literature Research Service

Ottawa 2001

Under the patronage of
Her Excellency the Right Honourable
Adrienne Clarkson, C.C., C.M.M., C.D.,
and
His Excellency John Ralston Saul, C.C.

National Library of Canada | Bibliothèque nationale du Canada

[redacted]

Cover illustration: © 1997 by Ludmila Zeman. Illustration taken from *The First Red Maple Leaf* published by Tundra Books (Toronto: Tundra Books, c1997).

Cover design and layout: Expression Communications Inc.

Editor, English text: Rhonda Wilson

Annotations:

Evelyn Algar
Paul Beauséjour
Merideth Fletcher
Jacques Leblanc
Brenda Muir
Josiane Polidori
Alan Rodger
Martin Ruddy
Dale Simmons
Mel Simoneau
Daniel St-Hilaire
Sylvie Tardif

Copyright: Book covers have been reproduced by permission of the publishers.

Alternate format editions of this publication are available on request.

The paper used in this publication meets the minimum requirements of American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada (2001), as represented by the National Library of Canada.

This publication may be reproduced without permission provided the source is fully acknowledged. However, reproduction of this publication in whole or in part for the purposes of resale or redistribution requires prior written permission from the National Library of Canada, Ottawa, Canada K1A 0N4.

Cat. no. SN3-284/2001

ISBN 0-662-65947-3

Contents

A Message from the National Librarian 4

Interview with Ludmila Zeman, Biography and Selective Bibliography 5

Beauty, Poetry, Life 8

The Nature of Words – English Titles 9

The Nature of Words - English Titles in Alternate Formats 18

Award-winning Books – English Titles 21

The Nature of Words – French Titles 34

The Nature of Words – French Titles in Alternate Formats 44

Award-winning Books – French Titles 46

Book Selection Criteria for the 2001 Edition 53

The Nature of Words – Magazines 53

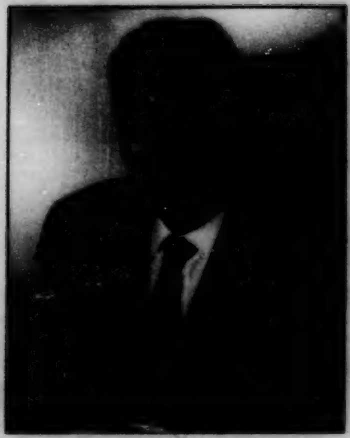
Publishers Included in This Kit 54

Index by Age Group 57

Name/Title Index 63

A Message from the National Librarian

The Nature of Words



In his text *Beauty, Poetry, Life*, Michel Noël speaks respectfully of Grandmother Moon, Grandfather Sun, of his brother the Tree and sister Raindrop, sharing with young readers the lesson taught by his ancestors – an important and beautiful lesson about living in harmony and in a spirit of fraternity with the environment. The majestic maple leaves that transform themselves into birds perfectly illustrate the chosen theme of *Read Up On It* – The Nature of Words. The tree that appears on the front cover assumes a symbolic value for the illustrator Ludmila Zeman; this maple with its gigantic leaves protects children and provides them with a place of refuge. The illustration becomes a source of inspiration for young readers; the tree is a safe haven, a secret place to read and dream. It's a place where imagination takes root.

This year's *Read Up on It* contains books inspired by nature and the environment, stories and images that will encourage young readers to explore nature's universe: wide-open spaces, natural events and the importance of the environment. Nature can be a source of inspiration for the characters or be the story's main focus. Children's writers and illustrators help young readers to respect, understand and appreciate nature and the environment.

* * *

Read Up On It enables us to get to know or rediscover a selection of Canadian books for youth, from children to young adults. Its objective is to introduce Canadian authors, illustrators and their books, thus encouraging reading.

This publication is made possible thanks to the help of the following partners and sponsors: the National Literacy Secretariat, the Canada Post Corporation, the Canadian Library Association (CLA) as well as the Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED). We are also grateful for the support of other organizations such as the Canadian Federation of University Women, the Canadian Children's Book Centre, Communication-Jeunesse, Access network, Télé-Québec, TFO, TVO Parent Break and YTV. We sincerely thank each of these organizations.

During her interview, Ludmila Zeman wished that "each child be surrounded by books, legends, and joy to help them create, in turn, their own stories, their own legends." Thanks to *Read Up On It*, beautiful stories are presented to young readers. It is now up to each reader to turn the pages, to discover the nature of words.

Roch Carrier

Roch Carrier

"The First Red Maple Leaf ... is for me a symbol of peace and safety."

An Interview with Ludmila Zeman
By Josiane Polidori

You are a filmmaker, a children's book illustrator and a puppeteer. As a woman of many talents, can you tell us when you first felt this need to express yourself through art?

As a child, I was surrounded with books and art. My father, Karel Zeman, was a famous animation cinematographer in Czechoslovakia, and many artists such as Jiri Trinka would often come to our family home. I was quite a shy child and did not do very well in school, except when the teacher asked us to write a story, then I would always write the best fairy tale. Of course, it was full of grammatical errors! As students in a small town, we would often attend a play, a concert or even the opera. I remember how I loved it, how I was filled with joy. The teacher would then ask us, the students, to draw a picture or to write a story inspired by the event we had just attended. I felt like I was in heaven; it was a revelation for me.

Children need to be inspired; I think it is very good to expose children to art. It gives them an opening to the world and to new experiences. After high school, I attended a famous art school in Uh Earski Hradištni in the Czech Republic.

You are currently working on the Sindbad book series, but are also very involved in the production of the animated film The Epic of Gilgamesh. *How do you combine your various artistic passions?*

My passion is as strong for film as it is for picture books. I draw a storyboard for each film. The story starts with a series of small sketches, which are not perfect but they set the tone and indicate the sequence. I compose the

story visually first. In a few weeks, I can have a whole story created; it is quite an intense process because the story comes out of my head. Then I need a lot of time to work on each sequence to reach the level of detail and perfection I am looking for. I use the same process to create picture books, but I learned the storyboard technique from animated film. When I visit a school, I show the children how to create a character, how to create a scene.

Gilgamesh started as a film project, then I adapted it for a picture book trilogy. May Cutler, the founder of Tundra Books, pushed me to work on the book, which was published in 1992. I am still working on the movie.

Your books and films have included various myths and legends such as Gilgamesh, Sindbad, and, in the National Film Board's Lord of the Sky, *West Coast Aboriginal legends. Where does this interest in myths and legends come from?*

When I was very young, I pretended to be sick in order to stay in bed and look at picture books. It was at home that I learned to love books. My favourite books were the tales from Hans Christian Andersen, the Grimm brother's fairy tales, Homer's *Odyssey*, and *The Arabian Nights*. I also loved the Gustave Doré engravings and work by Maurice Sendak and Jiri Trinka. Of course, our family home was filled with visiting artists and their works. As a child, I would play in my father's studio – the studio was five minutes away, and I helped him make puppets for his films. My childhood was magical. It was like a kingdom for a child.

In The First Red Maple Leaf, *you present the story of the creation of the seasons. Tell us how this idea came to you.*

At the back of the book, there is a photograph which was taken in Victoria, B.C. In the picture, my two daughters and I are holding gigantic maple leaves. The leaves have wonderful colours and seem to provide a perfect shelter for my daughters. I felt that those leaves represented the safety I felt in coming to Canada. As a child, I lived in a very safe place and I wanted to give that same feeling to my own children. I had to leave the country where I was born because, as an artist, I could not create freely.

That picture triggered a story in my imagination, which became *The First Red Maple Leaf*. It is for me a symbol of peace and safety.

Where do you find inspiration for your books?

Every book is different; the Gilgamesh trilogy goes back to a memory from my childhood. One of my teachers told us that the first story ever written by human beings was written on clay tablets. Then my father told me the story of Gilgamesh, but there were no version available for children, just very lengthy transcriptions.

When my father passed away, I could not go back to the Czech Republic. I was devastated. I went to the library and borrowed a translation of Gilgamesh, the story that was written in Babylonia thousands of years ago. I fell in love with it. Gilgamesh's story is about human experience, friendship, pride and fear. It had to be told to children. I started rewriting the story for them. I was planning a storyboard for a film, but the books ended up being published first.

It was important for me to have a very strong visual language, so I went to the Louvre Museum (Paris) with my two daughters to look at the wonderful Mesopotamian bas-reliefs. I have a picture of them standing in front of the Lions' Gate, which I used in the book. Gilgamesh's story is about the journey of a human being, and it touches us all, especially children.

The cover illustration of The First Red Maple Leaf *has been chosen for the cover of the 2001 edition of* Read Up on It. *Can you comment on this illustration?*

The First Red Maple Leaf is an important book for me. The cover is symbolic; it combines nature, birds, and children reading and playing safely under a tree. It is important for a child to feel safe: his mind is free to dream, he can read, he can play, he can learn everything. In my childhood after WW II, children were still afraid. The best place in the world is where you can have happy children.

Children should be surrounded with books, with legends, with happiness, that way they too can create their own stories, their own legends.

Biography

Place of birth: Gottwaldov, Czechoslovakia (now the Czech Republic)
Place of residence: Montreal, Quebec

Ludmila Zeman's talent for painting, puppetry, and filmmaking was nurtured in her hometown of Gottwaldov, Czechoslovakia, where her father, a famous filmmaker, had his own studio. By the age of 10, she was already painting and taking pictures for his prize-winning films. By her early 20s, as she continued to work with her father, she also began to study art and design at university. Later, she published a best-selling picture book and, with her husband, developed a successful yet personal and unique style of filmmaking. Together, they created award-winning short films.

An offer to teach at the Emily Carr College of Art in Vancouver led to the family's eventual emigration to Canada in 1985. Ludmila Zeman became a Canadian citizen in 1988. Since coming to this country, she and her husband have made a film about West Coast Aboriginal peoples, for the television program *Sesame Street*, and have prepared another film, based on legends of the Pacific North West, for the National Film Board. The husband and wife team is presently working on a full-length feature-film presentation based on her extensively researched, highly acclaimed picture-book trilogy about Gilgamesh, the mighty king of Uruk. The story takes place in Mesopotamia at the dawn of civilization. For Ludmila Zeman, film is the ultimate art form; it allows her to express her creativity in original and meaningful ways.

Awards

- 1994 - *Gilgamesh the King* selected for the Bologna Illustrator's Exhibition
- 1994 - *Gilgamesh the King* selected for the Art Directors Club, New York - Certificate of Merit
- 1994 - *The Revenge of Ishtar* selected for the Bologna Illustrator's Exhibition
- 1995 - Governor General's Literary Award / Children's Literature (for best illustrations) for *The Last Quest of Gilgamesh.*
- 1996 - *The Last Quest of Gilgamesh* selected for the Bologna Illustrator's Exhibition

Bibliography

La Dernière Quête de Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Michèle Boileau. Montreal: Livres Toundra, 2000, ©1995.
24 p.: col. ill; 26 x 29 cm.
ISBN 0887763294 (bound)
ISBN 0887765289 (paperback)
(Translation of *The Last Quest of Gilgamesh*)

La Dernière Quête de Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Michèle Boileau. Montreal: Livres Toundra, 1995.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 0887763294
(Translation of *The Last Quest of Gilgamesh*)

The First Red Maple Leaf. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Tundra Books, 1997.
22 p.: col. ill.; 21 x 28 cm.
ISBN 0887763723

Gilgamesh the King. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Montreal: Tundra Books, 1998, ©1992.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 0887764371

Gilgamesh the King. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Montreal: Tundra Books, 1992.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 0887762832

Gilgamesh the King. Text and illustrations by Ludmila Zeman. London: Heinemann, 1992.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 0434963682

Girugamesh_o saigo no tabi. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Tokyo: Iwanami Shoten, 1995.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 4001106205
(Translation of *The Last Quest of Gilgamesh*)

The Last Quest of Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Tundra Books, 1996, ©1995.
24 p.: col. ill.; 27 x 30 cm.
ISBN 0887763804

O rei Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Sérgio Capparelli. Pôrto Alegre, Brazil: Projeto, 1996, ©1992.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 8585500123
(Translation of *Gilgamesh the King*)

La Revanche d'Ishtar. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Livres Toundra, 2000, ©1993.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 0887763251 (bound)
ISBN 0887765270 (paperback)
(Translation of *The Revenge of Ishtar*)

The Revenge of Ishtar. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Tundra Books, 1998, ©1993.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 0887764363

Le Roi Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Livres Toundra, 2000, ©1993.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 0887762883 (bound)
ISBN 0887765262 (paperback)
(Translation of *Gilgamesh the King*)

Sindbad et les géants. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Suzanne Lévesque. Toronto: Livres Toundra, 2000.
ISBN 0887765254
(Translation of *Sindbad in the Land of Giants*)

Sindbad: From the Tales of the Thousand and One Nights. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Tundra Books, 1999.
36 p.: col. ill.; 30 cm.
ISBN 0887764606

Sindbad [braille]: *From the Tales of the Thousand and One Nights*. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: CNIB, 2001.
ISBN 0616058640

Sindbad in the Land of Giants. Text and illustrations by Ludmila Zeman. Toronto: Tundra Books, 2001.
32 p.: col. ill.; 30 cm.
ISBN 0887764614

Sindbad: un conte des Mille et une nuits. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Suzanne Lévesque. Toronto: Livres Toundra, 1999.
36 p.: col. ill.; 30 cm.
ISBN 0887764800
(Translation of *Sindbad: From the Tales of the Thousand and One Nights*)

A última busca de Gilgamesh. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Sérgio Capparelli. Pôrto Alegre, Brazil: Projeto, 1996, ©1995.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 8585500107
(Translation of *The Last Quest of Gilgamesh*)

A vingança de Ishtar. Text and illustrations by Ludmila Zeman; translation by Sérgio Capparelli. Pôrto Alegre, Brazil: Projeto, 1996, ©1993.
24 p.: col. ill.; 26 x 29 cm.
ISBN 8585500115
(Translation of *The Revenge of Ishtar*)

Film

Lord of the Sky. Conception, realization and animation, Ludmila Zeman and Eugen Spaleny; production, Eunice Macaulay, Marcy Page. Montreal: National Film Board of Canada, 1994.
1 videocassette (12 min., 57 sec.): sound, col.; 13 mm.
(Available in French under the title *Le Maître du ciel*)

Beauty. Poetry. Life

Michel Noël

As a young child, I would fall asleep very late, standing at the helm of my great magic canoe made of birch bark. I would be one with the mighty river, the Mistashipu, which mesmerized me and carried me in its arms. I would travel high in the sky on the widespread wings of an eagle to the four corners of this vast land that was mine. And the strong heartbeats of my big moose-hide drum accompanied me, as did Grandmother Moon, Grandfather Sun, my brother the Tree and my sister Raindrop. I lived in harmony and fraternity with my environment.

All the wonderful stories of life in the forest, hunting and fishing stories, tales, legends, songs of my Algonquin elders fascinated me. I would take them all in at night by the light of a beautiful fire. I etched them in my child's mind, and once in bed, my eyes clear, I would take great pleasure in telling myself these stories again. I felt I was the heir to a great civilization, bearer of the word and tradition. My stories, mythical, came to me through the ages. I had my own place in the universe.

A long time ago, I followed my grandfather on an age-old portage route bordered by larch that were pointy like tents; the path beaten into the moss and stone by our ancestors as they made their way countless times. My old grandfather, out of respect for the spirits of our people that inhabit those parts, spoke little in the forest, and when he did speak, it was in a hushed voice, like the soft sounds of a brook in the half-light of the forest's undergrowth. At the highest point on the mountain, he stopped, his eyes and expression as sweeping as the wind, and he said:

© Louise Leblanc. Reproduced with the permission of Éditions Hurtubise HMH Ltée.

See how beautiful it is… You know, when we eat caribou, we are caribou.

I listened, my eyes wide.

You know, when we eat salmon, we are salmon.

Standing in front of this spectacular landscape, the old man continued in the hushed tones of prayer to recite one by one into the wind the names of all the animals and all the plants of the great forest, the rivers and the land that feed us, purify us, heal us. He thanked them wholeheartedly for their generosity toward us.

I never forgot this moment, so moving and rich. My grandfather told me that we must love and respect the air we breathe, the water we drink and the food we eat because they are sacred to humans. And now that I am myself old and wise, I tell you that we are in debt to them for beauty, poetry, and life.

The Nature of Words

English Titles

AHMEK
PATRICK WATSON
ILLUSTRATIONS: TRACY THOMSON
NORTH YORK, ONT.: STODDART KIDS, 1990, 167 P.
ISBN 0773731466 (BOUND)
ISBN 0773760172 (PAPERBACK)
AGES 9 TO 12

What is that long, grey log-shaped thing and why is that big animal sitting at one end of it holding a branch of yellow wood in the water? These are questions that come to the mind of the central character of this story, a young beaver named Ahmek, as he encounters a grey canoe being paddled by none other than artist Tom Thomson in Algonquin Park in 1917. The two gradually develop a bond, only to have poachers come along, force Thomson to flee and then attempt to trap Ahmek and his family. Narrowly escaping, Ahmek sets out on a solitary adventure, driven solely by his instincts. Despite his good fortune in meeting several colourful characters, including a female companion with whom he builds a home and has a family, Ahmek continues to feel drawn back to the pond he left behind. Eventually, Ahmek and his new family do return, and, along the way, they observe something in the water that makes them part of a mystery that, to this day, is unsolved.

Given the level of detail in this beaver's eye account, it is obvious that author Patrick Watson has spent a good deal of time observing and researching this national symbol. His enthusiasm is infectious, too, as we soon get the feeling that we are right there in the pond swimming with Ahmek. If the excellent cover illustration brings to mind Tom Thomson, it's likely because of an inherited talent; it is the work of his great-niece Tracy Thomson.

THE BACKYARD TIME DETECTIVES
DAVID SUZUKI
ILLUSTRATIONS: EUGENIE FERNANDES
TORONTO: STODDART, 1996, 32 P.
(NATURE ALL AROUND SERIES)
ISBN 0773757406
AGES 4 TO 8

Young Jamey and Megan are only lukewarm on the idea of helping their parents plant a garden until Mother suggests they all become "time detectives." By taking a close look around their own backyard, the children discover – and the parents are reminded – that there are clues to the past and future all around them. The family tries to imagine what their yard will look like hundreds of years from now. They then decide to make a time capsule for future time detectives to find.

This book gently reminds us that we all play an integral part in the natural world surrounding us, and that we should take care to protect it for future generations.

The illustrations are large and colourful and they coincide perfectly with the text.

BLUE TRUE DREAM OF SKY
WENDY MAYNARD
VICTORIA, B.C.: POLESTAR BOOK PUBLISHERS, 1997, 130 P.
ISBN 1896095232
AGES 11 TO 14

Nickie Angel's life is in shambles. Her older brother Calvin has been in a coma for several months, the result of a serious car accident, and Nickie's mother has dealt with her grief by withdrawing from her family. Nickie's dad is trying to cope by pretending that nothing has changed. He and Nickie fight frequently, initially about Nickie's mother and Calvin. Later, they fight because he forbids Nickie to associate with her new friend Jeff, the son of a logging protestor.

Nickie begins to feel a renewed sense of purpose and hopefulness when she decides to try to reach Calvin by playing her violin for him. However, Nickie feels this new-found connection with Calvin is threatened when plans are announced to clear-cut Macquet Island, near her home of Weldon Sound, B.C. The island has always held special meaning to Calvin, so Nickie feels compelled to stage a one-person protest to prevent the logging.

The author, Meredy Maynard, presents a realistic depiction of a 14-year-old girl coping with her family's tragedy while dealing with turmoil in her social life. Maynard's story provides a fairly balanced treatment of the complex issues surrounding the logging industry.

CASTLES IN THE SEA: ALL ABOUT ICEBERGS
LAWRENCE JACKSON
ILLUSTRATIONS: DIANA DABINETT
ST. JOHN'S, NFLD.: TUCKAMORE BOOKS, 2000, 32 P.
ISBN [illegible] (BOUND)
ISBN [illegible] (PAPERBACK)
AGES 7 TO 10

Bergy bits and growlers! After reading this book you will find that these words are not bad language or names of breakfast cereals, but some of the many words in the lexicon of icebergs. Icebergs all start with snowflakes, billions and billions of them that eventually turn to ice. This book centres around the process of how icebergs are formed in Greenland, and what happens once they are "calved" into the North Atlantic Ocean. The text is aimed at school children; however, on many pages there are sidebars containing additional facts. The text is easy and interesting to read and provides an opportunity to gain a great deal of knowledge about icebergs.

The illustrations are principally watercolours and exquisite paintings on silk by Newfoundland artist Diana Dabinett. These are interspersed with various photographs of icebergs, maps and, of particular interest, a sonar image of iceberg "scour" marks on the Grand Banks.

A CHILD'S ENCHANTED GARDEN
H.E. STEWART
ILLUSTRATIONS: H.E. STEWART
VICTORIA, B.C.: TUDOR HOUSE PRESS, 2001, 40 P.
ISBN [illegible]
AGES 4 TO 8

In this story, the author follows the change of seasons in Grandfather's garden. The author explores the co-existence of the apple tree and the birds, animals and insects that live on or around it. In the winter, all is quiet. Spring arrives, and along come the robins to build their nest and lay their eggs. The birds hatch, and soon they are learning to fly. In the summer, the birds and the apples are growing; and in the fall, it is time for apple picking.

The illustrations are original handmade prints by the author. They are delightful and at times are very detailed, allowing children to see clearly the robins and other life in the garden. Children will find it amusing to search for the dogs in each illustration. In addition to the story, at the end of the book there are "nature notes" presenting facts on the robins that may be of interest to older readers.

DEAD WATER ZONE
KENNETH OPPEL
TORONTO: HARPERCOLLINS PUBLISHERS, 2001, ©1992, 143 P.
ISBN [illegible]
AGES 11 TO 14

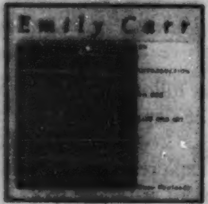
Don't drink the water! Not in Watertown, an island ghetto outside of the city. Watertown is in the Dead Water Zone, an area in which the water has become so polluted that it cannot be cleaned up, and consuming the water can have frightening effects. Watertown is a slum, full of rough and dangerous inhabitants. This is where Paul must venture after getting a cryptic phone call from his brother Sam, who has been conducting tests on the polluted water in an attempt to discover a means of breaking the pollution down. Now he has disappeared. What secret has he uncovered? Can Paul find Sam before it's too late?

Paul and Sam are teenage brothers who have an unusual interdependence. Sam, physically frail and degenerating, is a genius; Paul is of average intelligence, but is strong and athletic. Together they have always formed a united front that has served them well, both at school and at home. However, their relationship has many hidden stresses, and these strains may have disastrous results.

Dead Water Zone is an environmental science fiction thriller that carries the reader along with action and suspense. Equally gripping is the portrayal of the complex relationship between the brothers, and their internal battles between conflicting

emotions. This book contains some psychological elements and violence that may be disturbing to younger children, but it is appropriate for early teenage readers.

EMILY CARR: AN INTRODUCTION TO HER LIFE AND ART
ANNE NEWLANDS
WILLOWDALE, ONT.: FIREFLY BOOKS, 1996, 64 P.
ISBN 1552090469 (BOUND)
ISBN 1552090450 (PAPERBACK)
AGES 10 AND UP

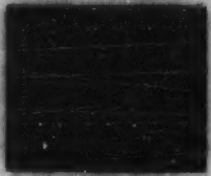


Readers will gain an understanding of Emily Carr, always a complex character, from this well-balanced and sympathetic biography of one of Canada's greatest painters. Her childhood, eccentricities and determination are examined, as well as her passion for art and, later in life, her interest in writing. She had the discipline and courage to follow her heart at a time when a single woman tramping through the wilderness in remote places to paint was anything but ordinary.

Readers will discover Emily Carr's vision as seen through her favourite subjects: Canada's First Nations and the West Coast landscape. Her story is told with honesty and simplicity, using selections from Carr's own writings.

Lavishly illustrated with photographs and full-colour reproductions of Carr's paintings, the book also contains a list of Carr's writings and books about her.

THE FIRST RED MAPLE LEAF
LUDMILA ZEMAN
ILLUSTRATIONS: LUDMILA ZEMAN
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1997, 22 P.
ISBN 0887763723
AGES 5 TO 8



Author Ludmila Zeman, a Czechoslovakian refugee, was so impressed by the bright red maple leaves of her new home, that she made up this story to explain to her children why the maple leaf has become one of the most familiar of Canadian symbols. She tells of a time long ago when this land was ruled by winter, a cruel and sharp-toothed creature called Iceheart. While a storm is raging, a young boy comes across a Canada goose, Branta, whom he frees from beneath a fallen tree, despite thinking that the bird would make a nice meal. In return, Branta leads the boy and his people to the safety of the south, with its canopy of red maple leaves. Enraged, Iceheart follows the people, shakes the leaves from the trees, and, in the process, is blinded by the bright colours and turns away. On a mission to get the trees their leaves back, the boy sets off on the back of a moose to find Branta. Once he finds her, he hitches a ride on the goose's back all the way to the sunny tropics. Branta rallies the many birds they find there, and together they fly back north and bring the story to a clever and surprising conclusion.

The red maple leaf has come to represent for Ludmila Zeman the security and peace she and her family enjoy as Canadian citizens. Each page of text is framed by handsome leafy motifs and faces one of her gorgeous full-page illustrations, which often consist of several panels.

FOR THE BIRDS
MARGARET ATWOOD
ILLUSTRATIONS: JOHN BIANCHI
BOXES AND SIDEBARS BY SHELLEY TANAKA
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1990, 64 P.
(EARTHCARE BOOKS)
ISBN 0888946255
AGES 8 TO 12

Samantha, newly moved to the big city, is feeling lonely and homesick. She takes her frustration out on some birds by throwing rocks at them, and a cardinal is hurt. Ms. Merganser, her neighbour, is very angry and tells Samantha that she needs to be taught a lesson. All of a sudden, Samantha and Ms. Merganser magically transform into birds. Samantha and Ms. Merganser fly off on an adventure that takes them from the city to the countryside and all the way down to South America, on a path that follows bird migration routes. Along the way, Samantha learns about birds and the environmental hazards they face.

Told in chapter-book format, this book also contains sidebars about bird diet, habitat, migration and other related topics. Watercolour illustrations accompany the story, while life-like pencil sketches are used to illustrate the sidebars. This is an engrossing story that educates young readers about birds and suggests ways that they can help protect birds in their own communities.

A GREAT ROUND WONDER: MY BOOK OF THE WORLD
SHELLEY TANAKA
ILLUSTRATIONS: DEBI PERNA
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1993, 47 P.
ISBN 1550542133
AGES 5 TO 8

Shelley Tanaka's *A Great Round Wonder: My Book of the World* is an informative book about ecology, the environment and pollution.

The cycle of life among people, animals and plants is explored and carefully explained. Key environmental words such as environment, oxygen and carbon dioxide, among many others, are defined and highlighted in bold script. Timely environmental terms such as global warming, the greenhouse effect and ozone layer make for a very current read.

Each environmental definition is supported by illustrator Debi Perna's charming drawings. The text concentrates on various life cycles and of the continuing dangers to those cycles. Young readers are advised about how they can help to protect our planet from further pollution. At the end of the book, the author finishes on a high note with a section entitled "What's the Good News?"

Our home is indeed a great round wonder, and Ms. Tanaka encourages us all to do our utmost to protect it.

AN ISLAND OF MY OWN
ANDREA SPALDING
VANCOUVER: BEACH HOLME PUBLISHING, 1995, 102 P.
(A SANDCASTLE BOOK)
ISBN 0888783806
AGES 11 TO 15

Fifteen-year-old Rowan is left with her aunt and uncle for the summer while her parents, foreign correspondents, are on assignment in Africa. Naturally, she feels homesick and abandoned. But the charming antics of sea otters and the promise of a research project of her own allow her to cope with her feelings and ultimately to grow in the process.

Set against the natural beauty of a small island near Tofino, British Columbia, this tale of environmental protection gives the reader an awareness of the fragile balance of marine life. Readers get a real sense of the landscape and will be drawn in by Rowan's thoughts, expressed in her journal entries. Her earnest fight to protect the sea otters, while camping alone on the island, is nicely balanced by humour in her interactions with her cousins.

I WENT TO THE BAY
RUTH MILLER
ILLUSTRATIONS: MARTINE GOURBAULT
TORONTO: KIDS CAN PRESS, ©1995, 22 P.
ISBN 1550744xxx
AGES 4 TO 8
Available in French under the title:
La Fouille aux grenouilles
(Markham, Ont.: Éditions Scholastic, 1996)

This story follows a little boy as he spends the day at the bay on the lookout for frogs. As he paddles in a dinghy, explores the shoreline and swims under water, he spots a blue heron, a dragonfly and other creatures, but the wily frogs he seeks elude him.

Muted coloured-pencil illustrations provide a gentle accompaniment to this story, told in rhyme. Young listeners will delight in spotting the frogs that have hidden themselves in each illustration, just out of sight of the boy who searches for them. At the end of the book, the perspective in the story changes to that of the frogs, providing a humorous conclusion. The boy's tranquil day of exploration demonstrates the joy to be found in exploring our natural environment.

THE KILLICK: A NEWFOUNDLAND STORY
GEOFF BUTLER
ILLUSTRATIONS: GEOFF BUTLER
MONTREAL: TUNDRA BOOKS, 1995, 32 P.
ISBN 0887763367
AGES 9 TO 12

Grandpa likes to share with his family his memories of the two world wars, of cod fishing and of the seal hunt. One morning early in spring, he wants to revisit another memory: the island across the bay where he spent most of his life and where his wife, his "comrade-in-arms" and "comrade-in-life," is buried. Twelve-year-old George takes him in the dory, but on the return trip a late winter storm vents its fury....

Remarkable full-page illustrations use clear, penetrating colours and strong, solid shapes to depict the power of the elements, the resilience of the Newfoundland people, and the essence of the story.

THE MAN WHO MADE PARKS: THE STORY OF PARKBUILDER FREDERICK LAW OLMSTED
FRIEDA WISHINSKY
ILLUSTRATIONS: SONG NAN ZHANG
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1999, 28 P.
ISBN 0887764355
AGES 8 TO 12

Did you know that the man who designed New York's Central Park also planned the park on Mount Royal? This is the story of Frederick Law Olmsted, an American who became the most famous landscape architect in North America. Inspired by a public park near Liverpool, a directionless Olmsted decided upon his calling and won the contract to design the yet-to-be-constructed Central Park. This new park transformed a squalid area in Manhattan, full of slaughterhouses and pigsties, into a beautiful haven in which people could escape the dreary industrial landscape of the city. Olmsted went on to design the grounds around the U.S. Capitol and the park on the American side of Niagara Falls, to name but a few of his accomplishments.

This is an inspirational story of dedication and hard work being rewarded by success. Beautiful two-page paintings by Song Nan Zhang depict the glory of these created greenspaces and help the reader realize how precious these parks really are.

MARY MARGARET'S TREE
BLAIR DRAWSON
ILLUSTRATIONS: BLAIR DRAWSON
VANCOUVER: DOUGLAS & MCINTYRE, 1996, 32 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888992599
AGES 4 TO 8

It's spring! Mary Margaret plants a tree in her garden, and, wonder of wonders, it immediately starts to grow. In a matter of minutes, it has become a magnificent towering tree. Mary Margaret climbs up to the top and from her perch, she observes all that nature has to offer. The seasons unfold. As autumn blows the leaves from the trees, Mary Margaret must hold on with all her might. She finally sails through the air on a leaf and lands in a cave. She is not alone. Cuddling up with some hibernating animals, she sleeps the winter away. In the spring, she wakens to find that her feet have grown roots and her fingers are sending out green shoots. Soon Mary Margaret, herself, has transformed into a full-grown tree. A call from her mother brings her back to reality.

Drawson's work is a delightful fantasy that transforms a little girl into a magnificent full-grown tree. The change of season and the interaction between Mary Margaret and the animal life going on all around her are beautifully portrayed with richly coloured and textured illustrations by the author.

THE MESSENGER OF SPRING
C.J. TAYLOR
ILLUSTRATIONS: C.J. TAYLOR
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1997, 22 P.
ISBN 0887764134
AGES 9 TO 12

The Messenger of Spring is a tale of newness and of changing seasons. Mohawk author and artist C.J.Taylor adapts a Chippewa and Ojibwa tale to tell the story of New Dawn, a young Aboriginal messenger who visits Iceman at his camp.

Iceman is dying; not long ago, his powers were substantial. When he commanded, leaves turned brown and fell from the trees. Bears hid in their caves. Ducks and geese flew away to distant lands. Even turtles and snakes hid in the mud.

Iceman asks New Dawn what message he is bringing. New Dawn replies by standing. He begins to sing. He grows taller. A soft rain falls. The

snow begins to melt. Tree buds burst open, and leaves grow. Birds appear, waxwings, grosbeaks, robins and more. The sun rises, and the earth warms.

Then New Dawn dances until Iceman vanishes. A wild portulaca or "Spring Beauty" grows in the middle of Iceman's now extinguished fire. Iceman and New Dawn say goodbye to each other, only to meet once again next season.

MIRACLE AT WILLOWCREEK
ANNETTE LEBOX
ILLUSTRATIONS: KASIA CHARKO
TORONTO: SECOND STORY PRESS, 1998, 185 P.
ISBN 1896764045
AGES 10 AND UP

Twelve-year-old Tess has recently moved from Toronto to the family farm in Pitt Polder, B.C., and she is having a difficult time adjusting. She is apprehensive about starting at a new school, and she and her mother just can't seem to get along. Tess is also mourning the recent death of her grandfather, with whom she shared a love of bird-watching. Things take a further turn for the worse when Tess discovers that her uncle is working on a development project that gravely threatens the marsh habitat of her favourite type of bird, the greater sandhill crane.

Gradually Tess makes friends with kids at her school and with Clara, a local bird-watcher. When Clara falls and breaks her ankle, Tess and her friends carry out Clara's plan to steal a crane's egg and to raise it on their own. Tess faces her greatest challenge when she attends a crucial town council meeting and confronts the developers, ultimately bringing about the defeat of their re-zoning application.

Annette LeBox's obvious love of the marshland environment is evident in her vivid descriptions of Pitt Polder and the birds that inhabit it. Her depiction of Tess's struggle to make friends and deal with the cruel and racist behaviour of one of her classmates is true to life. This story takes on even greater poignancy when one learns in the afterword that Pitt Polder is a real place, and that the greater sandhill crane population there currently numbers between 13 and 19 birds only.

MORNING ON THE LAKE
JAN BOURDEAU WABOOSE
ILLUSTRATIONS: KAREN RECZUCH
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 1997, 32 P.
ISBN 1550743732 (BOUND)
ISBN [illegible] (PAPERBACK)
AGES 5 TO 9

There is a palpable excitement as our young Ojibway narrator, Noshen, tells of his special day in nature with his grandfather, Mishomis. The two set out early one morning in Mishomis's birchbark canoe. Everything is silent on the lake except for the rhythmic dipping of the old man's paddle. Before long, they hear the call of a loon echoing across the water. As they get nearer, they see four loons – two adults and two fluffy grey babies on the mother's back. Noshen is frightened as the male loon moves close to the canoe and performs a spirited dance to tell them that this northern lake is his home. Later in the day, Noshen and Mishomis hike to and climb a rocky cliff. While they are enjoying the view from atop the cliff, a powerful, graceful eagle swoops down and combs through Noshen's hair with an indescribable gentleness.

That night, under a full moon and starry sky, the boy and his grandfather travel into the woods. Noshen cannot hold his silence and excitement and asks Mishomis when they will see some night animals. Moments later, they encounter a pack of timber wolves. Noshen stands very tall and still until the wolves go away. Mishomis commends the boy for his bravery and compares the wolves to their ancestors, "moving freely about the land with their families."

This is a depiction of a wise, patient and loving grandfather passing on his knowledge to his grandson. He helps the boy to appreciate and respect the natural world. The beautiful, warm illustrations add greatly to the story in their respectful rendering of the characters and their surroundings.

A MOUNTAIN ALPHABET
MARGRIET RUURS
ILLUSTRATIONS: ANDREW KISS
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1996, 32 P.
ISBN 088776374X (BOUND)
ISBN 0887763847 (PAPERBACK)
AGES 6 AND UP

A is for Artwork and Alliteration

B is for Book

C is for Cover to Cover

A Mountain Alphabet is indeed a Book with wonderful Artwork and Alliteration as well as a delightful Book from Cover to Cover.

There are 26 wildlife and outdoor paintings in *A Mountain Alphabet*, each dedicated to a letter of the alphabet. The paintings depict

animals and plants whose names start with the same letter of the alphabet: *Avalanche slopes are aglow with aspen in autumn, A black bear browses on berries in the boreal forest* and *Climbers cling to the canyon wall.* As an added challenge for young readers, the featured letter of the alphabet is hidden in each picture.

Artist Andrew Kiss vividly brings to life the many moods and dimensions of wildlife and shows some of the many ways humans interact with the outdoors. His artwork is expansive and swathed in colour and life.

The author's alliterations are lovely, lyrical and luminescent. And her clever text captures and complements the artwork.

MY ARCTIC 1, 2, 3
MICHAEL ARVAARLUK KUSUGAK
ILLUSTRATIONS: VLADYANA KRYKORKA
TORONTO: ANNICK PRESS, 1996, 24 P.
ISBN [illegible] (BOUND)
ISBN [illegible] (PAPERBACK)
AGES [illegible] TO [illegible]

My Arctic 1, 2, 3 by Inuit author Michael Arvaarluk Kusugak, is both an introduction to counting and an introduction to Canada's North. The book is divided into two parts. The first helps teach small children their numbers, aided by beautiful watercolours of Arctic animals by illustrator Vladyana Krykorka. The reader is able to count, for example, one polar bear on an ice floe, six siksiks (Arctic ground squirrels), a pack of 20 wolves, and even one million ripened berries being gathered by northern inhabitants. The text in the counting portion of the book is in both English and Inuktitut.

The second part of the book, in English only, is mostly text about life in Rankin Inlet and is interspersed by black ink drawings of Arctic fauna. Kusugak shares with the reader what it is like to live in the North, and tells about fishing and other encounters he and his family have had with the animals introduced in the counting part of the book. The final page contains a very short glossary of words introduced in the book, including "esker," "inuksugak" and "tundra."

My Arctic 1, 2, 3 is an excellent tool for children in preschool and kindergarten who are learning their numbers. It also provides a wonderful glimpse into a part of Canada that most children (and many adults!) will not have seen before.

THE PRAIRIE FIRE
MARILYNN REYNOLDS
ILLUSTRATIONS: DON KILBY
VICTORIA, B.C.: ORCA BOOK PUBLISHERS, 1999, 29 P.
ISBN 1551431378
AGES 4 TO 8

Percy is a small boy living on a farm on the prairie. It is October, and the grass is parched, making circumstances right for the prairie fires that can be started by lightning or by sparks from a settler's fire being blown on the wind. Percy's father is worried about the possibility of a fire, so he plows a fireguard around the house and barn. Percy wants to help plow, but he is too little. One day he is out on the prairie when he spots an odd-looking cloud. A fire! Percy runs back to the farm to warn his mother and father.

In an effort to keep the fire at bay, the family battles the sparks. It is Percy's job to guard the haystacks and buildings by dousing the sparks with water from the rain barrel. Percy is scared; the smoke is thick and the air is hot. His horse is scared too, but Percy manages to keep her calm by wrapping her eyes with his shirt. He succeeds in keeping all the sparks from lighting and when the fire has gone, the family rejoices. The farm has been saved, and Percy's father acknowledges how grown-up Percy is.

Don Kilby's illustrations are detailed and full of colour, which enhances the reader's involvement in the story and feeling of panic in the face of nature's fiery fury.

SPEAK TO THE EARTH
WILLIAM BELL
TORONTO: SEAL BOOKS, 1996, ©1994, 202 P.
ISBN 0770427243
AGES 12 TO 16

Bryan Troupe was 10 years old the summer he moved from the arid Alberta Badlands to rainy Vancouver Island. It was there that he experienced trees and the ocean for the first time.

This story takes place over the spring and summer when Bryan is 15. His mother, Iris, is trying to prevent the cutting of the Orca Sound rainforest on Vancouver Island. His uncle Jimmy, who lives with them, is an unemployed logger. We hear the opposing views about the forest industry from Iris and Jimmy.

Bryan leads a busy life as he works as housekeeper/cook for Iris's bed and

breakfast, attends school, gets to know his first girlfriend, Ellen, and helps Walter, his neighbour, with his whale watching trips. During one trip, Bryan falls overboard and hears the whales sing. What are they trying to tell him?

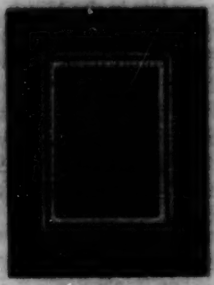
After school is out, the conflict between the logging protesters and the forest industry heats up, dividing Iris and Jimmy. Ellen is sent away, and Bryan is upset and angry because of all the changes in his life.

There are acts of vandalism, and people are being arrested. People like Bryan who had been sitting on the fence must decide which side to support. After several painful experiences, detective work and seeing his own family and friends hurt, Bryan slowly comes to his decision. Finally he understands what the whales were saying.

Trees and the ocean are central to this novel. They are eternal, while so much in Bryan's life has altered forever. Iris, Jimmy and Walter each represent a different view of our relationship with nature. Throughout the book, Bryan examines these views in a thought-provoking manner, which expands the reader's knowledge of the forest industry in an objective manner.

The action, suspense and mystery in this novel will hold a teen's interest to the end.

A TREE IN A FOREST
JAN THORNHILL
ILLUSTRATIONS: JAN THORNHILL
TORONTO: SIMON & SCHUSTER, 1991, 32 P.
ISBN 0671759019
AGES 7 TO 11



Let's go back 210 years and witness a maple key (seed) fall and find a place to eventually sprout on an old rotting log. Flash forward to the present, and the life cycle has completed itself: the tree that grew from that key is now a fallen trunk out of which a new sapling grows. In-between is the story of a single tree in a forest. How interesting can this be? A lot more than one might expect, for as the maple grows, the seasons pass by, followed by the years, and many changes happen to both the tree and its forest community. Creatures make their homes in the tree, Aboriginal peoples play under its branches, settlers tap its sap, forest fires threaten its survival, and, through it all, the tree grows strong and tall. Eventually lightning strikes, and the decline of the crippled tree begins until the dead, rotted tree has given itself back to the forest soil.

Wonderful full-colour illustrations demonstrate the glorious beauty and complexity of the forest and its many inhabitants. The story allows the reader to realize the majesty of the old forest, the incredible interconnectedness of all living things found within it, and the oft-hidden glory of a single tree that has silently seen generations pass by under its spreading boughs.

WHALESINGER
WELWYN WILTON KATZ
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1993, 212 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888991916
AGES 12 AND UP

Whalesinger is a finely crafted page-turner. In the novel, fog saturates the California coastline. Just like that blanket of fog, author Welwyn Wilton Katz's story is steeped in murky suspense and intrigue. And there's more, much more. *Whalesinger* delves into issues of the environment, history, whalespeak, selfishness, selflessness and love.

Nick is a bitter 17-year-old research assistant working on a conservation project in California. He had wanted to get away from his family in Vancouver and the memory of his brother's mysterious death. Instead, he ends up working much of the time from a ship whose owner may have murdered his brother.

Along the way, Nick meets Marty, a tentative girl just a bit younger than himself. Marty doesn't have a lot of self-esteem, but she's intuitive and giving and understands whales and how to relate to them.

Nick and Marty team up to find out what really happened to Nick's brother. Along the way, there are late-night swims with whales, suspicious conservation practices, historical ships, an earthquake and lessons learned about the human condition.

A WINTER'S TALE
IAN WALLACE
ILLUSTRATIONS: IAN WALLACE
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1997, 30 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN [illegible]
AGES 4 TO 8

Abigail's ninth birthday has arrived. She wants only one thing – to go on the annual winter camping trip with her father and brother.

They leave the city behind as they drive deep into the frozen countryside. There, they strap on snowshoes for the last leg of their journey to the campsite. Abigail eats chicken stew while she listens to her brother's and father's tales of their former trips. This year Abigail will have tales of her own about creating a pine-bough bed, finding a rack of deer antlers and freeing a fawn caught in a fishing line. Abigail will have experienced "the best birthday gift ever."

The story begins with the age-old theme "when you are older you can ...," and this year Abigail is finally old enough. She has grown bigger and stronger, and even knows how to run in snowshoes.

Abigail's pleasure in the journey, the camp and the scenery is infectious. Even though tired and hungry, she runs up a huge rock to see the view. She uses her head to free the fawn, and her heart to feel the essence of the bush and its inhabitants.

The story flows like a river with realistic characters and using language suitable for children to age eight. Wallace's illustrations are detailed, accurate and show his love of the bush. The pictures are alive with movement and sunlight, and the two-page fawn-in-flight illustration is superb.

The Nature of Words

English Titles in Alternate Formats

The following titles are available from the Canadian National Institute for the Blind (CNIB) Library in Toronto. The original print format has been transcribed into braille and for those titles under the print-braille heading, both formats have been bound together so that a visually impaired parent can read with a sighted child and vice versa.

Braille

Fiction

AKAVAK: AN ESKIMO JOURNEY
JAMES A. HOUSTON
BR11160
AGES [illegible] TO 12

Akavak and his grandfather, who has promised to see his brother before he dies, set out on a long and difficult journey. When their cache of food is stolen by a bear, the journey becomes a struggle against cold and hunger to survive.

CRABBE
WILLIAM BELL
BR62760
AGES 12 AND UP

Eighteen-year-old Franklin Crabbe, a wealthy alcoholic, packs his gear and goes into the woods to disappear. Unprepared for bush life, Crabbe nearly perishes before meeting someone else who has reason to hide. For junior- and senior-high readers.

HARPOON OF THE HUNTER
MARKOOSIE
ILLUSTRATIONS: GERMAINE ARNAKTAUYOK
[illegible]
AGES [illegible] TO 15

This first piece of Inuit fiction to be published in English tells the story of young Kamik. The story's hero achieves manhood during the hunt for a polar bear and on his long journey home after his companions have been killed.

TIKTA'LIKTAK: AN INUIT-ESKIMO LEGEND
JAMES A. HOUSTON
BR71310
AGES [illegible] TO 12

Tikta'liktak describes the adventures of a young Inuit hunter who faces the perils and precariousness of life in the far north. When Tikta'liktak is set adrift on an ice floe, he has to use all his wits in an exciting struggle for survival.

Non-Fiction

THE CANADIAN JUNIOR GREEN GUIDE: HOW YOU CAN HELP SAVE OUR WORLD
TERI DEGLER AND POLLUTION PROBE
POETRY: DENNIS LEE
BR63[illegible]
AGES [illegible] TO 11

An easy-to-read handbook for the fight against acid rain and global warming, *The Canadian Junior Green Guide* addresses the issue of garbage disposal and other environmental problems. Based on the book by John Elkington and Julia Hailes with Douglas Hill.

EARTHCYCLES AND ECOSYSTEMS
BETH SAVAN
BR64110
AGES [illegible] AND UP

Environmental scientist Beth Savan examines how the earth's ecosystems work. She talks about water cycles and rain, food cycles and nutrients, and how air is recycled.

I AM A PART OF NATURE
BOBBIE KALMAN AND JANINE SCHAUB
(PRIMARY ECOLOGY SERIES)
[illegible]
AGES [illegible] TO 12

This book contains photographs and text showing how people and animals are all related to one another in nature.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT BIRDS, CATS, BATS, UFOS, AND MORE
BY THE EDITORS OF OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, EDITOR
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
BR50076
AGES 8 TO 12

A fun and informative question-and-answer book about a variety of topics.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK 2: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT DINOSAURS, HORSES, SNAKES, SPACE AND MORE
BY THE EDITORS OF OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, EDITOR
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
BR50070
AGES 8 TO 12

A fun and informative question-and-answer book about a variety of topics.

STORIES FROM CHICKADEE 1979
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
BR30116
AGES 3 TO 6

Contains a selected sampling from the 1979 issues of *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, which is published 10 times a year.

STORIES FROM CHICKADEE 1981
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
BR30117
AGES 3 TO 6

Contains ten stories from the 1981 issues of *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, which is published 10 times a year.

WONDERFUL WATER
BOBBIE KALMAN AND JANINE SCHAUB
(PRIMARY ECOLOGY SERIES)
BR86122
AGES 7 TO 11

Nothing can live without water. The authors talk about what water does and how it acts. They cover the water cycle, how cities treat water, how water affects the landscape, and water pollution and conservation.

WOULD YOU BELIEVE IT?
KATHERINE FARRIS
BR63355
AGES 9 AND UP

The editors of *Owl Magazine* present questions and answers about nature, science and technology: How tall is a baby giraffe? Why do boats have round windows? Do fish get dirty? How big is the largest flying bird?

Print-Braille

ACORN TO OAK TREE
BARBARA REID
PB64660
AGES 3 TO 6

A tiny acorn grows to become an oak tree.

CATERPILLAR TO BUTTERFLY
BARBARA REID
(FIRST LOOK BOARD BOOKS)
PB64669
AGES 3 TO 6

How does a tiny egg, which becomes a caterpillar and then a chrysalis, turn into a beautiful Monarch butterfly? This book, part of the First Look Board Book series, explains all about how caterpillars grow up to be butterflies.

LADYBUG GARDEN
CELIA GODKIN
PB64153
AGES 5 TO 8

When a gardener sprays his garden with a bug killer, he discovers that some bugs die or escape the garden, but others thrive. He realizes that the bad bugs thrive and are killing his garden, so he puts more good bugs, especially the ladybugs, back into his garden.

SEED TO SUNFLOWER
BARBARA REID
PB64919
AGES 3 TO 6

A little seed grows and becomes a giant sunflower.

Audio

Fiction

AN ISLAND OF MY OWN
ANDREA SPALDING
RC18682
AGES 7 TO 12

While her parents are on assignment in Africa, 15-year-old Rowan is sent to spend the summer with her cousins in an isolated area in British Columbia. In an attempt to keep busy, she decides to camp out on a nearby island to study an endangered group of sea otters. With the help of her family, friends, journalists and a marine biologist, Rowan fights for the protection of the otters.

LOST IN THE BARRENS
FARLEY MOWAT
RC01087
AGES 10 AND UP

When a member of the Cree Nation and his white friend become separated from a hunting party, they are forced to spend a long winter on the barrens. Followed by *Curse of the Viking Grave*.

MIRACLE AT WILLOWCREEK
ANNETTE LEBOX
RC16511
AGES 10 AND UP

When Tess DeBoer's grandfather dies, he leaves his home, Willowcreek, to the rest of the family. Tess's uncle wants to have the land developed, even though it will mean destroying the natural habitat of the sandhill cranes. Tess becomes friends with a woman who wants to protect the cranes as much as she does, and they work together to make sure the cranes are protected.

THE SCREECH OWLS' NORTHERN ADVENTURE
ROY MACGREGOR
(THE SCREECH OWLS SERIES; BOOK III)
RC21196
AGES 9 TO 14

When the Screech Owls are invited to be the first non-Native team to participate in the First Nations Pee Wee Hockey Tournament, they are all excited about their trip north to James Bay. They'll have a chance to stay with local Native families and learn about their traditions and their lifestyle. But when the team ends up alone in the bush during a storm, they have to rely on their own resources to save themselves.

Non-Fiction

CHICKADEE
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
RC03746
AGES 3 TO 6

This talking book includes stories from the 1982 issues of *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, which is published 10 times a year.

CONNECTIONS: FINDING OUT ABOUT THE ENVIRONMENT
DAVID SUZUKI
RC09338
AGES 3 TO 8

David Suzuki discusses nature and environmental issues. Includes 10 lively songs.

THE EARTH
CYNTHIA PRATT NICOLSON
ILLUSTRATIONS: BILL SLAVIN
(STARTING WITH SPACE)
RC20509
AGES 8 TO 11

The Earth presents stories and myths about Earth's origins and explains where the planet fits in the solar system; why there is night and day; and how plants, animals and people have affected its environment. Includes experiments and a glossary of terms.

EXPLORING THE SKY BY DAY: THE EQUINOX GUIDE TO WEATHER AND THE ATMOSPHERE; EXPLORING THE NIGHT SKY: THE EQUINOX ASTRONOMY GUIDE FOR BEGINNERS
TERENCE DICKINSON
RC12233
AGES 10 AND UP

In *Exploring the Sky by Day*, Dickinson discusses types of clouds and precipitation, storms, aurora borealis, the sun and the moon. *Exploring the Night Sky* covers our solar system, comets, black holes, quasars and the night sky.

FOREST MAMMALS
BOBBIE KALMAN
ILLUSTRATIONS: GLEN LOATES
(THE GLEN LOATES NORTH AMERICAN WILDLIFE SERIES)
RC08011
AGES 7 TO 10

These three books include unusual or little-known facts about a wide variety of animals.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT BIRDS, CATS, BATS, UFOS AND MORE
BY THE EDITORS OF OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, EDITOR
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
RC03897
AGES 8 TO 12

A fun and informative question-and-answer book about a variety of topics.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK 2: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT DINOSAURS, HORSES, SNAKES, SPACE AND MORE
BY THE EDITORS OF OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, EDITOR
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
RC03898
AGES 8 TO 12

A fun and informative question-and-answer book about a variety of topics.

Award-Winning Books

English Titles

Indicates an award-winning book with nature or the environment as its theme.

AMELIA FRANCES HOWARD-GIBBON AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
FOR BEST ILLUSTRATIONS

THE MAGNIFICENT PIANO RECITAL
MARILYNN REYNOLDS
ILLUSTRATIONS: LAURA FERNANDEZ and RICK JACOBSON
VICTORIA, B.C.: ORCA BOOK PUBLISHERS, 2000, 30 P.
ISBN 1551431807
AGES 4 TO 8

The story begins with Arabella, her mother and a crated piano arriving in a sawmill town in mid-winter. Arabella's glamorous mother – the new piano teacher – and her daughter both seem out of place. Arabella's ribbons and ringlets are frowned upon by her schoolteacher, and when it's time to play music in the classroom, Arabella is left with only the wooden blocks to play.

The lonely Arabella finds solace in playing the piano at home with her mother. But with the arrival of spring comes the much-anticipated piano recital. For Arabella, it's an opportunity to shine.

This story, about how people can be brought together through the beauty of music, is wonderfully illustrated and touchingly told.

ANN CONNOR-BRIMER AWARD 2000
(THE NOVA SCOTIA LIBRARY ASSOCIATION)
FOR BEST BOOK BY AN ATLANTIC AUTHOR

THE TRUE MEANING OF CRUMBFEST
DAVID WEALE
ILLUSTRATIONS: DALE MCNEVIN
CHARLOTTETOWN, P.E.I.: THE ACORN PRESS, 1999, 28 P.
ISBN 0969360641
AGES 5 TO 9

Like most mice, Eckhart and his family spend their summers outside. Each year with the arrival of winter's chill, they seek refuge indoors, where they live within the dark, cool walls of a farmhouse. Life is bleak in the old house, until one day in late December, when something special happens – suddenly there is an abundance of crumbs for the mice to eat. Not even the elders know the reason why. Young Eckhart is destined to discover the hidden mystery of this annual magical event, which comes to be known to the mice as the Crumbfest. This heartwarming story about a little mouse will please young readers and will serve to remind them of the true meaning of Christmas. The illustrations by Dale McNevin are lively and capture with detail and humour the wonderful world of our young hero, Eckhart.

ANN CONNOR-BRIMER AWARD 2001
(THE NOVA SCOTIA LIBRARY ASSOCIATION)
FOR BEST BOOK BY AN ATLANTIC AUTHOR

THE SECRET UNDER MY SKIN
JANET MCNAUGHTON
TORONTO: HARPERCOLLINS, 2000, 237 P.
ISBN 0006485227
AGES 12 TO 16

Blay Raytee is a lyrical name, rhythmic and fanciful. But for Blay Raytee, there's little song or imagination in her real life.

Blay lives in the year 2368. She slaves in a government work camp, scrounging in a landfill site for items like Styrofoam, plastic bottles and bundles of paper. She may be 13, 12 or 14 years old; she's not even sure that her name is Blay Raytee. It's a

name she adopted so she wouldn't be just another nameless, faceless child like so many of the others in the camp.

Blay's love of reading leads to a new life. She is chosen from the work camp kids to serve as a tutor to Marrella, the new bio-indicator who has special sensitivities to the environment. In the end, it's Blay, not Marrella, who learns about the environment.

Blay goes on to discover who she really is; she finds out about her enigmatic past and the secret that's buried under her skin.

The Secret under My Skin, written by Governor General Award winner Janet McNaughton, is a captivating science-fiction tale full of dreams, suspense and revelations.

ARTHUR ELLIS AWARDS
CHILDREN'S FICTION
(THE CRIME WRITERS OF CANADA)
FOR BEST JUVENILE MYSTERY NOVEL

THE BOY IN THE BURNING HOUSE
TIM WYNNE-JONES
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 2000, 231 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888994109
AGES 12 TO 15

Ever since his father's mysterious disappearance, life has been difficult for Jim. He helps his mother as much as he can, as she struggles to keep the family farm. He is also doing his best to come to terms with his father's death, despite the lingering hope that his dad will some day show up at the door. Jim's grief can sometimes be overpowering, keeping him away from the rest of the world.

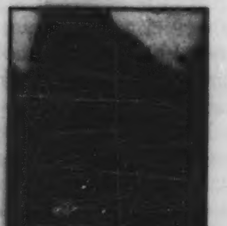
Jim is drawn to Ruth Rose, a misfit who is shunned by everybody, including her stepfather, Father Fischer.

Ruth Rose suffers from manic disorders and has to take medication to level her mood swings. She claims to know what happened to Jim's father; she says that her stepfather, Father Fisher, is hiding dark secrets. Will Jim believe her, or will he fall under the controlling fist of Father Fisher, a powerful figure in their small farming community?

The Boy in the Burning House is a well-rounded novel that is complex and fast-paced. To unfold the mystery, the young characters must find strength within themselves to overcome their fears.

BOOK OF THE YEAR FOR CHILDREN AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
FOR BEST TEXT

WILD GIRL AND GRAN
NAN GREGORY
ILLUSTRATIONS: RON LIGHTBURN
RED DEER, ALTA.: RED DEER PRESS, 2000, 32 P.
(NORTHERN LIGHTS BOOKS FOR CHILDREN)
ISBN 0889952213
AGES 4 TO 10



While perched in her favourite tree, Wild Girl imagines adventures in castles and pirate ships. Gran keeps her company, sitting at the base of the tree, knitting brightly coloured patchwork squares. When summer turns to fall, Gran begins to weaken, and in winter, passes away. Wild Girl is grief-stricken and rejects her mother's idea of making a quilt out of Gran's patchwork squares. She is angry when her mother says that Gran's death is a blessing; it doesn't feel like a blessing to her. Out in the woods, scattering Gran's ashes, Wild Girl's mother tells stories of her own childhood with Gran. Wild Girl finally understands that her mother loved Gran too, and this knowledge helps her deal with her own grief. With her mother watching, she begins her treetop adventures anew.

This story beautifully captures the close bond between Wild Girl and Gran. The accompanying paintings evoke the colours of the passing seasons, mirroring the emotions Wild Girl experiences as she deals with her grief and struggles to rediscover her adventurous spirit.

ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER CANADIAN PICTURE BOOK AWARD
(INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE - CANADA)
FOR BEST ILLUSTRATIONS

STORMY NIGHT
MICHÈLE LEMIEUX
ILLUSTRATIONS: MICHÈLE LEMIEUX
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 1999, 222 P.
ISBN 1550746920
AGES 5 AND UP
Available in French under the title:
Nuit d'orage
(Paris: Seuil jeunesse, 1998)

This is a story about a little girl who, like a multitude of other children, has lots of questions. After brushing her teeth and kissing her parents goodnight, the little girl in this story finds herself unable to sleep. Thousands of questions flood her mind – questions about the world, herself, her future, and questions, too, about life and its circumstances –

thoughts and questions like those of countless little girls.

Here is a little girl looking both outside and inside herself. Her new sense of the life within her comes up against the world. Outside, a stormy night reflects the turbulence of her thoughts – thoughts like so many other girls, so many other children, so many of us all.

Stormy Night is truly a children's book in the sense that it speaks to our inner child: the ever-present child who faces simple truths and asks the big questions before they become realities.

Stormy Night combines the frankness of the questions with simple black and white illustrations. The presentation is sparse, which emphasizes, in contrast, the weighty questions asked in this book

Stormy Night asks questions relentlessly, but offers no answers, except to tell us that life is insatiable. In the face of all the mysteries and uncertainties of existence, the only response is that of the little girl, who only stops asking questions long enough to state, "I'm hungry."

GEOFFREY BILSON AWARD FOR HISTORICAL FICTION FOR YOUNG PEOPLE
(CANADIAN CHILDREN'S BOOK CENTRE)
FOR BEST HISTORICAL FICTION BOOK

CHARLIE WILCOX
SHARON E. MCKAY
TORONTO: STODDART KIDS, 2000, 221 P.
ISBN 0773760936
AGES 11 TO 15

Charlie Wilcox is a young boy from Newfoundland who dreams of following in the footsteps of both his father and grandfather and becoming a sealer. Charlie's father, however, is hoping to offer his son a better future. A misunderstanding over a comment made by his father makes Charlie more determined than ever to go out on the ice and prove himself. He tries to hide on a sealing vessel but ends up a stowaway on a military ship heading to the trenches of World War I.

Waiting to be sent back home, Charlie looks for the Newfoundland Regiment where he finds Mac, a nurse who had previously cared for him in St. John's Hospital. Surrounded by wounded young soldiers from home, he proves to be a courageous and dedicated young orderly.

Charlie Wilcox is an historical novel set during World War I that weaves together adventure, attention to historical detail and believable characters with endearing qualities.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARD/CHILDREN'S LITERATURE
(THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS)
FOR BEST TEXT

LOOKING FOR X
DEBORAH ELLIS
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1999, 132 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888993781 (BOUND)
ISBN 088899382X (PAPERBACK)
AGES 11 TO 14

Khyber is a smart, gritty 11-year-old girl who lives in the low-income Toronto neighbourhood of Regent Park with her single mother and autistic twin brothers. Despite her difficult circumstances, including her odd-girl-out status at school, Khyber finds pleasure in caring for her brothers as well as a mentally ill homeless woman named X, who hangs out at a nearby park. Any time left over is spent reading and dreaming about one day exploring faraway exotic lands. When her mother decides the twins have become too much to handle and agrees to put them in a group home, Khyber's life begins to unravel. First, she succumbs to the schoolyard taunts of a group of girls and gets into a fight. Later, she is accused of vandalism and expelled from school, when in fact she had been attempting to protect her friend X from a group of marauding skinheads at the time the incident took place. To clear her name, she sets out on an all-night search for X through the frightening Toronto streets.

This realistic story is told from the point of view of the young girl, whose courage in the face of adversity will

inspire anyone who reads it. It touches on numerous social issues, including homelessness and government attitudes towards the poor and towards autism, but also examines problems familiar to all young people: trouble at school, fitting in with peers and tension within the family.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARD/CHILDREN'S LITERATURE
(THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS)
FOR BEST ILLUSTRATIONS

YUCK, A LOVE STORY
DON GILLMOR
ILLUSTRATIONS: MARIE-LOUISE GAY
TORONTO: STODDART KIDS, 2000, 28 P.
ISBN 0773732187
AGES 4 TO 8

A yucky girl by the name of Amy has just moved into the house next to Austin's. Amy has freckles, wears small bows on her shoes and probably recycles Popsicle sticks rather than do something really useful with them like build life-sized statues of dinosaurs.

Amy invites Austin to her birthday party and, yucky as girls can be, Austin wants to give her something special for her birthday. If only Austin could give Amy the moon… After a couple of unsuccessful tries; Austin snares the moon.

Following his whirlwind tour of 22 countries, Austin manages to get the moon back to his back yard, and there he ties it to a tree. The next day, Austin gives Amy the moon.

Yuck, a Love Story is an endearing tale about romancing yucky girls who maybe, just maybe, aren't that yucky after all. Don Gillmor's prose is both bright and clean. Illustrator Marie-Louise Gay's depiction of Austin's small world of little boys is marvellous, and she captures his global adventure with detail and humour.

HACKMATACK CHILDREN'S CHOICE BOOK AWARD
(ATLANTIC CANADIAN BOOK AWARD)
FOR THE FAVOURITE CANADIAN AND ATLANTIC CANADIAN BOOKS CHOSEN BY CHILDREN
FICTION AWARD

THE SECRET OF GABI'S DRESSER
KATHY KACER
TORONTO: SECOND STORY PRESS, 1999, 128 P.
ISBN 1896764150
AGE 8 TO 12

The Secret of Gabi's Dresser is a poignant story based on true events that occurred in Czechoslovakia during World War II. Gabi's mother stored all her special dishes and silver in the dresser. Gabi was a young Jewish girl who carefully set the table every Sabbath with the special dishes. Her life was full with school, helping her parents on their farm, observing her Jewish faith, and playing with her best friend, Nina. Nina was Catholic, so each girl was learning about the other's religion. The girls attended a mixed Christian-Jewish school.

Gradually over a few years, Gabi's world changed. Word arrived from German relatives about restrictions placed on the Jews there, some classmates taunted Gabi and beat up a Jewish boy, and worst of all – Nina began to act strangely. When they were alone nothing was different, but Nina's parents were worried that they would have trouble, because Nina was friends with a Jew.

Gabi's father and mother explained why all these events were occurring, but they could not explain away Gabi's hurt at Nina's behaviour. The war, and restrictions on Jews in particular, affected more and more of their lives, until only thoughts of survival remained. And the dresser was to play a very important part of their existence.

This chapter book is written in simple, understandable text, though the topics covered are complex. Descriptive words that convey Gabi's confusion, hurt and disbelief create the poignancy of this tale. A short, concise history of the war in Czechoslovakia, and photos taken during that era give background.

HACKMATACK CHILDREN'S CHOICE BOOK AWARD
(ATLANTIC CANADIAN BOOK AWARD)
FOR THE FAVOURITE CANADIAN AND ATLANTIC CANADIAN BOOKS CHOSEN BY CHILDREN
NON-FICTION AWARD

BY TRUCK TO THE NORTH: MY ARCTIC ADVENTURE
ANDY TURNBULL, DEBORA PEARSON
TORONTO: ANNICK PRESS 1998, ©1999, 96 P.
ISBN 1550375512 (BOUND)
ISBN 1550375504 (PAPERBACK)
AGES 8 TO 12

This book is a fascinating account of travel in the Far North with a long-distance trucker named Bill Rutherford. He is also a modern day

merchant adventurer, like Marco Polo.

We are introduced to the geography, history, culture and challenges of the North. Bill loads his rig in Vancouver and the Okanagan Valley with fruit, vegetables and groceries, and travels north via highways and perilous Arctic ice-roads, to sell his goods in Inuvik and Tuktoyuktuk. The round trip covers over 8000 kilometres! Many aspects of a long-distance trucker's day are explored, from the specialized cab of a large rig, to truck stops, to trucker support programs such as Trucker Buddy International, which links truckers to children around the world as pen pals.

By Truck to the North reveals many Arctic facts through Bill's trip, and numerous informative sidebars and maps which chart his progress. The northern lights, ice roads and wolves are among the diverse topics covered. Colourful photographs, historical anecdotes, and black-and-white pictures give the reader a tantalizing glimpse of life in the Far North, past and present.

INFORMATION BOOK AWARD
(THE CHILDREN'S LITERATURE ROUNDTABLES OF CANADA)
FOR BEST NON-FICTION BOOK

WOW, CANADA!: EXPLORING THIS LAND FROM COAST TO COAST TO COAST
VIVIEN BOWERS
ILLUSTRATIONS: DAN HOBBS AND DIANNE EASTMAN
TORONTO: OWL BOOKS, 1999, 160 P.
ISBN 1895688930 (BOUND)
ISBN 1895688949 (PAPERBACK)
AGES 10 AND UP

In *WOW Canada!* the reader embarks on a cross-Canada car trip, as seen through the eyes of a 12-year-old boy named Guy, who is travelling with his parents and younger sister, Rachel. In his journal, Guy recounts facts and stories about Canada, ranging from places and history to wildlife and geology, in a humorous, kid-friendly tone. The layout presents a great number of interesting facts using sidebars with titles such as "According to Dad" and "Exceedingly Weird" to inform and entertain readers without overwhelming them. Illustrations take the form of colourful photographs, slides, stamps and souvenirs, as well as postcards that document correspondence from Guy and Rachel to their friends back home. *WOW Canada!* covers all of Canada's provinces and territories, including Nunavut, with a separate chapter devoted to each one. The chapters include information on tourist attractions, historical sites, and even "Food I Was Introduced to for My Own Good." There is an excellent index, as well as a three-page synopsis of facts, covering flags, symbols, population, and government Web page addresses for each province and territory. With its bounty of timely information, this book may be useful for school projects, as well as being a very entertaining guide to take on a trip across Canada.

MANITOBA YOUNG READER'S CHOICE AWARD
(MANITOBA SCHOOL LIBRARY ASSOCIATION)
FOR THE FAVOURITE CANADIAN BOOK OF MANITOBA'S YOUNG READERS

SUNWING
KENNETH OPPEL
TORONTO: HARPERCOLLINS, 1999, 243 P.
ISBN 0006481663
AGES 9 TO 12

Sunwing continues the story started in the multi-award-winning novel *Silverwing*, in which Shade, a Silverwing bat, has many adventures while searching for his lost colony. In *Sunwing*, Shade has been reunited with his colony, but has yet to find his father.

Shade, along with his friend Marina and other members of the colony, travel many wingbeats to the north and discover a strange building created by humans. The bats hope to find Shade's father as well as the meaning of the silver bands that humans have attached to some of their species. The building holds many surprises, more frightening than any of the bats ever imagined.

Shade and Marina meet Goth, the evil vampire bat who has tried to kill them before. Which is the worse threat, humans or Goth? The bats escape, but they must find a way to

stop Goth and his colony from destroying them. Shade enlists the aid of the rats and the owls – enemies of the bats since the beginning of time. Goth and his colony live in the jungles in the south, and it is there that the bats and their group must make a stand.

In the ancient pyramids of the jungle a terrifying battle ensues. At stake is the survival of the northern bats and their way of life.

This story is gripping and is written in great detail. The readers are pulled into the life of the bats: their quest for family, their journeys, their fears and their struggle to survive.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST ENGLISH BOOK AGE 7 AND UNDER

CLAIRE'S GIFT
MAXINE TROTTIER
ILLUSTRATIONS: RAJKA KUPESIC
MARKHAM, ONT.: NORTH WINDS PRESS, 1999, 30 P.
ISBN 059051481X
AGES 5 TO 10
Available in French under the title:
Les Vacances de Claire
(Markham, Ont.: Scholastic, 1999)

This story is set in the Acadian village of Chéticamp on Cape Breton Island. While her father is off at war and her mother is working in the fish packing plant, Claire, aged seven, is sent to spend the summer with her great-aunt, Tante Marie.

Tante Marie and the ladies in Chéticamp hook rugs of soft wool, giving them as gifts on special occasions: when Claire was born, Tante Marie sent a rug.

When Claire arrives with wild, yellow hair, she has no smile, no heart to play with the village children, and she cries herself to sleep every night. Usually homesickness passes quickly, but not in Claire's case. Tante Marie is so worried that she stops hooking rugs. One night, though, to soothe her heart, Tante Marie hooks on a rug. Claire creeps in and asks to try it. Tante Marie teaches her how to hook using the verse "With the hook catch the wool. Give it just a little pull. Give the wool a little tug with the hook to make the rug."

Claire begins her own rug, and all summer she works on it. At the end of the summer, Claire returns home, accompanied by her unfinished rug. After the winter, a parcel arrives in Chéticamp for Tante Marie. It is Claire's rug, and tucked in it is a little piece of her heart, just as in all Chéticamp rugs.

This is a gentle tale of a sad, lonely child, and how the kindness and understanding of an elderly relative opens her heart. The paintings by Kupesic mimic the soft pastel colours of the hooked rugs. The pictures are detailed, and warmth and caring emanate from the people in them. This story is suitable for children aged five to 10.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST ENGLISH BOOK AGE 8 TO 11

SUNWING
KENNETH OPPEL
TORONTO: HARPERCOLLINS, 1999, 243 P.
ISSN 0006481663
AGES 8 TO 12

Sunwing continues the story started in the multi-award-winning novel *Silverwing*, in which Shade, a Silverwing bat, has many adventures while searching for his lost colony. In *Sunwing*, Shade has been reunited with his colony, but has yet to find his father.

Shade, along with his friend Marina and other members of the colony, travel many wingbeats to the north and discover a strange building created by humans. The bats hope to find Shade's father as well as the meaning of the silver bands that humans have attached to some of their species. The building holds many surprises, more frightening than any of the bats ever imagined.

Shade and Marina meet Goth, the evil vampire bat who has tried to kill them before. Which is the worse threat, humans or Goth? The bats escape, but they must find a way to stop Goth and his colony from destroying them. Shade enlists the aid of the rats and the owls – enemies of the bats since the beginning of time. Goth and his colony live in the jungles in the south, and it is there that the bats and their group must make a stand.

In the ancient pyramids of the jungle a terrifying battle ensues. At stake is the survival of the northern bats and their way of life.

This story is gripping and is written in great detail. The readers are pulled into the life of the bats: their quest for family, their journeys, their fears and their struggle to survive.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST ENGLISH BOOK AGE 12 AND OLDER

BEING WITH HENRY
MARTHA BROOKS
TORONTO: DOUGLAS & MCINTYRE, 1999, 173 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888993773
AGES 11 TO 14

Laker Wyatt is at odds with the world. He can't help himself when he fights with his stepfather. Why did his mother have to marry him? Laker winds up kicked out of the house, and with the little money he has, he takes a bus to the nearest town. Life doesn't get much better for Laker as he runs out of money and is forced to beg. Just when it looks like it couldn't get any worse, Laker gets an offer to do yard work for an old man who is having his own difficulties.

Henry, the old man, is a lonely widower with a bossy daughter who can't keep out of her father's life. Laker moves in with Henry, and the two form a bond that they both need in their lives. With Henry's help, Laker learns more about himself, finds work and goes back to school. While for Laker, this is a voyage of self-discovery, for Henry, it is a rediscovery of the feeling of being needed.

MUNICIPAL CHAPTER OF TORONTO IODE BOOK AWARD
(IMPERIAL ORDER OF THE DAUGHTERS OF THE EMPIRE)
FOR OUTSTANDING ACHIEVEMENT BY A TORONTO-AREA AUTHOR AND/OR ILLUSTRATOR IN CHILDREN'S LITERATURE

HOW BIG IS BIG?
STEPHEN STRAUSS
ILLUSTRATIONS: THE FERNANDES 4 (EUGENIE FERNANDES, HENRY FERNANDES, KIM FERNANDES, MATTHEW FERNANDES)
TORONTO: KEY PORTER KIDS, 1999, 29 P.
ISBN 155263017X
AGES 4 TO 8

"How big is big? A super-fat pig? A giant tomato? A skyscraper potato? No, bigness is something that's hard to harpoon, like how many oceans fit into the moon."

Whimsical rhymes like the one above make it fun for young readers to learn about the potentially confusing world of weights and measures. Each poem is paired with a quick fact that effectively puts into context the concept introduced by the poem. To get an idea of how heavy "heavy" is, for example, we learn that "The largest dinosaur weighed between 110,000 and 175,000 pounds (50,000 and 80,000 kilograms) while the largest lion weighed in at only 690 lbs. (373 kg)."

What brings the ideas to life are the fabulous colourful illustrations by a family of artists known as the Fernandes Four. Eugenie, Henry, Kim and Matthew Fernandes have each contributed some of their unique artwork to *How Big is Big?* Children will enjoy spotting the character that leads them from page to page – a funky-looking cricket-like bug.

NATIONAL CHAPTER OF CANADA IODE VIOLET DOWNEY BOOK AWARD
(IMPERIAL ORDER OF THE DAUGHTERS OF THE EMPIRE)
FOR BEST TEXT

CHARLIE WILCOX
SHARON E. MCKAY
TORONTO: STODDART KIDS, 2000, 221 P.
ISBN 07737[illegible]
AGES 11 TO 15

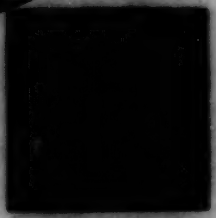
Charlie Wilcox is a young boy from Newfoundland who dreams of following in the footsteps of both his father and grandfather and becoming a sealer. Charlie's father, however, is hoping to offer his son a better future. A misunderstanding over a comment made by his father makes Charlie more determined than ever to go out on the ice and prove himself. He tries to hide on a sealing vessel but ends up a stowaway on a military ship heading to the trenches of World War I.

Waiting to be sent back home, Charlie looks for the Newfoundland Regiment where he finds Mac, a nurse who had previously cared for him in St. John's Hospital. Surrounded by wounded young soldiers from home, he proves to be a courageous and dedicated young orderly.

Charlie Wilcox is an historical novel set during World War I that weaves together adventure, attention to historical detail and believable characters with endearing qualities.

NORMA FLECK AWARD
(CANADIAN CHILDREN'S BOOK CENTRE)
FOR CHILDREN'S NON-FICTION

THE SHAMAN'S NEPHEW: A LIFE IN THE FAR NORTH
SIMON TOOKOOME AND SHELDON OBERMAN
ILLUSTRATIONS: SIMON TOOKOOME
TORONTO: STODDART KIDS, 1999, 55 P.
ISBN 077373[illegible]
AGES 10 AND UP



This wonderful book opens our eyes to the world of one of the last Inuit to live a traditional nomadic life in the Arctic. In 1989, on a book tour of the Northwest Territories, Winnipeg author Sheldon Oberman was billeted with Inuit hunter/artist Simon Tookoome at his home in Baker Lake. Oberman's fascination with his host's life and art resulted in a decade-long collaboration during which many translators, as well as Tookoome's daughter, worked with the pair as they attempted to capture the essence of Tookoome's stories.

Tookoome, the wise and gifted nephew of a shaman, speaks matter-of-factly about such topics as his memory of the day he was born, life in an igloo, hunting with respect for the animals, and encounters with spirits. We feel the sadness of loss as he describes his discomfort with the heat and noise of his *Kabloonaq* (non-Inuit) government-owned house and as he laments that the walls are separating parents and children, causing family talk to cease and old stories to be forgotten.

Tookoome's drawings are internationally renowned (one has appeared on a Canadian stamp), and many of them appear in this book. They are captivating images that underline the interconnectedness of people and animals.

R. ROSS ANNETT JUVENILE FICTION AWARD
(WRITERS GUILD OF ALBERTA)
FOR THE BEST CHILDREN'S BOOK BY AN ALBERTA AUTHOR

TOPHER
ANITA HORROCKS
TORONTO: STODDART KIDS, 2000, 211 P.
ISBN 07737[illegible]X
AGES 9 TO 12

Seven-year-old Stacie, her brother, Chris, and her dad, Liam, are visiting the old family cabin. Stacie and Chris love the cabin; Liam hates it and is intent on fixing the place up to sell it.

There is something from the past that haunts Liam, something associated with the cabin. Through Stacie's strange visions, the two children begin to unfold the mystery surrounding their father's past. Adding to the sense of danger and suspense is the knowledge that there is an escaped convict in the area.

Topher is a spellbinding mystery, steeped in coincidences and accidents, convicts and turns of events.

and

MY ROWS AND PILES OF COINS
TOLOLWA M. MOLLEL
ILLUSTRATIONS: E.B. LEWIS
NEW YORK: CLARION BOOKS, 1999, 32 P.
ISBN 0395751861
AGES 4 TO 8

My Rows and Piles of Coins explores the dreams of a young Tanzanian boy whose efforts are rewarded.

Saruni helps his mother at the market every Saturday. He has little money, but he saves his few coins in a money box, hoping to buy a bicycle so that he can carry heavy loads of vegetables to the market for his mother.

In Tanzania, bicycles are not used for recreation purposes but as transportation; very few children have the opportunity to ride bicycles simply for pleasure.

The storyteller introduces different rural traditions and customs, and the text is enriched by well-chosen language. A glossary of Swahili and Maasai words and expressions is included. The muted tones used in the watercolours are brightened with the colourful garments worn by the women in the pictures and by the vivid market scenes.

Young readers are introduced to a different lifestyle – that of another child living on another continent.

RED CEDAR BOOK AWARD
(YOUNG READERS' CHOICE AWARDS SOCIETY OF B.C.)
FOR THE FAVOURITE BOOK OF BRITISH COLUMBIA SCHOOL CHILDREN
FICTION CATEGORY

JANEY'S GIRL
GAYLE FRIESEN
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 1998, 222 P.
ISBN 1550744615 (BOUND)
ISBN 1550744631 (PAPERBACK)
AGES 11 AND UP

Fourteen-year-old Claire is full of questions when she and her mother Jane return to the little town of Smallwood, B.C., the place where her mother grew up yet hasn't revisited in years. What was her mother like as a girl? What caused such a rift between her mother and Claire's recently deceased grandfather? Whatever became of Claire's father, a man whom her mother barely acknowledges the existance of and whom she refuses to talk about? What begins as a summer vacation in the country away from the pressures of big-city life becomes a soul-searching journey for both mother and daughter. Secrets kept for too long are finally revealed and emotions run high. Claire begins to assert her independence and claim the family she's always dreamed of, while Jane realizes that hiding from the past is impossible, though learning from it is imperative. This is a thoroughly enjoyable novel. Complex issues are presented, but not without an ample dose of humour, resulting in a well-written and intelligent story.

RED CEDAR BOOK AWARD
(YOUNG READERS' CHOICE AWARDS SOCIETY OF B.C.)
FOR THE FAVOURITE BOOK OF BRITISH COLUMBIA SCHOOL CHILDREN
NON-FICTION CATEGORY

FUNNY YOU SHOULD ASK: WEIRD BUT TRUE ANSWERS TO 115 1/2 WACKY QUESTIONS
MARG MEIKLE
ILLUSTRATIONS: TINA HOLDCROFT
MARKHAM, ONT.: SCHOLASTIC CANADA, 1998, 514 P.
ISBN 0590124687
AGES 10 AND UP

Funny you should ask what's so compelling about this book. It's chock-full of silly questions for which you just have to find the answers, such as, "What did we use before toilet paper?", "Why do people close their eyes when they kiss?" and "If dogs are colour-blind, how do guide dogs know when to stop or go at a traffic light?"

There are 115 and a half wacky questions in this book, divided into 16 categories such as clothes, animals, sports, superstitions and the opposite sex. A fun, light read that's great for parties and get-togethers, to be enjoyed by readers of a wide age range. So, "Why is tennis scoring so weird?"

RED MAPLE AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK OF FICTION, AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADES 7, 8 AND 9

REBOUND
ERIC WALTERS
TORONTO: STODDART KIDS, 2000, 262 P
ISBN 0773674853
AGES 10 TO 13

After a year of troublemaking, Sean is determined to behave himself, even if it means avoiding his friend and fellow troublemaker Scott. Despite his good intentions, he gets in a fight with David, a new student who was recently paralysed in a car accident. As punishment for the fight, Sean is required to show David around the school. To their surprise, the boys begin to like each other, and they discover a shared love of basketball.

Together Sean and David navigate the challenges of eighth grade, and David helps Sean prepare for the basketball team tryouts. Sean admires David's toughness, but he suspects that David's reckless and confrontational behaviour is masking the fact that he has not come to terms with his injury. With Sean's help, David realizes that it is okay to hope that he might someday walk again, but that he must also make the most of his life in the here and now.

The author, Eric Walters, is an elementary school teacher and has unique insight into the lives and behaviour of eighth-grade students.

RUTH SCHWARTZ CHILDREN'S BOOK AWARD
(ONTARIO ARTS COUNCIL AND CANADIAN BOOKSELLERS ASSOCIATION)
PICTURE BOOK CATEGORY

THE CHICKEN CAT
STEPHANIE SIMPSON MCLELLAN
ILLUSTRATIONS: SEAN CASSIDY
MARKHAM, ONT.: FITZHENRY & WHITESIDE, 2000, 38 P.
ISBN 155041531X
AGES 6 TO 8

Take a farmyard, one sickly feline, one kind-hearted fowl, add a twist of magic realism, and the result is *The Chicken Cat*. The kitten in question is Merlin, who is discovered abandoned and shivering in the barn. Guinevere is the feather-brained but motherly chicken who takes Merlin under her wing. Poor Merlin needs more than dry feed to get well in the cold barn, and so when a mother and daughter visit the farm looking for a kitten to adopt, Guinevere ensures that Merlin gets taken home with them. An unexpected development leads to a happy reunion of the unlikely pair and the fulfillment of Guinevere's dreams.

The real strength of this book is the wonderfully heart-breaking illustrations by Sean Cassidy, who uses watercolour, gouache, and coloured pencil to great effect, producing perhaps the most expressive poultry eyes you will ever see.

RUTH SCHWARTZ CHILDREN'S BOOK AWARD
(ONTARIO ARTS COUNCIL AND CANADIAN BOOKSELLERS ASSOCIATION)
FOR BEST TEXT
YOUNG ADULT/MIDDLE READER CATEGORY

THE SECRET UNDER MY SKIN
JANET MCNAUGHTON
TORONTO: HARPERCOLLINS, 2000, 236 P.
ISBN 0006485227
AGES 12 TO 16

Blay Raytee is a lyrical name, rhythmic and fanciful. But for Blay Raytee, there's little song or imagination in her real life.

Blay lives in the year 2368. She slaves in a government work camp, scrounging in a landfill site for items like Styrofoam, plastic bottles and bundles of paper. She may be 13, 12 or 14 years old; she's not even sure that her name is Blay Raytee. It's a name she adopted so she wouldn't be just another nameless, faceless child like so many of the others in the camp.

Blay's love of reading leads to a new life. She is chosen from the work camp kids to serve as a tutor to Marrella, the new bio-indicator who has special sensitivities to the environment. In the end, it's Blay, not Marrella, who learns about the environment.

Blay goes on to discover who she really is; she finds out about her enigmatic past and the secret that's buried under her skin.

The Secret under My Skin, written by Governor General Award winner Janet McNaughton, is a captivating science-fiction tale full of dreams, suspense and revelations.

THE SHEILA A. EGOFF CHILDREN'S PRIZE
(THE WEST COAST BOOK PRIZE SOCIETY)
FOR THE BEST BOOK BY A BRITISH COLUMBIA AUTHOR

THE GRAVE
JAMES HENEGHAN
VANCOUVER: DOUGLAS & MCINTYRE, 2000, 236 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888994141
AGES 12 AND UP

The Grave is a superb story set in Liverpool in 1974 and Ireland in 1847. The protagonist, Tom Mullen, was found abandoned, as an infant, in a department store and has grown up in foster homes under less-than-ideal circumstances. A mass grave of Irish famine fever victims is discovered near his school, and a strange compulsion draws Tom to the pit. After falling in the grave, Tom awakens in Ireland during the time of the potato famine. There, he discovers a boy who is his identical twin and a family who takes him in as their own. Tom is transported back and forth through time and must alternate aiding his new family as they struggle through great hardship with covering for his strange extended absences in his own time. At the heart of the story is the mystery of Tom's identity and the unknown link that pulls him into the past.

The Grave is a tough, intelligent tale that does not coddle the reader. Part adventure, part mystery and part historical drama, this story's greatest successes are the thoroughly developed character of the hero, and the vivid description of Ireland's Old Swan district circa 1847, which the author makes come alive.

SILVER BIRCH AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK, AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADES 4 TO 6.
FICTION AWARD

AFTER HAMELIN
BILL RICHARDSON
TORONTO: ANNICK PRESS, 2000, 227 P.
ISBN 1550376292 (BOUND)
ISBN1550376284 (PAPERBACK)
AGES 10 TO 13

The legend of the Pied Piper of Hamelin (a real town in Germany) dates from the Middle Ages. It is said that one child was left behind when the mysterious piper lured all the children away from their homes.

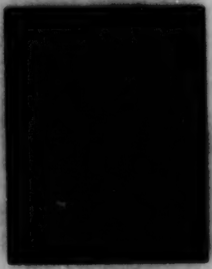
After Hamelin tells the story of Penelope, a harpist's daughter who possesses the gift of deep dreaming. On the morning of her 11th birthday, Penelope wakes up to discover that she is now deaf. That same day, the strange piper plays the magical tune that calls the children away. Penelope is immune to the piper's spell, and so too is Alloway, her father's blind apprentice, who is unable to see to follow the other children.

The young girl embarks on a long and perilous journey into the realm of dreams to bring back the children of Hamelin, including her sister, Sophy. Along the way, a wise magician, a dragon and other creatures from the deep dream-world help Penelope.

The story is told by Penelope as a 101-year-old person; the events of her past are intertwined with the story of another young girl also called Penelope, who will soon turn 11. A beautiful tale of perseverance and magic that explores the power of dreams.

SILVER BIRCH AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
FOR THE BEST CANADIAN CHILDREN'S BOOK, AS CHOSEN BY ONTARIO STUDENTS, GRADES 4 TO 6
NON-FICTION AWARD

ADVENTURES IN THE MIDDLE AGES
LINDA BAILEY
ILLUSTRATIONS: BILL SLAVIN
TORONTO: KIDS CAN PRESS, 2000, 48 P.
(GOOD TIMES TRAVEL AGENCY)
ISBN 1550745367 (BOUND)
ISBN 1550745409 (PAPERBACK)
AGES 8 TO 12



Knights in shining armour… princesses… Isn't that what the Middle Ages are all about? At least that is what Josh and Emma Binkerton think until they find themselves in a field being worked by peasants in the middle of the 12th century. Josh is somewhat surprised to find out that he is not a knight, but a lowly peasant. To make matters worse, Libby, their little sister, has somehow travelled back through time with Josh and Emma.

Josh and Emma become servants in the nearby castle – hardly the life that they had imagined. The work is hard; there are no toilets; there is neither running water nor electricity. Then, to their surprise, the castle is attacked. Flaming arrows and dead cows are hurled over the walls at them. Josh and Emma save the day and return home safe and sound.

Linda Bailey has woven an interesting tale, mixing fact and fiction, for the young reader. Learn what kinds of food the peasants, kings and lords ate, what their homes were like and what kind of clothing they wore. The illustrations are detailed, vibrant and full of colour. There are various activities depicted in the illustrations, and if you look closely, each time, you will find different things. In addition to the story, there is a page at the end devoted to more facts about the Middle Ages.

TINY TORGI AWARD WINNER (2000)
(CANADIAN NATIONAL INSTITUTE FOR THE BLIND)
FOR THE BEST PRINT/BRAILLE BOOK PUBLISHED IN CANADA

THE CLAY LADIES
MICHAEL BÉDARD
ILLUSTRATIONS: LES TAIT
TORONTO: TUNDRA BOOKS, 1999
AGES 8 TO 11

It seems every neighbourhood has a house shrouded in mystery – a house where eccentrics of some description live. It is in this type of house that the Clay Ladies live. Based on the lives of two real-life clay sculptors who lived in Toronto from the 1920s to the 1960s, Frances Loring and Florence Wylie, *The Clay Ladies* presents the fictional story of a young girl who meets the women at their unconventional house. The house is known to the neighbours as The Church, which is what it used to be, though it is no longer. The girl has secretly watched the house, and has seen children taking sick and injured pets there. When she rescues a fledgling robin, she knows that this is the place where she should take it.

She walks past the woodpile, knocks on the door and is greeted by Miss Loring. Past the open door she sees clutter strewn everywhere: stacks of boxes, piles of papers and books, and half-finished sculptures hung with damp sheets. Here, she is introduced to the magic of clay, and in her visits to watch her rescued bird develop its wings, she learns how to appreciate the world of artists and art, and how to work the clay into a little bird of her own.

The brilliant paintings by Toronto artist Les Tait fill the book with colour, and present some of the works of Frances Loring and Florence Wylie. They also portray the wildness of The Church and its yard, and the creativity found within.

Available in grade 2 print/braille from the CNIB Library in Toronto.

TINY TORGI AUDIO BOOK
THE SECRET OF DEVIL LAKE
ROBERT SUTHERLAND
HARPERCOLLINS CANADA, 1998
(PRODUCED BY THE CNIB LIBRARY FOR THE BLIND. NARRATED BY DERYK SPARKS)
AGES 10 AND UP

VICKY METCALF AWARD
(CANADIAN AUTHORS ASSOCIATION)
FOR AN AUTHOR'S BODY OF WORK (WITH APPEAL TO CHILDREN AND YOUNG ADULTS, 7 TO 17 YEARS OF AGE)

LINDA GRANFIELD

As a high-school student in Melrose, Massachusetts, Linda Granfield worked on school and community newspapers, interviewing people and writing articles – activities she thoroughly enjoyed. Two university degrees later, she came to Canada to study for her doctorate at the University of Toronto. Although she had not planned to stay, she met and married her husband, a Canadian citizen, and has been here ever since.

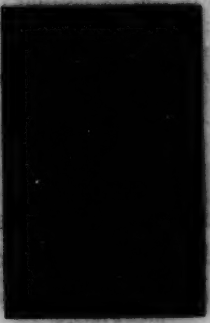
An interest in Canadian children's literature, coupled with a love of writing, led her to work writing book reviews and articles on Canadian authors and illustrators. She has also done research for educational children's books, compiled bibliographies for teacher-resource books, and written and co-authored a number of non-fiction books for children.

When researching a topic for one of her children's books, she likes to conduct interviews with elderly people and to look at unusual sources, such as postcards. There is such a wealth of information available to researchers that she finds it a challenge to stop doing the research and start writing the book. Once the research is completed, she prepares an outline and a first draft, followed by several more drafts until the book is ready for publication. Her books have been published in Canada, the United States and Europe.

Linda Granfield and her family currently live in the greater-Toronto area.

YOUNG ADULT CANADIAN BOOK AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
FOR BEST BOOK

BEFORE WINGS
BETH GOOBIE
VICTORIA, B.C.: ORCA BOOK PUBLISHERS, 2000, 203 P.
ISBN 1551431610 (BOUND)
ISBN 1551431637 (PAPERBACK)
AGES 14 AND UP



Adrien is 15 years old and simply exists. When she was 13, she survived a brain aneurysm and now lives with the constant threat of death: something as inconsequential as a sneeze could kill her. After two years of parental coddling, Adrien agrees to spend the summer working in the tuck shop of her aunt's residential camp. Aunt Erin feels Adrien needs to be at the camp: "something to do with you and something to do with the camp."

At the camp, Adrien meets Paul, who has a sixth sense and is very in tune with Adrien. Connor is the waterfront coordinator, and the self-appointed head of after-hours staff activity. Adrien's roommate, Darcie, and Aunt Erin round out the main characters.

Five fun-loving restless spirits who died at the camp 20 years earlier also inhabit the camp, held there by Aunt Erin. Adrien sees and hears them frequently. They pull at Adrien, drawing her to join them in the spirit world.

Adrien's life parallels the life of the mayflies, which live in the lake for two years before getting wings. They fly, mate, spawn and then die, all within a few short days. After two years of protection and recuperation, Adrien is getting her wings. She must decide whether to join the spirits or the world of the living.

This is a gripping, haunting book best read in small doses that allow the reader to ponder and digest the events and ideas. It is extremely well written and the choice of words is magnificent. The ideas are deep, but understandable. High school students will find it well worth reading.

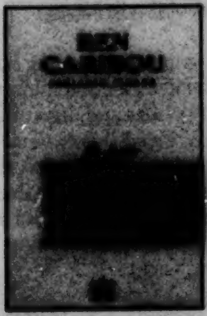
The Nature of Words

French Titles

UN ARBRE
HENRIETTE MAJOR
ILLUSTRATIONS: GENEVIÈVE LUSSIER
MONTREAL: LES 400 COUPS, 2000, 32P.
(LES PETITS ALBUMS)
ISBN 2921620630
AGES 3 TO 6

This is the story of a tree that is used as a perch, playground, cradle, pantry, trap, school, bed, sharpener, hiding place, shelter, umbrella, ... different things, depending on the user. Written for toddlers, it explains the importance of trees – even the one near your home. All but the first illustration are double-page, each one showing a close-up of how the tree's occupant has chosen to use it. Brightly coloured and simply constructed, the acrylic and coloured pencil illustrations help children make up the story that the rather brief text does not provide. The short text is printed on a corner of a sky that is always blue. The images express the joy of life and the movement that can be found in nature.

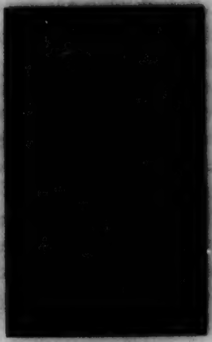
BEN CARIBOU
BENJAMIN SIMARD
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999, 231 P.
(GRANDE NATURE)
ISBN 2894351364
AGES 12 AND UP



Ben Caribou is the story of a modern-day trapper. From his childhood through to his professional relationships with the federal, provincial and foreign governments, he relates incidents that have marked his career. He tells the real-life story of the first traps he set, of his studies in veterinary medicine in Sainte-Hyacinthe, of the three years he spent in western Canada, where he specialized in ecology at the University of British Columbia, and of his adventures on Vancouver Island and in the Parc des Laurentides. Each story is infused with his love of nature and the environment; he shows us the great respect for the environment that he has felt throughout his career.

The author knows how to keep us on the edges of our seats, right to the end. It's the kind of story that everyone will enjoy and that will renew the hope of those for whom the environment and respect of nature are priorities. One senses that the people who had the pleasure of working with Ben Caribou shared his unbridled love of animals and the environment. This man, generous and respectful, gives without a thought for what he will receive in return.

BICHOU ET SES LUNETTES
DOMINIC GRANGER
ILLUSTRATIONS: ROSS CARON
SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY, QUE.: ÉDITIONS DE LA PAIX, 1999, 64 P.
(DÈS 6 ANS; 3)
ISBN 2921255644
AGES 6 TO 9



Bichou, a very near-sighted young fish, notices that there are fewer fish participating in this year's spring celebration. Using a pair of glasses made from the bottoms of two bottles, Bichou is able for the first time to see the extent of the pollution at the bottom of the lake. By leafing through the pictures in a book found in a sunken ship, he comes to understand the role of the fisherman. Bichou organizes a big

clean-up contest; the winner will receive a treasure from the sunken ship.

The contest is a great success; the bottom of the lake has never looked so nice. At a party held in Bichou's honour, the lake's inhabitants give him a splendid pair of glasses made with shells and diamonds. Discovering that he has so many friends has made Bichou very happy.

This little book, aimed at beginner readers, gently introduces them to pollution and its effects on the environment. Questions and games interrupt the narrative, both to keep young readers' attention and to stimulate their thoughts on the subjects raised. The illustrations are well integrated into the text.

BIP
FRANCINE OUELLETTE
ILLUSTRATIONS: FRANCINE OUELLETTE
MONTREAL: LIBRE EXPRESSION, 1995,
127 P.
ISBN 2891110481
AGES 4 AND UP

Bip is a little inner voice that has accompanied the author for years. He acts as the main character and is the story's narrator. A philosophical story, this book deals with existential questions. The author tackles the relationship that humans have with their environment: nature, animals and the other human beings. The character, whose age corresponds to that of a four-year-old child, moves from discovery to discovery. For example, he learns the secret of water: that it belongs to no one and everyone. He seeks to learn where it comes from and where it goes. He feels unparalleled joy at being immersed in it and feeling it run through his fingers. Bip discovers the notion of territory and freedom: why are certain animals free and others not? He discovers that the space occupied by man can be in conflict with the way wild animals live. He also learns about friendship, experiences the first feelings of love, and the fear of loss and of the unknown.

The illustrations, which appear on many of the pages, are printed in verdigris (greyish green). In keeping with the character's persona, they are delicate and rounded, giving the impression of softness.

The author has written text with a poetic touch that flows and is easy to read. *Bip* is a book for those ages four to 104.

LE COLLECTIONNEUR DE VENTS
LAURENT CHABIN
ILLUSTRATIONS: NATHALIE DION
SAINT-LAURENT, QUE.: ÉDITIONS PIERRE
TISSEYRE, 1998, 88 P.
(COLLECTION PAPILLON.
FANTAISIE; 65)
ISBN 2890516046
AGES 6 TO 9

Léonard would like to have a collection, but not the kind that you find in cereal boxes or in candy bars. No, he would like a real collection, a collection of really interesting and unusual things. But what? Not ice crystals; they melt too quickly. And not banana peels, like Rachel collects. Stars perhaps? No, of course not, that's impossible. Léonard doesn't know. He's bored. He doesn't like anything. And so, just for a change of scenery, his parents decide they will spend their vacation in Martinique. That's where Léonard discovers that the winds each have their own identity: they have names, like people, like the stars. That's what he will collect. Léonard will collect the winds. "It's possible because the winds are all different, because they have names and each one lives in a different place."

Léonard starts by capturing the trade wind – the one from the Caribbean – in a big jar. But how can he catch the other winds of the world? The solution: an ad in the newspaper and a message on the Internet. Bottles then start to arrive from around the world, each containing a little bit of wind: the typhoon from the Chinese seas, the *harmattan* from western Africa, the *écorne-ville* from France and, the highlight of his collection, the blizzard from the South Pole.

When he decides to show his collection to his friend Rachel, she thinks it's a joke, laughs at his collection and opens the bottle containing the blizzard. Suddenly, a violent wind, frigid, as if someone had just opened a fridge door, starts to blow into a storm. Ashamed of her mistake, Rachel gives Léonard a very special wind, a kiss from her, blown for him alone.

With this gentle, emotional and poetic story, Laurent Chabin succeeds in making young people more aware of the beauties and mysteries of nature and in introducing them to the various winds, for which he provides names and definitions in a glossary at the end of the book. *Le Collectionneur de vents* is a tale that will surely touch young and curious dreamers.

LE COMPLOT
CHRYSTINE BROUILLET
ILLUSTRATIONS: PHILIPPE BROCHARD
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 2001, ©1995, 90 P.
(LES ENQUÊTES DE CATHERINE ET STÉPHANIE)
ISBN 2890214710
AGES 9 TO 12

Sophie Tremblay is not happy to be paired up with Jean-François Turmel in her Introductory Science class – he's constantly seeking attention by flaunting his latest purchases. Then one day, his cat dies from a mysterious poisoning. Sophie and Jean-François team up to determine the exact cause of death; they suspect incriminating chemical products that come from the quarry where Jean-François' stepfather plans to build a new factory.

The two allies conspire to stop the factory project that threatens to pollute the environment. They decide to poison Jean-François' stepfather. After running away, being accused of drug trafficking, and numerous other incidents, the true nature of each of the characters is revealed.

Le Complot is an ecological adventure novel that tells the story of young characters who seek to protect the environment using unorthodox methods. The tone is light, the dialogue is well written, and the characters understand that they cannot always trust appearances.

ÉLOÏSE ET LE CADEAU DES ARBRES
MAURICE THERRIEN
ILLUSTRATIONS: LEANNE FRANSON
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999, 44 P.
(SAUTE-MOUTON; 2)
ISBN 2894351186
AGES 6 TO 9

Ever since her family moved to an old country house, Éloïse has been bored. To amuse herself, she decides to explore the attic, which she suspects is chock-full of secrets. To her great surprise, as soon as she nears the little door at the very top of the steps leading to the attic, she hears voices. Curious, she peeks through the keyhole and sees a rocking chair talking to an easel. Not only are they conscious and aware, the pieces of furniture in the attic are speaking and telling their stories. Éloïse learns that each of them started out as a particular species of tree and that the daily events they have lived through have made each of them unique.

Éloïse learns a valuable lesson from their stories. She now sees trees in a different light, appreciating their beauty and usefulness. On a later visit to the attic, she discovers a gift from the trees, a violin that she learns to play and that keeps her company when she is alone.

The black and white illustrations are simple; however, they illustrate the subject of the text well. *Éloïse et le cadeau des arbres* contains beautiful descriptions of nature which will capture the interest of children. Even the littlest ones will discover the joys of solitude.

EN PANNE DANS LA TEMPÊTE
CAROLE TREMBLAY
ILLUSTRATIONS: DOMINIQUE JOLIN
MONTREAL: BORÉAL, 1993, 126 P.
(BORÉAL JUNIOR; 28)
ISBN 289052566X
AGES 7 TO 12

A five-day class skiing trip to Lac St-Jean becomes an extraordinary adventure for the students in Mrs. Duhaime's class. Travelling through the Parc des Laurentides, the school bus breaks down in the middle of a snowstorm. While the bus driver goes to get help, Mrs. Duhaime tries to ease the tension. A few hours later, as the temperature in the bus continues to fall, the teacher must leave to find shelter for the children. Although help finally arrives, the children must brave the storm as well as show initiative and courage.

Anecdote follows anecdote in this exciting adventure story. Winter and the problems it can cause become very real. City kids discover things about life in the forest that they had never dreamed of; they learn to respect the cycle of nature and the seasons.

Carole Tremblay has previously introduced us to this gang and their amusing adventures in *La Nuit de l'Halloween*.

LES ENFANTS DE L'EAU
HÉLÈNE GAGNIER
ILLUSTRATIONS: DANIELLE SIMARD
MONTREAL: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE,
1991, 160 P.
(COLLECTION PAPILLON; 16)
ISBN 2890514307
AGES 9 TO 12

Chalie and Stollo are two children from the water who arrive on land on a mission. They come seeking help from humans to stop the pollution of streams and rivers, which is threatening the survival of their people. To this end, they ask 11-year-old Philippe, their new neighbour, to help them convince the adults to take concrete measures to stop the polluting.

Philippe and his teacher Louis organize an information session for students, parents and teachers, to which the media are also invited. A few hours after the news report is broadcast on television, the military arrests Chalie and Stollo to observe and interrogate them. The military police also have questions for Philippe and Louis. The police don't know what to make of these children with half-moon eyes, blue hair, three lungs and who are much lighter than human children.

The tide children are handed over to scientists at a research institute. The only thing that the scientists can agree upon is that they represent no threat to the country, so the children are eventually set free. A little later, Philippe's friends return to their marine world. Was their message forceful enough to ensure them a long life?

Several black-and-white illustrations enliven the story.

LA FORÊT DES SOUPÇONS
JOSÉE PLOURDE
ILLUSTRATIONS: LISE MONETTE
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL
QUINTIN, 1991, 94 P.
(NATURE JEUNESSE; 1)
ISBN 2920438664
AGES 8 TO 12
Available in English under the title:
A Forest of Suspicion
(Waterloo, Que.: Quintin Publishers, 1993)

Fanie, Alex and Andréanne have just been to one of the best birthday parties ever when they receive a strange message forbidding them from entering the forest and threatening retaliation if they disobey. This forest – their territory – forbidden? We'll see about that! The group had plans to build a clubhouse and spend most of their summer vacation there. And now someone wants to keep them away. Why? At first, the group suspects the Trottier brothers; they like to terrorize people. However, something much more serious is happening. Will Fanie and her friends be able to find a solution?

Here we have a well-structured story about environmental protection whose plot all will enjoy. Throughout the story, dialogue is used in just the right amount. The small group of children becomes aware of the importance of protecting our natural environment and will find the means necessary to protect it. Sometimes, the answer lies in the imagination of children.

GAYA ET LE PETIT DÉSERT:
HISTOIRES À CONTER DANS LA MAIN
GILLES VIGNEAULT
ILLUSTRATIONS: JACQUES A. BLAMPAIN
MONTREAL: NOUVELLES ÉDITIONS DE
L'ARC, 1994
1 BOOK AND 1 CASSETTE
ISBN 2890160806
AGES 4 AND UP

Once upon a time, there was a little girl named Gaya who lived with her grandfather Androu. One beautiful fall morning, Gaya came down the hill to fetch water from the well. To her surprise, the well was almost dry. Her grandfather told her not to worry, that it was only temporary, but Gaya wanted to know the reason why it was drying up. She had read in an old almanac that humans should consult more often with the animals, the trees and the life that surrounds them. So that's what she decided to do. In her search for clues, she questioned the great oak tree, the squirrel, the owl and the beaver. Each one blamed his neighbour. Gaya was left to sort through the pieces of the puzzle to find out who really was responsible.

This fascinating story encourages the reader to think about his own actions and their impact on the environment. Its message: each of us should look first towards ourselves before blaming someone else. As with the author's *Léo et les presqu'îles*, what makes this story original is that the reader is invited to physically place himself in the palm of his own hand, each finger representing a different road upon which to travel, the palm representing the central point of the story.

The illustrations are lively, while the soft colours have a calming effect on children. *Gaya et le petit désert* is a story that young and old alike will enjoy, thanks to its fresh point of view and its gentle poetry.

L'HERBE QUI MURMURE
CÉCILE GAGNON
ILLUSTRATIONS: JAN MACHÁLEK
MONTRÉAL: ÉDITIONS QUÉBEC/AMÉRIQUE, 1992, 94 P.
(CLIP; 7)
ISBN [illegible]
AGES 8 TO 14

Cécile Gagnon tells stories. It is her nature, her very essence. And that is precisely what she does in *L'Herbe qui murmure*: she has gathered together eight delightful short stories that have a tree as their central theme. There is the tree that is full of leaves, where insects, mushrooms, birds and squirrels live; the tree loved by Pamela, a very unusual little girl who is able to communicate through a rubber boot. The friendship that binds the tree and the child allows the little girl to get to know herself better, to accept herself and to live her childhood to its fullest.

In this collection, there is even a short story, barely two pages long, "L'arbre de Monsieur Armand," which children who know their school's lost-and-found box well will particularly enjoy. What more can be said of "Confiture de carottes," other than that you will never plant another carrot seed without thinking of this story? A little carrot and an old tree go on underground voyages of exploration together, thanks to the tree's long roots. They spend an entire winter entwined, sheltered from the frost and, in the spring, something wonderful awaits them.

Each story includes a black-and-white illustration. Easy to read out loud, these stories will sound good to children's ears. The sound of your voice will bring nature within their reach.

UNE HISTOIRE DU TONNERRE
ÉLAINE TURGEON
ILLUSTRATIONS: MICHEL ROULEAU
MONTRÉAL: QUÉBEC AMÉRIQUE, 2000, 90 P.
(BILBO JEUNESSE; 88)
ISBN [illegible]
AGES 8 TO 12

On what should be the first day back to school, Flavie finds her vacation extended by a day. On August 29, a snowstorm hits the city of Montreal. Strange things are happening. Flavie has noticed that certain meteorological events are occurring under circumstances that are perhaps more foreign to her than to those around her. She decides to ask Mr. Vacherin, a somewhat eccentric private detective, for help in discovering the reason behind what's been happening.

This is a zany story that is so amusing and captivating that it is easily read in one sitting. Action-packed and spirited, this book keeps you wondering what's going to happen next. Humorous illustrations add an extra dimension to the text and lend movement to the story, which is already quite lively. Using legends and conventional beliefs, the author gives a whole new meaning to the expression "rain or shine."

L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES
JEAN GIONO
ILLUSTRATIONS: FRÉDÉRIC BACK
MONTRÉAL: ENTREPRISES RADIO-CANADA, 1989, 51 P.
PUBLISHED IN COLLABORATION WITH GALLIMARD/LACOMBE
ISBN [illegible] (GALLIMARD)
ISBN [illegible]
AGES 8 AND UP
Available in English under the title: *The Man Who Planted Trees* (Toronto: Stoddart, 1995, [illegible])

One day while travelling, the story's narrator finds himself in an old region of the Alps. A dreary and desolate area of barren moors, there is no water and the only thing that grows is wild lavender. In this inhospitable land, he meets a lone shepherd who invites him to his home to eat and sleep. From the moment he meets this gentle man, he likes him. Yet, the shepherd has an odd habit: every night he meticulously sorts 100 acorns, which in the morning he plants in the neighbouring lands. These lands do not belong to him; he has no idea whom they belong to. It doesn't matter. Day after day, without fail, he does the same.

The years go by. Finally, thanks to time, effort, providence and nature, trees of every species begin to grow in the region. Water comes back, small animals of every kind settle in, and people return to live in the area. These transformations are so gradual that no one is surprised. Everyone believes it is a "natural forest." The region has changed enormously since the narrator's first visit: the air has become sweet and scented; the old dried-up springs have begun to flow again; villages have been rebuilt. The region is now an area where life is good. At the time of his death, more than 10 000 people owed their happiness to Elzéard Bouffier, the lone shepherd who planted trees.

Jean Giono's story is an ode to the greatness of human beings. The tone, always even, always modest, accentuates the extraordinary, never minimizing it. In fact, Giono would have liked not so much to tell of Elzéard Bouffier, but rather to render him through his silences, in his simplicity and his greatness. Each sentence expresses Giono's great respect "for this old peasant without culture, who was able to see his labour through to a result worthy of God." Frédéric Back's airy illustrations, appearing like leaves on the wind, are worthy of the text. The smooth, flowing lines are sometimes sad, sometimes joyful, but always very modest. They enable one to sense rather than to see; even the soft and diverse colours add to this effect.

J'OBSERVE LA NATURE EN AUTOMNE
ISABELLE MONTPETIT
ILLUSTRATIONS: ISABELLE LANGEVIN
SAINT-LAMBERT, QUE.: HÉRITAGE, 1997, 64 P.
(HÉRITAGE JEUNESSE)
ISBN 2762580224
AGES 8 TO 12

There's something fascinating about observing nature in different seasons, especially with one of these books. More than just guidebooks, they suggest many activities that can be enjoyed using simple equipment available to everybody. After using one, you'll want to know what activities the other volume has in store and what phenomena can be discovered by using it.

These guidebooks contain lots of information on various subjects related to the specific season. Whether you want to know how birds survive the cold, why the days get longer, which constellations are specific to each season or how to recognise the clouds, all the information is there, illustrated and organized in such a way as to make the book a pleasure to consult. Whether living in the city or in the country, everyone will find that these wonderful little books contain activities and information that meet their needs. Recommended for anyone with a thirst for knowledge, who can't get enough of observing and understanding the natural world that surrounds them.

J'OBSERVE LA NATURE EN HIVER
ISABELLE MONTPETIT
ILLUSTRATIONS: ISABELLE LANGEVIN
SAINT-LAMBERT, QUE.: HÉRITAGE, 1997, 64 P.
(HÉRITAGE JEUNESSE)
ISBN 2762580003
AGES 8 TO 12

There's something fascinating about observing nature in different seasons, especially with one of these books. More than just guidebooks, they suggest many activities that can be enjoyed using simple equipment available to everybody. After using one, you'll want to know what activities the other volume has in store and what phenomena can be discovered by using it.

These guidebooks contain lots of information on various subjects related to the specific season. Whether you want to know how birds survive the cold, why the days get longer, which constellations are specific to each season or how to recognize the clouds, all the information is there, illustrated and organised in such a way as to make the book a pleasure to consult. Whether living in the city or in the country, everyone will find that these wonderful little books contain activities and information that meet their needs. Recommended for anyone with a thirst for knowledge, and who can't get enough of observing and understanding the natural world that surrounds them.

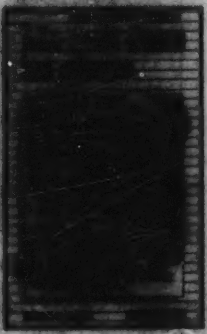
LIBRE!
CLAUDE ARBOUR AND ÉLISABETH GAUTHIER
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1995, ©1991, 155 P.
(GRANDE NATURE)
ISBN [illegible]
AGES 12 TO 16

On the shores of Villiers Lake, north of Saint-Michel-des-Saints, in the Laurentian forest, lives a self-taught naturalist with many stories to tell. He shares with us his account of the time he saved an injured osprey and tells us of the ornithological and wildlife surveys he has carried out in the region in which he lives. He tells us about his life alone – of all the seasons, winter is probably the hardest. Each day is a struggle for survival in this country's harsh climate. His only modes of

transportation are a dogsled in winter and a canoe in summer. For him, respect for the environment is a priority; his life depends on it. He tells us about the beauty of his country, where life and death are everyday occurrences for its inhabitants.

Libre! is first and foremost the story of Claude Arbour, a man who one day decides to leave the modern civilized world to live alone, deep in the heart of the wilderness. He takes us through a series of narratives, each one infused with his conviction and love for a natural world that is being relentlessly assaulted by a society driven by consumption. This tale is an abridged version of the book *Le Chant du Nord*; young readers may be interested in reading the unabridged version to find out more about this exceptional individual.

MA NUIT DANS LES GLACES
MARIE-DANIELLE CROTEAU
ILLUSTRATIONS: BRUNO ST-AUBIN
MONTRÉAL: LA COURTE ÉCHELLE, 2000, [illegible] P.
(PREMIER ROMAN; PR 101)
ISBN 2890214311
AGES 7 TO 9



"Fred! Get dressed, we're going fishing." With this curious invitation from his father, Fred embarks on an adventure he won't soon forget. Fred and his father – and let's not forget their cat Ric who surreptitiously joins in the escapade – find themselves fishing in a small ice shack on the river. For fun, Fred imagines adventures in which he is the hero, where he and his father are great fishermen living in the Far North with the wolves. But reality has other adventures in store for Fred.

When his father leaves to get supplies, the wind starts to blow and the ice starts to crack. Fred finds himself alone with his cat, adrift on an iceberg. And this time, it's not his imagination; it's real. That's when Fred stops playing the courageous hero and actually becomes one. He has to deal with the uncertainty of his situation, the cold, the night, the wind, the snow, hunger and loneliness. In the end, he courageously overcomes these perils and rises to the level of the brave men and women he likes to imagine.

Fred, the main character, leads us on a spirited journey through Marie-Danielle Croteau's engaging story. The author promotes imagination as a tool for common sense, the two working hand in hand, in an alliance that helps one get through the boredom of the everyday as much as through the occasional crisis in life. Attractive black and white drawings add to the text, while keeping with the spirit of this series.

LA MONTAISON
MICHEL NOËL
ILLUSTRATIONS: DANIELA ZEKINA
MONTRÉAL: HURTUBISE HMH, 1998, 70 P.
(COLLECTION PLUS)
ISBN 2894283460
AGES 7 TO 12

In *La Montaison*, an Innu (Montagnais) grandfather named Napaesh tells his granddaughter and her friends about "the run" in the Mishtashipu River (Moisie River). Through their oral traditions, different peoples have their own ways of explaining natural phenomena that can be difficult to explain without the benefit of scientific knowledge.

The word *run* refers to the salmon migration that takes place during spawning season. The salmon leave the sea and swim upstream to reach the freshwater rivers where the females lay their eggs.

In addition to the migration of the salmon, the author also talks about various Aboriginal rites and customs, including end-of-season celebrations, men's and women's right to free speech, and the altered state of consciousness that spiritual chiefs can attain. Through his choice of words and the tone he sets, the author illustrates the sacred link Aboriginal peoples have with nature. The figurative black-and-white illustrations enhance the text and make it easier to read. As in all the books in the Plus collection, additional information is provided at the end. In this case, there are a few

pages about salmon and about the traditional way of life of the Aboriginal peoples of the northeastern part of North America.

UN NOËL VERT À LA FERME
LISE-ANNE PILON-DELORME
ILLUSTRATIONS: GILLES PELLETIER
OTTAWA: VERMILLON, 1994, [illegible] P.
ISBN [illegible]
AGES [illegible] TO [illegible]

Marilyne and Catherine, two little girls who live on a farm, are feverishly getting ready for the Christmas Eve party, which is being held at their house this year. But, having gone upstairs to rest for a while, they fall asleep. They both dream of a strange party in the barn with Chloé and Puce (their dogs), of blue jays chattering with sparrows, of squirrels nibbling hazelnuts, and of a mouse having a conversation with a cat. Luzerne, the dairy cow, explains that every year at Christmas the Almighty gives the animals the power to speak. She then tells the two little girls about the beauty of nature and of the dangers that threaten it: energy wastage, air pollution and the improper use of natural resources. "Help us," she ends by saying, "spread the following message: LET'S SAVE OUR PLANET!" How? Start with the little things, says Luzerne the cow: turn off the light in your room or help Dad replace the trees he cuts down. When they wake up, the two little girls have complete recall of the dream message. They begin to apply the advice they received to their everyday life as much as they possibly can.

Written for young children, this book aims to be a first window on environmental conservation. With a familiar and pleasant setting and presented in the enchanted context of Christmas, the tale gently introduces young readers to the dangers that threaten the future of our planet. The message is made even more effective by clear and simple language and by the fact that it comes from the point of view of familiar animals. Through their warm colours and their style, the illustrations, which occupy more than half of the entire space in the book, help make the message underlying the story non-aggressive and non-threatening.

LA POUDRE MAGIQUE
JEAN-PIERRE GUILLET
ILLUSTRATIONS: GILLES TIBO
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1992, 31 P.
(AU ROYAUME DE CLÉMENTINE; CONTES ÉCOLOGIQUES)
ISBN [illegible] (BOUND)
ISBN [illegible] (PAPERBACK)
AGES 4 TO [illegible]
Available in English under the title:
The Magic Powder
(Waterloo, Que.: Quintin Publishers, 1992)

King Pépin loves to take care of the flowers around his castle with his daughter, Princess Clémentine. But one day, Mouk Tchouk, a mysterious-looking magician, introduces himself to the king. Mouk Tchouk gives him a magic powder that, when spread around, will rid the kingdom of all insects. The king likes the idea of protecting his flowers – as well as all the other green things growing in his country – from these undesirable pests. Princess Clémentine, sensitive to the beauty and usefulness of the insects, protests in vain. The powder is spread throughout the kingdom. After some time, the insects disappear, like magic. This starts a chain reaction that affects all the ecosystems in the country. The animals that feed on insects die or migrate to other lands. The kingdom's inhabitants, including Princess Clémentine, suffer from a strange illness caused by direct or indirect absorption of the powder. Luckily, Clémentine finds an antidote, which saves the kingdom. With time, the effects of the powder disappear: the people and the animals are once again healthy, the insects come back, and the fragile equilibrium of nature is restored.

La Poudre magique introduces children to ecology and toxicology in simple and highly effective terms. The balance between the text and the illustrations creates a poetry that will appeal to young readers. The educational aspect is so well integrated into the story that learning becomes fun.

UNE SAISON AU PARADIS
SYLVAIN TRUDEL
ILLUSTRATIONS: SUZANNE LANGLOIS
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, [illegible], [illegible] P.
(PREMIER ROMAN; PR [illegible])
ISBN [illegible]
AGES [illegible] TO 10

Every summer, Janot and his sister Lucie leave Montreal with their parents to go live in "heaven," a cottage in Iberville, by the Richelieu River. During these annual vacations in the country, the young city kids live according to the rhythm of nature; they get water from the well, they observe the animals in their natural habitat, and they share in the

daily chores of life on the farm with their friend and neighbour Manon.

The three friends set up a "universal shelter for small animals." They take in injured fledglings and even a dog that had been sprayed by a skunk! Their mission is put to the test when a reckless driver hits Frimousse, Manon's dog. The three friends discover the meaning of life, death and friendship. But the season is quickly over and the return to the city marks the end of this wonderful summer.

Une saison au paradis allows readers to see the beauty of the country through the commentary and experiences of the young characters. In this shining and sweet novel, Sylvain Trudel uses an evocative and poetic vocabulary to describe the fauna and flora on the banks of the Richelieu River.

SIMON ET LE SOLEIL D'ÉTÉ
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS: GILLES TIBO
MONTRÉAL: LIVRES TOUNDRA, 1991, 24 P.
ISBN [illegible]
AGES 3 TO 8
Available in English under the title:
Simon in Summer
(Montreal: Tundra Books, 1991)

Simon loves summer; he would like it to last forever. As long as the frogs sing, as long as there are flowers and butterflies, and as long as the sun stays high in the sky, summer will last. Even when he climbs the mountain, Simon can't get close to the sun. He has to face the facts: he can't make the frogs sing, make flowers for the butterflies or stop the sun from going down. Simon can't make the summer last. So be it. "But when winter is over," concludes Simon wisely, "my friends will be back."

Illustrations that combine vivacity and softness, colours that are soft and velvety, characters and topics that are easy to follow – these are but some of the merits freely ascribed to Gilles Tibo's book. The overall mood is softened by simple layout, and there is a dream-like feel to the book. The framework of the story is very closely and effectively connected to the beautiful illustrations that accompany the text. Each story in this lovely series has its own beauty and joys.

STELLA, REINE DES NEIGES
MARIE-LOUISE GAY
ILLUSTRATIONS: MARIE-LOUISE GAY
SAINT-LAMBERT, QUÉ.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2000, 32 P.
ISBN [illegible]
AGES 3 TO 8
Available in English under the title:
Stella, Queen of the Snow
(Toronto: Douglas & McIntyre, 2000)

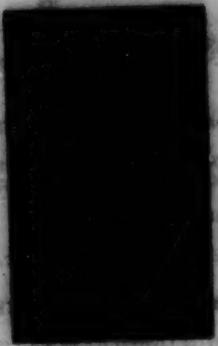
Stella introduces her little brother Sacha to the joys and mysteries of winter. As for Sacha, an alert and curious child, he interrogates his sister tirelessly on the nature of snow, ice, on the little clouds that come out of your mouth when it's cold as well as on various winter activities. A keen observer, he demands detailed explanations, which his sister gives him in a poetic and childlike language that leaves much to the imagination.

Stella, who has the answer to everything, will enthrall young readers. Through the charming illustrations, characters with colourful clothing that contrasts with the white snow, Stella's smile, and Sacha's serious expression, the joys of winter are available to be experienced in the comfort of an armchair or bed.

TANT QU'IL Y AURA DES BALEINES...: À LA DÉCOUVERTE DES CÉTACÉS DU SAINT-LAURENT
ÉVELYNE DAIGLE
ILLUSTRATIONS: DANIEL GRENIER
LAVAL, QUÉ.: LES 400 COUPS, 2000, 43 P.
ISBN [illegible]
AGES 8 TO 12

Does the sperm whale sometimes eat giant squid? Can blue whales be found in the St. Lawrence? What is the biggest marine mammal in the St. Lawrence River? This book answers all these questions, and a multitude of others to which many people mistakenly believe they know the answers. *Tant qu'il y aura des baleines...* is a voyage of observation where you will learn about marine mammals in our majestic St. Lawrence River and in its frozen world in particular. The author seeks to instil the knowledge necessary to recognize the various cetaceans, understand their behaviour, discover what they feed on and, of course, respect them. She also makes us aware of the importance of these fantastic animals' fragile environment, which is sometimes threatened through ignorance. This book is well written and wonderfully illustrated. The size and beauty of the book itself remind us of the greatness of these animals. The author, a trained biologist, and the illustrator, a renowned animal artist, succeed in helping us uncover a fascinating world of marine mammals that is part of this great nation.

LA TEMPÊTE DU SIÈCLE
ANGÈLE DELAUNOIS
ILLUSTRATIONS: ROSE [illegible]
SAINT-LAURENT, QUE.: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1999, 146 P.
(COLLECTION PAPILLON; 61)
ISBN 2890517101
AGES 8 TO 12

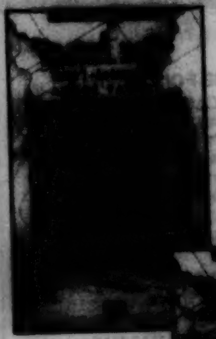


A light, grey rain on a gloomy January day slowly turns into an ice storm. Young Alex and his sister Catherine are at first delighted to have their Christmas vacation extended, but this frozen rain leads to a natural disaster.

This novel uses the famous ice storm that hit Quebec and Eastern Ontario in 1998 as a starting point. Written in the form of a diary, the events of the day are recorded by Alex. As with thousands of other families, Alex's parents' house is without power for a prolonged period of time. The first night seems almost like a party, as the family sets up camp and has a picnic in the living room, but Alex soon understands that exceptional measures must be taken, first to take care of his grandfather, isolated in the country, and then to save Mrs. Bird, an elderly neighbour.

Many children still remember this natural disaster, and *La Tempête du siècle* will remind them of the events that touched many people that winter. This is a novel where nature plays the leading role and where the protagonists become aware of the power of the elements and come to understand the value of mutual aid, organization and solidarity.

LE VIEIL INUK
ANDRÉ VACHER
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999
VOLUME 1. LE LOUP BLANC
VOLUME 2. LA STATUETTE MAGIQUE
(GRANDE NATURE)
ISBN 2894351275 (V. 1)
ISBN 2894351283 (V. 2)
AGES 12 AND UP



Today in the Canadian Far North, the traditions of the Inuit forefathers coexist with the way of life of the Whites, the men from the South with their long eyebrows. There are snowmobiles and sled dogs, prefabricated houses and igloos. Families can eat food bought at the supermarket or fish, seal and caribou that enterprising elders have fished or hunted. The author of this story hired one of these old hunters, Amaamak, and his grandson Kingalik as interpreters, in order to experience a traditional caribou hunt, complete with a dogsled pulled by huskies.

A little like a nesting dolls, this real life story of hunting adventure contains the many layers of a life described by old Amaamak. The author witnesses firsthand the conclusion of events that are rooted in the past. In addition to the hunt itself, the story speaks of the spiritual bond linking Amaamak to the northern animals, more specifically to the wolves, the caribou's natural predators. Inuit know how to recognize their adversaries' character strengths and seek to capture them, even if only in a carving. Throughout the story, the reader is able to compare the grandfather's way of thinking with that of his grandson. The descriptions provided by the author are profound, rich and detailed. They describe how the ancient Inuit have been able to live in harmony with nature, despite its implacability. The ingenuity and courage of the Inuit made it possible for them to get food, clothing and shelter from nature. They feared and respected nature and paid their dues when nature demanded it.

The Nature of Words

French Titles in Alternate Formats

The following list of titles was provided by the Institut Nazareth et Louis-Braille in Montreal. Individual titles are available from the Institut.

Braille

ANIA DANS LE DÉSERT
FRANÇOIS PRATTE
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 1990
1 V. IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 6 TO 12

CYRUS: L'ENCYCLOPÉDIE QUI RACONTE
CHRISTIANE DUCHESNE
24 V. IN GRADE II BRAILLE OR 24 V. IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 9 TO 12

ENQUÊTE SUR LA FALAISE
JEAN-PIERRE GUILLET
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, c1992
1 V. IN GRADE II BRAILLE
QLNLB
AGES 6 TO 11

IL ÉTAIT UNE FOIS LA VIE: LE SPECTACLE IMAGINÉ
JEAN-GUY LAVIGNE
QUEBEC: INSTITUT POUR LA RECHERCHE ET L'ÉDUCATION EN MATIÈRE DE CONSERVATION, c1991
3 V. IN GRADE II BRAILLE
QLNLB
AGES 16 AND UP

LE LUTIN DU TÉLÉPHONE
MARIE-ANDRÉE MATIVAT
SAINT-LAMBERT, QUE.: HÉRITAGE, 1993
1 V. IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 6 TO 12

MIGNONETTE
MICHÈLE BONNEVILLE
[S.L.]: ÉDITIONS PAULINES
1 V. IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 3 TO 6

LA REVANCHE D'ANI CROCHE
BERTRAND GAUTHIER
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 1988
1 V. IN GRADE II BRAILLE OR 1 V. IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 9 TO 12

LE ROCHER APPRIVOISÉ
JACQUELINE BOUCHARD
SAINTE-FOY, QUE.: LA LIBERTÉ, 1979
2 V. IN GRADE II BRAILLE
QLNLB
AGES 16 AND UP

SIMON ET LA VILLE DE CARTON
GILLES TIBO
TORONTO: LIVRES TOUNDRA, c1992
[23] P. IN PRINT AND IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 3 TO 6

SIMON ET LE SOLEIL D'ÉTÉ
GILLES TIBO
TORONTO: LIVRES TOUNDRA, c1991
[24] P. IN PRINT AND IN GRADE I BRAILLE
QLNLB
AGES 3 TO 6

Audio

ALERTE À L'OURS
ANDRÉ VACHER
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1996
(GRANDE NATURE)
CMMAQ MD694 - 1 CASSETTE
AGES 10 AND UP

L'APPEL DES RIVIÈRES
ANDRÉ VACHER
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 2000
(GRANDE NATURE)
CMMAQ
AGES 10 AND UP

CHARLOTTE PORTE-BONHEUR
SACHA GRENON
MONTREAL: COFFRAGANTS, 1999
CMMAQ MF851 - 1 CASSETTE
AGES 6 TO 9

CYRUS: L'ENCYCLOPÉDIE RACONTÉE
CHRISTIANE DUCHESNE
MONTREAL: COFFRAGANTS, 1999
MULTIMEDIA SET
QMBN AG/25/D94/1999 V.1 - 1 CASSETTE
AGES 9 TO 12

UN ÉTÉ SUR LE RICHELIEU
ROBERT SOULIÈRES
MONTREAL: CERCLE DU LIVRE DE FRANCE, 1982
(CONQUÊTES)
QMMAQ MP205 - 1 CASSETTE
AGES 12 AND UP

EXPÉDITION CARIBOU
BENJAMIN SIMARD
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1996
(GRANDE NATURE)
QMMAQ MD578 - 1 CASSETTE
AGES 12 AND UP

LE GLACIER: RÉCITS D'AVENTURE
MARC LABERGE
BOUCHERVILLE, QUE.: QUÉBEC/AMÉRIQUE JEUNESSE, 1995
(CLIP)
QMMAQ
AGES 13 AND UP

LA GRENOUILLE ET LA BALEINE
VIVIANE JULIEN
MONTREAL: ÉDITIONS LA FÊTE, 1988
1 DISC: ANALOG, 33 1/3 RPM., STEREO; 30 CM
(CONTES POUR TOUS)
QMMAQ
AGES 6 TO 16

L'INVITATION
MONICA HUGHES
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1997
(ÉCHOS)
QMMAQ MC294 - 1 CASSETTE
AGES 9 TO 15

L'ŒIL DE LA NUIT
NICOLE TESTA
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1996
(COLLECTION LIBELLULE)
QMMAQ MC646 - 2 CASSETTES
AGES 6 TO 12

OÙ SONT PASSÉS LES DINOSAURES?
SYLVIE DESROSIERS
QUALS RD-01726 - 1 CASSETTE
AGES 7 TO 11

LE PEUPLE FANTÔME
LAURENT CHABIN
[MONTREAL]: BORÉAL, 1996
(BORÉAL JUNIOR)
QMMAQ MD533 - 1 CASSETTE
AGES 9 AND UP

PICCOLO ÉCOLO!
PAUL BUISSONNEAU
[CARIGNAN, QUE.]: COFFRAGANTS, 1996
QMBN CASS/01116/EP FOL - 1 CASSETTE
AGES 4 TO 8

PIEN
MICHEL NOËL
WATERLOO, QUE.: ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1996
(GRANDE NATURE)
QMMAQ MC085 - 1 CASSETTE
AGES 12 TO 16

Award-Winning Books

French Titles

indicates an award-winning book with the environment or nature as a theme.

GRAND PRIX DU LIVRE DE LA MONTÉRÉGIE
CHILDREN'S LITERATURE CATEGORY

PAS DE CHAUSSON DANS MON SALON
GILLES GAUTHIER
ILLUSTRATIONS: PIERRE-ANDRÉ DEROME
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 1998, 61 P.
(PREMIER ROMAN; PR 73)
ISBN 2890213300
AGES 6 TO 10
Available in English under the title:
Mikey Mite's Mighty Problem
(Halifax, N.S.: Formac 1994, ©1993)

Carl is mourning the loss of his pet dog Babouche. To console himself, Carl starts writing an account of Babouche's life. When Carl asks his mother for her opinion of his writing, she notices that he is writing about his feelings rather than recording the facts.

Carl believes that his mother has forgotten what the real Babouche was like. Despite his father having passed away many years before, Carl is increasingly upset because René, his friend Garry's father, has been visiting his mother more and more often. When Carl confronts his mother with his observations, they have a frank discussion, which allows him to see how much he was putting his own spin on the facts.

This text by Gilles Gauthier deals indirectly with the complex problem of relationships in a blended family. Carl's attitude and reaction towards the appearance of a new man in his mother's life (and his own) are captured through his loyalty to the animal he lost. The framework of the book is straightforward; Carl's reactions are realistic, and the large amount of dialogue gives greater intimacy to the story. The text can help parents understand children's behaviour when an outsider comes into the family as well as show children the pitfalls of interpreting the facts too quickly. There are a number of nicely done black and white drawings illustrating the text and lightening the seriousness of the subject.

PRIX ALVINE-BÉLISLE
(ASSOCIATION POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES ET DES TECHNIQUES DE LA DOCUMENTATION)
FOR THE BEST BOOK OF THE YEAR.

EDMOND ET AMANDINE
CHRISTIANE DUCHESNE
ILLUSTRATIONS: STEVE BESHWATY
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1998, 32 P.
ISBN 2895120601 (PAPERBACK)
ISBN 2895121001 (BOUND)
AGES 3 TO 8
Available in English under the title:
Edmund and Amanda
(Saint-Lambert, Que.: Dominique & Friends, 1999)

Edmond is a romantic young rat who likes to read stories about princesses in high towers, hearts pounding wildly, duels, young girls crying, and kisses from princes. Edmond secretly loves Amandine the mouse. During the day, she occupies his thoughts and at night, his dreams: he dreams of running away with her, of crossing vast forests and raging rivers together. When Edmond declares his love to her in writing, he discovers that Amandine can't read and doesn't understand the messages he has sent her. So Edmond plays teacher and begins to teach Amandine how to read. Thus he trades his fantasies of far-off adventures with Amandine for her presence near him as she works. Edmond is sure that patience will win out and that one day Amandine will write: "Edmond, I love you."

Here is a simple story of a simple love. The book's full-page gouache illustrations add substance and poetic strength to its simplicity. Bold layout, warm colours and expressive, always gentle characters make this story a delight not only for young children but also for the young at heart.

PRIX CÉCILE-GAGNON
(ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE)
AWARD FOR FIRST WORK BY AN AUTHOR IN CHILDREN'S LITERATURE

UNE HISTOIRE TIRÉE PAR LA QUEUE
ÉLAINE TURGEON
ILLUSTRATIONS: MICHEL ROULEAU
MONTREAL: QUEBEC AMÉRIQUE, 1999, 60 P.
(QUÉBEC AMÉRIQUE JEUNESSE)
(BILBO JEUNESSE; 86)
ISBN 2890379822
AGES 8 TO 12

Little Flavie lives with her mother in an apartment that has an unusual cow theme decor. Everywhere you look, you see cow-shaped salt and pepper shakers, a cow-shaped coffee pot, a cow phone, glasses with cows on them and tablecloths and sheets with cow spots. The only thing missing is a real live cow!

Arriving home from school one day, Flavie comes face to face with a real cow-moo!- chewing her cud in the kitchen. Her mother has turned into a cow! What can Flavie do? Neither the police nor the SPCA takes her seriously. Flavie and her grandmother meet a detective who specializes in hopeless cases. He tells them that they are not alone; many people have consulted him about similar problems. There are further developments before they reach the conclusion that these people prefer being animals.

From the outset, this story leans towards the unlikely; the reader is in a constant state of disorientation. In fact, therein lies the strength of this story: it pulls the reader's leg (or tail, if you prefer), so that the reader is kept off-balance as the story unfolds. Young readers who enjoy fantasy and humour will find this story and its far-fetched twists and turns very entertaining.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST BOOK IN FRENCH, AGE 7 AND UNDER

STELLA, ÉTOILE DE LA MER
MARIE-LOUISE GAY
ILLUSTRATIONS: MARIE-LOUISE GAY
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 32 P.
ISBN 2895120749 (PAPERBACK)
ISBN 2895121028 (BOUND)
AGES 3 TO 8
Available in English under the title:
Stella, Star of the Sea
(Toronto: Douglas & McIntyre, 1999)

Stella and her little brother Sam are spending the day at the seashore. Stella feels right at home exploring, swimming and floating in the water.

As for Sam, it's his first visit to the sea, and he's a little timid. He asks Stella lots of questions about the various shells he has found, about sharks and fish, without ever leaving the safety of the beach. Stella's responses are patient and imaginative.

Gay's joyful water-colour illustrations are very detailed, particularly that of Stella's underwater visit. Many of the illustrations contain several things happening in the background: a kite being flown by a hidden child, a stand-off between a dog and a crab, and other children playing tag.

Children will recognize the feelings of uncertainty associated with trying new activities. Precocious readers will find this book amusing.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST BOOK IN FRENCH, FOR CHILDREN AGES 8 TO 11

LES YEUX NOIRS
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS: JEAN BERNÈCHE
SAINT-LAMBERT, QUE.: SOULIÈRES ÉDITEUR, 1999, 48 P.
(COLLECTION MA PETITE VACHE A MAL AUX PATTES; 11)
ISBN 2922225224
AGES 8 TO 11

Mathieu, the main character of this story, doesn't look like anyone else. Like everyone, he is one of a kind. Adding to his uniqueness, Mathieu has been blind since birth. His other senses function as his "eyes," capturing the events of the unseen world. In Mathieu's vivid imagination, the sky is plastic and the clouds feel like wool. His playmate is a teddy bear friend, who shares his joy and sadness and, recently, his impatience in waiting for the gift his parents have promised to give him on the weekend.

The message in *Les Yeux noirs* is that a child, even one who is visually challenged, is first and foremost a child. Being blind is simply another facet of who he is and of his universe. The text makes us aware of the richness and nuances of Mathieu's interior world, while the monochrome illustrations reinforce the message. The images are similar to photographic negatives, isolating objects from their surroundings and reminding us that there are particularities specific to the world of the blind.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
FOR THE BEST BOOK IN FRENCH, FOR ADOLESCENTS 12 YEARS AND OVER

LE TEMPS S'ENFUIT
STANLEY PÉAN
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 1999, 156 P.
(ROMAN +; R+ 56)
ISBN 2890213801
AGES 12 AND UP

Marlon Lamontagne is a gifted young trumpet player with a passion for jazz. One day, his mother gives him an old record album, a bootleg recording of his idol, Jimmy Falcon, who died in the 1960s. Listening to the record, Marlon is fascinated by the sound of the trumpet player with whom he readily identifies. Night passes, time flies... In the morning, he wakes up in a New York alley during the 1960s. There, he meets his idol and realizes his ultimate dream, that of playing with Falcon at Greenwich Village's Brilliant Corners, a mythical jazz club. By allowing Marlon to time travel, the author enables us to penetrate to the heart of the music and conveys to us his passion for jazz and, above all, his admiration for musicians. His style is lively and rhythmic, and it serves the story well. Stanley Péan paints a touching and powerful portrait of the world of jazz. The themes he deals with are sometimes difficult but are always fairly presented. This novel is an inspiration to young adolescents who are ready to discover other types of music.

PRIX ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER POUR LE MEILLEUR LIVRE D'IMAGES CANADIEN
(L'UNION INTERNATIONALE POUR LES LIVRES DE JEUNESSE-CANADA)
FOR THE BEST ILLUSTRATIONS

NUIT D'ORAGE
MICHÈLE LEMIEUX
ILLUSTRATIONS: MICHÈLE LEMIEUX
PARIS: SEUIL JEUNESSE, 1998, 236 P.
ISBN 2020307596
AGES 5 AND UP
Available in English under the title:
Stormy Night
(Toronto: Kids Can Press, 1999)

This is a story about a little girl who, like a multitude of other children, has lots of questions. After brushing her teeth and kissing her parents goodnight, the little girl in this story finds herself unable to sleep. Thousands of questions flood her mind – questions about the world, herself, her future, and questions, too, about life and its circumstances – thoughts and questions like those of countless little girls.

Here is a little girl looking both outside and inside herself. Her new sense of the life within her comes up against the world. Outside, a stormy night reflects the turbulence of her thoughts – thoughts like so many other girls, so many other children, so many of us all.

Nuit d'orage is truly a children's book in the sense that it speaks to our inner child: the ever-present child who faces simple truths and asks the big questions before they become realities.

Nuit d'orage combines the frankness of the questions with simple black and white illustrations. The presentation is sparse, which emphasizes, in contrast, the weighty questions asked in this book

Nuit d'orage asks questions relentlessly, but offers no answers, except to tell us that life is insatiable. In the face of all the mysteries and uncertainties of existence, the only response is that of the little girl, who only stops asking questions long enough to state, "I'm hungry."

PRIX ILLUSTRATIONS JEUNESSE GLV & SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES
ILLUSTRATED BOOK CATEGORY

LA GRANDE AVENTURE D'UN PETIT MOUTON NOIR
MARIE-DANIELLE CROTEAU
ILLUSTRATIONS: GENEVIÈVE CÔTÉ
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 30 P.
ISBN 2895120536 (PAPERBACK)
ISBN 2895120986 (BOUND)
AGES 3 TO 5
Available in English under the title:
The Amazing Story of the Little Black Sheep
(Saint-Lambert, Que.: Dominique and Friends, 1999)

This story tells of the adventures of a little black sheep who is different from the others. Not only is his coat black, but his head is filled with travels, and a taste for faraway lands

and other horizons. During one of his walks, he topples off the edge of a cliff and falls into the sea. There, in the eddies of the water, our black sheep meets a bored white whale. From that moment, they become inseparable, like two peas in a pod. The whale invites the sheep to get to know the vastness and diversity of her world; in return, the sheep gives the whale the comfort of his friendship. One day, after being separated for a short time, each discovers that they have become much more than just friends – what binds them now is love. "They say the black sheep and the white whale are still spinning… They are spinning love's sweet dream. Body in the water, head in the clouds."

The gentle poetry exuding from Marie-Danielle Croteau's text is equalled only by the beauty of Geneviève Côté's illustrations. It is a delight to read these gentle and evocative phrases, which in many cases are incorporated into the illustrations. The dream-like atmosphere of the story is enhanced by the illustrations, which, ranging from the extremely simple to the cartoonish, are always clear and distinct, in the drawing style as well as in the colour choices.

PRIX ILLUSTRATIONS JEUNESSE GLV & SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES
RICHLY ILLUSTRATED SHORT NOVEL CATEGORY

LE DÉLIRE DE SOMERSET
HÉLÈNE VACHON
ILLUSTRATIONS: YAYO
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 44 P.
(CARROUSEL. MINI-ROMAN; 38)
ISBN 289512079X
AGES 6 TO 10

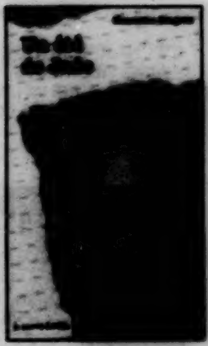
For his birthday, Somerset receives Schleimacher's story of the tales of the unfortunate Princess Isadora. At the end of this book, which is really only the first volume of the adventures of the Princess Isadora, the princess is lost in the forest and left dangling from a tree branch overhanging a precipice, while at the mercy of ogres or who knows what. Somerset is deeply moved by her plight; he can't leave the princess like that. His overactive imagination transforms the library clerk into the Great Guardian of the Library. The administrative requirements that every library-card holder must adhere to create challenges and obstacles that prevent Somerset from reaching the unfortunate little princess. When Somerset finally does get his hands on the second volume, he is bitterly disappointed and closes the book in disgust. After facing so many challenges and overcoming so many obstacles to get the book, the princess is effortlessly rescued by a prince who just happens to be passing by and who plucks her from the tree.

"To think I did all that for nothing," says Somerset. "Well you can keep your princess!"

A short story that those of all ages will enjoy. The lively narrative is funny and the dialogue imaginative. Yayo's illustrations, numerous considering the small amount of available space, will captivate the reader with their sparkling colours and their playfully surreal quality. The images effectively and solidly support the development of the story, contributing to the delightful balance of the whole book.

PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL – LITTÉRATURE DE JEUNESSE
(CONSEIL DES ARTS DU CANADA)
FOR THE BEST TEXT

UN ÉTÉ DE JADE
CHARLOTTE GINGRAS
MONTREAL: LA COURTE ÉCHELLE, 1999, 155 P.
(ROMAN +; R+ 59)
ISBN 2890213803
AGES 12 AND UP



Théo is a teenager who decides not to return to college after learning that his great-aunt Anna has left him a house and some land on Eider Island. He finds nothing of interest to do in the bland suburb where he lives, so he decides to go to the island. His mother lets him go, convinced that her son will soon miss his comfortable life. While disappointed at first, Théo discovers that Eider Island is a captivating world. First, there is the house, which

is more like a cabin in need of a new roof, and then there's Jade, who spends every summer on Eider Island and who knew and admired his aunt Anna. Théo learns things about himself, and about what it feels like to be needed. He discovers the island's secrets, and learns to live in harmony with a fragile nature that needs to be protected. He finally understands the meaning of Anna's legacy.

Un été de Jade is a novel of self-discovery. The finely crafted words describe with great accuracy the isolated landscapes of an island beaten by the waves and the fragility of the sprouting young trees. The characters are presented with modesty and restraint, their subtle emotions inferred by the reader. A beautiful novel that gets right to the point.

PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL - LITTÉRATURE DE JEUNESSE
(CONSEIL DES ARTS DU CANADA)
FOR THE BEST ILLUSTRATIONS

L'ÉCHARPE ROUGE
ANNE VILLENEUVE
ILLUSTRATIONS: ANNE VILLENEUVE
LAVAL, QUE.: LES 400 COUPS, 1999, 36 P.
ISBN 2921620359
AGES 3 TO 9

"Another grey morning, thinks Turpin the taxi driver." Those are the only words to be found in the entire book.

One day, the little taxi driver finds on his backseat a red scarf left behind by a customer in a hurry. And so the hero of this story pursues the elusive owner of the red scarf. The chase takes him to a circus, where he meets a curious lizard, a mischievous bear, a gluttonous lion, a juggler and his elephant, and an acrobatic monkey, before running into an enigmatic magician. He unwittingly becomes the magician's assistant before discovering that the magician is the earnestly sought-after owner of the red scarf. The insignificant grey day and the most ordinary objects are here transformed, producing hidden treasures and surprise encounters.

Anne Villeneuve's vivid and brightly coloured drawings of characters with pleasant and cheerful features tell this story. With practically no text, the drawings provide the narrative. This leads the "reader" on a whirlwind of adventures that seem to rapidly unfold right before your eyes, with scarcely a pause. One gets the sense of being in a game, like a pinball endlessly bouncing from one point to the next. The absence of text in this story emphasizes the feeling of the speed with which the events take place. And it works.

PRIX LITTÉRAIRE HENRIETTE-MAJOR
(ÉDITIONS DOMINIQUE ET COMPAGNIE)
FOR A FIRST NOVEL IN CHILDREN'S LITERATURE

CHRISTOPHE AU GRAND CŒUR
NATHALIE LOIGNON
ILLUSTRATIONS: GENEVIÈVE CÔTÉ
SAINT-LAMBERT, QUE.: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2000, 76 P.
(ROMAN VERT; 1)
ISBN 2895121206
AGES 9 AND UP

"I think people, in general, are afraid of death. I don't really know why. I kind of like death." These words come from Christophe, a small child with a heart condition, who is the hero of this story. Christophe isn't quite 10 years old, and yet he's already been acquainted with death. He saw his mother die, then his neighbour Mr. Simoneau; he also has many sick friends at the hospital, and he himself has such a weak heart that the only thing that can save him is a heart transplant. Despite these things, Christophe is happy, he's full of spirit and he loves life. As for death, he is not in the least afraid of it. What is it really, anyway? He feels his mother's constant presence, and he smells her perfume before waking up in the morning or falling asleep at night. As for Mr. Simoneau, he's still watering his plants, although now he does it in flight since the dead learn to fly so that they can observe their loved ones from above. And very soon, it will be Christophe's turn. Christophe is not afraid of death. "They weren't able to find a heart from a dead child for me in time… Instead they found a bunch of presents to say goodbye." These are

the last words of the text. Christophe is happy and unafraid.

This novel is a lesson on how to live life, on being happy, on having hope and about love. How can you not be touched by the character's innocent outlook on death and the gravity of his situation? The emotions expressed throughout the text come out of this uncommon and triumphant point of view. Adult readers will be moved, and younger readers who have been touched by the death of a loved one will find comfort in it. The illustrations, sensitive and gentle, help convey the truth of the message of the text that "death isn't the end of life when we're happy."

PRIX LITTÉRAIRE LE DROIT - CATÉGORIE JEUNESSE
(ASSOCIATION DES AUTEURES ET AUTEURS DE L'ONTARIO FRANÇAIS ET DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS)
FOR THE BEST CHILDREN'S BOOK

LE SECRET DE MISHA
CÉLINE FORCIER
OTTAWA: LES ÉDITIONS DU VERMILLON, 2000, 209 P.
(L'AVENTURE)
ISBN 1895873859
AGES 12 AND UP

Simon just turned 16, and his grandmother has given him the watch that belonged to her husband Joseph Duford. He passed away long before Simon had a chance to know him. Before getting married, this grandfather had lived in Switzerland. Intrigued by a mysterious inscription in the watch, Simon manages to convince his parents to let him travel to Basel, Switzerland, with his best friend, Cédric.

With the help of a girl named Valérie, the youths are able to find people who knew Simon's grandfather during the Second World War. Simon discovers that his grandfather Joseph had another identity. Simon finds this revelation shattering. What had started out as an adventurous vacation has now taken on an entirely new dimension, their innocent investigation putting them face to face with danger. The friends come to realize that events that took place over 50 years ago can still have repercussions in the present.

A brisk tale of adventure in which the framework of the narrative blends in well with historic events related to the Second World War, the Jewish refugees and the presence of neo-Nazis in Europe.

PRIX QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES DU LIVRE DE LA JEUNESSE
(MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUÉBEC, DIRECTION GÉNÉRALE DE L'EUROPE)
THE THEME TO WHICH THE PRIZE APPLIES VARIES FROM ONE YEAR TO THE NEXT. AWARDED ANNUALLY AND ALTERNATELY TO A FRENCH-SPEAKING AUTHOR OR ILLUSTRATOR FROM QUEBEC OR BELGIUM

L'ÉCHARPE ROUGE
ANNE VILLENEUVE
ILLUSTRATIONS: ANNE VILLENEUVE
LAVAL, QUE.: LES 400 COUPS, 1999, 36 P.
ISBN 2921620359
AGES 3 TO 9

"Another grey morning, thinks Turpin the taxi driver." Those are the only words to be found in the entire book.

One day, the little taxi driver finds on his backseat a red scarf left behind by a customer in a hurry. And so the hero of this story pursues the elusive owner of the red scarf. The chase takes him to a circus, where he meets a curious lizard, a mischievous bear, a gluttonous lion, a juggler and his elephant, and an acrobatic monkey, before running into an enigmatic magician. He unwittingly becomes the magician's assistant before discovering that the magician is the earnestly sought-after owner of the red scarf. The insignificant grey day and the most ordinary objects are here transformed, producing hidden treasures and surprise encounters.

Anne Villeneuve's vivid and brightly coloured drawings of characters with pleasant and cheerful features tell this story. With practically no text, the drawings provide the narrative. This leads the "reader" on a whirlwind of adventures that seem to rapidly unfold right before your eyes, with scarcely a pause. One gets the sense of being in a game, like a pinball endlessly bouncing from one point to the next. The absence of text in this story emphasizes the the speed with which events take place. And it works.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999
LA PALME LIVROMAGIE (COMMUNICATION-JEUNESSE)
CATEGORY AGES 6 TO 9
FOR THE FAVOURITE BOOK OF YOUNG READERS

A.A. AIME H.H.
PATTI FARMER
ILLUSTRATIONS: DANIEL SYLVESTRE
RICHMOND HILL, ONT.: ÉDITIONS SCHOLASTIC, 1996, 29 P.
ISBN 0590124455
AGES 4 TO 8
Available in English under the title:
Amanda Adams Loves Herbie Hickle
(Richmond Hill, Ont.: Scholastic Canada, 1996)

Amélie Archambault loves Henri Héroux. And everyone in the class knows it, except Henri. Following the advice of her friends, Amélie says nothing about her feelings. She tries to be subtle, but her attempts turn into a disaster. Eventually, she and Henri end up in the principal's office. There, she is forced to tell poor Henri everything. As punishment for her behaviour, the principal gives Amélie detentions after school every day for a whole week. But each day as she leaves school, guess who is waiting to take her home? It just goes to show that the direct approach is often the best choice.

Full-page, brightly coloured drawings give the characters, already likable and engaging, an innocence which serves the subject of the story well. In fact, the moral of this story – it's better to be clear when you have something to say – becomes even more convincing because it is so directly and simply told.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999
LA PALME LIVROMANIE (COMMUNICATION-JEUNESSE)
CATEGORY AGES 9 TO 12
FOR THE FAVOURITE BOOK OF YOUNG READERS

LA MYSTÉRIEUSE BIBLIOTHÉCAIRE
DOMINIQUE DEMERS
MONTREAL: QUÉBEC-AMÉRIQUE, 1997, 123 P.
(BILBO JEUNESSE; 75)
ISBN 2890378292
AGES 8 AND UP

Without realizing it, the mayor of Saint-Anatole has just hired a rather unusual, but very resourceful, librarian. Under her supervision, the children convert the tiny library into a loft where they discover the pleasures of reading.

The author's writing is as dynamic and amusing as ever, and children will enjoy discovering another adventure of the mysterious Mademoiselle Charlotte. They may have already imaged having her as their teacher, and now they will surely dream of having her as their school or public librarian.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999
LA PALME LIVROMANIE (COMMUNICATION-JEUNESSE)
AGES 12 AND UP
FOR THE FAVOURITE BOOK OF YOUNG READERS

LE BAL DES FINISSANTS
DANIÈLE DESROSIERS
SAINT-LAURENT, QUE.: ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1997, 212 P.
(COLLECTION FAUBOURG ST-ROCK; 22)
ISBN 2890516466
AGES 12 AND UP

The big day of the graduation ceremony has finally arrived for the graduates of La Passerelle du faubourg St-Rock School. Going to the prom is an important step in the lives of these high-school students. For some, this rite of passage is not without its problems or struggles. The relationships of a few of these students are explored: the friendships that bind them together as well as the emotional tragedies that can tear them apart. This novel sensitively describes the psychological struggles of this rite of passage to maturity.

Le Bal des finissants is an intelligent and touching novel with contemporary dialogue. It will appeal to teens, who will have no trouble identifying with the characters.

Selection of Books for the 2001 edition of Read Up On It was made with the following criteria in mind:

- books published in Canada or abroad of which the author or illustrator is Canadian;
- books available from bookstores, publishers or from a public library;
- books in English and/or French, with due respect given to geographic distribution and multi-cultural diversity;
- books appropriate for age categories covering 2 to 16 years;
- books from the following categories: fiction, non-fiction and picture books; and
- books in which the quality of text and illustration is evident, as well as the quality of the text in relation to the illustrations.

The definition of "Nature and the Environment" as a theme was as follows:

- books that help us discover the world of nature: wilderness, natural events, the environment and its importance;
- books in which nature and the environment take many forms: as sources of inspiration for the characters, or as main events in the story (snowstorms, ice storms, floods, etc);
- fiction and non-fiction books in which nature and the environment are explored; and
- books in which the beauty and power of nature and the environment are described and presented in words and illustrations.

[illegible]

OWL – THE DISCOVERY MAGAZINE FOR KIDS

The Owl Group
Bayard Presse Canada Inc.
[illegible]

[illegible]

AGES 9 TO 14

Publishers Included in This Kit

The Acorn Press
P.O. Box 22024
Charlottetown PEI C1A 9J2
(902) 892-8151
Fax: (902) 566-0756
E-mail: brinklow@upei.ca

Annick Press
15 Patricia Avenue
Toronto ON M2M 1H9
(416) 221-4802
Fax: (416) 221-8400
E-mail: annick@annickpress.com
Web site: www.annickpress.com

Beach Holme Publishing Ltd.
226-2040 West 12th Avenue
Vancouver BC V6J 2G2
(604) 733-4868
Fax: (604) 733-4860
E-mail: bhp@beachholme.bc.ca
Web site: www.beachholme.bc.ca

The Canadian National Institute for the Blind (CNIB)
1929 Bayview Avenue
Toronto ON M4G 3E8
(416) 480-7580
1-800-268-8818
Fax: (416) 480-7677
E-mail: webmaster@cnib.ca
Web site: www.cnib.ca
Contact:
Carrie Dawber
Supervisor, Reader Services
CNIB Library for the Blind

Clarion Books see Houghton Mifflin Company

Creative Book Publishing
P.O. Box 8660
St. John's NF A1B 3T7
(709) 722-8500
Fax: (709) 722-2228
E-mail: books@rb.nf.ca
Web site: www.nfbooks.com/

D'ici et d'ailleurs
P.O. Box 314
Val d'Or QC J9P 4P4
(819) 824-4248
Fax: (819) 825-8923

Dominique et compagnie
(a division of Éditions Héritage Inc.)
4300 Arran Street
Saint Lambert QC J4R IKS
(514) 875-0327
Fax: (450) 672-5448
E-mail: info@editionsheritage.com
Web site:
www.ldj.tm.fr/editeurs/editeurs/dominique.htm

Douglas & McIntyre
2323 Quebec Street, #201
Vancouver BC V5T 4S7
(604) 254-7191
Fax: (604) 254-9099
E-mail: dm@douglas-mcintyre.com

Les éditions de la courte échelle Inc.
5243 Saint-Laurent Boulevard
Montreal QC H2T 1S4
(514) 274-2004
Fax: (514) 270-4160
E-mail: info@courteechelle.com
Web site: www.courteechelle.com

Éditions de la Paix
127 Lussier Street
Saint-Alphonse-de-Granby QC
J0E 2A0
(450) 375-4765
Fax: (450) 375-4765
E-mail: info@editpaix.qc.ca
Web site: www.editpaix.qc.ca

Les Éditions du Boréal
4447 St-Denis Street
Montreal QC H2J 2L2
(514) 287-7401
Fax: (514) 287-7664
E-mail: boreal@editionsboreal.qc.ca
Web site: www.editionsboreal.qc.ca

Éditions du Seuil, Seuil Jeunesse
27 Jacob Street
75006 Paris
Telephone: 01 40 46 50 50
Fax: 01 40 46 43 00
E-mail: contact@seuil.com
Web site: www.seuil.com

Les Éditions du Vermillon
305 Saint-Patrick Street
Ottawa ON K1N 5K4
(613) 241-4032
Fax: (613) 241-3109
E-mail: editver@magi.com
Web site:
www.citymax.net/vermillon/

Les Éditions Héritage Inc.
300 Arran Street
St-Lambert QC J4R 1K5
(514) 875-0327
Fax: (450) 672-5448
E-mail: info@editionsheritage.com

Éditions Hurtubise HMH Ltée.
1815 de Lorimier Avenue
Montreal QC H2K 3W6
(514) 523-1523
Fax: (514) 523-9969
E-mail:
hurtubisehmh@hurtubisehmh.com
Web site: www.hurtubisehmh.com

Les Éditions Libre Expression
2016 Saint-Hubert Street
Montreal QC H2L 3Z5
(514) 849-5259
Fax: (514) 849-1388
E-mail: j.guay@libre-ex.com

Éditions Michel Quintin
4818 Foster Street
Waterloo QC J0E 2N0
(514) 539-3774
Fax: (514) 539-4905
E-mail: mquintin@mquintin.com

Éditions Pierre Tisseyre
5757 Cypihot Street
Ville Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
Fax: (514) 334-8395
E-mail: info@tisseyre.qc.ca

Les Éditions Québec Amérique
329 de la Commune Street West
3rd Floor
Montreal QC H2Y 2E1
(514) 499-3000
Fax: (514) 499-3010
E-mail:
courrier@quebec-amerique.com
Web site: www.quebec-amerique.com

Entreprises Radio-Canada *see* **Société Radio-Canada**

Firefly Books Ltd.
3680 Victoria Park Avenue
Willowdale ON M2H 3K1
(416) 499-8412
1-800-387-6192
Fax: (416) 499-8313/1142
E-mail: service@fireflybooks.com
Web site: www.fireflybooks.com

Fitzhenry & Whiteside Limited
195 Allstate Parkway
Markham ON L3R 4T8
(905) 477-9700
1-800-387-9776
Fax: (905) 477-9179
E-mail: godwit@fitzhenry.ca
Web site: www.fitzhenry.ca

Greey de Pencier Books *see* **OWL/Greey de Pencier Books Inc.**

Groundwood Books *see* **Groundwood/Douglas & McIntyre Children's Books**

Groundwood/Douglas & McIntyre Children's Books
720 Bathurst Street, Suite 500
Toronto ON M5S 2R4
(416) 537-2501
Fax: (416) 537-4647
E-mail:
ysmythe@groundwood-dm.com
Web site:
www.groundwoodbooks.com

HarperCollins Publishers Ltd.
HarperCollins Canada
1995 Markham Road
Scarborough ON M1B 5M8
1-800-387-0117
Fax: 1-800-668-5788
E-mail: hccanada@harpercollins.com
Web site: www.harpercanada.com

Houghton Mifflin Company
215 Park Avenue South
New York NY 10003
(212) 420-5800
E-mail:
trade_customer_service@hmco.com
Web site:
www.houghtonmifflinbooks.com/
clarion/

Institut national canadien pour les aveugles *see* **Canadian National Institute for the Blind**

Institut Nazareth et Louis-Braille
1111 St-Charles Street West
Longueuil QC J4K 5G4
(514) 463-1710
1-800-361-7063
Fax: (514) 463-0243
E-mail: webmestr@inlb.qc.ca
Web site: www.inlb.qc.ca

Key Porter Books
70 The Esplanade
Toronto ON M5E 1R2
(416) 862-7777
Fax: (416) 862-2304
E-mail: bharris@keyporter.com
Web site: www.keyporter.com

Kids Can Press
29 Birch Avenue
Toronto ON M4V 1E2
(416) 925-5437
Fax: (416) 960-5437
E-mail: info@kidscan.com

Livres Toundra *see* **Tundra Books/Livres Toundra**

North Winds Press *see* **Scholastic Canada**

Nouvelles Éditions de l'arc
173 Sanguinet Street
Repentigny QC J5Y 1T4
(450) 582-3381
Fax: (450) 582-6863

Orca Book Publishers Ltd.
P.O. Box 5626, Station B
Victoria BC V8R 6S4
(250) 380-1229
Fax: (250) 380-1892
E-mail: orca@orcabook.com
Web site: www.orcabook.com

Owl Books/Greey de Pencier Books Inc.
51 Front Street East, Suite 200
Toronto ON M5E 1B3
(416) 304-0702
Fax: (416) 360-0525
E-mail: owlbooks@owlbooks.on.ca
Web site: www.owlkids.com

Polestar Press *see* **Raincoast Books**

Les 400 coups
1975 Industriel Boulevard
Laval QC H7S 1P6
(514) 967-4900
Fax: (514) 967-7876
E-mail: 400coups@qc.aira.com

Raincoast Books
9050 Shaughnessy Street
Vancouver BC V6P 6E5
(604) 323-7100
Fax: (604) 323-2600
E-mail: info@raincoast.com
Web site: www.raincoast.com

Random House of Canada Limited
1 Toronto Street, Unit 300
Toronto ON M5C 2V6
(416) 364-4449
Fax: (416) 364-6863
E-mail:
canadaweb@randomhouse.com
Web site: www.randomhouse.ca

Red Deer Press
MLT 813, 2500 University Drive
North West
Calgary AB T2N 1N4
(403) 220-4334
Fax (403) 210-8191
E-mail: khanson@ucalgary.ca
Web site: www.reddeerpress.com/

Scholastic Canada Ltd./Les éditions Scholastic
175 Hillmount Road
Markham ON L6C 1Z7
(905) 887-7323
Fax: (905) 887-1131
E-mail: custerve@scholastic.ca
Web site: www.scholastic.ca

Seal Books *see* **Random House of Canada**

Second Story Press
720 Bathurst Street, Suite 301
Toronto ON M5S 2R4
(416) 537-7850
Fax: (416) 537-0588
E-mail: sales@secondstorypress.on.ca
Web site:
www.secondstorypress.on.ca

Simon & Schuster, Inc.
1230 Avenue of the Americas
New York NY 10020
(212) 698-7000
1-800-223-2348 (toll free)
Fax: (212) 698-7007
Web site: www.SimonSays.com/

Société Radio-Canada
Siège social
250 Lanark Avenue
P.O. Box 3220, Station C
Ottawa ON K1Y 1E4
(613) 724-1200 (general)
(613) 724-5173 (TTY)
E-mail: commho@ottawa.cbc.ca
Web site:
cbc.radio-canada.ca/htmen/0_1.htm

Soulières éditeur
P.O. Box 36563
598 Victoria Street
Saint-Lambert QC J4P 3S8
(514) 465-2968
Fax: (514) 465-5828
E-mail: soulieres.edit@videotron.ca

Stoddart Publishing, Stoddart Kids
895 Don Mills Road, 4th Floor
North York ON M3C 1W3
(416) 445-3333
Fax: (416) 445-5967
E-mail: cservice@genpub.com
Web site:
www.stoddartpublishing.com

Tuckamore Books see Creative Book Publishing

Tudor House Press
2875 Tudor Avenue
Victoria BC V8N 1L6
(902) 477-1034
Fax: (902) 477-8246

Tundra Books/Livres Toundra
481 University Avenue, Suite 802
Toronto ON M5G 2E9
(416) 598-4786
Fax: (416) 598-0247
E-mail: tundra@mcclelland.com
Web site: www.tundrabooks.com

Index by Age Group

English Titles

Ages 3 to 6

Amanda Adams Loves Herbie Hickle (ages 4 to 9) 52

The Amazing Story of the Little Black Sheep (ages 3 to 5) 48

The Backyard Time Detectives (ages 4 to 9) 9

The Chicken Cat (ages 6 to 8) 30

A Child's Enchanted Garden (ages 4 to 8) 10

Claire's Gift (ages 5 to 10) 26

Edmund and Amanda (ages 3 to 9) 46

The First Red Maple Leaf (ages 5 to 8) 11

A Great Round Wonder: My Book of the World (ages 5 to 8) 12

How Big Is Big? (ages 4 to 8) 27

I Went to the Bay (ages 4 to 8) 12

The Magic Powder (ages 4 to 9) 41

The Magnificent Piano Recital (ages 4 to 8) 21

The Man Who Planted Trees (ages 5 and up) 38

Mary Margaret's Tree (ages 4 to 8) 13

Mikey Mite's Mighty Problem (ages 6 to 10) 46

Morning on the Lake (ages 5 to 9) 14

A Mountain Alphabet (ages 6 and up) 14

My Arctic 1, 2, 3 (ages 3 to 6) 15

My Rows and Piles of Coins (ages 5 to 8) 28

The Prairie Fire (ages 4 to 8) 15

Simon in Summer (ages 3 to 8) 42

Stella, Queen of the Snow (ages 3 to 9) 42

Stella, Star of the Sea (ages 3 to 9) 47

Stormy Night (ages 5 and up) 22, 48

The True Meaning of Crumbfest (ages 5 to 9) 21

Wild Girl and Gran (ages 4 to 10) 22

A Winter's Tale (ages 4 to 8) 17

Yuck, a Love Story (ages 4 to 8) 24

Ages 7 to 11

Adventures in the Middle Ages (ages 8 to 12) 31

After Hamelin (ages 10 to 13) 31

Ahmek (ages 9 to 12) 9

Amanda Adams Loves Herbie Hickle (ages 4 to 9) 52

The Backyard Time Detectives (ages 4 to 9) 9

Being with Henry (ages 11 to 14) 27

Blue True Dream of Sky (ages 11 to 14) 9

By Truck to the North: My Arctic Adventure (ages 8 to 12) 24

Castles in the Sea: All about Icebergs (ages 7 to 10) 10

Charlie Wilcox (ages 11 to 15) 23, 27

The Chicken Cat (ages 6 to 8) 30

A Child's Enchanted Garden (ages 4 to 8) 10

Claire's Gift (ages 5 to 10) 26

Dead Water Zone (ages 11 to 14) 10

Edmund and Amanda (ages 3 to 9) 46

Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art (ages 10 and up) 11

The First Red Maple Leaf (ages 5 to 8) 11

For the Birds (ages 8 to 12) 11

A Forest of Suspicion (ages 8 to 12) 37

Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions (ages 10 and up) 29

A Great Round Wonder: My Book of the World (ages 5 to 8) 12

How Big Is Big? (ages 4 to 8) 27

An Island of My Own (ages 11 to 15) 12

I Went to the Bay (ages 4 to 8) 12

Janey's Girl (ages 11 and up) 29

The Killick: A Newfoundland Story (ages 9 to 12) 13

Looking for X (ages 11 to 14) 23

The Magic Powder
(ages 4 to 9) 41

The Magnificent Piano Recital
(ages 4 to 8) 21

The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted
(ages 8 to 12) 13

The Man Who Planted Trees
(ages 5 and up) 38

Mary Margaret's Tree
(ages 4 to 8) 13

The Messenger of Spring
(ages 9 to 12) 13

Mikey Mite's Mighty Problem
(ages 6 to 10) 46

Miracle at Willowcreek
(ages 10 and up) 14

Morning on the Lake
(ages 5 to 9) 14

A Mountain Alphabet
(ages 6 and up) 14

My Rows and Piles of Coins
(ages 5 to 8) 28

The Prairie Fire
(ages 4 to 8) 15

Rebound
(ages 10 to 13) 29

The Secret of Gabi's Dresser
(ages 8 to 12) 24

The Shaman's Nephew: A Life in the Far North
(ages 10 and up) 28

Simon in Summer
(ages 3 to 8) 42

Stella, Queen of the Snow
(ages 3 to 9) 42

Stella, Star of the Sea
(ages 3 to 9) 47

Stormy Night
(ages 5 and up) 22, 48

Sunwing
(ages 9 to 12) 25, 26

Topher
(ages 9 to 12) 28

A Tree in a Forest
(ages 7 to 11) 16

The True Meaning of Crumbfest
(ages 5 to 9) 21

Wild Girl and Gran
(ages 4 to 10) 22

A Winter's Tale
(ages 4 to 8) 17

Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast
(ages 10 and up) 25

Yuck, a Love Story
(ages 4 to 8) 24

Ages 12 and up

Adventures in the Middle Ages
(ages 8 to 12) 31

After Hamelin
(ages 10 to 13) 31

Ahmek
(ages 9 to 12) 9

Before Wings
(ages 14 and up) 33

Being with Henry
(ages 11 to 14) 27

Blue True Dream of Sky
(ages 11 to 14) 9

The Boy in the Burning House
(ages 12 to 15) 22

By Truck to the North: My Arctic Adventure
(ages 8 to 12) 24

Charlie Wilcox
(ages 11 to 15) 23, 27

Dead Water Zone
(ages 11 to 14) 10

Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art
(ages 10 and up) 11

For the Birds
(ages 8 to 12) 11

A Forest of Suspicion
(ages 8 to 12) 37

Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions
(ages 10 and up) 29

The Grave
(ages 12 and up) 30

An Island of My Own
(ages 11 to 15) 12

Janey's Girl
(ages 11 and up) 29

The Killick: A Newfoundland Story
(ages 9 to 12) 13

Looking for X
(ages 11 to 14) 23

The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted
(ages 8 to 12) 13

The Man Who Planted Trees
(ages 5 and up) 38

The Messenger of Spring
(ages 9 to 12) 13

Miracle at Willowcreek
(ages 10 and up) 14

A Mountain Alphabet
(ages 6 and up) 14

Rebound
(ages 10 to 13) 29

The Secret of Gabi's Dresser
(ages 8 to 12) 24

The Secret under My Skin
(ages 12 to 16) 21, 30

The Shaman's Nephew: A Life in the Far North
(ages 10 and up) 28

Speak to the Earth
(ages 12 to 16) 15

Stormy Night
(ages 5 and up) 22, 48

Sunwing
(ages 9 to 12) 25, 26

Topher
(ages 9 to 12) 28

Whalesinger
(ages 12 and up) 16

Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast
(ages 10 and up) 25

English titles in braille format

Ages 3 to 6

Acorn to Oak Tree
(ages 3 to 6) 19

Caterpillar to Butterfly
(ages 3 to 6) 19

Ladybug Garden
(ages 5 to 8) 19

Seed to Sunflower
(ages 3 to 6) 19

Stories from Chickadee *1979*
(ages 3 to 6) 19

Stories from Chickadee *1981*
(ages 3 to 6) 19

Ages 7 to 11

Akavak: An Eskimo Journey
(ages 9 to 12) 18

The Canadian Junior Green Guide: How You Can Help Save Our World
(ages 8 to 11) 18

The Clay Ladies
(ages 8 to 11) 32

Earthcycles and Ecosystems
(ages 10 and up) 18

Harpoon of the Hunter
(ages 10 to 15) 18

I Am a Part of Nature
(ages 8 to 12) 18

Ladybug Garden
(ages 5 to 8) 19

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(ages 8 to 12) 19

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(ages 8 to 12) 19

Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend
(ages 8 to 12) 18

Wonderful Water
(ages 7 to 11) 19

Would You Believe It?
(ages 9 and up) 19

Ages 12 and up

Akavak: An Eskimo Journey
(ages 9 to 12) 18

Crabbe
(ages 12 and up) 18

Earthcycles and Ecosystems
(ages 10 and up) 18

Harpoon of the Hunter
(ages 10 to 15) 18

I Am a Part of Nature
(ages 8 to 12) 18

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(ages 8 to 12) 19

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(ages 8 to 12) 19

Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend
(ages 8 to 12) 18

Would You Believe It?
(ages 9 and up) 19

English titles in audio format

Ages 3 to 6

Chickadee
(ages 3 to 6) 20

Connections: Finding Out about the Environment
(ages 3 to 8) 20

Ages 7 to 11

Connections: Finding Out about the Environment
(ages 3 to 8) 20

The Earth
(ages 8 to 11) 20

Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners
(ages 10 and up) 20

Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere
(ages 10 and up) 20

Forest Mammals
(ages 7 to 10) 20

An Island of My Own
(ages 7 to 12) 19

Lost in the Barrens
(ages 10 and up) 19

Miracle at Willowcreek
(ages 10 and up) 19

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(ages 8 to 12) 20

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(ages 8 to 12) 20

The Screech Owls' Northern Adventure
(ages 9 to 14) 20

The Secret of Devil Lake
(ages 10 and up) 32

Ages 12 and up

Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners
(ages 10 and up) 20

Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere
(ages 10 and up) 20

An Island of My Own
(ages 7 to 12) 19

Lost in the Barrens
(ages 10 and up) 19

Miracle at Willowcreek
(ages 10 and up) 19

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(ages 8 to 12) 20

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(ages 8 to 12) 20

The Screech Owls' Northern Adventure
(ages 9 to 14) 20

The Secret of Devil Lake
(ages 10 and up) 32

French Titles

Ages 3 to 6

A.A. aime H.H.
(ages 4 to 9) 52

Un arbre
(ages 3 to 6) 34

Bichou et ses lunettes
(ages 6 to 9) 34

Bip
(ages 4 and up) 35

Le Collectionneur de vents
(ages 6 to 9) 35

Le Délire de Somerset
(ages 6 to 10) 49

L'Écharpe rouge
(ages 3 to 9) 50, 51

Edmond et Amandine
(ages 3 to 9) 46

Éloïse et le cadeau des arbres
(ages 6 to 9) 36

La Fouille aux grenouilles
(ages 4 to 8) 12

Gaya et le petit désert: Histoires à conter dans la main
(ages 4 and up) 37

La Grande Aventure d'un petit mouton noir
(ages 3 to 5) 48

L'Herbe qui murmure
(ages 6 to 11) 38

Une histoire tirée par la queue
(ages 6 to 12) 47

L'Homme qui plantait des arbres
(ages 5 and up) 38

Un Noël vert à la ferme
(ages 3 to 9) 41

Nuit d'orage
(ages 5 and up) 22, 48

Pas de chausson dans mon salon
(ages 6 to 10) 46

La Poudre magique
(ages 4 to 9) 41

Une saison au paradis
(ages 6 to 10) 41

Simon et le soleil d'été
(ages 3 to 8)42

Stella, étoile de la mer
(ages 3 to 9)47

Stella, reine des neiges
(ages 3 to 9) 42

La Tempête du siècle
(ages 6 to 12) 43

Les Vacances de Claire
(ages 5 to 10) 26

Ages 7 to 11

A.A. aime H.H.
(ages 4 to 9) 52

Bichou et ses lunettes
(ages 6 to 9) 34

Bip
(ages 4 and up) 35

Christophe au grand cœur
(ages 9 and up) 50

Le Collectionneur de vents
(ages 6 to 9) 35

Le Complot
(ages 9 to 12) 36

Le Délire de Somerset
(ages 6 to 10) 49

L'Écharpe rouge
(ages 3 to 9) 50, 51

Edmond et Amandine
(ages 3 to 9) 46

Éloïse et le cadeau des arbres
(ages 6 to 9) 36

En panne dans la tempête
(ages 7 to 12) 36

Les Enfants de l'eau
(ages 9 to 12) 37

La Forêt des soupçons
(ages 8 to 12) 37

La Fouille aux grenouilles
(ages 4 to 8) 12

Gaya et le petit désert: Histoires à conter dans la main
(ages 4 and up) 37

L'Herbe qui murmure
(ages 6 to 11) 38

Une histoire du tonnerre
(ages 8 to 12) 38

Une histoire tirée par la queue
(ages 6 to 12) 47

L'Homme qui plantait des arbres
(ages 5 and up) 38

J'observe la nature en automne
(ages 8 to 12) 39

J'observe la nature en hiver
(ages 8 to 12) 39

Ma Nuit dans les glaces
(ages 7 to 9) 40

La Montaison
(ages 7 to 12) 40

La Mystérieuse Bibliothécaire
(ages 8 and up) 52

Un Noël vert à la ferme
(ages 3 to 9) 41

Nuit d'orage
(ages 5 and up) 22, 48

Pas de chausson dans mon salon
(ages 6 to 10) 46

La Poudre magique
(ages 4 to 9) 41

Une saison au paradis
(ages 6 to 10) 41

Simon et le soleil d'été
(ages 3 to 8) 42

Stella, étoile de la mer
(ages 3 to 9) 47

Stella, reine des neiges
(ages 3 to 9) 42

Tant qu'il y aura des baleines…: À la découverte des cétacés du Saint-Laurent
(ages 8 to 12) 42

La Tempête du siècle
(ages 6 to 12) 43

Les Vacances de Claire
(ages 5 to 10) 26

Les Yeux noirs
(ages 8 to 11) 47

Ages 12 and up

Le Bal des finissants
(ages 12 and up) 52

Ben Caribou
(ages 12 and up) 34

Bip
(ages 4 and up) 35

Christophe au grand cœur
(ages 9 and up) 50

Le Complot
(ages 9 to 12) 36

En panne dans la tempête
(ages 7 to 12) 36

Les Enfants de l'eau
(ages 9 to 12) 37

Un été de Jade
(ages 12 and up) 49

La Forêt des soupçons
(ages 8 to 12) 37

Gaya et le petit désert: Histoires à conter dans la main
(ages 4 and up) 37

Une histoire du tonnerre
(ages 8 to 12) 38

Une histoire tirée par la queue
(ages 6 to 12) 47

L'Homme qui plantait des arbres
(ages 5 and up) 38

J'observe la nature en automne
(ages 8 to 12) 39

J'observe la nature en hiver
(ages 8 to 12) 39

Libre!
(ages 12 to 16) 39

La Montaison
(ages 7 to 12) 40

La Mystérieuse Bibliothécaire
(ages 8 and up) 52

Nuit d'orage
(ages 5 and up) 22, 48

Le Secret de Misha
(ages 12 and up) 51

Tant qu'il y aura des baleines...: À la découverte des cétacés du Saint-Laurent
(ages 8 to 12) 42

La Tempête du siècle
(ages 6 to 12) 43

Le temps s'enfuit
(ages 12 and up) 48

Le Vieil Inuk
(ages 12 and up) 43

French titles in braille format

Ages 3 to 6

Awa dans le désert
(ages 6 to 12) 44

Enquête sur la falaise
(ages 6 to 11) 44

Le Lutin du téléphone
(ages 6 to 12) 44

Michouette
(ages 3 to 5) 44

Simon et la ville de carton
(ages 3 to 6) 44

Simon et le soleil d'été
(ages 3 to 6) 44

Ages 7 to 11

Awa dans le désert
(ages 6 to 12) 44

Cyrus: L'encyclopédie qui raconte
(ages 9 to 12) 44

Enquête sur la falaise
(ages 6 to 11) 44

Le Lutin du téléphone
(ages 6 to 12) 44

La Revanche d'Ani Croche
(ages 9 to 12) 44

Ages 12 and up

Awa dans le désert
(ages 6 to 12) 44

Cyrus: L'encyclopédie qui raconte
(ages 9 to 12) 44

Il était une fois la vie: Le spectacle inachevé
(ages 15 and up) 44

Le Lutin du téléphone
(ages 6 to 12) 44

La Revanche d'Ani Croche
(ages 9 to 12) 44

Le Rocher apprivoisé
(ages 15 and up) 44

French titles in audio format

Ages 3 to 6

Charlotte porte-bonheur
(ages 6 to 9) 44

La Grenouille et la baleine
(ages 6 to 10) 45

L'Oeil de la nuit
(ages 6 to 12) 45

Picolo écolo!
(ages 4 to 9) 45

Ages 7 to 11

Alerte à l'ours
(ages 10 and up) 44

L'Appel des rivières
(ages 10 and up) 44

Charlotte porte-bonheur
(ages 6 to 9) 44

Cyrus, l'encyclopédie racontée
(ages 9 to 12) 45

La Grenouille et la Baleine
(ages 6 to 10) 45

L'Invitation
(ages 9 to 15) 45

L'Oœil de la nuit
(ages 6 to 12) 45

Où sont passés les dinosaures?
(ages 7 to 11) 45

Le Peuple fantôme
(ages 9 and up) 45

Picolo écolo!
(ages 4 to 9) 45

Ages 12 and up

Alerte à l'ours
(ages 10 and up) 44

L'Appel des rivières
(ages 10 and up) 44

Cyrus, l'encyclopédie racontée
(ages 9 to 12) 45

Un été sur le Richelieu
(ages 12 and up) 45

Expédition caribou
(ages 12 and up) 45

Le Glacier: Récits d'aventure
(ages 12 and up) 45

L'Invitation
(ages 9 to 15) 45

L'Oeil de la nuit
(ages 6 to 12) 45

Le Peuple fantôme
(ages 9 and up) 45

Pien
(ages 12 to 15) 45

NAME/TITLE INDEX

A

A.A. *aime* H.H. 52

Acorn to Oak Tree 19

Adventures in the Middle Ages 31

After Hamelin 31

Ahmek 9

Akavak: An Eskimo Journey 18

Alerte à l'ours 44

Amanda Adams Loves Herbie Hickle 52

The Amazing Story of the Little Black Sheep 48

L'Appel des rivières 44

Arbour, Claude 39

Un arbre 34

Arnaktauyok, Germaine 18

Atwood, Margaret 11

Awa dans le désert 44

B

Back, Frédéric 38

The Backyard Time Detectives 9

Bailey, Linda 31

Le Bal des finissants 52

Bédard, Michael 32

Before Wings 33

Being with Henry 27

Bell, William 15, 18

Ben Caribou 34

Bernèche, Jean 47

Beshwaty, Steve 46

Bianchi, John 11

Bichou et ses lunettes 34

Bip 35

Blanpain, Jacques A. 37

Blue True Dream of Sky 9

Bonneville, Michèle 44

Bouchard, Jacqueline 44

Bowers, Vivien 25

The Boy in the Burning House 22

Brochard, Philippe 36

Brooks, Martha 27

Brouillet, Chrystine 36

Buissonneau, Paul 45

Butler, Geoff 13

By Truck to the North: My Arctic Adventure 24

C

The Canadian Junior Green Guide: How You Can Help Save Our World 18

Caron, Romi 34, 43

Cassidy, Sean 30

Castles in the Sea: All about Icebergs 10

Caterpillar to Butterfly 19

Chabin, Laurent 35, 45

Le Chant du Nord 40

Charko, Kasia 14

Charlie Wilcox 23,27

Charlotte porte-bonheur 44

Chickadee 20

The Chicken Cat 30

A Child's Enchanted Garden 10

Christophe au grand coeur 50

Claire's Gift 26

The Clay Ladies 32

Le Collectionneur de vents 35

Le Complot 36

Connections: Finding Out about the Environment 20

Côté, Geneviève 48, 50

Crabbe 18

Croteau, Marie-Danielle 40, 48

Cyrus: L'encyclopédie qui raconte 44

Cyrus: L'encyclopédie racontée 45

D

Dabinett, Diana 10

Daigle, Évelyne 42

Dead Water Zone 10

Degler, Teri 18

Delaunois, Angèle 43

Le Délire de Somerset 49

Demers, Dominique 52

Derome, Pierre-André 46

Desrosiers, Danièle 52

Desrosiers, Sylvie 45

Dickinson, Terence 20

Dion, Nathalie 35

Drawson, Blair 13

Duchesne, Christiane 44, 45, 46

E

The Earth 20

Earthcycles and Ecosystems 18

Eastman, Dianne 25

L'Écharpe rouge 50, 51

Edmond et Amandine 46

Edmund and Amanda 46

Ellis, Deborah 23

Éloïse et le cadeau des arbres 36

Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art 11

En panne dans la tempête 36

Les Enfants de l'eau 37

Enquête sur la falaise 44

Un été de Jade 49

Un été sur le Richelieu 45
Expédition caribou 45
Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners 20
Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere 20

F

Farmer, Patti 52
Farris, Katherine 19
Fernandes, Eugenie 9, 27
The Fernandes 4 27
Fernandes, Henry 27
Fernandes, Kim 27
Fernandes, Matthew 27
Fernandez, Laura 21
The First Red Maple Leaf 11
For the Birds 11
Forcier, Céline 51
Forest Mammals 20
A Forest of Suspicion 37
La Forêt des soupçons 37
La Fouille aux grenouilles 12
Franson, Leanne 36
Friesen, Gayle 29
Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions 29

G

Gagnier, Hélène 37
Gagnon, Cécile 38
Gauthier, Bertrand 44
Gauthier, Élisabeth 39
Gauthier, Gilles 46
Gay, Marie-Louise 24, 42, 47
Gaya et le petit désert: Histoires à conter dans la main 37
Gillmor, Don 24
Gingras, Charlotte 49
Giono, Jean 38
Le Glacier: Récits d'aventure 45
Godkin, Celia 19
Goobie, Beth 33
Gourbault, Martine 12
La Grande Aventure d'un petit mouton noir 48
Granfield, Linda 32
Granger, Dominic 34
The Grave 30
A Great Round Wonder: My Book of the World 12
Gregory, Nan 22
Grenier, Daniel 42
Grenon, Macha 44
La Grenouille et la Baleine 45
Guillet, Jean-Pierre 41, 44

H

Harpoon of the Hunter 18
Heneghan, James 30
L'Herbe qui murmure 38
Une histoire du tonnerre 38
Une histoire tirée par la queue 47
Hobbs, Dan 25
Holdcroft, Tina 29
L'Homme qui plantait des arbres 38
Horrocks, Anita 28
Houston, James A. 18
How Big Is Big? 27
Hughes, Monica 45

I

I Am a Part of Nature 18
I Went to the Bay 12
Il était une fois la vie: Le spectacle inachevé 44
L'Invitation 45
An Island of My Own 12, 19

J

J'observe la nature en automne 39
J'observe la nature en hiver 39
Jackson, Lawrence 10
Jacobson, Rick 21
Janey's Girl 29
Jolin, Dominique 36
Julien, Viviane 45

K

Kacer, Kathy 24
Kalman, Bobbie 18, 19, 20
Katz, Welwyn Wilton 16
Kilby, Don 15
The Killick: A Newfoundland Story 13
Kiss, Andrew 14
Krykorka, Vladyana 15
Kupesic, Rajka 26
Kusugak, Michael Arvaarluk 15

L

Laberge, Marc 45
Ladybug Garden 19
Langevin, Isabelle 39
Langlois, Suzane 41
Lavoie, Jean-Guy 44
LeBox, Annette 14, 19
Lee, Dennis 18
Lemieux, Michèle 22, 48
Léo et les presqu'îles 37
Lewis, E.B. 28
Libre! 39
Lightburn, Ron 22
Loates, Glen 20
Loignon, Nathalie 50
Looking for X 23
Lost in the Barrens 19
Lussier, Geneviève 34
Le Lutin du téléphone 44

M

Ma Nuit dans les glaces 40
MacGregor, Roy 20
Machálek, Jan 38
The Magic Powder 41
The Magnificent Piano Recital 21
Major, Henriette 34
The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted 13
The Man Who Planted Trees 38
Markoosie 18
Mary Margaret's Tree 13
Mativat, Marie-Andrée 44
Maynard, Meredy 9
McKay, Sharon E. 23, 27
McLellan, Stephanie Simpson 30
McNaughton, Janet 21, 30
McNevin, Dale 21
Meikle, Marg 29
The Messenger of Spring 13
Michouette 44
Mikey Mite's Mighty Problem 46
Miller, Ruth 12
Miracle at Willowcreek 14, 19
Mollel, Tololwa M. 28
Monette, Lise 37
La Montaison 40
Montpetit, Isabelle 39
Morning on the Lake 14
A Mountain Alphabet 14
Mowat, Farley 19
My Arctic 1, 2, 3 15
My Rows and Piles of Coins 28
La Mystérieuse Bibliothécaire 52

N

Newlands, Anne 11
Nicolson, Cynthia Pratt 20
Noël, Michel 8, 40, 45
Un Noël vert à la ferme 41
Nuit d'orage 22, 48
La nuit de l'Halloween 36

O

Oberman, Sheldon 28
L'Oeil de la nuit 45
Oppel, Kenneth 10, 25, 26
Où sont passés les dinosaures? 45
Ouellette, Francine 35
Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More 19, 20
Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More 19, 20

P

Pas de chausson dans mon salon 46
Péan, Stanley 48
Pearson, Debora 24
Pelletier, Gilles 41
Perna, Debi 12
Le Peuple fantôme 45
Picolo écolo! 45
Pien 45
Pilon-Delorme, Lise-Anne 41
Plourde, Josée 37
Pollution Probe 18
La Poudre magique 41
The Prairie Fire 15
Pratte, François 44

R

Rebound 29
Reczuch, Karen 14
Reid, Barbara 19
La Revanche d'Ani Croche 44
Reynolds, Marilynn 15, 21
Richardson, Bill 31
Le Rocher apprivoisé 44
Rouleau, Michel 38, 47
Ruurs, Margriet 14

S

Une saison au paradis 41
Savan, Beth 18
Schaub, Janine 18, 19
The Screech Owls' Northern Adventure 20
Le Secret de Misha 51
The Secret of Devil Lake 32
The Secret of Gabi's Dresser 24
The Secret under My Skin 21, 30
Seed to Sunflower 19
The Shaman's Nephew: A Life in the Far North 28
Silverwing 25, 26
Simard, Benjamin 34, 45
Simard, Danielle 37
Simon et la ville de carton 44
Simon et le soleil d'été 42, 44
Simon in Summer 42
Slavin, Bill 20, 31
Soulières, Robert 45
Spalding, Andrea 12, 19
Sparks, Deryk 32
Speak to the Earth 15
St-Aubin, Bruno 40

Stella, étoile de la mer 47
Stella, Queen of the Snow 42
Stella, reine des neiges 42
Stella, Star of the Sea 47
Stewart, H.E. 10
Stories from Chickadee *1979* 19
Stories from Chickadee *1981* 19
Stormy Night 22, 48
Strauss, Stephen 27
Sunwing 25, 26
Sutherland, Robert 32
Suzuki, David 9, 20
Sylvestre, Daniel 52

T

Tait, Les 32
Tanaka, Shelley 11, 12
Tant qu'il y aura des baleines...: À la découverte des cétacés du Saint-Laurent 42
Taylor, C.J. 13
La Tempête du siècle 43
Le temps s'enfuit 48
Testa, Nicole 45
Therrien, Maurice 36
Thomson, Tracy 9
Thornhill, Jan 16
Tibo, Gilles 41, 42, 44, 47
Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend 18
Tookoome, Simon 28
Topher 28
A Tree in a Forest 16
Tremblay, Carole 36
Trottier, Maxine 26
Trudel, Sylvain 41
The True Meaning of Crumbfest 21
Turgeon, Élaine 38, 47
Turnbull, Andy 24

V

Les Vacances de Claire 26
Vacher, André 43, 44
Vachon, Hélène 49
Le Vieil Inuk 43
Vigneault, Gilles 37
Villeneuve, Anne 50, 51

W

Waboose, Jan Bourdeau 14
Wallace, Ian 17
Walters, Eric 29
Watson, Patrick 9
Weale, David 21
Whalesinger 16
Wild Girl and Gran 22
A Winter's Tale 17
Wishinsky, Frieda 13
Wonderful Water 19
Would You Believe It? 19
Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast 25
Wynne-Jones, Tim 22

Y

Yayo 49
Les Yeux noirs 47
Young Naturalist Foundation 19, 20
Yuck, a Love Story 24

Z

Zekina, Daniela 40
Zeman, Ludmila 5-7, 11
Zhang, Song Nan 13

The Canadian Children's Book Centre

Children's Book News

Your source for what's new and exciting in the Canadian children's book world. Features reviews of recent titles, profiles of authors and illustrators, bibliographies and more.

Included with your CCBC membership or by yearly subscription (3 issues) at the following bulk rates:

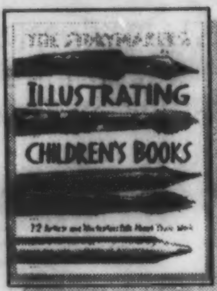
25 copies	$ 36.00
50 copies	$ 50.00
100 copies	$ 92.00
200 copies	$140.00

Get Published: The Writing and Illustrating for Children Kit

Interested in creating books for young readers? Here's all you need to know! This kit includes:

- *Writing and Illustrating Children's Books: A Guide to Getting Published* – suggestions for finding and working with publishers, advice on submitting manuscripts and portfolios, an outline of copyright procedures, background material on the children's publishing industry and more
- A list of Canadian children's publishers currently accepting unsolicited manuscripts
- *Our Choice* – our essential selection guide
- *Author & Editor: A Working Guide* – practical advice from the experts

$14.95 kit



The Storymakers: Illustrating Children's Books

The Storymakers: Writing Children's Books

The most comprehensives guides of their kind – Canada's favourite authors and illustrators answer in their own words the questions kids most often ask and "spill the beans" on their careers, working habits and creativity. Features a full bibliography for each artist and a listing of the Canadian children's books awards s/he has won.

$25.00 each

Read All About It Study Guides

A series of five study guides that gives you exciting ways to connect teenagers to outstanding and challenging Canadian young adult novels.

Series includes:
Bone Dance by Martha Brooks
Rebellion by Marianne Brandis
RanVan: Magic Nation by Diana Weiler
Redwork by Michael Bedard

And coming soon...
My Blue Country by O.R. Melling

$5.95 each

To order, contact
The Canadian Children's Book Centre
Tel: (416) 975-0010
Fax: (416) 975-8970
E-mail: ccbc@sympatico.ca

Lisez sur le sujet

LA NATURE DES MOTS

Compilé par Josiane Polidori et Daniel St-Hilaire

Service de recherche en littérature canadienne

Ottawa 2001

Sous la présidence d'honneur de
son Excellence la très honorable
Adrienne Clarkson, C.C., C.M.M., C.D.,
et
son Excellence John Ralston Saul, C.C.

Bibliothèque nationale du Canada

National Library of Canada

Illustration de la couverture : © 1997 par Ludmila Zeman. Illustration tirée de *The First Red Maple Leaf*, publié par Tundra Books (Toronto : Tundra Books, © 1997)

Conception graphique et mise en page : Expression Communications Inc.

Révision, texte en français : Michelle Martin

Annotations :

Evelyn Algar
Paul Beauséjour
Merideth Fletcher
Jacques Leblanc
Brenda Muir
Josiane Polidori
Alan Rodger
Martin Ruddy
Dale Simmons
Mel Simoneau
Daniel St-Hilaire
Sylvie Tardif

Droit d'auteur : les couvertures des livres ont été reproduites avec l'autorisation des maisons d'édition.

Cette publication est offerte sur demande sur médias substituts.

Le papier utilisé pour cette publication satisfait aux exigences minimales de la norme American National Standard for Information Sciences – Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1992

© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada (2001), représentée par la Bibliothèque nationale du Canada.

Cette publication peut être reproduite sans autorisation à condition d'indiquer la source en entier. Toutefois, la reproduction de cette publication en tout ou en partie à des fins commerciales ou de redistribution nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite de la Bibliothèque nationale du Canada, Ottawa, Canada K1A 0N4.

N° de cat. SN3-284/2001

ISBN 0-662-65947-3

Table des matières

Un Message de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada	4
Entretien avec Ludmila Zeman, biographie et bibliographie sélective	5
La beauté, la poésie, la vie	8
La Nature des mots – Ouvrages en français	9
La Nature des mots – Ouvrages en français sur médias substituts	20
Livres primés – Ouvrages en français	22
La Nature des mots – Ouvrages en anglais	30
La Nature des mots – Ouvrages en anglais sur médias substituts	39
Livres primés – Ouvrages en anglais	42
Critères de sélection des livres pour l'édition 2001	55
La Nature des mots – Magazines	55
Maisons d'édition mentionnées dans cette trousse	56
Index par groupe d'âge	59
Index des noms et des titres	65

Un message de l'administrateur général de la Bibliothèque nationale du Canada

La Nature des mots

Lorsque Michel Noël nous parle avec respect dans son texte *La beauté, la poésie, la vie* de grand-mère Lune, de grand-père Soleil, de son frère l'Arbre et de sa sœur Goutte d'eau, il partage avec les jeunes lecteurs la leçon apprise auprès de ses ancêtres, cette leçon importante et belle qui est de vivre en harmonie et dans un esprit de fraternité avec son environnement. Cet érable aux feuilles majestueuses qui se métamorphosent en oiseaux illustre parfaitement le thème choisi de *Lisez sur le sujet* - La Nature des mots. L'arbre qui apparaît en page couverture revêt une valeur symbolique pour l'illustratrice Ludmila Zeman; cet érable aux feuilles gigantesques protège les enfants et leur sert de refuge. Cette illustration devient une source d'inspiration pour les jeunes lecteurs; c'est un arbre-refuge, un arbre-domaine, un endroit secret pour lire et rêver. C'est le lieu pour se créer un monde imaginaire.

Lisez sur le sujet : des livres inspirés de la nature et de l'environnement pour amener les jeunes lecteurs à explorer l'univers du monde de la nature : les grands espaces, les manifestations naturelles, l'importance de l'environnement. La nature peut servir de source d'inspiration pour les personnages ou être présente comme manifestation principale du récit. Les écrivains et les illustrateurs pour la jeunesse sont des guides pour amener les jeunes lecteurs vers le respect, la compréhension et l'appréciation de la nature et de l'environnement.

* * *

Lisez sur le sujet nous permet de connaître ou de redécouvrir une sélection de livres canadiens pour la jeunesse, des enfants aux jeunes adultes. Son objectif est de faire connaître les auteurs et les illustrateurs canadiens et leurs livres et d'encourager ainsi la lecture.

Cette publication est possible grâce au concours de nombreux partenaires et commanditaires : le Secrétariat national à l'alphabétisation, la Société canadienne des Postes, la Canadian Library Association (CLA) ainsi que l'Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED). Nous sommes également reconnaissants à d'autres organismes, tels la Fédération canadienne des femmes diplômées des universités, le Canadian Children's Book Centre, Communication-Jeunesse, Access network, Télé-Québec, TFO, TVO Parent Break et YTV, de nous avoir accordé leur appui. Nous remercions sincèrement chacun de ces organismes.

Dans son entretien, Ludmila Zeman souhaite que « chaque enfant soit entouré de livres, de légendes, de joie afin qu'ils puissent à leur tour créer leurs propres histoires, leurs propres légendes ». Grâce à *Lisez sur le sujet*, de belles histoires sont présentées aux jeunes lecteurs; il s'agit maintenant pour chaque lecteur d'ouvrir les pages et de découvrir la nature des mots.

Roch Carrier

Roch Carrier

The First Red Maple Leaf... est pour moi un symbole de paix et de sécurité

Une entrevue avec Ludmila Zeman
Par Josiane Polidori

Vous êtes productrice cinématographique, illustratrice de livres pour enfants et marionnettiste. En tant que femme aux nombreux talents, pouvez-vous nous dire quand vous avez senti, pour la première fois, le besoin de vous exprimer par l'entremise de l'art?

Enfant, j'étais entourée de livres et d'art. Mon père, Karel Zeman, était un célèbre producteur de films d'animation en Tchécoslovaquie, et de nombreux artistes, comme Jiri Trinka, venaient souvent à la maison. J'étais une enfant tout à fait timide et je n'étais pas très bonne à l'école, sauf quand l'enseignant nous demandait d'écrire une histoire. J'écrivais alors toujours les meilleurs contes de fées. Évidemment, c'était rempli de fautes grammaticales! En tant qu'élèves dans une petite ville, nous assistions souvent à une pièce, à un concert ou même à un opéra. Je me rappelle jusqu'à quel point j'aimais cela et jusqu'à quel point cela me comblait de joie. L'enseignant nous demandait ensuite, à nous, les élèves, de dessiner une image ou d'écrire une histoire en nous inspirant de l'événement auquel nous venions d'assister. Je me sentais comme au paradis; ce fut une révélation pour moi.

Les enfants ont besoin d'inspiration. Je pense que c'est vraiment une bonne chose d'initier les enfants à l'art : cela leur donne une ouverture sur le monde et sur de nouvelles expériences. Après l'école secondaire, j'ai fréquenté une école des beaux-arts réputée à Uh Earski Hradištnì, en République tchèque.

Vous travaillez présentement sur la série de livres sur Sindbad, mais vous êtes également très impliquée dans la production du film d'animation The Epic of Gilgamesh. Comment conciliez-vous vos différentes passions artistiques?

Ma passion pour les films est aussi forte que celle pour les livres d'images. Je dessine un scénario-maquette pour chaque film. L'histoire commence par une série de petites esquisses, qui ne sont pas parfaites, mais qui donnent le ton et précisent la séquence. Je compose visuellement l'histoire pour commencer. Je peux inventer une histoire complète en quelques semaines. Il s'agit vraiment d'un processus intense parce que l'histoire sort tout droit de ma tête. Ensuite, j'ai besoin de beaucoup de temps pour peaufiner chaque séquence et atteindre le niveau de détail et de perfection que je recherche. J'utilise le même processus pour créer des livres d'images, mais j'ai appris la technique du scénario- maquette à partir des films d'animation. Lorsque je visite une école, je montre aux enfants comment créer un personnage et comment créer une scène.

Gilgamesh fut d'abord un projet de film. Je l'ai ensuite adapté pour en faire une trilogie de livres d'images. May Cutler, fondatrice de Livres Toundra, m'a poussée à travailler sur le livre, qui a été publié en 1992. Je travaille présentement sur le film.

Dans vos livres ainsi que dans vos films, on retrouve différents mythes et légendes, comme Gilgamesh, Sindbad, et, dans Le Maître du ciel, *de l'Office national du film, des légendes autochtones de la côte ouest. D'où vous vient l'intérêt pour les mythes et les légendes?*

Lorsque j'étais petite, je feignais d'être malade dans le but de rester au lit et de regarder des livres d'images. C'est à la maison que j'ai appris à aimer les livres. Mes livres préférés étaient les contes de Hans Christian Andersen, les contes de fées des frères Grimm, l'*Odyssée* d'Homère ainsi que les *Mille et une nuits*. J'aimais aussi les gravures de Gustave Doré et les œuvres de Maurice Sendak et de Jiri Trinka. Évidemment, la maison familiale était remplie d'artistes venus nous visiter et de leurs œuvres. Enfant, je jouais dans le studio de mon père, qui n'était qu'à cinq minutes de la maison, et je l'aidais à fabriquer des poupées pour ses films. Mon enfance a été magique. C'était comme un royaume pour un enfant.

Dans The First Red Maple Leaf, *vous présentez l'histoire de la création des saisons. Racontez-nous comment cette idée vous est venue.*

Au dos du livre, il y a une photographie qui a été prise à Victoria, en Colombie-Britannique. Dans cette image, mes deux filles et moi-même tenons de gigantesques feuilles d'érable. Les feuilles ont de

merveilleuses couleurs et semblent offrir un abri parfait pour mes filles. J'ai eu l'impression que ces feuilles représentaient la sécurité que j'ai ressentie en venant au Canada. Enfant, je vivais dans un endroit très sécuritaire et je voulais donner la même impression à mes propres enfants. Je devais quitter le pays où je suis née parce que, comme artiste, je n'étais pas libre de créer. Cette image a déclenché une histoire dans mon imagination, laquelle est devenue *The First Red Maple Leaf*. C'est pour moi un symbole de paix et de sécurité.

Où trouvez-vous l'inspiration pour vos livres?

Chaque livre est différent. La trilogie de Gilgamesh est issue d'un souvenir de mon enfance. L'un de mes enseignants nous dit que la première histoire écrite par des êtres humains l'avait été sur des tablettes d'argile. Ensuite, mon père m'a raconté l'histoire de Gilgamesh, mais il n'y avait aucune version disponible pour les enfants; seulement de très longues transcriptions.

Lorsque mon père est décédé, je n'ai pu retourner en République tchèque. J'étais bouleversée. Je me suis rendue à la bibliothèque et j'ai emprunté une traduction de *Gilgamesh*, histoire écrite à Babylone des milliers d'années auparavant. Je suis tombée en amour avec elle. L'histoire de Gilgamesh parle de l'expérience humaine, de l'amitié, de la fierté et de la peur. Elle devait être racontée aux enfants. J'ai commencé à récrire cette histoire pour eux. J'avais prévu faire un scénario-maquette pour un film, mais les livres ont finalement été publiés en premier.

C'était important pour moi de posséder un solide langage visuel; aussi suis-je allée au musée du Louvre, à Paris, avec mes deux filles, pour voir les merveilleux bas-reliefs de la Mésopotamie. J'ai une photo d'elles debout devant la porte des Lions, que j'ai utilisée dans le livre. L'histoire de Gilgamesh parle du voyage d'un être humain et elle nous touche tous, en particulier les enfants.

L'illustration de la couverture de The First Red Maple Leaf *a été choisie pour la couverture de l'édition 2001 de Lisez sur le sujet. Pouvez-vous commenter cette illustration?*

The First Red Maple Leaf est un livre important pour moi. La couverture est symbolique : elle allie la nature, les oiseaux et les enfants lisant et jouant en sécurité sous un arbre. Il est important pour un enfant de se sentir en sécurité : son esprit est libre de rêver, il peut lire, il peut jouer et il peut tout apprendre. Au cours de mon enfance, après la Deuxième Guerre mondiale, les enfants étaient encore effrayés. Le meilleur endroit au monde est celui où vous pouvez avoir des enfants heureux.

Les enfants devraient être entourés de livres, avec des légendes et du bonheur, afin qu'ils puissent eux aussi créer leurs propres histoires, leurs propres légendes.

Biographie

Lieu de naissance : Gottwaldov (Tchécoslovaquie; auj. République tchèque)
Domicile : Montréal (Québec)

Le talent de Ludmila Zeman pour la peinture, les marionnettes et la production cinématographique s'est nourri dans sa ville natale de Gottwaldov, en Tchécoslovaquie, où son père, célèbre producteur cinématographique, possédait son propre studio. À dix ans, elle peignait déjà et faisait de la photographie pour les films primés de son père. Au début de la vingtaine, elle a aussi commencé à étudier les beaux-arts et le dessin à l'université, tout en continuant à travailler avec son père. Plus tard, elle a publié un livre d'images qui a remporté un vif succès et, avec son mari, elle a développé un style de cinéma tout à fait particulier et unique, que l'on suit encore. Ensemble, ils ont créé de courts métrages qui leur ont valu des prix.

S'étant vu offrir la possibilité d'enseigner au collège d'art Emily Carr à Vancouver, elle a immigré au Canada avec sa famille en 1985. Ludmila Zeman a obtenu la citoyenneté canadienne en 1988. Depuis son arrivée au pays, elle a réalisé avec son mari un film sur les peuples autochtones de la côte du Pacifique pour l'émission *Sesame Street* et ils ont préparé un autre film inspiré des légendes du Pacifique du Nord-Ouest, pour l'Office national du film. Le couple travaille actuellement à un long métrage à partir de recherches très poussées qui ont mené Ludmila Zeman à sa trilogie de livres d'images sur Gilgamesh, le puissant roi d'Ourouk. L'histoire se déroule en Mésopotamie, à l'aube de la civilisation. Pour Ludmila Zeman, le film est la forme d'art la plus avancée, celle qui lui permet d'exprimer toute sa créativité.

Prix

- 1994 - *Gilgamesh the King* sélectionné pour l'exposition des illustrateurs de Bologne
- 1994 - *Gilgamesh the King* sélectionné par l'Art Directors Club de New York - certificat de mérite
- 1994 - *The Revenge of Ishtar* sélectionné pour l'exposition des illustrateurs de Bologne
- 1995 - Prix littéraire du Gouverneur général, catégorie littérature de jeunesse (meilleures illustrations) pour *The Last Quest of Gilgamesh*
- 1996 - *The Last Quest of Gilgamesh* sélectionné pour l'exposition des illustrateurs de Bologne

Bibliographie

La Dernière Quête de Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Michèle Boileau. Montréal : Livres Toundra, 2000, ©1995.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 0887763294 (relié)
ISBN 0887765289 (broché)
(Traduction de *The Last Quest of Gilgamesh*)

La Dernière Quête de Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Michèle Boileau. Montréal : Livres Toundra, 1995.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 0887763294
(Traduction de *The Last Quest of Gilgamesh*)

The First Red Maple Leaf. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Tundra Books, 1997.
22 p. : ill. en coul.; 21 x 28 cm
ISBN 0887763723

Gilgamesh the King. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Montréal : Tundra Books, 1998, ©1992.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 0887764371

Gilgamesh the King. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Montréal : Tundra Books, 1992.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 0887762832

Gilgamesh the King. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. London : Heinemann, 1992.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 0434963682

Girugamesh_o saigo no tabi. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Tokyo : Iwanami Shoten, 1995.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 4001106205
(Traduction de *The Last Quest of Gilgamesh*)

The Last Quest of Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Tundra Books, 1996, ©1995.
24 p. : ill. en coul.; 27 x 30 cm
ISBN 0887763804

O rei Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Sérgio Capparelli. Porto Alegre, Brésil : Projeto, 1996, ©1992.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 8585500123
(Traduction de *Gilgamesh the King*)

La Revanche d'Ishtar. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Livres Toundra, 2000, ©1993.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 0887763251 (relié)
ISBN 0887765270 (broché)
(Traduction de *The Revenge of Ishtar*)

The Revenge of Ishtar. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Tundra Books, 1998, ©1993.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 0887764363

Le Roi Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Livres Toundra, 2000, ©1993.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 0887762883 (relié)
ISBN 0887765262 (broché)
(Traduction de *Gilgamesh the King*)

Sindbad et les géants. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Suzanne Lévesque. Toronto : Livres Toundra, 2000.
ISBN 0887765254
(Traduction de *Sindbad in the Land of Giants*)

Sindbad: From the Tales of the Thousand and One Nights. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Tundra Books, 1999.
36 p. : ill. en coul.; 30 cm
ISBN 0887764606

Sindbad [braille]: *From the Tales of the Thousand and One Nights*. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : CNIB, 2001.
ISBN 0616058640

Sindbad in the Land of Giants. Texte et illustrations de Ludmila Zeman. Toronto : Tundra Books, 2001.
32 p. : ill. en coul.; 30 cm
ISBN 0887764614

Sindbad : un conte des Mille et une nuits. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Suzanne Lévesque. Toronto : Livres Toundra, 1999.
36 p. : ill. en coul.; 30 cm
ISBN 0887764800
(Traduction de *Sindbad: From the Tales of the Thousand and One Nights*)

A última busca de Gilgamesh. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Sérgio Capparelli. Porto Alegre, Brésil : Projeto, 1996, ©1995.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 8585500107
(Traduction de *The Last Quest of Gilgamesh*)

A vingança de Ishtar. Texte et illustrations de Ludmila Zeman; traduction de Sérgio Capparelli. Porto Alegre, Brésil : Projeto, 1996, ©1993.
24 p. : ill. en coul.; 26 x 29 cm
ISBN 8585500115
(Traduction de *The Revenge of Ishtar*)

Film

Le Maître du ciel. Conception, réalisation et animation de Ludmila Zeman et d'Eugen Spaleny; production d'Eunice Macaulay et de Marcy Page. Montréal : Office national du film du Canada, 1994.
1 vidéocassette (12 min, 57 s) : son, en coul.; 13 mm
(Disponible en anglais sous le titre *Lord of the Sky*)

La beauté, la poésie, la vie

Michel Noël

Très jeune, je m'endormais tard, debout au gouvernail de mon grand canot magique en écorce de bouleau. Je faisais corps avec l'eau de la puissante rivière, la Mistashipu, qui m'envoûtait et me transportait dans ses bras. Aux quatre coins de mon vaste territoire, je voyageais haut dans le ciel sur les ailes largement déployées d'un aigle. Et les puissants battements de cœur de mon gros tambour en peau d'orignal m'accompagnaient, ainsi que grand-mère Lune, grand-père Soleil, mon frère l'Arbre et ma sœur Goutte d'eau. Je vivais dans l'harmonie et la fraternité avec mon environnement.

Tous les merveilleux récits de vie en forêt, récits de chasse, de pêche, contes, légendes, chansons de mes aînés algonquins me fascinaient. J'en faisais provision le soir à la lueur d'un beau feu de bois. Je les gravais dans ma mémoire d'enfant et, une fois dans mon lit, les yeux clairs, j'éprouvais un grand plaisir à me les raconter à nouveau. Je me sentais l'héritier d'une grande civilisation, un porteur de parole et de tradition. Mes récits, fabuleux, venaient du fond des âges. J'avais ma place dans l'univers.

Il y a très très longtemps de cela, je suivais mon grand-père dans un portage millénaire bordé de mélèzes pointus comme des tentes, battu dans la mousse et le roc par les nombreux passages de nos ancêtres. Mon vieux grand-père, par respect pour nos esprits qui habitent les lieux, parlait peu en forêt, et, lorsqu'il le faisait, c'était toujours à voix feutrée comme l'eau du ruisseau qui coule en sourdine dans un sous-bois sombre. Au plus haut de la montagne, il s'arrête, le regard et le geste amples comme le vent il me dit :

© Louise Leblanc. Reproduit avec l'autorisation de Éditions Hurtubise HMH Ltée.

Regarde comme c'est beau… Tu sais, quand nous mangeons du caribou, nous sommes caribou.

Je l'écoute les yeux ronds.

Tu sais, quand nous mangeons du saumon, nous sommes saumon.

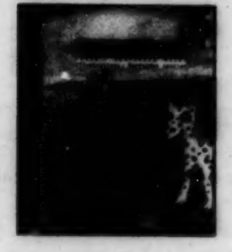
Et, devant ce paysage grandiose, le vieil homme continue sur le ton de la prière à égrener au vent un à un les noms de tous les animaux et de toutes les plantes de l'immense forêt, des cours d'eau et de la terre qui nous nourrissent, nous purifient, nous guérissent. Il les remercie chaleureusement pour leur générosité à notre égard.

Je n'ai jamais oublié ce moment émouvant et riche. Mon grand-père m'a dit qu'il fallait aimer et respecter l'air que nous respirons, l'eau que nous buvons, la nourriture que nous mangeons, car ils sont sacrés pour les humains. Et maintenant que je suis vieux et sage à mon tour, je vous dis que nous leur devons la beauté, la poésie et la vie.

La Nature des mots

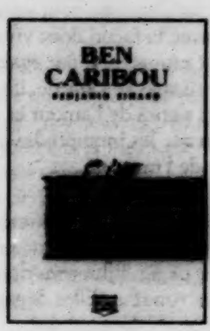
Ouvrages en français

UN ARBRE
HENRIETTE MAJOR
ILLUSTRATIONS : GENEVIÈVE LUSSIER
MONTRÉAL : LES 400 COUPS, 2000, 32 P.
(LES PETITS ALBUMS)
ISBN 2921620820
POUR LES 3 À 6 ANS



Voici l'histoire d'un arbre qui sert à la fois de perchoir, de terrain de jeux, de berceau, de garde-manger, de piège, d'école, de lit, d'aiguisoir, de cachette, d'abri, de parasol... D'un peu de tout selon son utilisateur. Il s'agit d'un texte écrit pour les tout-petits sur l'importance des arbres, ne serait-ce qu'un seul près de chez soi. Toutes les illustrations sauf la première sont présentées en double page. Chacune d'elles illustre en gros plan une des utilisations que font les occupants de l'arbre. Elles aident l'enfant à construire le récit que le texte assez bref ne peut fournir. Elles expriment la joie de vivre et le mouvement que l'on retrouve dans la nature. Tout l'espace des pages est occupé par les illustrations de facture naïve aux couleurs vives, réalisées à l'acrylique et au crayon de couleur. Le court texte est imprimé sur un coin de ciel toujours bleu.

BEN CARIBOU
BENJAMIN SIMARD
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999, 231 P.
(GRANDE NATURE)
ISBN 2894351364
POUR LES 12 ANS ET PLUS



Ben Caribou, c'est l'histoire d'un coureur des bois moderne. De son enfance jusqu'à ses relations professionnelles avec les gouvernements tant fédéral et provinciaux qu'étrangers, il nous fait le récit de péripéties qui l'ont marqué tout au long de sa carrière. Il relate l'histoire vécue de ses premières trappes, de ses études en médecine vétérinaire à Saint-Hyacinthe, de ses trois années dans l'Ouest canadien lors de sa spécialisation en écologie à l'Université de la Colombie-Britannique et de ses aventures sur l'île de Vancouver et dans le parc des Laurentides. Chacune d'elles est empreinte de son amour pour la nature et pour l'environnement. Il nous communique le grand respect du milieu qu'il a lui-même ressenti tout au long de sa carrière.

L'auteur sait nous garder en haleine, et ce, jusqu'à la fin. C'est le genre d'histoire qui saura plaire à tous et renforcera l'espoir de ceux pour qui l'environnement et le respect des milieux naturels sont une priorité. On sent que ceux qui ont le plaisir de travailler avec Ben Caribou ont, tout comme lui, un amour sans limite pour les animaux et l'environnement. Un homme généreux et respectueux, il donne sans se soucier de ce que les autres lui donneront en retour.

BICHOU ET SES LUNETTES
DOMINIC GRANGER
ILLUSTRATIONS : ROMI CARON
SAINT-ALPHONSE-DE-GRANBY, QUÉBEC : ÉDITIONS DE LA PAIX, 1999, 64 P.
(DÈS 6 ANS; 3)
ISBN 2921255944
POUR LES 6 À 9 ANS

Bichou est un jeune poisson très myope qui remarque que moins de poissons participent cette année à la fête du printemps. Grâce à des lunettes faites avec des fonds de bouteilles,

Bichou constate pour la première fois l'étendue de la pollution au fond du lac. En feuilletant un livre trouvé dans l'épave d'un bateau, il comprend le rôle joué par les pêcheurs. Bichou organise un grand concours de nettoyage. Le gagnant recevra un trésor trouvé dans l'épave.

Le concours se révèle un énorme succès; le fond du lac n'a jamais été si beau. Lors d'une fête pour remercier Bichou, les habitants du lac lui offrent de magnifiques lunettes faites d'écailles et de diamants. La joie de Bichou est d'autant plus grande qu'il constate qu'il beaucoup d'amis.

Ce petit livre, qui s'adresse aux lecteurs débutants, les introduit avec sensibilité au thème de la pollution et de ses effets sur l'environnement. Des questions et de petits jeux entrecoupent la trame narrative dans le double but de garder l'attention du jeune lecteur et de stimuler sa réflexion sur les sujets abordés. Les illustrations sont habilement intégrées au texte.

BIP
FRANCINE OUELLETTE
ILLUSTRATIONS : FRANCINE OUELLETTE
MONTRÉAL : LIBRE EXPRESSION, 1995, 127 P.
ISBN 2891116461
POUR LES 4 ANS ET PLUS

Bip est une petite voix intérieure qui accompagne l'auteure depuis plusieurs années. Il agit comme personnage central et il est le narrateur du texte. Cet ouvrage est en fait un récit philosophique qui traite de questions existentielles. L'auteure aborde la relation qu'entretiennent les humains avec leur environnement, c'est-à-dire la nature, les animaux et les autres humains. Le personnage, dont l'âge correspond à celui d'un enfant de 4 ans, va de découverte en découverte. Il apprend par exemple le secret de l'eau; qu'elle n'appartient à personne et qu'elle appartient à tout le monde. Il cherche d'où elle vient et où elle va. Il éprouve la joie sans égale d'y être plongé et de la sentir filer entre ses doigts. Bip découvre la notion de territoire et de liberté. Pourquoi certains animaux sont-ils libres, d'autres pas? Il découvre que l'espace occupé par l'homme peut entrer en conflit avec la façon dont vivent les animaux sauvages. Il fait également l'apprentissage de l'amitié, il vit les premiers signes de l'amour et il expérimente les inquiétudes de la perte et de l'inconnu.

Les illustrations sont imprimées en vert-de-gris et apparaissent sur plusieurs pages. Elles sont délicates et toutes en rondeur. Elles dégagent une impression de douceur qui correspond à l'esprit du personnage.

L'auteure a écrit un texte aux accents poétiques qui coule de source, facile à lire. Pour tous, de 4 à 104 ans.

LE COLLECTIONNEUR DE VENTS
LAURENT CHABIN
ILLUSTRATIONS : NATHALIE DION
SAINT-LAURENT, QUÉBEC : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1999, 86 P.
(COLLECTION PAPILLON. FANTAISIE; 65)
ISBN 2890516946
POUR LES 6 À 9 ANS

Léonard voudrait avoir une collection, mais pas du genre qu'on trouve dans les boîtes de céréales ou dans les tablettes de chocolat. Non, il voudrait une vraie collection, une collection de choses vraiment intéressantes et inhabituelles. Mais quoi? Pas des cristaux de glace; ils fondent trop vite. Et pas des peaux de banane comme les collectionne Rachel. Alors des étoiles peut-être? Non, bien sûr, c'est impossible. Léonard ne sait pas. Il s'ennuie. Il n'aime plus rien. Alors, histoire de changer d'air, ses parents décident d'aller passer les vacances en Martinique. Et c'est là que Léonard découvre que les vents ont une identité qui leur est propre : ils ont leur nom, comme les gens, comme les étoiles. Voilà quelle sera sa collection. Léonard collectionnera les vents. « C'est possible puisque les vents sont tous différents, qu'ils ont des noms et que chacun habite dans un lieu différent. »

Léonard commence par capturer l'alizé, ce vent des Caraïbes, dans un gros bocal. Mais comment faire pour attraper les autres vents du monde? La solution : une annonce dans le journal, un message dans Internet. Alors, du monde entier lui arrivent des bouteilles avec un peu de vent : ainsi le typhon des mers de Chine, l'harmattan de l'Afrique de l'Ouest,

l'écorne-ville de la France et, le clou de sa collection, le blizzard venu du pôle Sud.

Enfin, lorsqu'il se décide à montrer sa collection à son amie Rachel, celle-ci croit à une blague, se moque de la collection et ouvre la bouteille de blizzard. D'un seul coup, un vent violent, glacé, comme si on venait d'ouvrir un frigo, se met à souffler en tempête. Toute penaude de son erreur, Rachel fera cadeau d'un vent très spécial à Léonard, celui d'un baiser d'elle, soufflé pour lui seul.

Laurent Chabin, avec cette histoire toute en douceur, en émotivité et en poésie, réussit à sensibiliser le jeune lecteur aux beautés et aux mystères de la nature et à l'introduire aux différents vents qu'il nomme et qu'il définit dans un lexique très à propos en fin de volume. Un récit qui saura certes toucher le jeune lecteur curieux et rêveur.

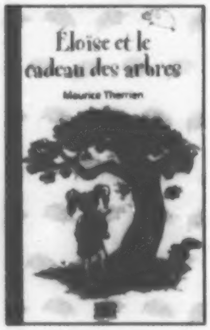
LE COMPLOT
CHRYSTINE BROUILLET
ILLUSTRATIONS : PHILIPPE BROCHARD
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 2001, ©1985, 90 P.
(LES ENQUÊTES DE CATHERINE ET STÉPHANIE)
ISBN 2890214710
POUR LES 9 À 12 ANS

En classe d'initiation aux sciences physiques, Sophie Tremblay n'est pas contente de travailler en équipe avec son voisin Jean-François Turmel. Il essaie toujours de se faire remarquer en étalant ses derniers achats. Un jour, le chat de ce dernier meurt d'un mystérieux empoisonnement. Sophie et Jean-François s'allient pour trouver la cause de cette mort; ils soupçonnent que les produits chimiques incriminés proviennent de la carrière où le beau-père de Jean-François prévoit construire une nouvelle usine.

Les deux alliés préparent un complot pour arrêter ce projet d'usine qui menace de polluer l'environnement. Ils décident d'empoisonner le beau-père de Jean-François. Après une fugue, une accusation de trafic de drogue et de nombreuses autres péripéties, la vraie nature des personnages est enfin révélée.

Le Complot est un roman d'aventure écologique qui présente de jeunes personnages qui veulent défendre l'environnement en utilisant des moyens assez fantaisistes. Le ton est léger, les dialogues sont bien construits et les personnages comprennent qu'il ne faut pas toujours se fier aux apparences.

ÉLOÏSE ET LE CADEAU DES ARBRES
MAURICE THERRIEN
ILLUSTRATIONS : LEANNE FRANSON
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999, 44 P.
(SAUTE-MOUTON; 2)
ISBN 2894351186
POUR LES 6 À 9 ANS



Éloïse s'ennuie depuis que sa famille a emménagé dans une vieille maison de campagne. Pour se distraire, elle décide d'explorer le grenier qu'elle soupçonne de regorger de secrets. À son grand étonnement, dès qu'elle s'approche de la petite porte tout en haut de l'escalier qui mène au grenier, elle entend des voix. Curieuse, elle regarde par le trou de la serrure et aperçoit une chaise berceuse en train de converser avec un chevalet. En effet, doués de conscience, les meubles du grenier parlent, racontent leur histoire. Éloïse apprend ainsi que chacun d'eux a autrefois été un arbre d'une essence particulière, qu'ils ont vécu des faits quotidiens qui les rendent uniques.

De leurs histoires, elle tirera une leçon qui lui sera profitable. Désormais, elle verra les arbres d'un autre œil, appréciera leur beauté et leur utilité. Lors d'une autre visite au grenier, elle découvrira un présent venant des arbres, un violon dont elle apprendra à jouer et qui lui tiendra compagnie dans ses moments de solitude.

Les illustrations en noir et blanc sont simples. Toutefois, elles illustrent bien le propos du texte. Dans ce livre, on retrouve de belles descriptions de la nature qui sauront intéresser les enfants. On y découvre ainsi le plaisir de la solitude, même chez les plus jeunes.

EN PANNE DANS LA TEMPÊTE
CAROLE TREMBLAY
ILLUSTRATIONS : DOMINIQUE JOLIN
MONTRÉAL : BORÉAL, 1993, 126 P.
(BORÉAL JUNIOR; 28)
ISBN 289052566X
POUR LES 7 À 12 ANS

Un voyage de cinq jours au Lac-Saint-Jean pour une classe de neige est une aventure extraordinaire pour les élèves de la classe de Mme Duhaime. En traversant le parc des Laurentides, l'autobus scolaire se

retrouve immobilisé par une panne en plein cœur d'une tempête de neige. Pendant que le chauffeur d'autobus part chercher de l'aide,
Mme Duhaime essaie de détendre l'atmosphère. Quelques heures plus tard, la température de l'autobus continuant à baisser, l'enseignante doit s'absenter pour trouver un refuge pour les élèves. Les secours arrivent enfin, mais les élèves doivent braver la tempête et faire preuve d'esprit d'initiative et de courage.

Une aventure où les anecdotes se bousculent dans un joyeux entrain. L'hiver et ses incidents de parcours sont bien présents. Les élèves de la ville découvrent des aspects insoupçonnés de la vie dans la forêt, ils apprennent à respecter le cycle de la nature et des saisons.

Carole Tremblay avait déjà abordé les amusantes aventures de ce groupe d'élèves dans *La Nuit de l'Halloween*.

LES ENFANTS DE L'EAU
HÉLÈNE GAGNIER
ILLUSTRATIONS : DANIELLE SIMARD
MONTRÉAL : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1991, 150 P.
(COLLECTION PAPILLON; 16)
ISBN 2890514307
POUR LES 9 À 12 ANS

Chalie et Stollo sont deux enfants venus de l'eau en mission sur terre. Ils viennent chercher la collaboration des humains pour arrêter la pollution des cours d'eau qui met en péril la survie de leur peuple. Pour ce faire, ils demandent à Philippe, leur nouveau voisin de 11 ans, de les aider à convaincre les adultes de prendre des mesures concrètes afin que cesse cette pollution destructrice.

Philippe et son professeur Louis organisent donc à leur école une séance d'information pour les élèves, les parents et les professeurs où sont également conviés les médias. Quelques heures à peine après la diffusion du reportage aux informations télévisées, les militaires mettent sous arrêt Chalie et Stollo pour les observer et les interroger. Philippe et Louis devront aussi répondre aux questions de la police militaire. Celle-ci ne sait que penser de ces deux enfants aux yeux en demi-lune, aux cheveux bleus, aux trois poumons, beaucoup plus légers que les enfants humains.

Les enfants de la marée sont confiés aux scientifiques d'un institut de recherche. Finalement, les scientifiques ne pouvant arriver à un consensus si ce n'est sur le fait qu'ils ne sont pas dangereux pour la nation, les enfants seront libérés. Quelque temps plus tard, Philippe verra ses amis retourner à leur milieu marin. Leur message était-il assez puissant pour leur garantir une longue vie?

Quelques illustrations en noir et blanc agrémentent la lecture.

LA FORÊT DES SOUPÇONS
JOSÉE PLOURDE
ILLUSTRATIONS : LISE MONETTE
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1991, 94 P.
(NATURE JEUNESSE; 1)
ISBN 2920438984
POUR LES 8 À 12 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
A Forest of Suspicion
(Waterloo, Québec : Quintin Publishers, 1993)

Après une soirée d'anniversaire des plus réussies, Fanie, Alex et Andréanne reçoivent un étrange message leur interdisant d'aller en forêt sous peine de représailles. Cette forêt, leur territoire, leur est interdite. Les choses n'allaient pas en rester là. La bande projette d'y construire une cabane et d'y passer une bonne partie des vacances. Mais voilà que quelqu'un veut les éloigner. Pourquoi ? Les soupçons se portent d'abord sur les frères Trottier qui aiment bien terroriser les gens. Cependant, une histoire beaucoup plus grave se trame tout près. Fanie et sa bande réussiront-ils à trouver une solution?

Sur le thème de la protection de l'environnement, nous avons ici une histoire bien structurée et une bonne intrigue qui saura plaire à tous. Les dialogues tout au long du récit sont bien dosés. Le petit groupe de jeunes prend conscience de l'importance de la protection des milieux naturels et trouvera les moyens nécessaires pour les protéger. Parfois, la solution se trouve dans l'imaginaire des enfants.

**GAYA ET LE PETIT DÉSERT :
HISTOIRES À CONTER DANS LA MAIN**
GILLES VIGNEAULT
ILLUSTRATIONS : JACQUES A. BLANPAIN
MONTRÉAL : NOUVELLES ÉDITIONS DE L'ARC, 1994
1 LIVRE ET 1 CASSETTE
ISBN 2890160505
POUR LES 4 ANS ET PLUS

Il était une fois une petite fille du nom de Gaya qui vivait chez son grand-père Androu. Un beau matin d'automne, Gaya descend la colline pour aller chercher de l'eau au puits. À sa surprise, il est presque à sec. Son grand-père lui dit de ne pas s'en faire, que tout cela n'est que temporaire, mais Gaya veut en connaître la cause. Elle avait lu dans un vieil almanach que les humains devraient consulter plus souvent les animaux, les arbres, la vie qui les entoure. C'est ce qu'elle décide de faire. Elle va interroger le grand chêne, l'écureuil, le hibou et le castor, à la recherche d'indices. Chacun blâme le voisin de ses actes. Elle doit, dans tout ce casse-tête, trouver qui est vraiment responsable.

Une histoire des plus intéressantes qui amène le lecteur à réfléchir aux actes qu'il pose envers l'environnement. Plutôt que de blâmer l'autre, ne devrait-il pas commencer par blâmer l'acteur le plus important, c'est-à-dire lui-même? L'originalité de cette histoire, comme celle de *Léo et les presqu'îles*, est que le lecteur est invité à se situer physiquement dans le creux de sa main, chaque doigt représentant un lieu particulier et la paume, elle, représentant le point central de l'histoire. Les illustrations sont très vivantes et l'utilisation des couleurs douces incite l'enfant au calme. Une histoire qui plaira autant aux grands qu'aux petits par l'originalité de son point de vue et la douce poésie qui en émane.

L'HERBE QUI MURMURE
CÉCILE GAGNON
ILLUSTRATIONS : JAN MACHÁLEK
MONTRÉAL : ÉDITIONS QUÉBEC AMÉRIQUE, 1992, 94 P.
(CLIP; 7)
ISBN 2890375919
POUR LES 6 À 11 ANS

Cécile Gagnon conte et raconte. Cela tient à sa nature, à son essence. Justement, dans *L'Herbe qui murmure*, elle a rassemblé huit petits contes tous aussi délicieux les uns que les autres, dont le thème central est l'arbre. L'arbre garni de ses feuilles, habité par les insectes, les champignons, les oiseaux et les écureuils. L'arbre aimé de Pamela, cette petite fille si différente, capable de communiquer à l'aide d'un caoutchouc. La relation d'amitié qui unit l'arbre et l'enfant permettra à celle-ci de se connaître davantage, de s'accepter et de vivre pleinement sa vie d'enfant.

Il y a même dans ce recueil une petite histoire d'à peine deux pages, « L'arbre de Monsieur Armand », qui plaira aux enfants qui connaissent bien la boîte d'objets perdus de leur école. Que dire de « Confiture de carottes » sinon que vous ne planterez plus vos graines de carotte sans penser à cette histoire. Car voilà qu'une petite carotte et un vieil arbre font ensemble des explorations souterraines grâce aux longues racines de l'arbre. Ils passent ensuite tout un hiver enlacés, à l'abri du gel et, au printemps, une grande joie les attend.

Tous les contes sont agrémentés d'une illustration en noir et blanc. Ils sont faciles à lire à haute voix et sonnent bien à l'oreille des enfants. Pour eux, la nature sera donc à portée de votre voix.

UNE HISTOIRE DU TONNERRE
ÉLAINE TURGEON
ILLUSTRATIONS : MICHEL ROULEAU
MONTRÉAL : QUÉBEC AMÉRIQUE, 2000, 99 P.
(BILBO JEUNESSE; 93)
ISBN 2764400799
POUR LES 8 À 12 ANS

Flavie en est quitte pour une autre journée de vacances le premier jour de la rentrée scolaire. Une tempête de neige s'est abattue sur la ville de Montréal un 29 août. Mais tout cela est très étrange. Flavie remarque que certains phénomènes météorologiques se produisent dans des circonstances qui ne sont peut-être pas étrangères à son entourage. Elle décide donc de demander l'aide de monsieur Vacherin, un détective privé quelque peu excentrique, pour trouver la solution à tous ces événements.

Nous avons là une histoire farfelue qui se lit d'un seul trait tellement elle est amusante et captivante. On veut en connaître le dénouement le plus rapidement possible. Son style est alerte et les événements sont nombreux. Quelques illustrations amusantes ici et là viennent ajouter une autre dimension au texte et du mouvement à l'histoire, qui en a déjà

beaucoup. Faire la pluie et le beau temps prend ici une autre dimension que l'auteure nous fait connaître par l'entremise de légendes et de croyances.

L'HOMME QUI PLANTAIT DES ARBRES
JEAN GIONO
ILLUSTRATIONS : FRÉDÉRIC BACK
MONTRÉAL : ENTREPRISES RADIO-CANADA, 1989, 51 P.
PUBLIÉ EN COLLABORATION AVEC GALLIMARD/LACOMBE
ISBN 2070564096 (GALLIMARD)
ISBN 2890650315
POUR LES 5 ANS ET PLUS
Disponible en anglais sous le titre :
The Man Who Planted Trees
(Toronto : Stoddart, 1995, ©1989)

Le narrateur de ce récit parcourait un jour une vieille région des Alpes. Une région de landes nues, monotone et désolée, où il n'y avait pas d'eau et où il ne poussait que de la lavande sauvage. Il rencontra sur ces terres inhospitalières un berger solitaire qui l'invita à se restaurer et à dormir chez lui. Cet homme paisible lui plut d'emblée. Or, il avait une habitude particulière : tous les soirs, il triait soigneusement cent glands qu'il allait au matin semer sur les terres avoisinantes. Ces terres n'étaient aucunement les siennes; il ignorait à qui elles appartenaient. Peu importe, tous les jours, jour après jour, il refaisait le même manège.

Les années passèrent. Finalement, grâce au temps, à ses efforts, à la providence et à la nature, des arbres de toutes essences peuplèrent cette région. L'eau réapparut, de petits animaux de toutes espèces s'installèrent et des gens revinrent vivre dans la région. Ces transformations s'opérèrent si lentement qu'elles n'étonnèrent personne. Tous crurent à une « forêt naturelle ». La région, depuis la première visite du narrateur, avait énormément changé. L'air était devenu doux et chargé d'odeurs, les vieilles sources taries s'étaient remises à couler, des villages avaient été reconstruits. La région était désormais un endroit où il faisait bon habiter. À la mort d'Elzéard Bouffier, le berger solitaire planteur d'arbres, plus de dix mille personnes lui devaient leur bonheur.

Cette histoire de Jean Giono est un véritable hymne à la grandeur de l'être humain. Le ton toujours modéré, toujours très pudique du récit en accentue l'extraordinaire plutôt qu'il ne le dilue. En fait, Giono aurait voulu non pas nous dire Elzéard Bouffier, mais nous le rendre présent dans ses silences, dans sa simplicité et sa grandeur. Chaque phrase exprime l'immense respect de Giono « pour ce vieux paysan sans culture qui a su mener à bien cette œuvre digne de Dieu ». Les illustrations de Frédéric Bach sont à la hauteur du texte. Légères, elles se présentent à l'œil comme des feuilles au vent. Les traits coulants et sans insistance sont tantôt tristes tantôt gais tout en restant toujours très pudiques. Ils font sentir plutôt qu'ils montrent. Même la coloration douce, tendre et diverse participe à cet effet.

J'OBSERVE LA NATURE EN AUTOMNE
ISABELLE MONTPETIT
ILLUSTRATIONS : ISABELLE LANGEVIN
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : HÉRITAGE, 1997, 64 P.
(HÉRITAGE JEUNESSE)
ISBN 2762586224
POUR LES 8 À 12 ANS

Observer la nature à différentes saisons a quelque chose de passionnant, surtout quand on possède un de ces guides. Plus que des guides, ces livres nous proposent plusieurs activités à faire avec un équipement simple et à la portée de tous. Après en avoir utilisé un, nous voulons savoir ce que l'autre saison nous réserve comme activités ou phénomènes à découvrir.

Ces guides renferment une foule de renseignements sur différents sujets relatifs à la saison à laquelle ils se rapportent. Que ce soit pour savoir comment les oiseaux survivent au froid, pourquoi les jours allongent, quelles sont les constellations particulières à chaque saison, comment reconnaître les nuages, tous ces éclaircissements y sont répertoriés et illustrés de façon à rendre le tout très agréable à consulter. Que l'on vive en ville ou à la campagne, chacun trouvera dans ces petites merveilles des activités et des renseignements qui sauront combler leurs besoins. À recommander à tous les assoiffés de connaissances qui ne peuvent se lasser d'observer et de comprendre la nature qui les entoure.

J'OBSERVE LA NATURE EN HIVER
ISABELLE MONTPETIT
ILLUSTRATIONS : ISABELLE LANGEVIN
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : HÉRITAGE, 1997, 64 P.
(HÉRITAGE JEUNESSE)
ISBN 2762586003
POUR LES 8 À 12 ANS

Observer la nature à différentes saisons a quelque chose de passionnant, surtout quand on possède un de ces guides. Plus que des guides, ces livres nous proposent plusieurs activités à faire avec un équipement simple et à la portée de tous. Après en avoir utilisé un, nous voulons savoir ce que l'autre saison nous réserve comme activités ou phénomènes à découvrir.

Ces guides renferment une foule de renseignements sur différents sujets relatifs à la saison à laquelle ils se rapportent. Que ce soit pour savoir comment les oiseaux survivent au froid, pourquoi les jours allongent, quelles sont les constellations particulières à chaque saison, comment reconnaître les nuages, tous ces éclaircissements y sont répertoriés et illustrés de façon à rendre le tout très agréable à consulter. Que l'on vive en ville ou à la campagne, chacun trouvera dans ces petites merveilles des activités et des renseignements qui sauront combler leurs besoins. À recommander à tous les assoiffés de connaissances qui ne peuvent se lasser d'observer et de comprendre la nature qui les entoure.

LIBRE!
CLAUDE ARBOUR ET ÉLISABETH GAUTHIER
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1995, ©1991, 155 P.
(GRANDE NATURE)
ISBN 2894350706
POUR LES 12 À 16 ANS

Sur les bords du lac Villiers, au nord de Saint-Michel-des-Saints, dans la forêt laurentienne, vit un naturaliste autodidacte qui a plein d'histoires à raconter. Il nous fait part de ses actions pour sauver un balbuzard blessé et de ses recensements ornithologiques et fauniques de sa région. Il nous raconte sa vie en solitaire; peu importe la saison, l'hiver étant sans doute la période la plus difficile. Chaque jour est un combat pour la survie dans ce pays au climat si sévère. Ses seuls moyens de transport sont le traîneau à chiens l'hiver et le canot l'été. Pour lui, le respect de l'environnement est une priorité, car sa vie en dépend. Il nous raconte la beauté de son pays où la vie et la mort n'ont rien d'étranger au quotidien de celui qui y vit.

Libre! c'est avant tout l'histoire de Claude Arbour, qui décide un jour de quitter la civilisation moderne pour partir vivre seul, loin au cœur de la nature. Il nous fait vivre une série d'anecdotes qui sont toutes empreintes de convictions et d'amour pour une nature qui est sans cesse agressée par la société de consommation envahissante. Ce récit est une version abrégée de l'ouvrage *Le Chant du Nord*; le jeune lecteur aura probablement envie d'en savoir plus sur cet être exceptionnel par la lecture de la version intégrale.

MA NUIT DANS LES GLACES
MARIE-DANIELLE CROTEAU
ILLUSTRATIONS : BRUNO ST-AUBIN
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 2000, 63 P.
(PREMIER ROMAN; PR 101)
ISBN 2890214311
POUR LES 7 À 9 ANS

« Fred! Habille-toi, nous allons à la pêche. » Avec cette curieuse invitation de son père commence pour Fred une aventure qu'il n'oubliera pas de sitôt. Son père et lui, sans oublier leur chat Ric qui s'est subrepticement glissé dans l'équipée, se retrouvent dans une petite cabane sur la glace du fleuve en train de pêcher. Fred s'amuse à imaginer des aventures où il est le héros, où son père et lui sont de grands pêcheurs vivant dans le Grand Nord avec les loups. Mais la réalité préparait d'autres aventures à Fred : son père s'étant éloigné pour aller chercher des provisions, le vent se lève et la glace se met à craquer. Fred se retrouve seul avec son chat, dérivant sur un iceberg. Et ce n'est plus son imagination cette fois, c'est la réalité. Dès lors, Fred cesse de jouer au héros courageux pour en devenir véritablement un. Il devra conjuguer avec l'incertitude de la situation, avec le froid, la nuit, le vent, la neige, la faim et la solitude. Mais finalement, il surmontera courageusement tous ces périls et se hissera à la hauteur des braves qu'il aimait imaginer.

Dans ce récit alerte et bien mené de la perspective du personnage central de Fred, Marie-Danielle Croteau nous présente une histoire agréable et

attachante qui valorise l'imagination au service du bon sens, voire main dans la main avec lui, comme une sorte d'alliance qui adoucit aussi bien l'ennui du quotidien que les incidents plus épisodiques de la vie. De sympathiques dessins en noir et blanc agrémentent le récit selon l'esprit de cette collection.

LA MONTAISON
MICHEL NOËL
ILLUSTRATIONS : DANIELA ZEKINA
MONTRÉAL : HURTUBISE HMH, 1999, 70 P.
(COLLECTION PLUS)
ISBN 2894283460
POUR LES 7 À 12 ANS

Il s'agit ici de l'histoire de Nemesh, grand-père innu (Montagnais) qui raconte « la montaison » dans la rivière Mishtashipu (rivière Moisie) à sa petite-fille et à ses amis. Chaque peuple, à sa façon, explique par sa tradition orale des phénomènes naturels difficilement explicables sans connaissances scientifiques.

Le terme « montaison » signifie que le saumon abandonne la mer et remonte à contre-courant les fleuves jusqu'aux rivières d'eau douce. Cette migration a lieu au moment du frai, lorsque la femelle doit pondre ses œufs.

En plus de la migration du saumon, l'auteur aborde les rites et coutumes des Autochtones tels les fêtes de fin de saison, le droit de parole des femmes et des hommes et l'état de conscience modifié auquel peut accéder le chef spirituel. C'est par le ton du récit et du choix des mots que l'auteur rend compte du lien sacré qu'entretiennent les Autochtones avec la nature. Les illustrations figuratives en noir et blanc illustrent bien le récit et facilitent la lecture. Comme pour tous les livres de la collection Plus, on retrouve à la fin un contenu informatif de quelques pages sur le saumon et la vie traditionnelle des Autochtones du nord-est de l'Amérique.

UN NOËL VERT À LA FERME
LISE-ANNE PILON-DELORME
ILLUSTRATIONS : GILLES PELLETIER
OTTAWA : VERMILLON, 1994, 26 P.
ISBN 1895873118
POUR LES 3 À 9 ANS

Marilyne et Catherine sont deux petites filles qui habitent à la ferme et qui se préparent fébrilement au réveillon de Noël qui aura lieu chez elles cette année. Mais, étant montées se reposer un peu avant l'arrivée des invités, elles sombrent dans le sommeil. Elles rêvent alors d'un curieux réveillon à l'étable en compagnie de Chloé et de Puce, leurs chiens domestiques, de geais bleus qui jacassent avec des moineaux, d'écureuils qui grignotent des noisettes, d'une souris qui fait la conversation à un chat. Comme leur expliquera Luzerne, la vache laitière, à chaque Noël, les animaux obtiennent du Tout-Puissant le pouvoir de parler. Elle raconte ensuite aux deux fillettes les beautés de la nature et elle leur signale les dangers qui menacent cette beauté : le gaspillage de l'énergie, l'exploitation indue des ressources naturelles et la pollution de l'air. « Aidez-nous, leur dit-elle en conclusion, à transmettre le message que voici : SAUVONS NOTRE PLANÈTE! » Et comment? Par de petits gestes, enseigne la vache Luzerne : éteindre la lumière de sa chambre ou aider papa à remplacer les arbres qu'il aura coupés, par exemple. Au réveil, nos deux petites filles n'ont rien perdu du message onirique et appliqueront dans leur vie et à leur mesure les conseils reçus.

S'adressant à de jeunes enfants, ce livre se veut avant tout une première prise de conscience de la sauvegarde de l'environnement. Situé dans un cadre familier et sympathique et présenté dans le contexte enchanté de Noël, le récit initie en douceur le jeune lecteur aux dangers qui menacent l'avenir de notre planète. Ce message est d'autant plus efficace que le langage reste clair et simple et qu'il est exprimé selon la perspective d'animaux bien connus. Les illustrations, qui occupent plus de la moitié de l'espace entier du livre, participent, par leurs chaudes couleurs et leur graphisme, à rendre non agressif et non agressant le message de fond du récit.

LA POUDRE MAGIQUE
JEAN-PIERRE GUILLET
ILLUSTRATIONS : GILLES TIBO
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1992, 31 P.
(AU ROYAUME DE CLÉMENTINE; CONTES ÉCOLOGIQUES)
ISBN 2920438425 (RELIÉ)
ISBN 2920438632 (BROCHÉ)
POUR LES 4 À 9 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
The Magic Powder
(Waterloo, Québec : Quintin Publishers, 1992)

Le roi Pépin adore s'occuper des fleurs autour de son palais avec sa fille, la princesse Clémentine. Mais voici qu'un jour se présente à lui Mouk Tchouk, un magicien à l'air mystérieux. L'étranger lui offre une poudre magique qui, une fois répandue, débarrassera son royaume de tous les insectes. Le roi trouve l'idée séduisante puisque ses fleurs,

ainsi que tout ce qui verdit et pousse dans son pays, seront alors préservés de ces bestioles indésirables. La princesse Clémentine, sensible à la beauté et à l'utilité des insectes, p[r]oteste en vain. La poudre est donc répandue dans tout le royaume. Au bout d'un certain temps, comme par magie, les insectes disparaissent. Alors, se produit une réaction en chaîne qui affecte tous les écosystèmes du pays. Toutes les bêtes qui se nourrissaient d'insectes meurent ou migrent vers d'autres contrées. Les habitants du royaume, y compris la princesse Clémentine, souffrent d'une étrange maladie causée par l'absorption directe ou indirecte de la poudre. Heureusement, Clémentine trouvera un antidote qui sauvera le royaume. Avec le temps, les effets de la poudre finiront par disparaître : les gens et les animaux retrouveront la santé, les insectes reviendront et le fragile équilibre de la nature sera rétabli.

Ce livre a l'avantage d'initier les enfants à l'écologie et à la toxicologie dans un langage simple d'une grande efficacité. L'équilibre entre le texte et les illustrations crée une poésie qui saura séduire les jeunes lecteurs. L'aspect didactique est si bien intégré à l'histoire qu'apprendre devient un réel plaisir.

UNE SAISON AU PARADIS
SYLVAIN TRUDEL
ILLUSTRATIONS : SUZANE LANGLOIS
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1999, 63 P.
(PREMIER ROMAN ; PR 80)
ISBN 2890213536
POUR LES 6 À 10 ANS

Chaque été, Janot et sa sœur Lucie quittent Montréal en compagnie de leurs parents pour vivre au « paradis »; un chalet à Iberville, au bord de la rivière Richelieu. Pendant ces vacances annuelles à la campagne, les jeunes citadins vivent au rythme de la nature; ils vont chercher l'eau au puits, ils observent les animaux dans leur habitat naturel et ils partagent avec leur amie et voisine Manon les tâches journalières de la vie à la ferme.

Les trois amis mettent sur pied un « refuge universel des petits animaux ». Ils recueillent des oisillons blessés et même un chien arrosé par une mouffette! Leur mission est mise à dure épreuve lorsque Frimousse, le chien de Manon, est frappé par un chauffard. [L]es trois amis découvrent alors le sens de la vie, de la mort et de l'amitié. Mais l'été est vite passé et le retour à la ville marque la fin de cette merveilleuse saison estivale.

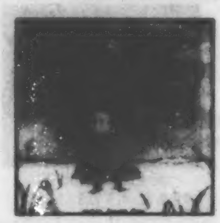
Une Saison au paradis permet aux lecteurs d'observer la beauté de la campagne grâce aux commentaires et aux expériences des jeunes personnages. Sylvain Trudel utilise un vocabulaire très évocateur et poétique pour décrire la faune et la flore au bord de la rivière Richelieu; les sentiments des enfants sont exprimés avec sensibilité et finesse dans ce roman tendre et lumineux.

SIMON ET LE SOLEIL D'ÉTÉ
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS : GILLES TIBO
MONTRÉAL : LIVRES TOUNDRA, 1991, 24 P.
ISBN 088776262X
POUR LES 3 À 8 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
Simon in Summer
(Montréal : Tundra Books, 1991)

Simon aime l'été, il voudrait qu'il dure toujours. Tant que chanteront les grenouilles, tant qu'il y aura des fleurs et des papillons, et tant que le soleil restera haut dans le ciel, l'été durera. Même en montant sur la montagne, Simon n'arrive pas à s'approcher du soleil. Il doit se rendre à l'évidence : il ne peut faire chanter les grenouilles, inventer des fleurs de papier pour les papillons ou empêcher le soleil de descendre. Simon ne peut faire durer l'été. Soit. « Mais quand l'hiver finira, conclut sagement Simon, mes amis reviendront. »

Des illustrations qui allient vivacité et douceur, des coloris à l'aspect velouté et tendre, des personnages et des sujets dont la simplicité du tracé adoucit la perception d'ensemble et en favorise l'impression onirique, voilà autant de mérites qu'on accordera volontiers à ce petit livre de Gilles Tibo. La trame du récit s'appuie très étroitement et efficacement sur les belles illustrations qui l'accompagnent. Toutes les histoires de cette très jolie série possèdent leur beauté et leurs joies propres.

STELLA, REINE DES NEIGES
MARIE-LOUISE GAY
ILLUSTRATIONS : MARIE-LOUISE GAY
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2000, 32 P.
ISBN 289512146X
POUR LES 3 À 9 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
Stella, Queen of the Snow
(Toronto : Douglas & McIntyre, 2000)



Stella initie son jeune frère Sacha aux plaisirs et aux mystères de l'hiver. De son côté, Sacha, bambin éveillé et curieux, interroge inlassablement sa sœur sur la nature de la neige, de la glace, sur les petits nuages qui sortent de la bouche par temps froid, ainsi que sur les différentes activités hivernales. Fin observateur, il exige des explications approfondies que sa sœur ne se gêne pas de lui donner dans un langage poétique et enfantin qui laisse une bonne part à l'imagination.

Le jeune lecteur sera séduit par l'ingéniosité de Stella qui a réponse à tout. Grâce aux illustrations charmantes, aux personnages dont les vêtements colorés contrastent avec la blancheur de la neige, au sourire de Stella et à l'air sérieux de Sacha, on peut goûter dans le confort d'un fauteuil ou d'un lit aux joies de l'hiver.

TANT QU'IL Y AURA DES BALEINES... : À LA DÉCOUVERTE DES CÉTACÉS DU SAINT-LAURENT
ÉVELYNE DAIGLE
ILLUSTRATIONS : DANIEL GRENIER
LAVAL, QUÉBEC : LES 400 COUPS, 2000, 43 P.
ISBN 2921620686
POUR LES 8 À 12 ANS

Est-ce que le cachalot se nourrit à l'occasion de calmars géants? Retrouve-t-on des rorquals bleus dans le Saint-Laurent? Quel est le plus grand mammifère marin du fleuve Saint-Laurent? Ce livre répond à toutes ces questions et à une foule d'autres auxquelles bien des gens croient faussement connaître la réponse. *Tant qu'il y aura des baleines*… est un voyage d'observation des mammifères marins de notre beau grand fleuve Saint-Laurent et, plus encore, un voyage de découverte dans son univers glacé. Nous apprendre à reconnaître les différents cétacés, à comprendre leurs comportements, à découvrir leur alimentation et, bien sûr, à les respecter, c'est ce que l'auteure se propose de faire. Elle nous fait aussi prendre conscience de l'importance de l'environnement fragile de ces animaux fabuleux qui est parfois mis à l'épreuve par l'ignorance de certains. Ce livre est bien écrit et merveilleusement bien illustré. Le format et la beauté du livre lui-même nous rappellent la grandeur de ces animaux. L'auteure, biologiste de formation, et l'illustrateur, artiste animalier de renom, réussissent à nous faire découvrir le monde fascinant des mammifères marins faisant partie de cette grande nation.

LA TEMPÊTE DU SIÈCLE
ANGÈLE DELAUNOIS
ILLUSTRATIONS : ROMI CARON
SAINT-LAURENT, QUÉBEC. : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1998, 146 P. (COLLECTION PAPILLON; 61)
ISBN 2890517101
POUR LES 6 À 12 ANS

Une pluie fine et grise au cours d'une triste journée de janvier se transforme peu à peu en une tempête de verglas. Le jeune Alex et sa sœur Catherine sont d'abord ravis de manquer l'école au retour des vacances de Noël, mais cette pluie glacée provoque une véritable catastrophe météorologique.

Ce roman prend comme point de départ la fameuse tempête de verglas qui a frappé le Québec et l'Est ontarien en 1998. Ce récit est organisé comme un journal où les événements de la journée sont consignés par Alex. Comme chez des milliers d'autres familles, la maison des parents d'Alex subit une panne de courant prolongée. La première soirée est presque une fête où la famille campe et pique-nique dans le salon, mais Alex comprend vite que des mesures exceptionnelles doivent être prises, d'abord pour s'occuper de son grand-père isolé à la campagne et ensuite pour secourir Mme Bird, une voisine âgée.

Cette catastrophe météorologique est encore présente dans la mémoire de nombreux jeunes et *La Tempête du siècle* leur permettra de se remémorer les événements qui ont marqué de nombreuses personnes cet hiver-là. Un roman où la nature tient le rôle principal et où les protagonistes prennent conscience de la puissance des éléments et comprennent la valeur de l'entraide, de l'organisation et de la solidarité.

LE VIEIL INUK
ANDRÉ VACHER
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1999
TOME 1. LE LOUP BLANC
TOME 2. LA STATUETTE MAGIQUE
(GRANDE NATURE)
ISBN 2894351275 (T. 1)
ISBN 2894351283 (T. 2)
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Dans le Grand Nord canadien cohabitent de nos jours les traditions des ancêtres inuits et le mode de vie que les Blancs, les longs sourcils, ont apporté du Sud. On y voit des motoneiges, des chiens de traîneaux, des maisons préfabriquées et des igloos pour la chasse. Les familles peuvent manger des aliments achetés à l'épicerie ou du poisson, du phoque et du caribou pêchés ou chassés par d'entreprenantes vieilles personnes. L'auteur de ce récit de chasse avait retenu les services d'un de ces vieux chasseurs, Amaamak, et de son petit-fils Kingalik en qualité d'interprètes, afin de vivre une chasse au caribou à la manière traditionnelle, les bagages et les chasseurs étant tirés par des huskies.

Un peu à la manière des poupées russes, l'histoire vécue de cette aventure de chasse renferme en fait plusieurs tranches de vie racontées par le vieil Amaamak. Des événements du récit prennent leur source dans le passé et viennent se conclure sous les yeux même de l'auteur. En plus de la chasse comme telle, le récit traite du lien spirituel qui lie Amaamak aux animaux nordiques et plus spécifiquement aux loups, prédateurs naturels du caribou. Les Inuits savent reconnaître les forces de caractère de leurs adversaires et aiment se les accaparer, ne serait-ce que par la sculpture de statuettes. Tout au long du récit, le lecteur peut mesurer la distance entre le mode de pensée du grand-père et celui de son petit-fils. Les descriptions fournies par l'auteur sont significatives, riches et détaillées. Elles décrivent comment, malgré la force d'une nature implacable, les anciens Inuits réussissaient à vivre en harmonie avec elle. L'ingéniosité et la vaillance de l'Inuk faisaient qu'il savait tirer de la nature sa nourriture, ses vêtements et son gîte. Cependant, il la craignait et la respectait. Il savait également payer son dû lorsqu'elle l'exigeait.

La Nature des mots

Ouvrages en français sur médias substituts

Les titres suivants sont disponibles à l'Institut Nazareth et Louis-Braille à Montréal. La liste de ces titres a été fournie par l'Institut.

Titres en braille

AWA DANS LE DÉSERT
FRANÇOIS PRATTE
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1989
1 V. EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 6 À 12 ANS

CYRUS : L'ENCYCLOPÉDIE QUI RACONTE
CHRISTIANE DUCHESNE
24 V. EN BRAILLE ABRÉGÉ COMPLET OU 24 V. EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 9 À 12 ANS

ENQUÊTE SUR LA FALAISE
JEAN-PIERRE GUILLET
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, c1992
1 V. EN BRAILLE ABRÉGÉ COMPLET
QLNLB
POUR LES 6 À 11 ANS

IL ÉTAIT UNE FOIS LA VIE : LE SPECTACLE INACHEVÉ
JEAN-GUY LAVOIE
QUÉBEC : INSTITUT POUR LA RECHERCHE ET L'ÉDUCATION EN MATIÈRE DE CONSERVATION, c1991
3 V. EN BRAILLE ABRÉGÉ COMPLET
QLNLB
POUR LES 15 ANS ET PLUS

LE LUTIN DU TÉLÉPHONE
MARIE-ANDRÉE MATIVAT
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : HÉRITAGE, 1993
1 V. EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 6 À 12 ANS

MICHOUETTE
MICHÈLE BONNEVILLE
[S.L.] : ÉDITIONS PAULINES
1 V. EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 3 À 5 ANS

LA REVANCHE D'ANI CROCHE
BERTRAND GAUTHIER
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1988
1 V. EN BRAILLE ABRÉGÉ COMPLET OU 1 V. EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 9 À 12 ANS

LE ROCHER APPRIVOISÉ
JACQUELINE BOUCHARD
SAINTE-FOY, QUÉBEC : LA LIBERTÉ, 1979
2 V. EN BRAILLE ABRÉGÉ COMPLET
QLNLB
POUR LES 15 ANS ET PLUS

SIMON ET LA VILLE DE CARTON
GILLES TIBO
TORONTO : LIVRES TOUNDRA, c1992
[23] P. EN IMPRIMÉ ET EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 3 À 6 ANS

SIMON ET LE SOLEIL D'ÉTÉ
GILLES TIBO
TORONTO : LIVRES TOUNDRA, c1991
[24] P. EN IMPRIMÉ ET EN BRAILLE INTÉGRAL
QLNLB
POUR LES 3 À 6 ANS

Enregistrements sonores

ALERTE À L'OURS
ANDRÉ VACHER
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1998
(GRANDE NATURE)
QMMAQ MD824 — 1 CASSETTE
POUR LES 10 ANS ET PLUS

L'APPEL DES RIVIÈRES
ANDRÉ VACHER
WATERLOO (QUÉ.) : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 2000
(GRANDE NATURE)
QMMAQ
POUR LES 10 ANS ET PLUS

CHARLOTTE PORTE-BONHEUR
MACHA GRENON
MONTRÉAL : COFFRAGANTS, 1999
QMMAQ MF551 — 1 CASSETTE
POUR LES 6 À 9 ANS

CYRUS : L'ENCYCLOPÉDIE RACONTÉE
CHRISTIANE DUCHESNE
MONTRÉAL : COFFRAGANTS, 1999
ENSEMBLE MULTI-SUPPORTS
QMBN AG/25/D84/1999 V.1 - 1 CASSETTE
POUR LES 9 À 12 ANS

UN ÉTÉ SUR LE RICHELIEU
ROBERT SOULIÈRES
MONTRÉAL : CERCLE DU LIVRE DE FRANCE, 1982
(CONQUÊTES)
QMMAQ MF205 – 1 CASSETTE
POUR LES 12 ANS ET PLUS

EXPÉDITION CARIBOU
BENJAMIN SIMARD
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1998
(GRANDE NATURE)
QMMAQ MD675 – 1 CASSETTE
POUR LES 12 ANS ET PLUS

LE GLACIER : RÉCITS D'AVENTURE
MARC LABERGE
BOUCHERVILLE, QUÉBEC : QUÉBEC/AMÉRIQUE JEUNESSE, 1995
(CLIP)
QMMAQ
POUR LES 12 ANS ET PLUS

LA GRENOUILLE ET LA BALEINE
VIVIANE JULIEN
MONTRÉAL : ÉDITIONS LA FÊTE, 1988
1 DISQUE : ANALOGIQUE, 33 1/3 R/MIN., STÉRÉO; 30 CM
(CONTES POUR TOUS)
QMMAQ
POUR LES 6 À 10 ANS

L'INVITATION
MONICA HUGHES
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1997
(ÉCHOS)
QMMAQ MC294 – 1 CASSETTE
POUR LES 9 À 15 ANS

L'ŒIL DE LA NUIT
NICOLE TESTA
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC: DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1998
(COLLECTION LIBELLULE)
QMMAQ MC646 - 2 CASSETTES
POUR LES 6 À 12 ANS

OÙ SONT PASSÉS LES DINOSAURES?
SYLVIE DESROSIERS
QLNLB RD-01726 – 1 CASSETTE
POUR LES 7 À 11 ANS

LE PEUPLE FANTÔME
LAURENT CHABIN
[MONTRÉAL] : BORÉAL, 1996
(BORÉAL JUNIOR)
QMMAQ MD533 – 1 CASSETTE
POUR LES 9 ANS ET PLUS

PICOLO ÉCOLO!
PAUL BUISSONNEAU
[CARIGNAN, QUÉBEC] : COFFRAGANTS, 1996
QMBN CASS/01116/EP FOL – 1 CASSETTE
POUR LES 4 À 9 ANS

PIEN
MICHEL NÖEL
WATERLOO, QUÉBEC : ÉDITIONS MICHEL QUINTIN, 1996
(GRANDE NATURE)
QMMAQ MC065 – 1 CASSETTE
POUR LES 12 À 15 ANS

Livres primés

Ouvrages en français

Indique un livre primé dont le thème est l'environnement ou la nature.

GRAND PRIX DU LIVRE DE LA MONTÉRÉGIE
CATÉGORIE : LITTÉRATURE JEUNESSE

PAS DE CHAUSSON DANS MON SALON
GILLES GAUTHIER
ILLUSTRATIONS : PIERRE-ANDRÉ DEROME
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1998, 61 P.
(PREMIER ROMAN ; PR 73)
ISBN 2890213390
POUR LES 6 À 10 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
Mikey Mite's Mighty Problem
(Halifax : Formac, 1994, ©1993)

Carl est triste d'avoir perdu sa chienne Babouche. Pour se consoler un peu, il s'est mis à la rédaction d'une biographie de son regretté animal. Mais plutôt que d'y consigner objectivement les faits de la vie de Babouche, il les relate selon ses états d'âme. Sa mère, à qui il demande son avis sur le texte, lui en fait la remarque. Carl croit que sa mère a oublié qui était vraiment Babouche. Par ailleurs, René, le père de son ami Garry, vient de plus en plus souvent rendre visite à sa mère, et cela inquiète Carl, bien que son père soit mort depuis des années. Lorsque Carl la confronte à ce sujet, il s'ensuit une franche discussion qui lui permet de constater à quel point il interprétait les faits à sa façon.

Ce texte de Gilles Gauthier aborde indirectement le problème complexe des relations dans la famille recomposée. C'est par la fidélité envers son animal disparu que sont filtrées les attitudes et les réactions de Carl à la venue d'un autre homme dans la vie de sa mère et dans la sienne. La trame du livre reste directe, les réactions de Carl sont réalistes et les nombreux dialogues donnent une plus grande intimité au récit. Le texte peut éclairer les parents quant au comportement des enfants lors de la venue d'un tiers dans la famille aussi bien qu'il peut montrer aux enfants les pièges d'une lecture trop précipitée des faits. Quelques dessins noir et blanc de bonne facture illustrent le texte en allégeant la gravité du sujet.

PRIX ALVINE-BÉLISLE
(ASSOCIATION POUR L'AVANCEMENT DES SCIENCES ET DES TECHNIQUES DE LA DOCUMENTATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE DE L'ANNÉE

EDMOND ET AMANDINE
CHRISTIANE DUCHESNE
ILLUSTRATIONS : STEVE BESHWATY
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 32 P.
ISBN 2895120501 (BROCHÉ)
ISBN 2895121001 (RELIÉ)
POUR LES 3 À 9 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
Edmund and Amanda
(Saint-Lambert, Québec : Dominique and Friends, 1999)

Edmond est un raton romantique. Il aime lire les histoires de princesses en haut d'une tour, les histoires où les cœurs battent très fort, où il y a des duels, des jeunes filles en pleurs et des baisers de princes. Et Edmond aime en secret Amandine. Oui. Amandine la souris. Le jour, elle occupe ses pensées et la nuit, ses songes. Il rêve de partir avec elle, de traverser ensemble des forêts infinies et des rivières indomptables. Or, lorsque Edmond se décide enfin à approcher sa bien-aimée pour lui déclarer son amour par écrit, et cela deux fois plutôt qu'une, il constate qu'Amandine ne sait pas lire et ne peut saisir le sens des messages qu'il lui transmet. Dès lors, Edmond s'improvise professeur d'écriture et il va montrer à lire à son Amandine. Et voilà qu'il échange ainsi ses rêves d'aventures et d'horizons lointains avec elle contre sa présence auprès de lui et son application au travail.

Alors, Edmond en est sûr, la patience triomphera et, un jour, Amandine écrira : « Edmond, je vous aime. »

Voilà une histoire toute simple d'un amour tout simple. Et les illustrations à la gouache pleine page du livre donnent chair et force poétique à cette simplicité. Une mise en page audacieuse, l'utilisation de couleurs chaudes, des personnages aux traits expressifs et toujours tendres font de cette histoire un petit délice qui plaira à tous les jeunes enfants ainsi qu'à ceux qui se souviennent de l'avoir été.

PRIX CÉCILE-GAGNON
(ASSOCIATION DES ÉCRIVAINS QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE)
RÉCOMPENSANT LE PREMIER OUVRAGE D'UN AUTEUR EN LITTÉRATURE JEUNESSE

UNE HISTOIRE TIRÉE PAR LA QUEUE
ÉLAINE TURGEON
ILLUSTRATIONS : MICHEL ROULEAU
MONTRÉAL : QUÉBEC AMÉRIQUE, 1999, 60 P.
(QUÉBEC AMÉRIQUE JEUNESSE)
(BILBO JEUNESSE ; 86)
ISBN 2890379922
POUR LES 6 À 12 ANS

Flavie, la jeune héroïne de cette histoire, vivait avec sa mère dans un appartement au décor insolite ayant pour thème la vache : une salière et une poivrière en forme de vache, une cafetière en vache, un téléphone-vache, des verres, des nappes, des draps aux couleurs de la vache. Et jusqu'au matin où commence cette histoire, il n'y manquait qu'une véritable vache. Or voilà qu'en rentrant de l'école ce jour-là, Flavie tombe nez à narines avec une vraie vache - meuh! - qui rumine dans la cuisine. Sa mère était transformée en vache! Que peut faire Flavie si personne, ni la police ni la SPCA, ne la prend au sérieux. Avec sa grand-mère venue l'aider à se sortir de cette situation embêtante, elle va rencontrer un détective spécialiste des causes désespérées. Celui-ci leur apprend que leur cas n'est pas unique, plusieurs personnes l'ayant consulté pour pareil problème. Après bien des rebondissements, on arrive à la conclusion que ces animaux sont heureux dans leur nouvelle condition.

Prenant d'emblée le parti pris de l'invraisemblable, cette histoire est un constant dépaysement pour le lecteur. En fait, il s'agit là de la force principale de cette histoire tirée par les cheveux (ou la queue, si l'on préfère) où le lecteur est en constant déséquilibre par rapport au déroulement du récit. Une histoire rigolote aux rebondissements toujours farfelus qui saura certes beaucoup plaire aux jeunes lecteurs que l'humour et la fantaisie stimulent.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS, 7 ANS ET MOINS

STELLA, ÉTOILE DE LA MER
MARIE-LOUISE GAY
ILLUSTRATIONS : MARIE-LOUISE GAY
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 32 P.
ISBN 2895120749 (BROCHÉ)
ISBN 2895121026 (RELIÉ)
POUR LES 3 À 9 ANS
Disponible en anglais sous le titre : *Stella, Star of the Sea* (Toronto : Douglas & McIntyre, 1999)

Stella et son jeune frère Sam passent la journée au bord de la mer. Stella se sent comme un poisson dans l'eau dans la mer qui la fascine : elle l'explore, y nage et se laisse flotter.

Quant à Sam, c'est sa première visite au bord de la mer et il est craintif. Il pose de nombreuses questions à la patiente Stella sur les divers coquillages qu'il a trouvés, sur les requins et sur les poissons, sans toutefois quitter la sécurité de la plage. Les réponses de Stella sont imaginatives.

Il se dégage un sentiment de joie des illustrations à l'aquarelle de Gay, remplies de détails, en particulier celle de la visite sous-marine de Stella. Dans plusieurs illustrations, on peut aussi déceler de nombreux autres événements au second plan : un cerf-volant que fait voler un enfant caché, un affrontement entre un chien et un crabe et des enfants jouant au chat perché.

Les enfants qui liront ce livre reconnaîtront le sentiment de crainte associé à l'apprentissage de nouvelles activités. Ce livre amusera sans doute les lecteurs précoces.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS,
DE 8 À 11 ANS

LES YEUX NOIRS
GILLES TIBO
ILLUSTRATIONS : JEAN BERNÈCHE
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : SOULIÈRES
ÉDITEUR, 1999, 45 P.
(COLLECTION MA PETITE VACHE A MAL AUX PATTES; 11)
ISBN 2922225224
POUR LES 8 À 11 ANS

Mathieu, le personnage de cette histoire, ne ressemble à personne. Comme tout le monde, donc, il ne ressemble à personne. En plus, Mathieu est aveugle depuis le premier jour où se sont ouverts ses yeux. Ses deux yeux aveugles, toutefois, il les a remplacés par trente-trois autres : toutes ses extrémités sont ainsi semblables à des yeux qui, à leur manière, saisissent les manifestations du monde extérieur. Mathieu a ainsi une imagination très riche où l'on peut rencontrer des nuages de laine aussi bien que des ciels de plastique. Il a un ami ourson en peluche avec qui il aime jouer, à qui il raconte ses joies et ses peines, en l'occurrence, ces jours-ci, à qui il dit son impatience d'attendre le cadeau promis pour la fin de semaine par ses parents.

Un enfant, même non-voyant, est d'abord et avant tout un enfant. Son handicap n'est qu'une particularité de l'enfant qu'il est et de son univers. Tel est le message dans *Les Yeux noirs*. En ce sens, texte et illustrations concourent. D'une part, le texte nous fait pressentir la richesse et les nuances du monde intérieur de Mathieu. Les illustrations, d'autre part, par leur monochromie évoquant davantage le négatif d'une photo que le dessin ainsi que par la représentation souvent isolée des objets comme s'ils avaient été découpés à même le monde visible, nous rappellent qu'il est des particularités propres à l'univers d'un non-voyant.

PRIX DU LIVRE M. CHRISTIE
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN FRANÇAIS,
PLUS DE 12 ANS

LE TEMPS S'ENFUIT
STANLEY PÉAN
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1999,
155 P.
(ROMAN + ; R+ 56)
ISBN 2890213501
POUR LES PLUS DE 12 ANS

Marlon Lamontagne est un jeune trompettiste doué et un passionné de jazz. Un jour, sa mère lui offre un vieux microsillon, un disque pirate de son idole, le saxophoniste Jimmy Falcon, mort dans les années soixante. À l'écoute du disque, Marlon est littéralement fasciné par le jeu du trompettiste auquel il s'identifie complètement. La nuit passe, le temps s'enfuit... Au matin, il se réveille, sans trop comprendre pourquoi, dans une ruelle de New York des années soixante. Là, il rencontre Falcon et réalise le rêve de sa vie, celui de jouer à ses côtés au Brilliant Corners de Greenwich Village, une boîte de jazz mythique.

C'est grâce à ce procédé littéraire de glissement temporel que Stanley Péan nous fait pénétrer au cœur de la musique et nous transmet sa passion pour le jazz et, surtout, son admiration pour les musiciens. Son style est vif et rythmé et sert bien le récit. L'auteur peint un portrait touchant et puissant du monde du jazz. Les thèmes abordés sont parfois difficiles, mais ils sont toujours présentés avec justesse. Voici un roman inspiré qui s'adresse aux jeunes adolescents prêts à découvrir d'autres formes musicales.

PRIX ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER POUR LE MEILLEUR LIVRE D'IMAGES CANADIEN
(L'UNION INTERNATIONALE POUR LES LIVRES DE JEUNESSE-CANADA)
POUR LES MEILLEURES ILLUSTRATIONS

NUIT D'ORAGE
MICHÈLE LEMIEUX
ILLUSTRATIONS : MICHÈLE LEMIEUX
PARIS : SEUIL JEUNESSE, 1998, 238 P.
ISBN 2020307596
POUR LES 5 ANS ET PLUS
Disponible en anglais sous le titre :
Stormy Night
(Toronto : Kids Can Press, 1999)

Une petite fille comme une multitude d'autres petites filles, comme une multitude d'autres enfants. Une petite fille qui avant d'aller au lit se brosse les dents, embrasse ses parents, puis se retrouve sous des draps trop lourds pour le sommeil qu'elle a. Et alors des milliers de questions se bousculent dans sa tête. Des questions sur le monde. Des questions sur elle aussi. Des questions quant à son avenir. Et des questions encore sur la vie et ses modalités. Des questions comme celles d'une multitude d'autres petites filles, des questions et des impressions également. Voilà cette petite fille qui regarde le monde, qui regarde à l'intérieur d'elle-même, et qui sent cette vie en elle, cette nouvelle vie, se buter au monde. Une nuit d'orage

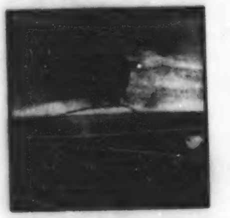
résulte de ce questionnement et de ces réflexions, de ce tourbillon existentiel de bruits et d'étincelles dans sa tête, comme dans celles d'une multitude d'autres petites filles, d'une multitude d'autres enfants, de nous tous.

Nuit d'orage est véritablement un livre d'enfant en ce sens qu'il s'adresse à l'enfant éternel qui persiste en tout être humain; l'enfant que nous restons toujours face à la vie, face aux vérités simples de la vie, face aux grandes questions, devant le fait brut d'être.

Nuit d'orage allie alternativement la simplicité d'une question à la candeur du dessin en noir et blanc. Un dénuement dans la présentation, une sobriété qui veut ainsi laisser place à la densité des éléments de cette présentation. Si *Nuit d'orage* pose inlassablement ses nombreuses questions, elle ne risque toutefois aucune réponse sinon de nous laisser entendre que la vie est un appétit : devant tous les mystères et les incertitudes de l'existence on peut répondre, à l'instar de la petite fille du livre, si tant est qu'il s'agisse là d'une réponse, « J'ai faim ».

PRIX ILLUSTRATIONS JEUNESSE GLV & SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES
CATÉGORIE ALBUM

LA GRANDE AVENTURE D'UN PETIT MOUTON NOIR
MARIE-DANIELLE CROTEAU
ILLUSTRATIONS : GENEVIÈVE CÔTÉ
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 30 P.
ISBN 2895120536 (BROCHÉ)
ISBN 2895120986 (RELIÉ)
POUR LES 3 À 5 ANS
Disponible en anglais sous le titre :
The Amazing Story of the Little Black Sheep
(Saint-Lambert, Québec : Dominique and Friends, 1999)



Un petit mouton noir qui n'est aucunement comme les autres. Non seulement son pelage est noir, mais sa tête est remplie d'errances, du goût de paysages lointains et d'autres horizons. Un jour où ses flâneries le mènent au bord d'une falaise, il finit par basculer dans le vide et tomber dans la mer. Là, dans les remous des flots, notre mouton noir fait la rencontre d'une baleine blanche qui s'ennuyait. Dès lors ils deviennent inséparables. La baleine offrant à son petit ami l'immensité et la diversité de son espace; le mouton donnant à sa gigantesque compagne le réconfort et l'apaisement de sa présence. D'inséparables, nos deux compagnons se transforment jusqu'à devenir semblables à deux touches de piano. Puis un jour, à l'occasion d'une courte séparation, chacun de son côté se rend compte qu'ils sont devenus beaucoup plus que de simples amis; ce qui les lie désormais, c'est l'amour. « À ce qu'on raconte, le mouton noir et la baleine blanche filent encore… Ils filent le parfait amour. Le corps dans l'eau, la tête dans les nuages. »

La tendre poésie qui émane du texte de Marie-Danielle Croteau n'a d'égal que la beauté des illustrations de Geneviève Côté. C'est un régal que de lire ces phrases évocatrices et tendres souvent intégrées aux ondulations et au rythme des illustrations. L'atmosphère onirique du récit est bien appuyée par les illustrations tantôt schématiques, tantôt caricaturales, mais toujours dégagées, aussi bien dans la représentation formelle que dans le choix des coloris.

PRIX ILLUSTRATIONS JEUNESSE GLV ET SALON DU LIVRE DE TROIS-RIVIÈRES
CATÉGORIE PETIT ROMAN LARGEMENT ILLUSTRÉ

LE DÉLIRE DE SOMERSET
HÉLÈNE VACHON
ILLUSTRATIONS : YAYO
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 1999, 44 P.
(CARROUSEL. MINI-ROMAN ; 38)
ISBN 289512079X
POUR LES 6 À 10 ANS

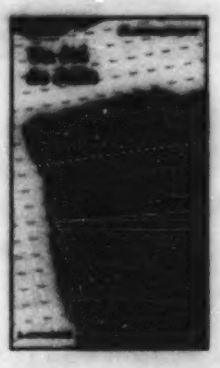
Le tout débute par un cadeau d'anniversaire. Somerset reçoit un livre : *La Malheureuse Histoire de l'infortunée princesse Isadora*, de Schleimacher. À la fin de ce livre, qui n'était en fait que le premier tome des aventures de la princesse, celle-ci se retrouve dans une bien tragique situation : elle est perdue en plein bois, suspendue à un arbre au-dessus d'un précipice, à la merci des ogres ou de Dieu sait quoi. Somerset en est bouleversé. Il ne peut laisser la

princesse comme ça. Il court alors chercher à la bibliothèque le deuxième tome des aventures de la malheureuse. Là, il rencontre la préposée aux prêts que son imagination fertile transforme en Grande Gardienne des lieux et, toujours avec son imagination, il voit dans les exigences administratives auxquelles tout membre d'une bibliothèque doit répondre autant d'obstacles et d'épreuves l'empêchant d'arriver auprès de la triste princesse. Lorsque finalement Somerset met la main sur le fameux deuxième tome… quelle déception! Somerset referme le livre, écœuré. Ayant dû traverser tant d'épreuves et surmonter tant d'obstacles pour arriver à la princesse, alors qu'un prince qui, comme ça, passait par là n'a eu qu'à la cueillir. « Quand je pense, se dit Somerset, que j'ai fait tout ça pour rien! Gardez-la, votre princesse! » Et tac.

Une courte histoire qui plaira tout autant aux jeunes enfants qu'aux plus grands, que ce soit par la vivacité de son rythme narratif ou par les réparties et les dialogues toujours drôles et imaginatifs. De même, les illustrations de Yayo, nombreuses compte tenu du peu d'espace disponible, sauront séduire par leurs couleurs pétillantes et leur caractère gentiment surréaliste. En outre, elles soutiennent efficacement et solidement le développement du récit, contribuant ainsi au délicieux équilibre de l'ensemble.

PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL - LITTÉRATURE DE JEUNESSE
(CONSEIL DES ARTS DU CANADA)
POUR LE MEILLEUR TEXTE

UN ÉTÉ DE JADE
CHARLOTTE GINGRAS
MONTRÉAL : LA COURTE ÉCHELLE, 1999, 155 P.
(ROMAN + ; R+ 59)
ISBN 2890213603
POUR LES 12 ANS ET PLUS

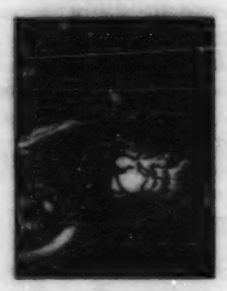


Théo est un adolescent qui décide de ne plus retourner au collège lorsqu'il apprend que sa grand-tante Anna lui a légué une maison et un terrain sur l'Île aux Eiders. Pourquoi ne pas y aller quand rien ne peut l'intéresser dans sa banlieue uniforme. Sa mère le laisse partir, convaincue que son fils s'ennuiera bien vite de son confort. Après la première déception, Théo découvre que l'Île aux Eiders est un univers attachant. Il y a d'abord la maison, qui ressemble à une cabane ayant besoin d'un nouveau toit, et puis il y a Jade, une jeune protégée d'Anna qui séjourne elle aussi chaque été dans l'Île aux Eiders. Théo apprend à se connaître et à se sentir nécessaire. Il découvre les secrets de l'île, il apprend à vivre en harmonie avec une nature fragile qui doit être protégée et il comprend enfin le sens de l'héritage laissé par Anna.

Un été de Jade est un roman de découverte intérieure. L'écriture finement ciselée décrit avec beaucoup de justesse les paysages isolés de l'île battue par les flots et la fragilité des pousses des jeunes arbres. Les personnages sont présentés avec pudeur et retenue, les sentiments à peine esquissés se laissent deviner par le lecteur. Un très beau roman qui va à l'essentiel.

PRIX LITTÉRAIRE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL - LITTÉRATURE DE JEUNESSE
(CONSEIL DES ARTS DU CANADA)
POUR LES MEILLEURES ILLUSTRATIONS

L'ÉCHARPE ROUGE
ANNE VILLENEUVE
ILLUSTRATIONS : ANNE VILLENEUVE
LAVAL, QUÉBEC : LES 400 COUPS, 1999, 36 P.
ISBN 2921620360
POUR LES 3 À 9 ANS



« Un autre petit matin gris, se dit Turpin le chauffeur de taxi. » Ce sont là les seuls mots qu'on pourra lire dans tout l'album. Un petit personnage trouve un jour sur le siège arrière de son taxi une écharpe rouge laissée par un client trop pressé. Voilà alors notre héros parti aux trousses du propriétaire de l'écharpe. Cela le mènera dans un cirque où tour à tour il rencontrera un lézard curieux, un ours espiègle, un lion trop gourmand, un jongleur et son éléphant, un singe équilibriste, avant de finalement tomber sur un énigmatique magicien auquel il servira bien malgré lui d'assistant et qui se révélera être le tant cherché propriétaire de l'écharpe rouge. Voilà démontré que la journée la plus insignifiante et les objets les plus quelconques peuvent receler des trésors d'aventures et des variétés de rencontres possibles.

Des dessins alertes au pastel, des teintes vives et fort colorées, des traits sympathiques et rieurs constituent pour l'essentiel la forme

et le fond de cette histoire d'Anne Villeneuve. Sans presque aucun texte écrit, l'histoire nous est rapportée par les dessins et leur cohérence narrative, ce qui entraîne le « lecteur » dans un tourbillon de péripéties qui semblent se dérouler sous ses yeux à grande vitesse et sans pause aucune. Il s'en dégage l'impression d'être dans un jeu, comme une boule renvoyée sans cesse d'un point à l'autre. Le silence de cette histoire favorise le sentiment de vitesse du déroulement. Et ça marche.

PRIX LITTÉRAIRE HENRIETTE-MAJOR
(ÉDITIONS DOMINIQUE ET COMPAGNIE)
POUR UN PREMIER ROMAN EN LITTÉRATURE JEUNESSE

CHRISTOPHE AU GRAND CŒUR
NATHALIE LOIGNON
ILLUSTRATIONS : GENEVIÈVE CÔTÉ
SAINT-LAMBERT, QUÉBEC : DOMINIQUE ET COMPAGNIE, 2000, 78 P.
(ROMAN VERT ; 1)
ISBN 2895121206
POUR LES 9 ANS ET PLUS

« Les gens, en général, je crois qu'ils ont peur de la mort. Je ne sais pas très bien pourquoi. Moi je l'aime bien la mort. » C'est Christophe qui parle ainsi, un petit enfant au cœur très malade, héros de cette histoire. Christophe n'a pas encore 10 ans et pourtant il est déjà familier avec la mort : il y a sa mère qu'il a vu mourir; il y a monsieur Simoneau, un voisin, qui s'en est allé; il a aussi de nombreux amis malades à l'hôpital et lui-même a un cœur si fragile que seule une greffe pourrait le sauver. Pourtant, Christophe est heureux, il est plein d'entrain et il aime la vie. La mort, il ne la craint aucunement. D'ailleurs, qu'est-elle vraiment ? Ainsi, il sent toujours sa mère auprès de lui, il sent son parfum avant de s'éveiller le matin ou de s'endormir le soir. Monsieur Simoneau, lui, arrose toujours ses plantes, quoique maintenant en volant puisque les morts apprennent à voler pour observer d'en haut ceux qu'ils aiment. Et très bientôt, ce sera son tour. Christophe ne craint aucunement la mort. « On n'a pas trouvé de cœur d'enfant mort pour moi à temps… On a plutôt trouvé plein de cadeaux pour me dire au revoir. » Ce sont les derniers mots du texte. Christophe est heureux et ne craint aucunement la mort.

Ce roman est une véritable leçon sur la vie, une leçon sur le bonheur, sur l'espoir, sur l'amour. Comment ne pas être touché par l'innocence du personnage face à la mort et à sa gravité? L'émotion, tout au long du texte, émane justement de ce regard inusité et triomphateur. Le lecteur adulte en est ému et le lecteur plus jeune touché par la mort d'un proche y trouvera un soulagement. Les illustrations, tout en douceur et en sensibilité, contribuent à faire sentir la vérité du message transmis par le texte, à savoir que «la mort ne peut arrêter la vie lorsqu'on est heureux ».

PRIX LITTÉRAIRE LE DROIT - CATÉGORIE JEUNESSE
(ASSOCIATION DES AUTEURES ET AUTEURS DE L'ONTARIO FRANÇAIS ET DE L'OUTAOUAIS QUÉBÉCOIS)
POUR LE MEILLEUR LIVRE JEUNESSE

LE SECRET DE MISHA
CÉLINE FORCIER
OTTAWA : LES ÉDITIONS DU VERMILLON, 2000, 209 P.
(L'AVENTURE)
ISBN 1895873959
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Simon vient d'avoir 16 ans. Sa grand-mère lui offre la montre ayant appartenu à son mari Joseph Duford, décédé depuis très longtemps. Ce grand-père inconnu a vécu en Suisse avant son mariage. Intrigué par une inscription mystérieuse à l'intérieur de la montre, Simon réussit à convaincre ses parents de le laisser partir en voyage à Bâle, en Suisse, en compagnie de son meilleur ami Cédric.

Grâce à l'aide d'une jeune fille nommée Valérie, les deux jeunes gens retrouvent des personnes qui ont connu le grand-père de Simon pendant la Deuxième Guerre mondiale. Simon et Cédric comprennent que le grand-père Joseph avait une autre identité. Cette révélation bouleverse Simon. Ces vacances qui avaient commencé comme une aventure prennent une toute autre ampleur; pendant leur enquête, ils feront face à des dangers insoupçonnés. Les deux amis comprennent que des événements qui se sont déroulés il y a plus de 50 ans peuvent encore avoir des répercussions importantes dans le présent.

Un récit d'aventures enlevé où la trame narrative se mêle bien à des événements historiques reliés à la Deuxième Guerre mondiale, de la question des réfugiés juifs à la présence de groupes néonazis en Europe.

PRIX QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES DU LIVRE DE LA JEUNESSE
(MINISTÈRE DES AFFAIRES INTERNATIONALES DU QUÉBEC, DIRECTION GÉNÉRALE DE L'EUROPE)
LE THÈME SOUS LEQUEL S'INSCRIT LE PRIX VARIE D'UNE ANNÉE À L'AUTRE. LE PRIX EST ATTRIBUÉ ANNUELLEMENT ET ALTERNATIVEMENT À UN AUTEUR OU À UN ILLUSTRATEUR DE LANGUE FRANÇAISE DU QUÉBEC OU DE LA BELGIQUE.

L'ÉCHARPE ROUGE
ANNE VILLENEUVE
ILLUSTRATIONS : ANNE VILLENEUVE
LAVAL, QUÉBEC : LES 400 COUPS, 1999, 36 P.
ISBN 2921620359
POUR LES 3 À 9 ANS

« Un autre petit matin gris, se dit Turpin le chauffeur de taxi. » Ce sont là les seuls mots qu'on pourra lire dans tout l'album. Un petit personnage trouve un jour sur le siège arrière de son taxi une écharpe rouge laissée par un client trop pressé. Voilà alors notre héros parti aux trousses du propriétaire de l'écharpe. Cela le mènera dans un cirque où tour à tour il rencontrera un lézard curieux, un ours espiègle, un lion trop gourmand, un jongleur et son éléphant, un singe équilibriste, avant de finalement tomber sur un énigmatique magicien auquel il servira bien malgré lui d'assistant et qui se révélera être le tant cherché propriétaire de l'écharpe rouge. Voilà démontré que la journée la plus insignifiante et les objets les plus quelconques peuvent receler des trésors d'aventures et des variétés de rencontres possibles.

Des dessins alertes au pastel, des teintes vives et fort colorées, des traits sympathiques et rieurs constituent pour l'essentiel la forme et le fond de cette histoire d'Anne Villeneuve. Sans presque aucun texte écrit, l'histoire nous est rapportée par les dessins et leur cohérence narrative, ce qui entraîne le « lecteur » dans un tourbillon de péripéties qui semblent se dérouler sous ses yeux à grande vitesse et sans pose aucune. Il s'en dégage l'impression d'être dans un jeu, comme une boule renvoyée sans cesse d'un point à l'autre. Le silence de cette histoire favorise le sentiment de vitesse du déroulement. Et ça marche.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999
LA PALME LIVROMAGIE (COMMUNICATION-JEUNESSE)
CATÉGORIE 6 À 9 ANS
POUR LE LIVRE PRÉFÉRÉ DES JEUNES LECTEURS

A.A. AIME H.H.
PATTI FARMER
ILLUSTRATIONS : DANIEL SYLVESTRE
RICHMOND HILL, ONTARIO : ÉDITIONS SCHOLASTIC, 1998, 29 P.
ISBN 0590124455
POUR LES 4 À 9 ANS
Disponible en anglais sous le titre : *Amanda Adams Loves Herbie Hicks* (Richmond Hill, Ontario : Scholastic Canada, 1998)

Amélie Archambault aime Henri Héroux. Et tout le monde en classe le sait, sauf Henri. Sur les conseils de ses amis, Amélie ne parle pas ouvertement de ses sentiments. Elle essaie de procéder plus subtilement, mais ses manœuvres se révèlent catastrophiques. Finalement, elle et Henri aboutissent au bureau du directeur pour expliquer ce qui se passe; elle est ainsi contrainte de tout raconter au pauvre Henri qui n'y comprenait rien. Amélie se voit punie par le directeur pour son comportement : elle sera retenue après la classe pendant une semaine entière. Et devinez qui, tous les jours à la sortie de l'école, viendra l'attendre pour la raccompagner à la maison? Comme quoi la simplicité a souvent bien meilleur goût.

Des dessins pleine page aux couleurs vives qui allient simplicité et bonhomie confèrent aux personnages, d'emblée sympathiques et attachants, une innocence servant bien le propos de l'histoire. D'ailleurs, le message qui y est sous-jacent - il

vaut mieux être clair lorsqu'on a quelque chose à dire - devient d'autant plus convaincant que la trame du récit reste simple et ne s'éloigne pas de sa ligne narrative.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999

LA PALME LIVROMANIE
(COMMUNICATION-JEUNESSE)
CATÉGORIE 9 À 12 ANS
POUR LE LIVRE PRÉFÉRÉ DES JEUNES LECTEURS

LA MYSTÉRIEUSE BIBLIOTHÉCAIRE
DOMINIQUE DEMERS
MONTRÉAL : QUÉBEC AMÉRIQUE, 1997, 123 P.
(BILBO JEUNESSE ; 75)
ISBN 2890378292
POUR LES PLUS DE 8 ANS

Sans le savoir, le maire de Saint-Anatole vient d'engager une bibliothécaire peu conventionnelle, mais pleine de ressources. Grâce à ses talents, la minuscule bibliothèque deviendra un grenier aménagé par les enfants qui pourront ainsi découvrir les plaisirs inconnus de la lecture.

L'écriture de l'auteure est toujours aussi dynamique et humoristique, et c'est avec joie que les enfants découvriront une nouvelle aventure de la mystérieuse mademoiselle Charlotte. Après avoir rêvé de l'avoir comme enseignante, ils rêveront sans doute de l'avoir comme bibliothécaire scolaire ou municipale.

PRIX TRANSCONTINENTAL IMPRESSION - GROUPE DU LIVRE 1999

LA PALME LIVROMANIE
(COMMUNICATION-JEUNESSE)
12 ET PLUS
POUR LE LIVRE PRÉFÉRÉ DES JEUNES LECTEURS

LE BAL DES FINISSANTS
DANIÈLE DESROSIERS
SAINT-LAURENT, QUÉBEC : ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE, 1997, 212 P.
(COLLECTION FAUBOURG ST-ROCK ; 22)
ISBN 2890516458
POUR LES 12 ANS ET PLUS

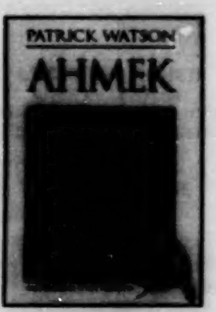
Le grand jour de la remise des diplômes est enfin arrivé pour les finissants de la polyvalente La Passerelle du faubourg St-Rock. C'est l'occasion de participer au fameux bal de fin d'année qui marque une étape importante dans la vie des élèves du secondaire. Pour certains, ce passage ne se fait pas sans problème, sans heurt. C'est avec intérêt que l'on suit la vie de quelques-uns de ces élèves, les liens d'amitié qui les unissent ainsi que les drames sentimentaux qui les déchirent parfois. Le roman évoque avec finesse les difficultés psychologiques de ce passage à la maturité.

Le Bal des finissants est un roman intelligent, touchant, aux dialogues contemporains. Il plaira aux adolescents, qui n'auront aucune peine à s'identifier aux différents personnages.

La Nature des mots

Ouvrages en anglais

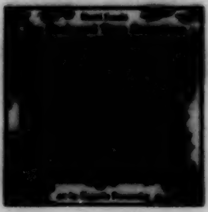
AHMEK
PATRICK WATSON
ILLUSTRATIONS : TRACY THOMSON
NORTH YORK, ONT. : STODDART KIDS, 1999,
167 P.
ISBN 0773731458 (RELIÉ)
ISBN 0773760172 (BROCHÉ)
POUR LES 9 À 12 ANS



Qu'est-ce que cette longue chose grise en forme de rondin et pourquoi ce gros animal est-il assis à l'une de ses extrémités en tenant une branche de bois jaune dans l'eau? Ce sont des questions qui viennent à l'esprit du personnage principal de cette histoire, un jeune castor nommé Ahmek, au moment où il rencontre un canot gris dans lequel nul autre que l'artiste Tom Thomson pagaie, dans le parc Algonquin en 1917. Des liens se créent graduellement entre eux, jusqu'à ce que des braconniers arrivent, forcent Thomson à fuir et tentent ensuite de capturer Ahmek et sa famille. Ahmek échappe de justesse aux braconniers, puis part seul à l'aventure en se laissant guider par son instinct. Malgré la chance qu'il a eue de rencontrer de nombreux personnages pittoresques, dont une compagne avec laquelle il bâtit une maison et a une famille, Ahmek continue d'être nostalgique en pensant à l'étang qu'il a laissé derrière lui. Finalement, Ahmek et sa nouvelle famille y retournent. Sur le chemin, ils observent quelque chose dans l'eau qui reste encore, à ce jour, un mystère.

Le niveau de détail que l'on retrouve dans ce compte rendu écrit selon la perspective du castor montre que l'auteur, Patrick Watson, a passé beaucoup de temps à observer ce symbole national et à effectuer des recherches à son sujet. De plus, son enthousiasme est contagieux puisque nous avons rapidement l'impression d'être là, dans l'étang, nageant avec Ahmek. Si l'excellente illustration de la couverture nous rappelle Tom Thomson, c'est probablement à cause d'un talent naturel : il s'agit de l'œuvre de sa petite-nièce Tracy Thomson.

THE BACKYARD TIME DETECTIVES
DAVID SUZUKI
ILLUSTRATIONS : EUGENIE FERNANDES
TORONTO : STODDART, 1995, 32 P.
(NATURE ALL AROUND SERIES)
ISBN 0773757406
POUR LES 4 À 9 ANS

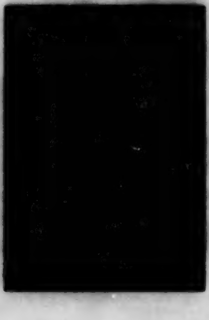


Les jeunes Jamey et Megan sont peu enthousiastes à l'idée d'aider leurs parents à faire un jardin jusqu'à ce que leur mère suggère qu'ils deviennent des « détectives du temps ». En regardant attentivement leur propre cour, les enfants découvrent - et les parents se rappellent - qu'il y a des indices du passé et du futur tout autour d'eux. La famille essaie d'imaginer ce à quoi la cour ressemblera dans des centaines d'années. Ils décident alors de faire une capsule-mémorial pour que les détectives dans le futur la découvrent.

Ce livre nous rappelle avec délicatesse que nous faisons tous partie intégrante du monde naturel qui nous entoure et que nous devrions prendre soin de le protéger pour les générations futures.

Les illustrations sont grandes et colorées et elles coïncident parfaitement avec le texte.

BLUE TRUE DREAM OF SKY
MEREDY MAYNARD
VICTORIA, C.-B. : POLESTAR BOOK PUBLISHERS, 1997, 130 P.
ISBN 1896095232
POUR LES 11 À 14 ANS



La vie de Nickie Angel est en pagaille. Son frère aîné Calvin est dans le coma depuis de nombreux mois à la suite d'un grave accident de voiture et la mère de Nickie a fait face à son chagrin en se repliant sur elle-même. Le père de Nickie essaie de s'en

sortir en prétendant que rien n'a changé. Nickie et lui se disputent régulièrement, d'abord au sujet de la mère de Nickie et de Calvin, puis parce qu'il lui interdit de fréquenter son nouvel ami, Jeff, le fils d'un manifestant contre l'exploitation des forêts.

Nickie commence à retrouver une raison d'être et à espérer lorsqu'elle décide de tenter d'atteindre Calvin en jouant du violon pour lui. Cependant, Nickie a l'impression que les liens qu'elle a recommencé à bâtir avec Calvin sont menacés lorsqu'on annonce le projet de coupe à blanc de l'île Macquet, située près de l'endroit où elle demeure, à Weldon Sound, en Colombie-Britannique. L'île a toujours eu une signification particulière pour Calvin; Nickie se sent donc contrainte d'organiser une manifestation individuelle pour empêcher la coupe.

L'auteure, Meredy Maynard, présente un portrait réaliste d'une fille de 14 ans aux prises avec la tragédie qui arrive à sa famille pendant qu'elle doit composer avec la confusion de sa propre vie sociale. L'histoire racontée par Maynard traite de façon équitable et pondérée des questions complexes entourant l'industrie de l'exploitation forestière.

CASTLES IN THE SEA: ALL ABOUT ICEBERGS
LAWRENCE JACKSON
ILLUSTRATIONS : DIANA DABINETT
ST. JOHN'S, T.-N. : TUCKAMORE BOOKS, 2000, 32 P.
ISBN 1894294238 (RELIÉ)
ISBN 1894294173 (BROCHÉ)
POUR LES 7 À 10 ANS

Bergy bits et bourguignons! Après avoir lu ce livre, vous verrez que ces mots ne sont pas des jurons ni des marques de céréales, mais quelques-uns des nombreux mots du lexique des icebergs. Les icebergs sont tous composés, à l'origine, de flocons de neige, de milliards et de milliards de flocons qui se sont finalement transformés en glace. Ce livre se concentre sur le processus de la formation des icebergs au Groenland et sur ce qui arrive par la suite, une fois qu'ils sont « vêlés » dans l'Atlantique Nord. Le texte est destiné aux enfants d'âge scolaire. Cependant, de nombreuses pages comportent des encadrés contenant des renseignements additionnels. Le texte est facile à lire et intéressant et il donne l'occasion d'enrichir ses connaissances au sujet des icebergs.

Les illustrations sont principalement constituées d'aquarelles et de peintures ravissantes sur soie réalisées par Diana Dabinett, artiste de Terre-Neuve. Elles sont entremêlées de nombreuses photographies d'icebergs, de cartes et, ce qui représente un intérêt particulier, d'une image sonar de marques d'« affouillement » d'un iceberg sur les Grands Bancs.

A CHILD'S ENCHANTED GARDEN
H. E. STEWART
ILLUSTRATIONS : H. E. STEWART
VICTORIA, C.-B. : TUDOR HOUSE PRESS, 2001, 40 P.
ISBN 0969385234
POUR LES 4 À 8 ANS

Dans cette histoire, l'auteur suit les changements de saison dans le jardin de Grand-père. Il explore la coexistence du pommier et des oiseaux, des animaux et des insectes qui vivent sur lui ou autour de lui. Pendant l'hiver, tout est calme. Le printemps arrive et, avec lui, les rouges-gorges qui viennent bâtir leur nid et pondre leurs œufs. Les oisillons sortent de leur coquille et apprennent à voler sans tarder. Durant l'été, les oisillons grandissent et les pommes grossissent; à l'automne, c'est le temps de cueillir les pommes.

Les illustrations sont des estampes originales réalisées à la main par l'auteur. Elles sont merveilleuses et parfois très détaillées, ce qui permet aux enfants de voir clairement les rouges-gorges ainsi que les autres formes de vie dans le jardin. Les enfants s'amuseront à chercher les chiens dans chaque illustration. En plus de l'histoire, des « notes sur la nature » à la fin du livre présentent des renseignements sur les rouges-gorges qui peuvent intéresser les lecteurs plus âgés.

DEAD WATER ZONE
KENNETH OPPEL
TORONTO : HARPERCOLLINS PUBLISHERS, 2001, ©1992, 143 P.
ISBN 0006485588
POUR LES 11 À 14 ANS

Ne buvez pas de l'eau! Pas à Watertown, un ghetto isolé situé à l'extérieur de la ville. Watertown, c'est la zone morte, un endroit où l'eau est devenue si polluée qu'elle ne peut être traitée. De plus, la consommer peut produire des effets terrifiants. Watertown est un quartier pauvre peuplé d'habitants endurcis et dangereux. C'est là que Paul doit s'aventurer après avoir reçu un appel téléphonique énigmatique de son frère Sam, qui avait effectué des tests sur l'eau polluée au cours d'une tentative pour découvrir une façon d'arrêter la pollution. Il a maintenant disparu. Quel secret a-t-il mis à jour?

Paul retrouvera-t-il Sam avant qu'il soit trop tard?

Les deux adolescents Paul et Sam sont des frères dont la relation d'interdépendance est exceptionnelle. Sam, qui est frêle et dont la santé décline, est un génie; Paul est d'une intelligence moyenne, mais il est fort et athlétique. Ils ont toujours formé un front uni, ce qui les a bien servis, tant à l'école qu'à la maison. Cependant, leur relation comporte de nombreuses tensions cachées, et ces tensions peuvent avoir des conséquences désastreuses.

Dead Water Zone est un roman d'aventures et de science-fiction sur l'environnement qui plonge le lecteur dans l'action et le suspense. Le portrait de la relation complexe entre les frères est tout aussi captivant que leurs luttes intérieures causées par des émotions conflictuelles. Ce livre contient quelques éléments psychologiques et de la violence pouvant déranger les plus jeunes enfants, mais cela convient aux lecteurs au début de l'adolescence.

EMILY CARR: AN INTRODUCTION TO HER LIFE AND ART
ANNE NEWLANDS
WILLOWDALE, ONT. : FIREFLY BOOKS, 1996, 64 P.
ISBN 1552090469 (RELIÉ)
ISBN 1552090450 (BROCHÉ)
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Les lecteurs acquerront une compréhension d'Emily Carr, un personnage toujours complexe, à partir de cette biographie équilibrée et sympathique de l'un des plus grands peintres canadiens. Son enfance, ses excentricités et sa détermination y sont étudiées, tout comme sa passion pour l'art et, plus tard dans sa vie, son intérêt pour l'écriture. L'artiste avait la discipline et le courage de suivre son cœur en un temps où une femme seule parcourant les étendues sauvages dans des endroits isolés pour peindre sortait de l'ordinaire.

Les lecteurs découvriront la vision d'Emily Carr telle qu'on la perçoit à travers ses sujets préférés : les Premières nations canadiennes ainsi que les paysages de la côte ouest. Son histoire est racontée avec honnêteté et simplicité et fait appel à une sélection de ses écrits.

Somptueusement illustré avec des photographies et des reproductions en couleurs des peintures d'Emily Carr, le livre contient également une liste de ses écrits et des livres dont elle fait l'objet.

THE FIRST RED MAPLE LEAF
LUDMILA ZEMAN
ILLUSTRATIONS : LUDMILA ZEMAN
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1997, 22 P.
ISBN 0887763723
POUR LES 5 À 8 ANS

L'auteure Ludmila Zeman, réfugiée tchécoslovaque, a été si impressionnée par les feuilles d'érable rouge vif de son nouveau pays qu'elle a écrit cette histoire afin d'expliquer à ses enfants pourquoi la feuille d'érable est devenue l'un des symboles canadiens les plus familiers. Elle parle des temps anciens, quand cette terre était gouvernée par l'hiver, une créature cruelle, aux dents acérées, que l'on appelait Iceheart. Pendant que la tempête fait rage, un jeune garçon rencontre une bernache du Canada, Branta, prise sous un arbre tombé. Il la libère même s'il pense que l'oiseau aurait fait un bon repas. En retour, Branta conduit le garçon et son peuple vers la sécurité du Sud, avec sa voûte de feuilles d'érable rouges. Enragé, Iceheart suit le peuple, secoue les feuilles des arbres et, ce faisant, est aveuglé par les couleurs vives et rebrousse chemin. En mission pour redonner aux arbres leurs feuilles, le garçon part sur le dos d'un orignal à la recherche de Branta. Lorsqu'il la retrouve, il voyage sur le dos de la bernache jusqu'aux tropiques ensoleillés. Branta se joint aux nombreux oiseaux qu'ils rencontrent là-bas et ensemble ils s'en retournent en volant au Nord et apportent à l'histoire une conclusion astucieuse et surprenante.

Pour Ludmila Zeman, la feuille d'érable rouge en est venue à représenter la sécurité et la paix dont elle et les siens jouissent en tant que citoyens canadiens. Chaque page de texte est encadrée de beaux motifs de feuilles et fait face à l'une de ses formidables illustrations pleine page, souvent constituées de plusieurs tableaux.

FOR THE BIRDS
MARGARET ATWOOD
ILLUSTRATIONS : JOHN BIANCHI
BOÎTES ET ENCADRÉS PAR SHELLEY TANAKA
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1990, 54 P.
(EARTHCARE BOOKS)
ISBN 0888948255
POUR LES 8 À 12 ANS

Samantha, nouvellement arrivée dans la grande ville, se sent seule et a le mal du pays. Elle passe sa frustration sur des oiseaux en leur lançant des cailloux et elle blesse un cardinal. M^me^ Merganser, sa voisine, très en colère, dit à Samantha qu'elle a besoin d'une leçon. Soudainement, Samantha et M^me^ Merganser se transforment en oiseaux comme par magie. Elles s'envolent vers une

aventure qui les mène de la ville à la campagne, puis en Amérique du Sud, sur le chemin que suivent les oiseaux migrateurs. Durant le voyage, Samantha en apprend beaucoup au sujet des oiseaux et sur les dangers qui les guettent dans l'environnement.

Présenté en chapitres, ce livre contient également des encadrés au sujet de l'alimentation des oiseaux, de leur habitat, de leur migration et d'autres sujets connexes. Des illustrations à l'aquarelle agrémentent cette histoire, alors que des esquisses au crayon très vraisemblables illustrent les encadrés. Il s'agit d'une histoire captivante qui instruit les jeunes lecteurs sur les oiseaux et qui leur suggère des façons d'aider à les protéger dans leur propre collectivité.

A GREAT ROUND WONDER: MY BOOK OF THE WORLD
SHELLEY TANAKA
ILLUSTRATIONS : DEBI PERNA
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1993, 47 P.
ISBN 1550542133
POUR LES 5 À 8 ANS

A Great Round Wonder: My Book of the World, de Shelley Tanaka, est un livre instructif au sujet de l'écologie, de l'environnement et de la pollution.

Le cycle de la vie des humains, des animaux et des végétaux est exploré et expliqué avec soin. Des mots clés liés à l'environnement tels qu'« environnement », « oxygène » et « bioxyde de carbone », parmi de nombreux autres, sont définis et mis en évidence en caractères gras. Des termes environnementaux opportuns tels que le « réchauffement de la planète », l'« effet de serre » et la « couche d'ozone » en font une lecture vraiment d'actualité.

Chacune des définitions de l'environnement est illustrée par les charmants dessins de Debi Perna. Le texte se concentre sur les différents cycles de la vie et les dangers qui les menacent continuellement. Les jeunes lecteurs apprennent comment ils peuvent aider à protéger notre planète d'une pollution additionnelle. L'auteure termine sur une note optimiste avec une section intitulée « What's the Good News? » (Quelles sont les bonnes nouvelles?).

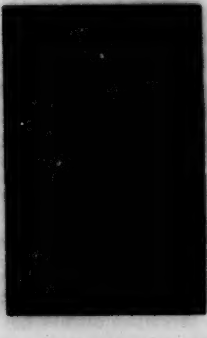
Notre monde est effectivement rempli de merveilles, et Mme Tanaka nous encourage à faire tout ce que nous pouvons pour le protéger.

I WENT TO THE BAY
RUTH MILLER
ILLUSTRATIONS : MARTINE GOURBAULT
TORONTO : KIDS CAN PRESS, ©1996, 22 P.
ISBN 1550744694
POUR LES 4 À 8 ANS
Disponible en français sous le titre :
La Fouille aux grenouilles
(Markham, Ont. : Éditions Scholastic, 1996)

Cette histoire suit un petit garçon alors qu'il passe la journée à la baie à l'affût des grenouilles. Alors qu'il pagaie dans un petit canot, explore la côte et nage sous l'eau, il aperçoit un héron bleu, une libellule et d'autres créatures, mais les grenouilles rusées qu'il cherche l'évitent.

Des illustrations au crayon, de couleurs douces, offrent un accompagnement harmonieux à cette histoire racontée en vers. Les jeunes lecteurs prendront plaisir à repérer les grenouilles qui se sont cachées dans chaque illustration, tout juste à l'abri du regard du garçon qui les cherche. À la fin du livre, la perspective dans l'histoire change pour celle des grenouilles, ce qui permet de conclure sur une note humoristique. La journée tranquille d'exploration du garçon montre la joie que procure l'exploration de notre environnement naturel.

AN ISLAND OF MY OWN
ANDREA SPALDING
VANCOUVER : BEACH HOLME PUBLISHING, 1996, 102 P.
(A SANDCASTLE BOOK)
ISBN 0888783906
POUR LES 11 À 15 ANS



Rowan, 15 ans, passe l'été chez son oncle et sa tante pendant que ses parents, correspondants à l'étranger, sont en affectation en Afrique. Naturellement, elle s'ennuie de ses parents et se sent abandonnée. Mais les pitreries des loutres de mer et la promesse de son propre projet de recherche lui permettent de composer avec ses sentiments et elle en sort finalement grandie.

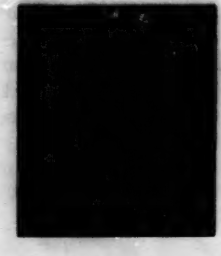
Ayant comme décor la beauté naturelle d'une petite île près de Tofino, en Colombie-Britannique, ce récit sur la protection de l'environnement fait prendre conscience au lecteur du fragile équilibre de la vie marine. Les lecteurs auront une véritable impression du paysage et seront entraînés dans les pensées de Rowan, exprimées dans son journal. Son combat sincère pour protéger les loutres de mer, pendant qu'elle campe seule sur l'île, est agréablement équilibré par son humour lorsqu'elle est avec ses cousins.

THE KILLICK: A NEWFOUNDLAND STORY
GEOFF BUTLER
ILLUSTRATIONS : GEOFF BUTLER
MONTRÉAL : TUNDRA BOOKS, 1995, 32 P.
ISBN 0887763367
POUR LES 9 À 12 ANS

Grand-papa aime partager avec sa famille ses souvenirs des deux guerres mondiales, de la pêche à la morue et de la chasse au phoque. Un matin, au début du printemps, il veut revisiter un endroit constituant un autre de ses souvenirs : l'île de l'autre côté de la baie, où il a passé la plus grande partie de sa vie et où sa femme, « sa compagne d'armes » et « sa compagne de vie », est enterrée. George, 12 ans, l'emmène dans le doris, mais une tempête hivernale tardive fait rage pendant le voyage de retour...

De remarquables illustrations pleine page utilisent des couleurs claires et pénétrantes ainsi que des formes accentuées et denses pour dépeindre le pouvoir des éléments, la détermination des gens de Terre-Neuve et l'essence de l'histoire.

THE MAN WHO MADE PARKS: THE STORY OF PARKBUILDER FREDERICK LAW OLMSTED
FRIEDA WISHINSKY
ILLUSTRATIONS : SONG NAN ZHANG
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1999, 28 P.
ISBN 0887764355
POUR LES 8 À 12 ANS



Saviez-vous que l'homme qui a conçu le Central Park de New York a aussi créé le parc situé sur le mont Royal? Le livre raconte l'histoire de Frederick Law Olmsted, un Américain devenu l'architecte-paysagiste le plus réputé en Amérique du Nord. Inspiré par un parc public près de Liverpool, Olmsted, qui vivait sans but, a finalement choisi sa profession et a obtenu le contrat de concevoir le futur Central Park. Ce nouveau parc a transformé un endroit sordide de Manhattan, plein d'abattoirs et de porcheries, en un beau havre de paix où les gens pouvaient s'évader du paysage industriel morne de la ville. Ensuite, Olmsted a conçu l'aménagement de la propriété entourant le Capitole des États-Unis ainsi que le parc situé du côté américain des chutes Niagara, pour ne nommer que quelques-unes de ses réalisations.

Il s'agit d'une histoire inspirante au sujet du dévouement et du dur labeur récompensés par le succès. De belles peintures de Song Nan Zhang sur deux pages dépeignent la gloire de ces espaces verts ainsi créés et aide le lecteur à prendre conscience de la valeur de ces parcs.

MARY MARGARET'S TREE
BLAIR DRAWSON
ILLUSTRATIONS : BLAIR DRAWSON
VANCOUVER : DOUGLAS & MCINTYRE, 1996, 32 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888992599
POUR LES 4 À 8 ANS

C'est le printemps! Mary Margaret plante un arbre dans son jardin et, merveille des merveilles, il commence immédiatement à croître. En quelques minutes, il est devenu un magnifique arbre imposant. Mary Margaret grimpe au sommet et, de son perchoir, observe tout ce que la nature a à offrir. Les saisons se déroulent sous ses yeux. Comme l'automne souffle sur les feuilles et les fait tomber des arbres, Mary Margaret doit se retenir de toutes ses forces. Elle vogue finalement dans les airs sur une feuille et atterrit dans une grotte. Elle n'est pas seule. Se pelotonnant avec quelques animaux en hibernation, elle dort tout l'hiver durant. Au printemps, elle découvre en se réveillant que des racines ont poussé au bout de ses pieds et que ses doigts produisent des pousses vertes. Bientôt, Mary Margaret est elle-même transformée en un arbre adulte. Un appel de sa mère la ramène à la réalité.

L'œuvre de Drawson est une charmante fantaisie qui transforme une petite fille en un magnifique arbre adulte. Le changement de saison et l'interaction entre Mary Margaret et la vie animale autour d'elle sont admirablement dépeints à l'aide d'illustrations de l'auteur richement colorées et texturées.

THE MESSENGER OF SPRING
C. J. TAYLOR
ILLUSTRATIONS : C. J. TAYLOR
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1997, 22 P.
ISBN 0887764134
POUR LES 9 À 12 ANS

The Messenger of Spring est un récit de nouveauté et de changement de saison. L'auteur et artiste mohawk C. J. Taylor adapte un récit chippewa et ojibway pour raconter l'histoire de New Dawn, un jeune messager autochtone qui visite Iceman à son camp.

Iceman se meurt. Naguère, il avait des pouvoirs considérables. Quand il commandait, les feuilles tournaient au brun et tombaient des arbres. Les ours se cachaient dans leur grotte. Les canards et les oies s'envolaient vers des contrées lointaines. Même les tortues et les serpents se cachaient dans la vase.

Iceman demande à New Dawn quel message il apporte. New Dawn répond en se levant. Il commence à chanter. Il grandit. Une légère pluie tombe. La neige commence à fondre. Les bourgeons éclatent dans les arbres et les feuilles poussent. Les oiseaux apparaissent : des jaseurs, des gros-becs, des rouges-gorges et bien d'autres espèces encore. Le soleil se lève et la terre se réchauffe.

New Dawn se met ensuite à danser jusqu'à ce qu'Iceman disparaisse. Un pourpier sauvage ou « beauté du printemps » pousse au milieu du feu d'Iceman, maintenant éteint. Iceman et New Dawn se disent au revoir, car ils ne se reverront qu'à la saison prochaine.

MIRACLE AT WILLOWCREEK
ANNETTE LEBOX
ILLUSTRATIONS : KASIA CHARKO
TORONTO : SECOND STORY PRESS, 1998, 285 P.
ISBN 1896764045
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Tess, 12 ans, a récemment déménagé de Toronto pour s'installer sur la ferme familiale, à Pitt Polder, en Colombie-Britannique, et elle éprouve des difficultés à s'y adapter. Elle appréhende le début des cours dans une nouvelle école. De plus, elle et sa mère n'arrivent pas à s'entendre, sans compter que Tess pleure la mort récente de son grand-père, avec qui elle partageait sa passion pour l'observation des oiseaux. Les choses empirent lorsque Tess découvre que son oncle travaille sur un projet de développement qui menace gravement l'habitat marécageux de son oiseau préféré, la grande grue du Canada.

Graduellement, Tess se fait des amis à l'école et se lie d'amitié avec Clara, une ornithologue de la région. Lorsque Clara tombe et se casse la cheville, Tess et ses amis mettent à exécution le plan de Clara de voler un œuf de grue et d'en prendre soin. Tess fait face à son plus grand défi lorsqu'elle assiste à une réunion cruciale du conseil de ville où elle doit faire face aux promoteurs. Elle finit toutefois par faire rejeter leur demande de changement de zonage.

L'amour évident d'Annette LeBox pour l'environnement des marécages transparaît dans ses descriptions vivantes de Pitt Polder et des oiseaux qui l'habitent. Sa description des efforts de Tess pour se faire des amis et pour affronter le comportement cruel et raciste de l'un de ses camarades de classe est réaliste. Cette histoire devient même très émouvante lorsqu'on apprend, dans la postface, que Pitt Polder existe vraiment et que la population actuelle de grandes grues du Canada à cet endroit ne compte qu'entre 13 et 19 oiseaux.

MORNING ON THE LAKE
JAN BOURDEAU WABOOSE
ILLUSTRATIONS : KAREN RECZUCH
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 1997, 32 P.
ISBN 1550743732 (RELIÉ)
ISBN 1550745883 (BROCHÉ)
POUR LES 5 À 9 ANS

Il existe une excitation palpable alors que notre jeune narrateur ojibway, Noshen, raconte sa journée spéciale dans la nature avec son grand-père, Mishomis. Ils sont partis tôt, un matin, dans le canot d'écorce de Mishomis. Tout est silencieux sur le lac, à l'exception du plongeon rythmé de la pagaie du vieil homme. Très vite, ils entendent l'appel d'un huard faisant écho sur l'eau. Comme ils approchent, ils voient quatre huards : deux adultes et deux oisillons duveteux gris sur le dos de leur mère. Noshen est craintif à la vue du mâle qui s'approche du canot et qui effectue une danse fougueuse pour leur dire que ce lac du Nord est sa résidence. Plus tard dans la journée, Noshen et Mishomis font une randonnée et grimpent sur un escarpement rocheux. Pendant qu'ils apprécient la vue au sommet de l'escarpement, un aigle puissant et gracieux descend en piqué et fouille les cheveux de Noshen avec une gentillesse indescriptible.

Cette nuit-là, sous la pleine lune et le ciel étoilé, le garçon et son grand-père se déplacent dans les bois.

Noshen ne peut rester silencieux et contenir son excitation. Il demande à Mishomis quand ils verront des animaux nocturnes. Un peu plus tard, ils rencontrent une meute de loups communs. Noshen se tient droit, debout, sans bouger jusqu'à ce que les loups partent. Mishomis loue le garçon pour sa bravoure et compare les loups à leurs ancêtres « qui se déplaçaient librement sur le territoire avec leur famille ».

Il s'agit de la représentation d'un grand-père rusé, patient et aimant, qui transmet ses connaissances à son petit-fils. Il aide le garçon à apprécier et à respecter le monde naturel. Les belles et chaudes illustrations ajoutent beaucoup à l'histoire grâce à leur interprétation respectueuse des personnages et de leur milieu naturel.

A MOUNTAIN ALPHABET
MARGRIET RUURS
ILLUSTRATIONS : ANDREW KISS
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1996, 32 P.
ISBN 088776374X (RELIÉ)
ISBN 0887763847 (BROCHÉ)
POUR LES 6 ANS ET PLUS

A correspond à *Artwork* et *Alliteration* (travail d'art et allitération)

B correspond à *Book* (livre)

C correspond à *Cover to cover* (de la première à la dernière page)

A *Mountain Alphabet* est effectivement un livre dont les allitérations et le travail d'art sont merveilleux, un livre charmant de la première à la dernière page.

Il y a 26 peintures de la faune et de la nature dans A *Mountain Alphabet*, chacune étant consacrée à une lettre de l'alphabet. Les peintures représentent des animaux et des plantes dont les noms commencent par la même lettre de l'alphabet : *Avalanche slopes are aglow with aspen in autumn* (Les couloirs d'avalanche sont embrasés de trembles à l'automne), *A black bear browses on berries in the boreal forest* (Un ours noir broute des baies dans la forêt boréale) et *Climbers cling to the canyon wall* (Des grimpeurs se cramponnent à la paroi du canyon). Comme défi additionnel pour les jeunes lecteurs, la lettre de l'alphabet présentée est cachée dans chaque image.

L'artiste Andrew Kiss transmet de façon très vivante les nombreuses ambiances et dimensions de la faune et de la flore et montre quelques-unes des nombreuses façons dont les humains interagissent avec la nature. Son travail d'art est exubérant et enveloppé de couleurs et de vie.

Les allitérations de l'auteure sont charmantes, lyriques et lumineuses, et son texte astucieux rend bien le travail d'art tout en le complétant.

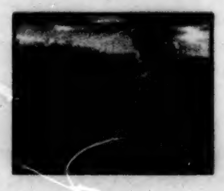
MY ARCTIC 1, 2, 3
MICHAEL ARVAARLUK KUSUGAK
ILLUSTRATIONS : VLADYANA KRYKORKA
TORONTO : ANNICK PRESS, 1996, 24 P.
ISBN 1550375050 (RELIÉ)
ISBN 1550375040 (BROCHÉ)
POUR LES 3 À 6 ANS

My *Arctic 1, 2, 3*, de l'auteur inuit Michael Arvaarluk Kusugak, est une introduction au calcul ainsi qu'une introduction au Grand Nord. Le livre est divisé en deux parties : la première aide à enseigner les nombres aux petits enfants à l'aide de belles aquarelles d'animaux de l'Arctique, de l'illustratrice Vladyana Krykorka. Le lecteur est capable de compter, par exemple, un ours polaire sur une banquise, six siksiks (écureuils terrestres de l'Arctique), une meute de 20 loups et même un million de baies mûres cueillies par les habitants du Nord. Le texte de la partie du livre sur le calcul est en anglais et en inuktitut.

La deuxième partie du livre, en anglais seulement, est principalement constituée d'un texte sur la vie à Rankin Inlet entrecoupé de dessins à l'encre noire de la faune arctique. Kusugak partage avec le lecteur ce qu'est le mode de vie dans le Nord et raconte la pêche et les autres rencontres que lui et sa famille ont vécues avec les animaux présentés dans la partie du livre sur le calcul. La dernière page contient un très court glossaire des mots présentés dans le livre, dont « esker », « inuksugak » et « tundra ».

My *Arctic 1, 2, 3* se révèle un excellent outil pour les enfants d'âge préscolaire et en garderie qui apprennent leurs nombres. Il offre également un aperçu merveilleux d'une partie du Canada que la plupart des enfants (et de nombreux adultes!) n'ont jamais vue auparavant.

THE PRAIRIE FIRE
MARILYNN REYNOLDS
ILLUSTRATIONS : DON KILBY
VICTORIA, C.-B. : ORCA BOOK PUBLISHERS, 1999, 29 P.
ISBN 1551431378
POUR LES 4 À 8 ANS



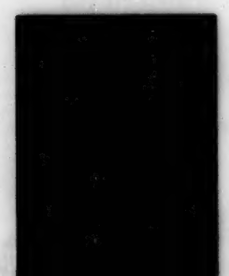
Percy est un petit garçon qui vit sur une ferme, dans la prairie. On est en octobre et l'herbe est desséchée, ce qui crée des circonstances favorables au déclenchement de feux de prairie par un éclair ou par des étincelles provenant du feu d'un pionnier et poussées par le vent. Les risques de

feu inquiètent le père de Percy. Il creuse donc un coupe-feu autour de la maison et de la grange. Percy veut l'aider à creuser, mais il est trop petit. Un jour, alors qu'il est parti dans la prairie, il aperçoit un nuage qui a l'air bizarre. Un feu! Percy retourne en courant à la ferme pour avertir sa mère et son père.

Dans un effort pour contenir le feu, la famille combat les étincelles qui volent. Percy doit surveiller les meules de foin et les bâtiments en éteignant les étincelles avec l'eau de la citerne pluviale. Percy a peur; la fumée est épaisse et l'air est chaud. Son cheval est également effrayé, mais Percy fait en sorte qu'il conserve son calme en lui bandant les yeux avec sa chemise. Il réussit à empêcher toutes les étincelles de s'allumer, et la famille se réjouit lorsque le feu est parti. La ferme a été sauvée et le père de Percy reconnaît à quel point son fils a grandi.

Les illustrations de Don Kilby sont détaillées et tout en couleurs, ce qui augmente l'intérêt du lecteur pour l'histoire ainsi que le sentiment de panique face à la nature en furie.

SPEAK TO THE EARTH
WILLIAM BELL
TORONTO : SEAL BOOKS, 1996, ©1994, 202 P.
ISBN 0770427243
POUR LES 12 À 16 ANS



Bryan Troupe avait 10 ans l'été durant lequel il est déménagé des bad-lands arides de l'Alberta à la pluvieuse île de Vancouver. C'est à cet endroit qu'il a connu pour la première fois ce que sont les arbres et l'océan.

L'histoire se déroule durant le printemps et l'été des 15 ans de Bryan. Sa mère, Iris, tente d'empêcher la coupe de la forêt pluviale d'Orca Sound, sur l'île de Vancouver. Son oncle Jimmy, qui vit avec eux, est un bûcheron sans emploi. On nous présente les visions opposées d'Iris et de Jimmy au sujet de l'industrie forestière.

Bryan mène une vie très active en travaillant comme responsable de l'entretien et de la cuisine pour le café-couette d'Iris, en allant à l'école, en apprenant à connaître sa première petite amie, Ellen, et en aidant Walter, son voisin, au cours de ses voyages d'observation des baleines. Durant l'un de ces voyages, Bryan tombe par-dessus bord et entend les baleines chanter. Qu'essaient-elles de lui dire?

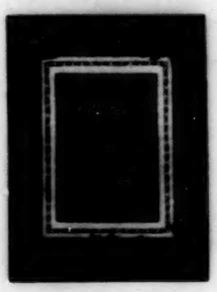
Après la fin de l'année scolaire, le conflit s'envenime entre, d'une part, les manifestants contre l'exploitation forestière et, d'autre part, l'industrie forestière. Ce conflit divise Iris et Jimmy, Ellen est renvoyée, et Bryan est bouleversé et contrarié par tous ces changements dans sa vie.

Il se produit des actes de vandalisme et l'on arrête des gens. Ceux qui, comme Bryan, n'avaient pas pris position doivent décider quel côté ils appuient. Après avoir vécu plusieurs expériences douloureuses, avoir fait du travail de détective et avoir vu sa famille et ses amis blessés, Bryan prend lentement sa décision. En fin de compte, il comprend ce que les baleines disaient.

Les arbres et l'océan sont au centre de ce roman. Ils sont éternels alors que beaucoup trop de choses dans la vie de Bryan ont changé à jamais. Iris, Jimmy et Walter représentent chacun une perception différente de notre relation avec la nature. Tout au long du livre, Bryan examine ces opinions d'une façon qui fait réfléchir, ce qui accroît de façon impartiale les connaissances du lecteur quant à l'industrie forestière.

L'action, le suspense et le mystère au cœur de ce roman retiendront l'intérêt d'un adolescent jusqu'à la fin.

A TREE IN A FOREST
JAN THORNHILL
ILLUSTRATIONS : JAN THORNHILL
TORONTO : SIMON & SCHUSTER, 1991, 32 P.
ISBN 0671759019
POUR LES 7 À 11 ANS



Retournons 210 années en arrière et observons une samare d'érable (graine) tomber et trouver un endroit pour finalement germer sur un vieux billot en putréfaction. Revenons au présent, alors que le cycle de la vie s'est achevé : l'arbre qui a grandi à partir de la samare est maintenant un tronc abattu duquel pousse un nouvel arbrisseau. Dans l'intervalle, il y a l'histoire d'un arbre dans la forêt. Quel intérêt cela représente-t-il? Beaucoup plus que nous ne puissions le penser puisque, pendant que l'érable grandit, les saisons passent, les années se succèdent et de nombreux changements se produisent, tant pour l'arbre que pour sa communauté forestière. Des animaux font leur nid dans l'arbre, des Autochtones jouent sous ses branches, des pionniers recueillent sa sève, des feux de forêt menacent sa survie et, malgré tout, l'arbre pousse et devient grand et solide. Un éclair finit par le frapper, et c'est alors que le déclin de l'arbre mutilé commence et se poursuit jusqu'à sa mort, quand l'arbre se décompose et retourne au sol de la forêt.

De merveilleuses illustrations tout en couleurs montrent la glorieuse beauté ainsi que la complexité de la forêt et de ses nombreux habitants. L'histoire permet au lecteur de prendre conscience de la majesté de la vieille forêt, de l'incroyable interdépendance de toutes les choses vivantes que l'on y retrouve ainsi que de la gloire, souvent méconnue, d'un arbre solitaire qui a vu passer en silence des générations sous ses branches étendues.

WHALESINGER
WELWYN WILTON KATZ
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1993, 212 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888991916
POUR LES 12 ANS ET PLUS

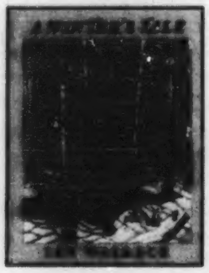
Whalesinger est un splendide tourne-page. Dans le roman, le brouillard enveloppe la côte de la Californie. Tout comme cette nappe de brouillard, l'auteure, Welwyn Wilton Katz, fait flotter l'histoire dans un suspense et une intrigue sombres. Et il y a plus, beaucoup plus. *Whalesinger* aborde les thèmes de l'environnement, de l'histoire, du langage de la baleine, de l'égoïsme, du désintéressement et de l'amour.

Nick est un assistant de recherche amer âgé de 17 ans qui travaille sur un projet de conservation en Californie. Il avait voulu s'éloigner de sa famille, qui est à Vancouver, et du souvenir de la mort mystérieuse de son frère. Au lieu de cela, Nick se retrouve à travailler la plupart du temps sur un bateau dont le propriétaire est soupçonné d'avoir tué son frère.

En cours de route, Nick rencontre Marty, une fille timide, tout juste un peu plus jeune que lui. Marty n'a pas beaucoup d'amour-propre, mais elle est intuitive et généreuse, et elle comprend les baleines et sait comment communiquer avec elles.

Nick et Marty font équipe afin de découvrir ce qui est vraiment arrivé au frère de Nick. En cours de route, il y a des baignades nocturnes avec les baleines, des pratiques de conservation douteuses, des bateaux historiques, un tremblement de terre et des leçons apprises au sujet de la condition humaine.

A WINTER'S TALE
IAN WALLACE
ILLUSTRATIONS : IAN WALLACE
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1997, 30 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888992866
POUR LES 4 À 8 ANS



C'est le jour du neuvième anniversaire de naissance d'Abigail. Elle ne désire qu'une chose : partir avec son père et son frère pour le voyage annuel de camping d'hiver.

Ils laissent la ville derrière eux en s'enfonçant dans la campagne gelée. Là, ils chaussent leurs raquettes pour faire la dernière partie du trajet jusqu'au terrain de camping. Abigail mange un ragoût de poulet pendant qu'elle écoute son frère et son père raconter leurs précédents voyages. Cette année, Abigail aura ses propres récits au sujet de la création d'un lit de branches de pin, de la découverte des bois d'un cerf et de la libération d'un faon pris dans une ligne de pêche. Pour Abigail, c'est « le plus beau cadeau d'anniversaire de sa vie ».

L'histoire commence avec le vieux thème « quand tu seras plus grand, tu pourras le faire… », et cette année, Abigail est enfin rendue assez vieille. Elle est maintenant plus grande et plus forte et elle sait même comment courir en raquettes.

Le plaisir qu'Abigail prend au voyage, au camping et à la vue du paysage est contagieux. Bien qu'elle soit fatiguée et affamée, elle se hisse sur un énorme rocher afin de contempler le paysage. Elle se sert de son intelligence pour libérer le faon et de son cœur pour ressentir l'essence du bois et l'âme de ses habitants.

L'histoire coule comme une rivière avec des personnages réalistes utilisant un langage qui convient aux enfants de 8 ans. Les illustrations de Wallace sont détaillées et justes, tout en montrant son amour des bois. Les images sont vivantes avec le mouvement et la lumière du soleil, et l'illustration du faon en vol, couvrant deux pages, est superbe.

La Nature des mots

Ouvrages en anglais sur médias substituts

Les ouvrages suivants sont disponibles à la bibliothèque de l'Institut national canadien pour les aveugles (INCA) à Toronto. La version imprimée originale a été transcrite en braille. La version imprimée et la version en braille des ouvrages sous le titre « Publications en caractères imprimés et en braille » ont été reliées ensemble pour permettre à un parent atteint d'une déficience visuelle de lire le texte à un enfant doté d'une vision normale et vice versa.

En braille

Romans

AKAVAK: AN ESKIMO JOURNEY
JAMES A. HOUSTON
BR11160
POUR LES 9 À 12 ANS

Akavak et son grand-père, qui avait promis d'aller voir son frère avant que celui-ci décède, partent pour un long et difficile voyage. Lorsqu'un ours vole la nourriture dans leur cache, la journée devient une lutte contre le froid et la faim pour survivre.

CRABBE
WILLIAM BELL
BR62760
POUR LES 12 ANS ET PLUS

Franklin Crabbe, riche alcoolique de 18 ans, emballe ses affaires et disparaît dans les bois. Mal préparé à la vie en forêt, Crabbe frôle la mort avant de rencontrer quelqu'un qui a aussi des raisons de se cacher. Pour les lecteurs du premier et du deuxième cycle du secondaire.

HARPOON OF THE HUNTER
MARKOOSIE
ILLUSTRATIONS : GERMAINE ARNAKTAUYOK
BR60696
POUR LES 10 À 15 ANS

Ce premier roman inuit publié en anglais raconte l'histoire du jeune Kamik. Le héros du récit devient un homme au cours d'une chasse à l'ours polaire et de son long voyage de retour après que ses compagnons ont été tués.

TIKTA'LIKTAK: AN INUIT-ESKIMO LEGEND
JAMES A. HOUSTON
BR71310
POUR LES 8 À 12 ANS

Tikta'iktak décrit les aventures d'un jeune chasseur inuit qui fait face aux dangers et à la précarité de la vie dans le Grand Nord. Lorsque Tikta'liktak se retrouve à la dérive sur une banquise, il doit se servir de toute sa présence d'esprit dans une lutte excitante pour sa survie.

En braille

Ouvrages généraux

THE CANADIAN JUNIOR GREEN GUIDE: HOW YOU CAN HELP SAVE OUR WORLD
TERI DEGLER ET POLLUTION PROBE
POÉSIE : DENNIS LEE
BR63662
POUR LES 8 À 11 ANS

Un manuel facile à lire sur le combat contre les pluies acides et le réchauffement de la planète, *The Canadian Junior Green Guide* traite de la question de la disposition des ordures et d'autres problèmes liés à l'environnement. Fondé sur le livre de John Elkington et de Julia Hailes avec Douglas Hill.

EARTHCYCLES AND ECOSYSTEMS
BETH SAVAN
BR64110
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Beth Savan, scientifique de l'environnement, examine comment l'écosystème de la Terre fonctionne. Elle parle des cycles de l'eau et de la pluie, des cycles alimentaires et des éléments nutritifs ainsi que de la façon dont l'air est recyclé.

I AM A PART OF NATURE
BOBBIE KALMAN ET JANINE SCHAUB
(PRIMARY ECOLOGY SERIES)
BR66365
POUR LES 8 À 12 ANS

Ce livre contient des photographies et des textes montrant comment les humains et les animaux sont tous liés les uns aux autres dans la nature.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT BIRDS, CATS, BATS, UFOS AND MORE
PAR LES ÉDITEURS DU OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, DIRECTRICE
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
BR50076
POUR LES 8 À 12 ANS

Un livre de questions et de réponses amusant et instructif portant sur une variété de sujets.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK 2: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT DINOSAURS, HORSES, SNAKES, SPACE AND MORE
PAR LES ÉDITEURS DU OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, DIRECTRICE
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
BR50070
POUR LES 8 À 12 ANS

Un livre de questions et de réponses amusant et instructif portant sur une variété de sujets.

STORIES FROM CHICKADEE 1979
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
BR30118
POUR LES 3 À 6 ANS

Ce livre contient des extraits choisis des parutions de 1979 de *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, publié dix fois par année.

STORIES FROM CHICKADEE 1981
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
BR30117
POUR LES 3 À 6 ANS

Ce livre contient dix histoires choisies à partir des parutions de 1981 de *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, publié dix fois par année.

WONDERFUL WATER
BOBBIE KALMAN ET JANINE SCHAUB
(PRIMARY ECOLOGY SERIES)
BR65122
POUR LES 7 À 11 ANS

Aucune vie n'est possible sans eau. Les auteurs parlent de ce que l'eau fait et de la façon dont elle agit. Ils couvrent le cycle de l'eau, la façon dont les villes traitent l'eau, la façon dont l'eau affecte le paysage ainsi que la pollution et la conservation de l'eau.

WOULD YOU BELIEVE IT?
KATHERINE FARRIS
BR63365
POUR LES 9 ANS ET PLUS

Les éditeurs du *Owl Magazine* présentent des questions et des réponses au sujet de la nature, de la science et de la technologie : De quelle grandeur un bébé girafe est-il? Pourquoi les bateaux ont-ils des fenêtres rondes? Est-ce que le poisson se salit? De quelle taille le plus grand oiseau capable de voler est-il?

Publications en caractères imprimés et en braille

ACORN TO OAK TREE
BARBARA REID
PB64880
POUR LES 3 À 6 ANS

Un tout petit gland pousse pour devenir un chêne.

CATERPILLAR TO BUTTERFLY
BARBARA REID
(FIRST LOOK BOARD BOOKS)
PB64898
POUR LES 3 À 6 ANS

Comment un tout petit œuf, qui devient une chenille et ensuite une chrysalide, se transforme-t-il en un superbe monarque? Ce livre, qui fait partie de la série de livres « First Look Board Books », explique tout ce qui entoure la croissance des chenilles jusqu'à leur transformation en papillons.

LADYBUG GARDEN
CELIA GODKIN
PB64153
POUR LES 5 À 8 ANS

Lorsqu'un jardinier vaporise de l'insecticide dans son jardin, il découvre que quelques insectes meurent ou s'échappent de son jardin, mais que d'autres se développent. Il se rend compte que les mauvais insectes se développent et font mourir son jardin, ce qui l'amène à remettre plusieurs bons insectes, surtout des coccinelles, dans son jardin.

SEED TO SUNFLOWER
BARBARA REID
PB64919
POUR LES 3 À 6 ANS

Une petite graine pousse et devient un tournesol géant.

Audio

Romans et nouvelles

AN ISLAND OF MY OWN
ANDREA SPALDING
RC18682
POUR LES 7 À 12 ANS

Pendant que ses parents sont en affectation en Afrique, Rowan, 15 ans, se retrouve dans une région isolée de la Colombie-Britannique pour passer l'été avec ses cousins. Afin de s'occuper, elle décide d'aller camper sur une île à proximité afin d'étudier un groupe de loutres de mer en voie de disparition. Avec l'aide de sa famille, de ses amis, de journalistes et d'un biologiste de la vie marine, Rowan se bat pour la protection des loutres.

LOST IN THE BARRENS
FARLEY MOWAT
RC01087
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Lorsqu'un membre de la nation crie et son ami blanc se trouvent séparés de leur groupe lors d'une partie de chasse, ils se voient forcés de passer un long hiver dans la toundra. Suivi de *Curse of the Viking Grave.*

MIRACLE AT WILLOWCREEK
ANNETTE LEBOX
RC16511
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Lorsque le grand-père de Tess DeBoer décède, il laisse sa résidence, Willowcreek, aux membres de sa famille. L'oncle de Tess veut exploiter la terre, même si cela signifie la destruction de l'habitat naturel des grues du Canada. Tess se lie d'amitié avec une femme qui veut protéger les grues autant qu'elle, et les deux travaillent ensemble afin de s'assurer que les grues sont protégées.

THE SCREECH OWLS' NORTHERN ADVENTURE
ROY MACGREGOR
(THE SCREECH OWLS SERIES ; BOOK III)
RC21196
POUR LES 9 À 14 ANS

Quand les membres des Chouettes sont invités à devenir la première équipe allochtone à participer au tournoi de hockwey pee-wee des Premières nations, ils sont tous excités à l'idée de faire ce voyage au nord de la baie James. Ils auront la chance de demeurer dans des familles autochtones locales et de s'initier à leurs traditions et à leur style de vie. Mais lorsque l'équipe se retrouve seule dans la forêt durant une tempête, les Chouettes ne peuvent compter que sur leurs propres ressources pour s'en sortir.

Audio

Ouvrages généraux

CHICKADEE
YOUNG NATURALIST FOUNDATION
RC03746
POUR LES 3 À 6 ANS

Ce livre sonore comprend des histoires provenant des parutions de 1982 de *Chickadee: The Canadian Magazine for Young Children*, publié dix fois par année.

CONNECTIONS: FINDING OUT ABOUT THE ENVIRONMENT
DAVID SUZUKI
RC09336
POUR LES 3 À 8 ANS

David Suzuki discute de questions liées à la nature et à l'environnement. Le livre comprend dix chansons entraînantes.

THE EARTH
CYNTHIA PRATT NICOLSON
ILLUSTRATIONS : BILL SLAVIN
(STARTING WITH SPACE)
RC20509
POUR LES 8 À 11 ANS

The Earth présente des histoires et des mythes au sujet des origines de la Terre et explique où se situe la planète dans le système solaire, pourquoi il y a la nuit et le jour et comment les plantes, les animaux et les gens ont affecté leur environnement. Le livre comprend des expériences et un glossaire.

EXPLORING THE SKY BY DAY: THE EQUINOX GUIDE TO WEATHER AND THE ATMOSPHERE; EXPLORING THE NIGHT SKY: THE EQUINOX ASTRONOMY GUIDE FOR BEGINNERS
TERENCE DICKINSON
RC12233
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Dans *Exploring the Sky by Day*, Dickinson discute des types de nuages et des précipitations, des tempêtes, des aurores boréales, du Soleil et de la Lune. *Exploring the Night Sky* couvre notre système solaire, les comètes, les trous noirs, les quasars et le ciel de nuit.

FOREST MAMMALS
BOBBIE KALMAN
ILLUSTRATIONS : GLEN LOATES
(THE GLEN LOATES NORTH AMERICAN WILDLIFE SERIES)
RC08011
POUR LES 7 À 10 ANS

Ces trois livres présentent des faits inhabituels ou peu connus au sujet d'une grande variété d'animaux.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT BIRDS, CATS, BATS, UFOS AND MORE
PAR LES ÉDITEURS DU OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, DIRECTRICE
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
RC03897
POUR LES 8 À 12 ANS

Un livre de questions et de réponses amusant et instructif portant sur une variété de sujets.

OWL'S QUESTION & ANSWER BOOK 2: ANSWERS TO QUESTIONS KIDS ASK ABOUT DINOSAURS, HORSES, SNAKES, SPACE AND MORE
PAR LES ÉDITEURS DU OWL MAGAZINE
KATHERINE FARRIS, DIRECTRICE
(AN OWL MAGAZINE/GOLDEN PRESS BOOK)
RC03896
POUR LES 8 À 12 ANS

Un livre de questions et de réponses amusant et instructif portant sur une variété de sujets.

Livres primés

Ouvrages en anglais

Indique un livre primé dont le thème est l'environnement ou la nature.

AMELIA FRANCES HOWARD-GIBBON AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LES MEILLEURES ILLUSTRATIONS

THE MAGNIFICENT PIANO RECITAL
MARILYNN REYNOLDS
ILLUSTRATIONS : LAURA FERNANDEZ ET RICK JACOBSON
VICTORIA, C.-B. : ORCA BOOK PUBLISHERS, 2000, 30 P.
ISBN 1551431807
POUR LES 4 À 8 ANS

L'histoire débute alors qu'Arabella, sa mère et leur piano emballé arrivent, en plein hiver, dans une ville d'ouvriers de scierie. La prestigieuse mère d'Arabella - le nouveau professeur de piano - et sa fille ne semblent pas à leur place. Le professeur à l'école ne voit pas d'un très bon œil les rubans et les boucles d'Arabella. Lorsque vient le temps de jouer de la musique dans la salle de classe, Arabella doit se contenter des blocs de bois.

Arabella, solitaire, trouve du réconfort en jouant du piano à la maison en compagnie de sa mère. Toutefois, l'arrivée du printemps signifie aussi la présentation du très attendu récital de piano. Voilà l'occasion rêvée pour Arabella de se faire remarquer.

Cette histoire sur la façon dont la beauté de la musique réunit les gens est merveilleusement illustrée et rédigée de manière très touchante.

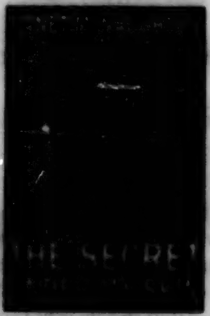
ANN CONNOR-BRIMER AWARD 2000
(NOVA SCOTIA LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE D'UN AUTEUR DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

THE TRUE MEANING OF CRUMBFEST
DAVID WEALE
ILLUSTRATIONS : DALE MCNEVIN
CHARLOTTETOWN, Î.-P.-É. : THE ACORN PRESS, 1999, 28 P.
ISBN 0969860841
POUR LES 5 À 9 ANS

Comme la plupart des souris, Eckhart et sa famille passent l'été dehors. Chaque année, lorsque les temps froids de l'automne arrivent, ils se réfugient à l'intérieur des murs sombres et frais d'une maison de ferme. La vie est terne dans la vieille maison jusqu'au jour où, à la fin du mois de décembre, il se produit quelque chose de spécial : il y a tout à coup une abondance de miettes pour se nourrir. Même les vieilles souris ne comprennent pas ce qui se passe. Le jeune Eckhart doit donc percer le mystère de cet événement magique qui se produit tous les ans et que les souris appellent le « Festival des miettes ». L'histoire réconfortante de cette petite souris plaira aux jeunes lecteurs et leur rappellera le vrai sens de Noël. Les illustrations de Dale McNevin sont pleines de vie et rendent en détail et avec humour le monde merveilleux d'Eckhart, notre jeune héros.

ANN CONNOR-BRIMER AWARD 2001
(NOVA SCOTIA LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE D'UN AUTEUR DES PROVINCES DE L'ATLANTIQUE

THE SECRET UNDER MY SKIN
JANET MCNAUGHTON
TORONTO : HARPERCOLLINS, 2000, 237 P.
ISBN 0006485227
POUR LES 12 À 16 ANS



Blay Raytee est un nom lyrique, rythmé et fantaisiste, mais pour Blay Raytee, la vie n'a rien d'une chanson et laisse peu de place à l'imagination.

Blay vit en l'an 2368. Elle travaille dur dans un camp de travail du gouvernement où elle fouille les dépotoirs à la recherche d'articles comme de la styromousse, des bouteilles de plastique et des liasses de papier. Elle a peut-être 13, 12 ou 14 ans; elle n'est même pas

certaine que son nom est Blay Raytee. C'est le nom qu'elle a choisi parce qu'elle ne voulait pas être une autre enfant sans nom et sans visage comme tant d'autres dans le camp.

La passion de Blay pour la lecture va changer sa vie. Blay est choisie parmi les enfants du camp pour devenir la tutrice de Marrella, le nouveau bio-indicateur particulièrement sensible à l'environnement. En fin de compte, c'est Blay et non pas Marrella qui apprend à mieux connaître l'environnement.

Blay va à la découverte de ce qu'elle est vraiment et elle découvre son passé énigmatique et le secret enfoui en elle.

The Secret under My Skin, écrit par Janet McNaughton, lauréate du Prix du Gouverneur général, est un récit de science-fiction captivant rempli de rêves, de suspense et de révélations.

ARTHUR ELLIS AWARD
OUVRAGE DE FICTION POUR LA JEUNESSE
(THE CRIME WRITERS OF CANADA)
POUR LE MEILLEUR ROMAN POLICIER
POUR LA JEUNESSE

THE BOY IN THE BURNING HOUSE
TIM WYNNE-JONES
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 2000, 231 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888994109
POUR LES 12 À 15 ANS

La vie n'est pas facile pour Jim depuis la disparition mystérieuse de son père. Jim aide du mieux qu'il le peut sa mère, qui s'efforce de tenir la ferme familiale. Jim fait aussi de son mieux pour accepter la mort de son père, bien qu'il espère toujours qu'il réapparaîtra un beau jour dans l'embrasure de la porte. Le deuil de Jim peut parfois être accablant et l'isoler du reste du monde.

Jim est attiré par Ruth Rose, une marginale rejetée par tous, y compris par son beau-père, le père Fischer.

Ruth Rose souffre de troubles maniaques et elle doit prendre des médicaments destinés à stabiliser ses changements d'humeur. Elle prétend savoir ce qui est arrivé au père de Jim; elle affirme que son beau-père, le père Fischer, cache de sombres secrets. Est-ce que Jim la croira ou tombera-t-il plutôt sous l'emprise du père Fischer, un personnage puissant de la petite communauté de fermiers?

The Boy in the Burning House est une nouvelle harmonieuse, complexe, qui se déroule à un rythme rapide. Afin de découvrir la clé du mystère, les jeunes personnages devront trouver la force au fond d'eux-mêmes et surmonter leurs peurs.

BOOK OF THE YEAR FOR CHILDREN AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR TEXTE

WILD GIRL AND GRAN
NAN GREGORY
ILLUSTRATIONS : RON LIGHTBURN
RED DEER, ALB. : RED DEER PRESS, 2000, 32 P.
(NORTHERN LIGHTS BOOKS FOR CHILDREN)
ISBN 0889952213
POUR LES 4 À 10 ANS

Perchée sur son arbre préféré, Wild Girl s'imagine des aventures dans des châteaux et sur des bateaux de pirates. Sa grand-mère lui tient compagnie, assise au pied de l'arbre, occupée à tricoter des carrés de patchwork aux couleurs vives. À l'automne, l'état de santé de sa grand-mère se détériore. Elle meurt finalement pendant l'hiver. Wild Girl est affligée par le chagrin. Elle rejette l'idée de sa mère, qui veut faire une courtepointe en patchwork avec les carrés de Grand-mère. Wild Girl est fâchée d'entendre sa mère dire que la mort de Grand-mère est une bénédiction; elle ne la voit pas comme une bénédiction. Tout en répandant les cendres de Grand-mère dans les bois, la mère de Wild Girl lui raconte les histoires de sa propre enfance avec Grand-mère. Wild Girl comprend finalement que sa mère aimait aussi Grand-mère, ce qui l'aide à vivre son chagrin. Sous le regard de sa mère, Wild Girl grimpe de nouveau à l'arbre et se lance dans une nouvelle aventure.

Cette histoire permet de saisir de façon admirable le lien étroit qui unit Wild Girl et Grand-mère. Les peintures évoquent les couleurs des saisons qui passent, reflétant les émotions vécues par Wild Girl alors qu'elle a du chagrin et qu'elle lutte pour retrouver son esprit aventureux.

ELIZABETH MRAZIK-CLEAVER
CANADIAN PICTURE BOOK AWARD
(INTERNATIONAL BOARD ON BOOKS FOR YOUNG PEOPLE — CANADA)
POUR LES MEILLEURES ILLUSTRATIONS

STORMY NIGHT
MICHÈLE LEMIEUX
ILLUSTRATIONS : MICHÈLE LEMIEUX
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 1999, 222 P.
ISBN 1550746928
POUR LES 5 ANS ET PLUS
Disponible en français sous le titre :
Nuit d'orage
(Paris : Seuil jeunesse, 1998)

Une petite fille comme une multitude d'autres petites filles, comme une multitude d'autres enfants. Une petite fille qui avant d'aller au lit se

brosse les dents, embrasse ses parents, puis se retrouve sous des draps trop lourds pour le sommeil qu'elle a. Et alors des milliers de questions se bousculent dans sa tête. Des questions sur le monde. Des questions sur elle aussi. Des questions quant à son avenir. Et des questions encore sur la vie et ses modalités. Des questions comme celles d'une multitude d'autres petites filles, des questions et des impressions également. Voilà cette petite fille qui regarde le monde, qui regarde à l'intérieur d'elle-même, et qui sent cette vie en elle, cette nouvelle vie, se buter au monde. Une nuit d'orage résulte de ce questionnement et de ces réflexions, de ce tourbillon existentiel de bruits et d'étincelles dans sa tête, comme dans celles d'une multitude d'autres petites filles, d'une multitude d'autres enfants, de nous tous.

Stormy Night est véritablement un livre d'enfant en ce sens qu'il s'adresse à l'enfant éternel qui persiste en tout être humain; l'enfant que nous restons toujours face à la vie, face aux vérités simples de la vie, face aux grandes questions, devant le fait brut d'être.

Stormy Night allie alternativement la simplicité d'une question à la candeur du dessin en noir et blanc. Un dénuement dans la présentation, une sobriété qui veut ainsi laisser place à la densité des éléments de cette présentation. Si *Stormy Night* pose inlassablement ses nombreuses questions, elle ne risque toutefois aucune réponse sinon de nous laisser entendre que la vie est un appétit : devant tous les mystères et les incertitudes de l'existence on peut répondre, à l'instar de la petite fille du livre, si tant est qu'il s'agisse là d'une réponse, « J'ai faim ».

GEOFFREY BILSON AWARD FOR HISTORICAL FICTION FOR YOUNG PEOPLE
(CANADIAN CHILDREN'S BOOK CENTRE)
POUR LE MEILLEUR ROMAN HISTORIQUE

CHARLIE WILCOX
SHARON E. MCKAY
TORONTO : STODDART KIDS, 2000, 221 P.
ISBN 077376[illegible]
POUR LES 11 À 18 ANS

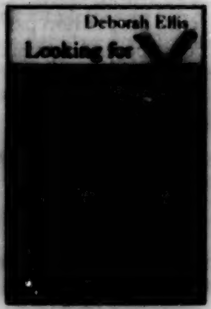
Charlie Wilcox est un jeune garçon vivant à Terre-Neuve qui rêve de suivre les traces de son père et de son grand-père et de devenir un chasseur de phoques. Le père de Charlie espère toutefois offrir un meilleur avenir à son fils. Un malentendu découlant d'un commentaire émis par son père convainc plus que jamais Charlie d'aller sur la glace pour faire ses preuves. Il tente de se cacher sur un navire phoquier, mais se retrouve passager clandestin sur un navire de guerre se rendant aux tranchées de la Première Guerre mondiale.

Attendant d'être renvoyé à la maison, Charlie cherche le régiment de Terre-Neuve dans lequel se trouve Mac, une infirmière qui lui a déjà donné des soins à l'hôpital de St. John's. Entouré de jeunes soldats blessés venant de Terre-Neuve, il se révèle un courageux et dévoué préposé aux soins.

Charlie Wilcox est un roman historique se déroulant pendant la Première Guerre mondiale qui combine aventure, souci des détails historiques et personnages crédibles aux qualités attachantes.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARD / CHILDREN'S LITERATURE
(THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS)
POUR LE MEILLEUR TEXTE

LOOKING FOR X
DEBORAH ELLIS
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1999, 132 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888993781 (RELIÉ)
ISBN 088899382X (BROCHÉ)
POUR LES 11 À 14 ANS



Khyber est une jeune fille de 11 ans intelligente et audacieuse qui vit dans le quartier à faible revenu de Regent Park, à Toronto, en compagnie de sa mère et de ses deux frères jumeaux autistes. Malgré des circonstances difficiles, y compris le fait qu'elle soit considérée comme une marginale à l'école, Khyber prend plaisir à s'occuper de ses frères jumeaux ainsi que d'une sans-abri nommée X qui souffre d'une maladie mentale et qui erre dans un parc avoisinant. Khyber consacre tout son temps libre à lire et à rêver qu'un jour elle ira explorer des terres exotiques lointaines. Lorsque sa mère décide qu'elle ne peut plus s'occuper des jumeaux et qu'elle accepte de les placer dans un foyer de groupe, la vie de Khyber bascule. Elle succombe d'abord aux railleries d'un groupe de filles dans la cour d'école et elle se bat. Plus tard, elle est accusée de vandalisme et expulsée de l'école alors que, lors de cet incident, elle cherchait plutôt à protéger son amie X contre un groupe de crânes rasés qui maraudaient. Afin de rétablir sa réputation, elle entreprend de passer toute la nuit à chercher X dans les rues peu sûres de Toronto.

Cette histoire réaliste est racontée selon la perspective de la jeune fille, dont le courage face à l'adversité inspirera quiconque lira ce livre. L'histoire touche plusieurs questions sociales, y compris les sans-abri et l'attitude des gouvernements face aux pauvres et à l'autisme. De plus, l'histoire examine des problèmes familiers aux jeunes : les difficultés à l'école, l'intégration sociale et les tensions familiales.

GOVERNOR GENERAL'S LITERARY AWARD / CHILDREN'S LITERATURE
(THE CANADA COUNCIL FOR THE ARTS)
POUR LES MEILLEURES ILLUSTRATIONS

YUCK, A LOVE STORY
DON GILLMOR
ILLUSTRATIONS : MARIE-LOUISE GAY
TORONTO : STODDART KIDS, 2000, 28 P.
ISBN 0773732187
POUR LES 4 À 8 ANS

Une petite fille dégoûtante nommée Amy vient tout juste de déménager dans la maison voisine de celle d'Austin. Amy a des taches de rousseur, porte de petits nœuds sur ses chaussures et recycle fort probablement les bâtons des sucettes glacées plutôt que de faire quelque chose de vraiment utile avec eux, comme construire des statues de dinosaures grandeur nature.

Amy invite Austin à sa fête et, malgré le fait qu'elle soit dégoûtante, comme seules peuvent l'être les filles, Austin désire lui donner quelque chose de spécial pour sa fête.

Si seulement Austin pouvait lui donner la Lune… Après quelques tentatives infructueuses, Austin a réussi à l'attraper au lasso. Après un voyage tourbillonnant dans 22 pays, Austin réussit à ramener la Lune dans sa cour et à l'attacher à un arbre. La journée suivante, Austin donne la Lune à Amy.

Yuck, a Love Story est un conte qui parle de la façon de faire la cour à des filles dégoûtantes qui, peut-être - je dis bien peut-être - ne sont pas si dégoûtantes après tout. La prose de Don Gillmor est à la fois vive et claire. La représentation, par l'illustratrice Marie-Louise Gay, du monde des petits garçons d'Austin est merveilleuse. Elle arrive à saisir son aventure planétaire de manière détaillée et avec humour.

HACKMATACK CHILDREN'S CHOICE BOOK AWARD
(ATLANTIC CANADIAN BOOK AWARD)
POUR LES LIVRES PRÉFÉRÉS DU CANADA ET DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE CHOISIS PAR DES ENFANTS
MEILLEUR ROMAN

THE SECRET OF GABI'S DRESSER
KATHY KACER
TORONTO : SECOND STORY PRESS, 1999, 128 P.
ISBN 1896764150
POUR LES 8 À 12 ANS

The Secret of Gabi's Dresser est une histoire poignante qui s'inspire de faits réels survenus en Tchécoslovaquie pendant la Seconde Guerre mondiale. La mère de Gabi rangeait toujours la vaisselle et l'argenterie des occasions spéciales dans le buffet. Gabi était une jeune fille juive qui mettait toujours le couvert en disposant la vaisselle des occasions spéciales le jour du sabbat. Ses journées étaient bien remplies : elle fréquentait l'école, aidait ses parents sur la ferme, pratiquait la religion juive et jouait avec sa meilleure amie Nina. Comme Nina était catholique, les deux jeunes filles en apprenaient sur la religion de l'autre. Elles fréquentaient une école mixte judéo-chrétienne.

Pendant les quelques années suivantes, le monde de Gabi a changé graduellement. Des membres de sa parenté, de nationalité allemande, parlaient de restrictions à l'égard des Juifs qui vivaient là-bas; certains compagnons de classe ridiculisaient Gabi et ont battu un garçon juif et, pire encore, Nina commençait à agir bizarrement. Lorsqu'elles étaient seules, tout était comme d'habitude, mais les parents de Nina craignaient d'avoir des problèmes parce qu'une amie de Nina était Juive.

Le père et la mère de Gabi lui ont expliqué les raisons de tous ces événements, mais ils ne pouvaient pas expliquer la peine de Gabi devant le comportement de Nina. La guerre et particulièrement les restrictions s'appliquant aux Juifs les touchaient de plus en plus jusqu'à ce qu'ils ne se préoccupent plus que de leur survie. De plus, le buffet jouait un rôle crucial dans leur vie.

Ce roman est écrit dans un style simple et compréhensible. Toutefois, les sujets couverts sont complexes. Ce sont les mots qui décrivent la confusion, la peine et l'incrédulité de Gabi qui en font une histoire poignante. L'histoire en abrégé de la guerre en Tchécoslovaquie et des photos prises à cette époque constituent la toile de fond du livre.

HACKMATACK CHILDREN'S CHOICE BOOK AWARD
(ATLANTIC CANADIAN BOOK AWARD)
POUR LES LIVRES PRÉFÉRÉS DU CANADA ET DE LA RÉGION DE L'ATLANTIQUE CHOISIS PAR DES ENFANTS
OUVRAGE GÉNÉRAL

BY TRUCK TO THE NORTH: MY ARCTIC ADVENTURE
ANDY TURNBULL, DEBORA PEARSON
TORONTO : ANNICK PRESS, 1998, ©1999, 88 P.
ISBN 1550375512 (RELIÉ)
ISBN 1550375504 (BROCHÉ)
POUR LES 8 À 12 ANS

Ce livre est le récit fascinant d'un voyage dans le Grand Nord avec un routier nommé Bill Rutherford. Celui-ci est également un marchand aventurier des temps modernes, comme l'était Marco Polo.

On nous présente la géographie, l'histoire, la culture et les défis du Nord. Bill charge son semi-remorque de fruits, de légumes et de produits d'épicerie à Vancouver et dans la vallée de l'Okanagan, puis voyage vers le nord par les autoroutes et les routes de glace dangereuses de l'Arctique afin de vendre ses produits à Inuvik et à Tuktoyuktuk. Le voyage aller-retour couvre plus de 8 000 kilomètres! On examine plusieurs aspects du quotidien d'un routier, entre autres la cabine spécialisée d'un semi-remorque, les relais-routiers et les programmes de soutien des routiers tels que le Trucker Buddy International, qui permet aux routiers d'entretenir une correspondance avec des enfants partout dans le monde.

By Truck to the North révèle plusieurs faits concernant l'Arctique, soit par l'entremise du voyage de Bill ou au moyen de nombreux encadrés contenant des renseignements et des cartes qui font état de sa progression. Les aurores boréales, les routes de glace et les loups font partie des différents sujets abordés. Les photographies riches en couleurs, les anecdotes historiques et les photographies en noir et blanc offrent aux lecteurs un aperçu terriblement attrayant de la vie d'hier et d'aujourd'hui dans le Grand Nord.

INFORMATION BOOK AWARD
(THE CHILDREN'S LITERATURE ROUNDTABLES OF CANADA)
POUR LE MEILLEUR OUVRAGE GÉNÉRAL

WOW, CANADA!: EXPLORING THIS LAND FROM COAST TO COAST TO COAST
VIVIEN BOWERS
ILLUSTRATIONS : DAN HOBBS ET DIANNE EASTMAN
TORONTO : OWL BOOKS, 1999, 160 P.
ISBN 1895688930 (RELIÉ)
ISBN 1895688949 (BROCHÉ)
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Dans *WOW, Canada!*, le lecteur parcourt le Canada d'un océan à l'autre en voiture, d'après la description d'un jeune garçon de 12 ans nommé Guy, qui effectue le voyage en compagnie de ses parents et de sa sœur cadette, Rachel. Dans son journal personnel, Guy raconte une variété de faits et d'histoires sur le Canada en relatant son histoire, en présentant sa faune et sa géologie et en décrivant certains lieux sur un ton humoristique qui plaira aux enfants. La présentation du livre permet de communiquer un grand nombre de faits intéressants en faisant appel à des encadrés intitulés, par exemple, « According to Dad » (Selon papa) et « Exceedingly Weird » (Extrêmement bizarre), qui informent et amusent les lecteurs sans les submerger. Les illustrations du livre se présentent sous la forme de photographies, de diapositives, de timbres et de souvenirs débordant de couleurs ainsi que de cartes postales que Guy et Rachel envoient à leurs amis restés à la maison. *WOW, Canada!* couvre toutes les provinces et tous les territoires du Canada, y compris le Nunavut, en réservant un chapitre par province ou territoire afin de fournir des renseignements sur les attractions touristiques, les lieux historiques et même « des aliments auxquels Guy a dû goûter pour son bien! » On y trouve, en outre, un excellent index ainsi qu'un résumé de trois pages traitant des faits, des drapeaux, des symboles et de la population et comprenant les adresses de sites Web gouvernementaux des provinces et des territoires. Recelant une mine de renseignements à jour, ce livre conviendrait bien aux projets scolaires et pourrait constituer un guide très amusant lors d'un voyage d'un bout à l'autre du Canada.

MANITOBA YOUNG READER'S CHOICE AWARD
(MANITOBA SCHOOL LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE LIVRE CANADIEN PRÉFÉRÉ DES JEUNES LECTEURS DU MANITOBA

SUNWING
KENNETH OPPEL
TORONTO : HARPERCOLLINS, 1999, 243 P.
ISBN 0006481663
POUR LES 9 À 12 ANS

Sunwing constitue la suite du roman *Silverwing*, primé à plusieurs reprises, qui raconte l'histoire de Shade, une

chauve-souris aux ailes argentées, qui connaît de nombreuses aventures alors qu'elle est à la recherche de sa colonie. Dans *Sunwing*, après avoir retrouvé sa colonie, Shade se met à la recherche de son père.

D'autres membres de la colonie se joignent à Shade et à son amie Marina pour retrouver son père. Les chauves-souris voyagent une grande distance à tire-d'aile vers le nord et découvrent un édifice étrange construit par des humains. Elles espèrent y trouver le père de Shade et découvrir ce que signifient les bandes argentées que des humains ont attachées à certains membres de leur espèce. L'édifice leur réserve bien des surprises, qui sont encore plus effrayantes que tout ce qu'une chauve-souris aurait jamais pu imaginer.

Shade et Marina rencontrent Goth, la chauve-souris vampire machiavélique qui a déjà essayé de les tuer. Qui représente la plus grande menace : les humains ou Goth? Les chauves-souris réussissent à s'évader, mais elles doivent encore trouver une façon d'empêcher Goth et sa colonie de les détruire. Cela prend toute la vivacité d'esprit de Shade pour que les rats et les hiboux, ennemis jurés des chauves-souris depuis le début des temps, acceptent de l'aider. Comme Goth et sa colonie vivent dans les jungles du Sud, c'est là que les chauves-souris et leur groupe doivent les affronter.

Les anciennes pyramides de la jungle seront le théâtre d'une bataille terrifiante. Les chauves-souris du Nord doivent remporter le combat pour sauver leur espèce et préserver leur mode de vie.

Il s'agit d'une histoire captivante, truffée d'innombrables détails. Les lecteurs sont plongés au beau milieu du mode de vie des chauves-souris, des actions entreprises pour retrouver leur famille, et partagent leurs voyages, leurs craintes et leur lutte pour survivre.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN ANGLAIS DESTINÉ AUX JEUNES DE 7 ANS ET MOINS

CLAIRE'S GIFT
MAXINE TROTTIER
ILLUSTRATIONS : RAJKA KUPESIC
MARKHAM (ONT.) : NORTH WINDS PRESS, 1999, 30 P.
ISBN 059051461X
POUR LES 5 À 10 ANS
Disponible en français sous le titre :
Les Vacances de Claire
(Markham, Ont. : Scholastic, 1999)

Cette histoire se déroule dans le village acadien de Chéticamp, sur l'île du Cap-Breton. Alors que son père est parti à la guerre et que sa mère travaille à l'usine d'emballage de poissons, Claire, âgée de 7 ans, passe l'été avec sa grand-tante, Tante Marie.

Tante Marie et les dames de Chéticamp crochètent des tapis de laine duveteuse dans le but de les donner en cadeau lors d'occasions spéciales : à la naissance de Claire, Tante Marie en avait envoyé un.

Lorsque Claire arrive avec sa chevelure dorée en bataille, elle ne sourit pas, elle n'a pas le cœur à jouer avec les enfants du village et elle pleure toutes les nuits jusqu'à ce qu'elle tombe endormie. Habituellement, le mal du pays passe rapidement, mais pas dans le cas de Claire. Tante Marie est tellement préoccupée par la situation qu'elle cesse de crocheter des tapis. Elle décide toutefois un soir, afin de calmer sa douleur, de crocheter un tapis. Claire se glisse auprès d'elle et lui demande si elle peut essayer. Tante Marie lui enseigne comment crocheter au moyen du vers : « Prends le crochet pour attraper le bout de laine et le tirer; c'est comme ça qu'il faut tricoter. »

Claire commence à travailler sur son propre tapis; elle y travaille pendant tout l'été. À la fin de l'été, Claire retourne à la maison en y emportant son tapis qui n'est pas encore fini. Au printemps, un colis arrive à la maison de Tante Marie, à Chéticamp. Il s'agit du tapis de Claire et, glissé à l'intérieur, se trouve un petit morceau de son cœur, comme dans chaque tapis de Chéticamp.

Il s'agit d'un beau conte au sujet d'une enfant seule et triste qui ouvre son cœur grâce à la gentillesse et à la compréhension d'un membre plus âgé de la famille. Les peintures de Kupesic reproduisent les douces couleurs pastel des tapis crochetés. Les images sont détaillées, et les gens qui s'y trouvent sont chaleureux et attentionnés. Cette histoire s'adresse aux enfants âgés de 5 à 10 ans.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN ANGLAIS DESTINÉ AUX JEUNES DE 8 À 11 ANS

SUNWING
KENNETH OPPEL
TORONTO : HARPERCOLLINS, 1999, 243 P.
ISBN 0006481663
POUR LES 9 À 12 ANS

Sunwing constitue la suite du roman *Silverwing*, primé à plusieurs reprises, qui raconte l'histoire de Shade, une chauve-souris aux ailes argentées, qui connaît de nombreuses aventures alors qu'elle est à la recherche de sa colonie. Dans *Sunwing*, après avoir

retrouvé sa colonie, Shade se met à la recherche de son père.

D'autres membres de la colonie se joignent à Shade et à son amie Marina pour retrouver son père. Les chauves-souris voyagent une grande distance à tire-d'aile vers le nord et découvrent un édifice étrange construit par des humains. Elles espèrent y trouver le père de Shade et découvrir ce que signifient les bandes argentées que des humains ont attachées à certains membres de leur espèce. L'édifice leur réserve bien des surprises, qui sont encore plus effrayantes que tout ce qu'une chauve-souris n'aurait jamais pu imaginer.

Shade et Marina rencontrent Goth, la chauve-souris vampire machiavélique qui a déjà essayé de les tuer. Qui représente la plus grande menace : les humains ou Goth? Les chauves-souris réussissent à s'évader, mais elles doivent encore trouver une façon d'empêcher Goth et sa colonie de les détruire. Cela prend toute la vivacité d'esprit de Shade pour que les rats et les hiboux, ennemis jurés des chauves-souris depuis le début des temps, acceptent de l'aider. Comme Goth et sa colonie vivent dans les jungles du Sud, c'est là que les chauves-souris et leur groupe doivent les affronter.

Les anciennes pyramides de la jungle seront le théâtre d'une bataille terrifiante. Les chauves-souris du Nord doivent remporter le combat pour sauver leur espèce et préserver leur mode de vie.

Il s'agit d'une histoire captivante, truffée d'innombrables détails. Les lecteurs sont plongés au beau milieu du mode de vie des chauves-souris, des actions entreprises pour retrouver leur famille, et partagent leurs voyages, leurs craintes et leur lutte pour survivre.

MR. CHRISTIE'S BOOK AWARD
(CHRISTIE BROWN & CO.)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN ANGLAIS DESTINÉ AUX JEUNES DE 12 ANS ET PLUS

BEING WITH HENRY
MARTHA BROOKS
TORONTO : DOUGLAS & MCINTYRE, 1999, 173 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888993773
POUR LES 11 À 14 ANS

Laker Wyatt est en conflit avec le monde. Il ne se maîtrise pas lorsqu'il se dispute avec son beau-père. Pourquoi sa mère l'a-t-elle marié, se demande-t-il? Laker se fait finalement jeter hors de la maison. Avec le peu d'argent qu'il a en sa possession, il décide de prendre l'autobus jusqu'à la prochaine ville. La vie de Laker se complique encore lorsqu'il n'a plus d'argent et qu'il est obligé de quémander. Au moment où sa vie semble ne pouvoir aller plus mal, on lui offre de travailler à l'entretien du terrain d'un vieil homme ayant ses propres problèmes.

Henry, le vieil homme, est un veuf solitaire aux prises avec une fille autoritaire qui ne semble pas vouloir sortir de sa vie. Laker emménage avec Henry et ils développent un lien qui manquait dans leur vie respective. Laker, avec l'aide d'Henry, apprend à se connaître, trouve du travail et retourne à l'école. Pour Laker, cette aventure constitue un voyage de découverte intérieure, alors qu'Henry retrouve le sentiment d'être important pour quelqu'un.

MUNICIPAL CHAPTER OF TORONTO IODE BOOK AWARD
(IMPERIAL ORDER OF THE DAUGHTERS OF THE EMPIRE)
POUR LA RÉALISATION EXCEPTIONNELLE D'UN AUTEUR ET (OU) D'UN ILLUSTRATEUR DE LIVRES POUR ENFANTS DE LA RÉGION DE TORONTO

HOW BIG IS BIG?
STEPHEN STRAUSS
ILLUSTRATIONS : THE FERNANDES 4 (EUGENIE FERNANDES, HENRY FERNANDES, KIM FERNANDES, MATTHEW FERNANDES)
TORONTO : KEY PORTER KIDS, 1999, 29 P.
ISBN 155263017X
POUR LES 4 À 8 ANS

« Qu'est-ce qui est volumineux? Un cochon adipeux? Une tomate démesurée? Une pomme de terre de la taille d'un gratte-ciel élancé? Non, la grosseur est une chose difficile à définir. C'est un peu comme de se demander combien d'océans la Lune peut contenir. »

Des rimes saugrenues comme celles-ci permettent aux jeunes lecteurs d'aborder le monde potentiellement déroutant des poids et des mesures tout en s'amusant. Chaque poème est jumelé à un fait bref qui met en contexte le concept présenté par le poème. Afin de nous faire une idée de la définition du mot « lourd », nous avons appris que « le plus gros dinosaure pesait entre 110 000 et 175 000 livres (entre 50 000 et 80 000 kilogrammes), alors que le plus gros lion pèse seulement 690 livres (373 kilogrammes). »

Les fabuleuses illustrations colorées d'une famille d'artistes connue sous l'appellation des Fernandes Four permettent de visualiser ces concepts. Eugenie, Henry, Kim et Matthew Fernandes ont tous contribué, au moyen d'illustrations uniques, à *How Big is Big?*. Les enfants auront un

plaisir fou à reconnaître l'insecte ressemblant à une sauterelle et d'apparence funky qui les aide à passer d'une page à l'autre.

NATIONAL CHAPTER OF CANADA IODE VIOLET DOWNEY BOOK AWARD
(IMPERIAL ORDER OF THE DAUGHTERS OF THE EMPIRE)
POUR LE MEILLEUR TEXTE

CHARLIE WILCOX
SHARON E. MCKAY
TORONTO : STODDART KIDS, 2000, 221 P.
ISBN 0773760938
POUR LES 11 À 15 ANS

Charlie Wilcox est un jeune garçon vivant à Terre-Neuve qui rêve de suivre les traces de son père et de son grand-père et de devenir un chasseur de phoques. Le père de Charlie espère toutefois offrir un meilleur avenir à son fils. Un malentendu découlant d'un commentaire émis par son père convainc plus que jamais Charlie d'aller sur la glace pour faire ses preuves. Il tente de se cacher sur un navire phoquier, mais se retrouve passager clandestin sur un navire de guerre se rendant aux tranchées de la Première Guerre mondiale.

Attendant d'être renvoyé à la maison, Charlie cherche le régiment de Terre-Neuve dans lequel se trouve Mac, une infirmière qui lui a déjà donné des soins à l'hôpital de St. John's. Entouré de jeunes soldats blessés venant de Terre-Neuve, il se révèle un courageux et dévoué préposé aux soins.

Charlie Wilcox est un roman historique se déroulant pendant la Première Guerre mondiale qui combine aventure, souci des détails historiques et personnages crédibles aux qualités attachantes.

NORMA FLECK AWARD
(CANADIAN CHILDREN'S BOOK CENTRE)
POUR LES OUVRAGES GÉNÉRAUX DE JEUNESSE

THE SHAMAN'S NEPHEW: A LIFE IN THE FAR NORTH
SIMON TOOKOOME ET SHELDON OBERMAN
ILLUSTRATIONS : SIMON TOOKOOME
TORONTO : STODDART KIDS, 1999, 55 P.
ISBN 0773732004
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Ce magnifique livre nous ouvre les yeux sur le monde du dernier Inuit vivant la vie nomade traditionnelle dans l'Arctique. En 1989, pendant une tournée promotionnelle pour son livre dans les Territoires du Nord-Ouest, l'auteur Sheldon Oberman, originaire de Winnipeg , est demeuré chez l'artiste-chasseur inuit Simon Tookoome, dans sa maison, au lac Baker. La fascination d'Oberman pour la vie et l'art de son hôte a mené à une collaboration entre les deux artistes qui a duré une décennie au cours de laquelle plusieurs traducteurs, ainsi que la fille de Tookoome, ont travaillé avec eux afin de saisir l'essence des histoires de Tookoome.

Tookoome, neveu rusé et doué d'un shaman, parle prosaïquement de sujets tels que le jour de sa naissance, la vie dans un igloo, la chasse respectueuse des animaux et les rencontres avec les esprits. Nous ressentons la tristesse de la perte au fur et à mesure qu'il décrit son inconfort dû à la chaleur et au bruit de sa *kabloonaq*, maison (non inuite) appartenant au gouvernement, et qu'il déplore le fait que les murs des maisons séparent les parents et les enfants, faisant en sorte que les familles ne se parlent plus et que des histoires anciennes tombent dans l'oubli.

Les peintures de Tookoome sont reconnues à l'échelle internationale (l'une d'elles a même été reproduite sur un timbre canadien), et plusieurs de ces peintures figurent dans ce livre. Ce sont des images captivantes qui soulignent l'interdépendance des gens et des animaux.

R. ROSS ANNETT JUVENILE FICTION AWARD
(WRITERS GUILD OF ALBERTA)
POUR LE MEILLEUR LIVRE DESTINÉ AUX JEUNES ET ÉCRIT PAR UN AUTEUR DE L'ALBERTA

TOPHER
ANITA HORROCKS
TORONTO : STODDART KIDS, 2000, 211 P.
ISBN 077376092X
POUR LES 9 À 12 ANS

Stacie, 7 ans, son frère Chris et son père Liam se rendent au vieux chalet de la famille. Stacie et Chris adorent le chalet, mais Liam le déteste et veut le rénover afin de le vendre.

Quelque chose dans le passé de Liam le hante, quelque chose relié au chalet. Grâce aux étranges visions de Stacie, les deux enfants découvrent le mystère entourant le passé de leur père. En plus du danger qui les guette et du suspense, un évadé de prison se trouve dans les parages.

Topher est un mystère ensorcelant imprégné de coïncidences et d'accidents, de criminels et d'événements inattendus.

et

MY ROWS AND PILES OF COINS
TOLOLWA M. MOLLEL
ILLUSTRATIONS : E. B. LEWIS
NEW YORK : CLARION BOOKS, 1999, 32 P.
ISBN 0395751861
POUR LES 4 À 8 ANS

My Rows and Piles of Coins explore les rêves d'un jeune Tanzanien qui voit ses efforts récompensés.

Tous les samedis, Saruni aide sa mère au marché. Il a peu d'argent, mais il économise ses quelques pièces de monnaie dans l'espoir de s'acheter une bicyclette afin de pouvoir transporter les lourdes charges de légumes au marché pour sa mère.

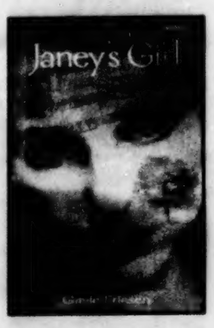
En Tanzanie, les bicyclettes ne sont pas utilisées à des fins de loisir, mais comme moyen de transport. Très peu d'enfants ont l'occasion de se promener à bicyclette simplement pour le plaisir.

Le conteur présente différentes traditions et coutumes rurales, et utilise un vocabulaire bien choisi qui enrichit le texte. Le livre comprend un glossaire de mots et d'expressions en swahili et en maasai. Les couleurs douces utilisées dans les aquarelles sont ravivées par les vêtements colorés que portent les femmes dans les images et par les scènes vives du marché.

On présente un différent style de vie aux jeunes lecteurs : celui d'un enfant d'un autre continent.

RED CEDAR BOOK AWARD
(YOUNG READERS' CHOICE AWARDS SOCIETY OF B.C.)
POUR LE LIVRE PRÉFÉRÉ DES ÉCOLIERS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
ROMAN

JANEY'S GIRL
GAYLE FRIESEN
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 1998, 222 P.
ISBN 1550744615 (RELIÉ)
ISBN 1550744631 (BROCHÉ)
POUR LES 11 ANS ET PLUS



Claire, une jeune fille de 14 ans, pose beaucoup de questions lorsqu'elle retourne avec sa mère Jane à Smallwood, en Colombie-Britannique, ville natale de cette dernière, où elle n'est pas allée en visite depuis de nombreuses années. Comment était sa mère lorsqu'elle était jeune? Qu'est-ce qui a causé ce désaccord entre la mère et le grand-père de Claire récemment décédé? Qu'est-il advenu du père de Claire, un homme que sa mère mentionne rarement et dont elle refuse de parler? Ce qui avait débuté comme des vacances à la campagne loin des tracas de la ville se transforme bientôt en voyage d'introspection pour la mère comme pour la fille. Des secrets trop longtemps gardés sont révélés au grand jour et les émotions sont à vif. Claire commence à affirmer son indépendance et réclame la famille dont elle a toujours rêvé, pendant que Jane se rend compte qu'il n'est pas possible de fuir le passé, et qu'il importe d'en tirer des leçons. Ce roman est excellent. Des questions complexes sont abordées, non sans une bonne dose d'humour, ce qui donne une histoire intelligente et bien rédigée.

RED CEDAR BOOK AWARD
(YOUNG READERS' CHOICE AWARDS SOCIETY OF B.C.)
POUR LE LIVRE PRÉFÉRÉ DES ÉCOLIERS DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE
OUVRAGE GÉNÉRAL

FUNNY YOU SHOULD ASK: WEIRD BUT TRUE ANSWERS TO 115 1/2 WACKY QUESTIONS
MARG MEIKLE
ILLUSTRATIONS : TINA HOLDCROFT
MARKHAM, ONT. : SCHOLASTIC CANADA, 1998, 514 P.
ISBN 0590124897
POUR LES 10 ANS ET PLUS

Funny You Should Ask est irrésistible. C'est un livre bourré de drôles de questions auxquelles il vous suffit de trouver des réponses. Par exemple, « Qu'utilisait-on avant le papier hygiénique? », « Pourquoi ferme-t-on les yeux en embrassant quelqu'un? » et « Si les chiens sont daltoniens, comment les chiens-guides font-ils pour savoir s'ils doivent continuer à avancer ou s'arrêter à un feu de circulation? »

Le livre comprend 115 questions et demie farfelues. Les questions sont divisées en 16 catégories telles que les vêtements, les animaux, les sports, les superstitions et le sexe opposé. Il s'agit d'un livre léger et drôle qui est de mise lors des fêtes et des réunions et qui peut être apprécié des jeunes et des moins jeunes. Alors, « Pourquoi le marquage des points au tennis est-il si bizarre? »

RED MAPLE AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE CANADIEN DE FICTION POUR ENFANTS, TEL QUE CHOISI PAR DES ÉLÈVES DE LA 7ᵉ, DE LA 8ᵉ ET DE LA 9ᵉ ANNÉE DE L'ONTARIO

REBOUND
ERIC WALTERS
TORONTO : STODDART KIDS, 2000, 262 P.
ISBN 0773674853
POUR LES 10 À 13 ANS

Après une année passée à causer des ennuis, Sean est déterminé à bien se comporter, même si cela signifie qu'il doit éviter son ami et partenaire de mauvais coups, Scott. Malgré ses bonnes intentions, Sean se bat avec David, un nouvel élève qu'un récent accident de voiture a rendu paralysé. À titre de punition, Sean doit faire visiter l'école à David. À leur grande surprise, les deux garçons commencent à s'apprécier. Ils se découvrent même un amour commun pour le basket-ball.

Ensemble, ils font face aux défis de la huitième année et David aide Sean à se préparer pour le camp d'essai de l'équipe de basket-ball. Sean admire la fermeté de David, mais soupçonne toutefois que le côté agressif et imprudent de David sert à masquer le fait qu'il n'a pas accepté son handicap. Avec l'aide de Sean, David prend conscience qu'il est normal d'espérer marcher à nouveau un jour, mais qu'il doit aussi profiter au maximum de la vie présente.

L'auteur, Eric Walters, est enseignant au primaire. Il possède donc une connaissance privilégiée de la vie et des comportements des élèves de huitième année. Les garçons aussi bien que les filles aimeront ce livre.

RUTH SCHWARTZ CHILDREN'S BOOK AWARD
(ONTARIO ARTS COUNCIL AND CANADIAN BOOKSELLERS ASSOCIATION)
CATÉGORIE LIVRE ILLUSTRÉ

THE CHICKEN CAT
STEPHANIE SIMPSON MCLELLAN
ILLUSTRATIONS : SEAN CASSIDY
MARKHAM, ONT. : FITZHENRY & WHITESIDE, 2000, 39 P.
ISBN 155041531X
POUR LES 6 À 8 ANS

Une cour de ferme, un félin malade et une poule ayant bon cœur, tout cela combiné à un petit côté magique : voilà les ingrédients de *The Chicken Cat*. Merlin, le chaton en question, a été abandonné, tremblant, dans la grange. Guinevere, une poule écervelée mais maternelle, prend Merlin sous son aile. Le pauvre Merlin a besoin de beaucoup plus que de la nourriture sèche pour reprendre des forces dans la grange froide. Aussi, lorsqu'une mère et sa fille visitent la ferme à la recherche d'un chat à adopter, Guinevere s'assure-t-elle qu'elles emportent Merlin. Des développements inattendus conduisent à la réunion du duo surprenant et à la réalisation du rêve de Guinevere.

La véritable force de ce livre réside dans les illustrations émouvantes de Sean Cassidy, lequel a utilisé l'aquarelle, la gouache et les crayons de couleur à bon escient, réussissant à obtenir ce qui semble les yeux de poule les plus expressifs jamais vus.

RUTH SCHWARTZ CHILDREN'S BOOK AWARD
(ONTARIO ARTS COUNCIL AND CANADIAN BOOKSELLERS ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR TEXTE
CATÉGORIE ADOLESCENT / LECTEUR MOYEN

THE SECRET UNDER MY SKIN
JANET MCNAUGHTON
TORONTO : HARPERCOLLINS, 2000, 238 P.
ISBN 0006485227
POUR LES 12 À 16 ANS

Blay Raytee est un nom lyrique, rythmé et fantaisiste, mais pour Blay Raytee, la vie n'a rien d'une chanson et laisse peu de place à l'imagination.

Blay vit en l'an 2368. Elle travaille dur dans un camp de travail du gouvernement où elle fouille les dépotoirs à la recherche d'articles comme de la styromousse, des bouteilles de plastique et des liasses de papier. Elle a peut-être 13, 12 ou 14 ans; elle n'est même pas certaine que son nom est Blay Raytee. C'est le nom qu'elle a choisi parce qu'elle ne voulait pas être une autre enfant sans nom et sans visage comme tant d'autres dans le camp.

La passion de Blay pour la lecture va changer sa vie. Blay est choisie parmi les enfants du camp pour devenir la tutrice de Marrella, le nouveau bio-indicateur particulièrement sensible à l'environnement. En fin de compte, c'est Blay et non pas Marrella qui apprend à mieux connaître l'environnement.

Blay va à la découverte de ce qu'elle est vraiment et elle découvre son passé énigmatique et le secret enfoui en elle.

The Secret under My Skin, écrit par Janet McNaughton, lauréate du Prix du Gouverneur général, est un récit de science-fiction captivant rempli de rêves, de suspense et de révélations.

THE SHEILA A. EGOFF CHILDREN'S PRIZE
(THE WEST COAST BOOK PRIZE SOCIETY)
POUR LE MEILLEUR LIVRE D'UN AUTEUR DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE

THE GRAVE
JAMES HENEGHAN
VANCOUVER : DOUGLAS & MCINTYRE, 2000, 236 P.
(A GROUNDWOOD BOOK)
ISBN 0888994141
POUR LES 12 ANS ET PLUS

The Grave est une histoire magnifique se déroulant à Liverpool en 1974 et en Irlande en 1847. Le héros, Tom Mullen, a été abandonné, enfant, dans un grand magasin et a grandi dans des familles d'accueil dans des conditions loin d'être idéales. Une fosse commune contenant des Irlandais victimes de la famine est découverte près de son école. Tom se sent attiré par la fosse. Après y être tombé, Tom se réveille en Irlande pendant la famine de la pomme de terre. Là-bas, il rencontre un garçon qui lui ressemble en tous points et une famille qui l'accepte comme l'un des siens. Tom voyage d'une période à l'autre, aidant sa nouvelle famille à lutter contre cette épreuve et cherchant, en même temps, à masquer, dans son propre monde, ses longues et étranges périodes d'absence. Au cœur de cette histoire se trouve le mystère entourant l'identité de Tom et les liens inconnus qui l'attirent vers le passé.

The Grave est un conte dur et intelligent qui ne dorlote pas le lecteur. Mélange d'aventure, de mystère et de drame historique, cette histoire doit son grand succès aux caractéristiques profondément élaborées du héros ainsi qu'à la description vivante du district Old Swan en Irlande, vers 1847, que l'auteur réussit à recréer.

SILVER BIRCH AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE CANADIEN POUR ENFANTS, TEL QUE CHOISI PAR DES ÉLÈVES DE L'ONTARIO DE LA 4ᵉ À LA 6ᵉ ANNÉE
ROMAN

AFTER HAMELIN
BILL RICHARDSON
TORONTO : ANNICK PRESS, 2000, 227 P.
ISSN 1550376292 (RELIÉ)
ISSN1550376284 (BROCHÉ)
POUR LES 10 À 13 ANS

La légende de Pied Piper de Hamelin (une vraie ville en Allemagne) remonte au Moyen Âge. On raconte que lorsque le mystérieux joueur de flûte a attiré tous les enfants hors de leur maison, un enfant a été laissé au village.

After Hamelin raconte l'histoire de Pénélope, la fille d'un harpiste qui possède le don des rêves profonds. Le matin de ses 11 ans, Pénélope découvre qu'elle est sourde. Le même jour, l'étrange joueur de flûte joue un air magique qui incite les enfants à quitter leur maison. Pénélope est immunisée contre le sort du joueur de flûte ainsi que l'est Alloway, l'apprenti de son père, qui est aveugle et qui s'avère incapable de suivre les autres enfants.

La jeune fille s'engage dans un long et périlleux voyage dans le monde des rêves afin de ramener les enfants de Hamelin, y compris sa sœur Sophy. Au cours du voyage, un sage magicien, un dragon et d'autres créatures du monde des rêves profonds aident Pénélope.

L'histoire est racontée par Pénélope, une femme âgée de 101 ans. Les événements de son passé viennent s'entremêler à l'histoire d'une autre jeune fille, aussi prénommée Pénélope, qui aura bientôt 11 ans. Un merveilleux conte de persévérance et de magie, qui explore la puissance des rêves.

SILVER BIRCH AWARD
(ONTARIO LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE CANADIEN POUR ENFANTS, TEL QUE CHOISI PAR DES ÉLÈVES DE L'ONTARIO DE LA 4ᵉ À LA 6ᵉ ANNÉE
OUVRAGE GÉNÉRAL

ADVENTURES IN THE MIDDLE AGES
LINDA BAILEY
ILLUSTRATIONS : BILL SLAVIN
TORONTO : KIDS CAN PRESS, 2000, 48 P.
(GOOD TIMES TRAVEL AGENCY)
ISBN 1550745387 (RELIÉ)
ISBN 1550745409 (BROCHÉ)
POUR LES 8 À 12 ANS

Des chevaliers en armure reluisante… des princesses… N'est-ce pas ce que représente le Moyen Âge? C'est du moins ce que Josh et Emma Binkerton croient jusqu'à ce qu'ils se retrouvent dans un champ cultivé par des paysans au milieu du XIIe siècle. Josh est quelque peu surpris de constater qu'il n'est pas un chevalier, mais plutôt un modeste paysan. Pour compliquer la situation, Libby, leur petite sœur, a d'une quelconque façon réussi à voyager dans le temps avec Josh et Emma.

Josh et Emma deviennent serviteurs dans un château avoisinant, mais leur vie est loin de ce qu'ils avaient imaginé. Le travail est dur, et il n'y a ni toilettes, ni eau courante, ni électricité. De plus, à leur grande surprise, le château est attaqué. On envoie des flèches enflammées et des vaches mortes par-dessus les murs dans leur direction. Josh et Emma enrayent l'attaque ennemie et retournent à la maison sains et saufs.

Linda Bailey a inventé un conte intéressant, combinant la réalité et la fiction pour le plaisir du jeune lecteur. Ce livre nous apprend ce que les paysans, les rois et les seigneurs mangeaient, où ils vivaient et ce qu'ils portaient. Les illustrations sont détaillées et pleines de vie et de couleurs. Les illustrations présentent plusieurs activités. En regardant de plus près, vous trouverez chaque fois des éléments différents. En plus de l'histoire, le livre comporte, à la fin, une page donnant des faits supplémentaires sur le Moyen Âge.

TINY TORGI AWARD (2000)
(INSTITUT NATIONAL CANADIEN POUR LES AVEUGLES)
POUR LE MEILLEUR LIVRE EN IMPRIMÉ/BRAILLE PUBLIÉ AU CANADA

THE CLAY LADIES
MICHAEL BÉDARD
ILLUSTRATIONS : LES TAIT
TORONTO : TUNDRA BOOKS, 1999
POUR LES 8 À 11 ANS

Il semble qu'il y ait une maison enveloppée de mystère dans chaque quartier, une maison où vivent des excentriques. C'est dans ce type de maison qu'habitent les dames Clay. S'inspirant de la vie de deux sculpteures d'argile qui ont vécu à Toronto des années 1920 aux années 1960, Frances Loring et Florence Wylie, *The Clay Ladies* présente l'histoire fictive d'une jeune fille qui rencontre les dames dans leur maison peu conventionnelle. Les voisins appellent la maison l'église parce que c'était sa fonction, mais ce ne l'est plus. La jeune fille a secrètement observé la maison et a vu des enfants y amener de petits animaux malades ou blessés. Lorsqu'elle sauve un jeune rouge-gorge, elle sait que c'est là qu'elle doit l'apporter.

Elle passe devant la pile de bois, cogne à la porte et est accueillie par mademoiselle Loring. En entrant, elle remarque que la maison est tout en désordre : des boîtes empilées, des piles de journaux et de livres et des sculptures inachevées recouvertes de draps humides. C'est ici qu'elle découvre la magie de l'argile et, lors de ses visites ultérieures pour observer son oiseau rescapé qui apprend à se servir de ses ailes, elle apprend à apprécier le monde des artistes et des arts et comment travailler l'argile pour en faire un petit oiseau.

Les peintures vives de l'artiste torontois Les Tait remplissent le livre de couleurs et présentent quelques-unes des œuvres de Frances Loring et de Florence Wylie. Elles dépeignent également l'aspect désordonné de l'église et de sa cour ainsi que la créativité qu'on y retrouve.

Disponible en imprimé/braille abrégé à la bibliothèque de l'INCA, à Toronto.

LIVRE SONORE DE TINY TORGI
THE SECRET OF DEVIL LAKE
ROBERT SUTHERLAND
HARPERCOLLINS CANADA, 1996
(PRODUIT PAR LA BIBLIOTHÈQUE POUR LES AVEUGLES DE L'INCA. NARRATION DE DERYK SPARKS)
POUR LES 10 ANS ET PLUS

VICKY METCALF AWARD
(CANADIAN AUTHORS ASSOCIATION)
POUR L'ENSEMBLE DE L'ŒUVRE D'UN AUTEUR (POUVANT INTÉRESSER LES ENFANTS ET LES ADOLESCENTS ÂGÉS DE 7 À 17 ANS)

LINDA GRANFIELD

Élève à l'école secondaire de Melrose, au Massachusetts, Linda Granfield a travaillé pour des journaux communautaires et étudiants, interviewant des gens et rédigeant des articles, activités qu'elle aimait profondément. Deux diplômes universitaires plus tard, elle décide de venir faire ses études de doctorat à l'Université de Toronto, au Canada. Bien qu'elle n'ait pas planifié de demeurer au Canada, elle y a rencontré son futur mari, un citoyen canadien, et elle y habite depuis.

Un intérêt pour la littérature canadienne pour les enfants couplé à l'amour de l'écriture l'a conduite à rédiger des critiques de livres et des articles sur des auteurs et des illustrateurs canadiens. Elle a effectué des recherches pour des livres scolaires pour enfants, elle a compilé des bibliographies de livres de référence pour professeurs et elle a rédigé et corédigé plusieurs ouvrages généraux pour enfants.

Lorsqu'elle effectue des recherches sur un sujet pour l'un de ses livres d'enfant, elle aime réaliser des entrevues avec des personnes âgées et examiner des sources inhabituelles telles des cartes postales. Les chercheurs peuvent compter sur une telle richesse d'information que c'est un défi pour elle d'arrêter les recherches et de commencer la rédaction du livre. Une fois la recherche terminée, elle prépare un aperçu, puis rédige une première ébauche, suivie de plusieurs autres jusqu'à ce que le livre soit prêt à être publié. Ses livres ont été publiés au Canada, aux États-Unis et en Europe.

Linda Granfield vit actuellement en compagnie de sa famille dans la région du Grand Toronto.

YOUNG ADULT CANADIAN BOOK AWARD
(CANADIAN LIBRARY ASSOCIATION)
POUR LE MEILLEUR LIVRE

BEFORE WINGS
BETH GOOBIE
VICTORIA, C.-B. : ORCA BOOK PUBLISHERS, 2000, 203 P.
ISBN 1551431610 (RELIÉ)
ISBN 1551431637 (BROCHÉ)
POUR LES 14 ANS ET PLUS

Adrien est une jeune fille de 15 ans et elle ne fait qu'exister. Lorsqu'elle était âgée de 13 ans, elle a survécu à un anévrysme cérébral. Elle vit maintenant dans la peur constante de mourir : quelque chose d'aussi anodin qu'éternuer pourrait la tuer. Après avoir été dorlotée par ses parents pendant deux ans, Adrien accepte de passer l'été à travailler à la confiserie du camp de séjour de sa tante Erin. Cette dernière croit qu'Adrien doit être au camp : « cela a quelque chose à voir avec toi et quelque chose à voir avec le camp ».

Au camp, Adrien rencontre Paul, qui a un sixième sens et qui s'entend bien avec elle. Connor agit à titre de coordonnateur du secteur riverain et il s'est porté volontaire pour être le chef des activités des employés après les heures de travail. Darcie, la compagne de chambre d'Adrien, et sa tante Erin constituent les principaux personnages de cette aventure.

Cinq esprits agités et attachants, morts au camp il y a 20 ans, sont retenus ici par tante Erin. Adrien les voit et les entend souvent. Ils l'interpellent, l'incitant à les rejoindre dans le monde des esprits.

La vie d'Adrien se déroule parallèlement à celle des éphémères qui vivent sur le lac pendant deux ans avant d'avoir des ailes. Elles volent, se reproduisent, se multiplient et meurent, tout cela en l'espace de quelques jours. Après deux ans de protection et de récupération, Adrien reçoit ses ailes. Elle doit maintenant décider si elle veut se joindre au monde des esprits ou des vivants.

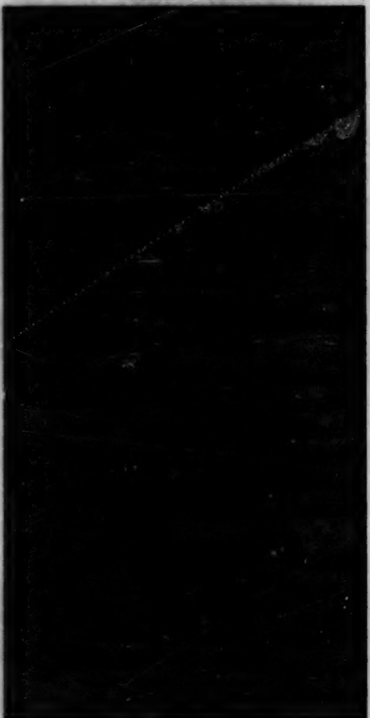
Il s'agit d'un livre captivant et obsédant que le lecteur doit lire en petites doses pour pouvoir réfléchir aux événements et aux idées et les comprendre. Le livre est très bien écrit et les mots sont magnifiquement choisis. Les idées sont profondes, mais compréhensibles. Ce livre vaut la peine d'être lu par les élèves du secondaire.

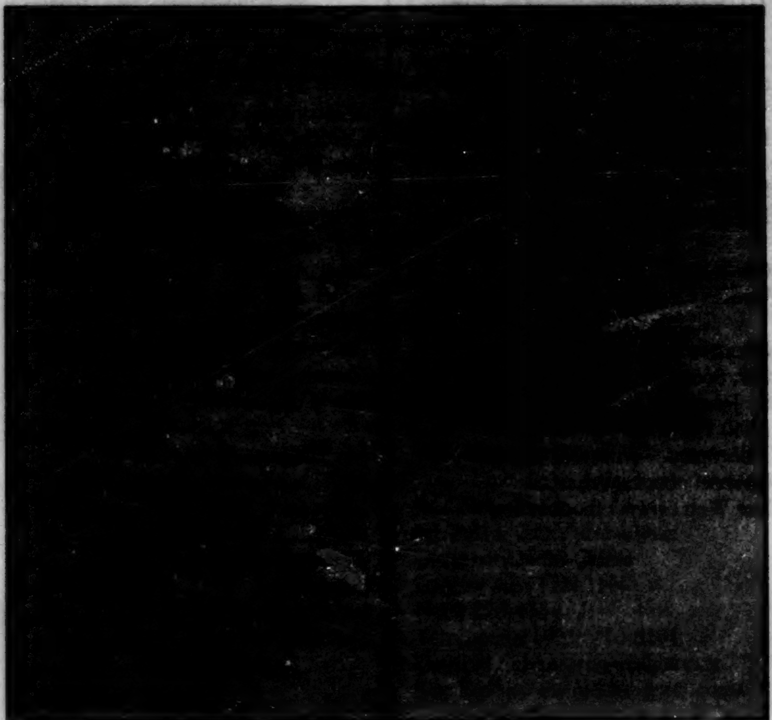
Les critères de sélection des livres pour l'édition 2001 de Lisez sur le sujet sont les suivants :

- livres publiés au Canada ou à l'étranger dont les auteurs ou les illustrateurs sont canadiens;
- livres disponibles auprès de libraires, d'éditeurs ou dans une bibliothèque municipale;
- livres en anglais ou en français prenant en compte la répartition géographique ainsi que la diversité multiculturelle;
- livres appropriés pour les catégories d'âges entre 2 et 16 ans;
- livres cadrant dans les catégories suivantes : ouvrages de fiction, œuvres documentaires ou livres d'images;
- livres dont la qualité du texte et des illustrations est évidente, ainsi que la qualité du texte par rapport aux illustrations.

Définition du thème « La nature et l'environnement » :

- livres qui nous font découvrir l'univers du monde de la nature : les grands espaces, les manifestations naturelles, l'importance de l'environnement;
- livres qui abordent le thème de la nature et de l'environnement de différentes façons : la nature comme source d'inspiration pour les personnages, la nature et l'environnement comme manifestation principale dans le récit (tempête de neige ou de verglas, inondation, etc.);
- romans et nouvelles ou ouvrages documentaires dans lesquels on explore la nature et l'environnement ;
- livres où la puissance et la beauté de la nature sont décrites et représentées en images.





Maisons d'édition mentionnées dans cette trousse

Acorn Press
C.P. 22024
Charlottetown PE C1A 9J2
(902) 892-8151
Télécopieur : (902) 566-0756
Courriel : brinklow@upei.ca

Annick Press
15, avenue Patricia
Toronto ON M2M 1H9
(416) 221-4802
Télécopieur : (416) 221-8400
Courriel : annick@annickpress.com
Site Web : www.annickpress.com

Beach Holme Publishing Ltd.
226-2040, 12e Avenue Ouest
Vancouver BC V6J 2G2
(604) 733-4868
Télécopieur : (604) 733-4860
Courriel : bhp@beachholme.bc.ca
Site Web : www.beachholme.bc.ca

Canadian National Institute for the Blind (CNIB)
1929, avenue Bayview
Toronto ON M4G 3E8
(416) 480-7580
1 800 268-8818
Télécopieur : (416) 480-7677
Courriel : webmaster@cnib.ca
Site Web : www.cnib.ca
Personne-ressource :
Carrie Dawber
Superviseure, Service aux lecteurs,
Bibliothèque du CNIB

Clarion Books voir Houghton Mifflin Company

Creative Book Publishing
C.P. 8660
St. John's NF A1B 3T7
(709) 722-8500
Télécopieur : (709) 722-2228
Courriel : books@rb.nf.ca
Site Web : www.nfbooks.com/

D'ici et d'ailleurs
C.P. 314
Val d'Or QC J9P 4P4
(819) 824-4248
Télécopieur : (819) 825-8923

Dominique et compagnie
(une division des Éditions Héritage inc.)
4300, rue Arran
Saint-Lambert QC J4R IKS
(514) 875-0327
Télécopieur : (450) 672-5448
Courriel : info@editionsheritage.com
Site Web :
www.ldj.tm.fr/editeurs/editeurs/dominique.htm

Douglas & McIntyre
201-2323, rue Quebec
Vancouver BC V5T 4S7
(604) 254-7191
Télécopieur : (604) 254-9099
Courriel :
dm@douglas-mcintyre.com

Les éditions de la courte échelle inc.
5243, boulevard Saint-Laurent
Montréal QC H2T 1S4
(514) 274-2004
Télécopieur : (514) 270-4160
Courriel : info@courteechelle.com
Site Web : www.courteechelle.com

Éditions de la Paix
127, rue Lussier
Saint-Alphonse-de-Granby QC J0E 2A0
(450) 375-4765
Télécopieur : (450) 375-4765
Courriel : info@editpaix.qc.ca
Site Web : www.editpaix.qc.ca

Les Éditions du Boréal
4447, rue Saint-Denis
Montréal QC H2J 2L2
(514) 287-7401
Télécopieur : (514) 287-7664
Courriel :
boreal@editionsboreal.qc.ca
Site Web : www.editionsboreal.qc.ca

Éditions du Seuil, Seuil Jeunesse
27, rue Jacob
75006 Paris
France
01 40 46 50 50
Télécopieur : 01 40 46 43 00
Courriel : contact@seuil.com
Site Web : www.seuil.com

Les Éditions du Vermillon
305, rue Saint-Patrick
Ottawa ON K1N 5K4
(613) 241-4032
Télécopieur : (613) 241-3109
Courriel : editver@magi.com
Site Web :
www.citymax.net/vermillon/

Les Éditions Héritage inc.
300, rue Arran
Saint-Lambert QC J4R 1K5
(514) 875-0327
Télécopieur : (450) 672-5448
Courriel : info@editionsheritage.com

Éditions Hurtubise HMH ltée.
1815, avenue de Lorimier
Montréal QC H2K 3W6
(514) 523-1523
Télécopieur : (514) 523-9969
Courriel :
hurtubisehmh@hurtubisehmh.com
Site Web : www.hurtubisehmh.com

Les Éditions Libre Expression
2016, rue Saint-Hubert
Montréal QC H2L 3Z5
(514) 849-5259
Télécopieur : (514) 849-1388
Courriel : j.guay@libre-ex.com

Éditions Michel Quintin
4818, rue Foster
Waterloo QC J0E 2N0
(514) 539-3774
Télécopieur : (514) 539-4905
Courriel : mquintin@mquintin.com

Éditions Pierre Tisseyre
5757, rue Cypihot
Ville Saint-Laurent QC H4S 1R3
(514) 334-2690
Télécopieur : (514) 334-8395
Courriel : info@tisseyre.qc.ca

Les Éditions Québec Amérique
329, rue de la Commune Ouest
3e étage
Montréal QC H2Y 2E1
(514) 499-3000
Télécopieur : (514) 499-3010
Courriel :
courrier@quebec-amerique.com
Site Web :
www.quebec-amerique.com

Entreprises Radio-Canada *voir* **Société Radio-Canada**

Firefly Books Ltd.
3680, avenue Victoria Park
Willowdale ON M2H 3K1
(416) 499-8412
1 800 387-6192
Télécopieur : (416) 499-8313/1142
Courriel : service@fireflybooks.com
Site Web : www.fireflybooks.com

Fitzhenry & Whiteside Ltd.
195, promenade Allstate
Markham ON L3R 4T8
(905) 477-9700
1 800 387-9776
Télécopieur : (905) 477-9179
Courriel : godwit@fitzhenry.ca
Site Web : www.fitzhenry.ca

Greey de Pencier Books *voir* **OWL/Greey de Pencier Books Inc.**

Groundwood Books *voir* **Groundwood/Douglas & McIntyre Children's Books**

Groundwood/Douglas & McIntyre Children's Books
720, rue Bathurst, suite 500
Toronto ON M5S 2R4
(416) 537-2501
Télécopieur : (416) 537-4647
Courriel :
ysmythe@groundwood-dm.com
Site Web :
www.groundwoodbooks.com

HarperCollins Publishers Ltd.
HarperCollins Canada
1995, chemin Markham
Scarborough ON M1B 5M8
1 800 387-0117
Télécopieur : 1 800 668-5788
Courriel :
hccanada@harpercollins.com
Site Web : www.harpercanada.com

Houghton Mifflin Company
215, avenue Park Sud
New York NY 10003
(212) 420-5800
Courriel :
trade_customer_service@hmco.com
Site Web :
www.houghtonmifflinbooks.com/clarion/

Institut national canadien pour les aveugles *voir* **Canadian National Institute for the Blind**

Institut Nazareth et Louis-Braille
1111, rue Saint-Charles Ouest
Longueuil QC J4K 5G4
(514) 463-1710
1 800 361-7063
Télécopieur : (514) 463-0243
Courriel : webmestr@inlb.qc.ca
Site Web : www.inlb.qc.ca

Key Porter Books
70, rue de l'Esplanade
Toronto ON M5E 1R2
(416) 862-7777
Télécopieur : (416) 862-2304
Courriel : bharris@keyporter.com
Site Web : www.keyporter.com

Kids Can Press
29, avenue Birch
Toronto ON M4V 1E2
(416) 925-5437
Télécopieur : (416) 960-5437
Courriel : info@kidscan.com

Livres Toundra *voir* **Tundra Books/Livres Toundra**

North Winds Press *voir* **Scholastic Canada**

Nouvelles Éditions de l'arc
173, rue Sanguinet
Repentigny QC J5Y 1T4
(450) 582-3381
Télécopieur : (450) 582-6863

Orca Book Publishers Ltd.
C.P. 5626, succursale B
Victoria BC V8R 6S4
(250) 380-1229
Télécopieur : (250) 380-1892
Courriel : orca@orcabook.com
Site Web : www.orcabook.com

Owl Books/Greey de Pencier Books Inc.
51, rue Front Est, suite 200
Toronto ON M5E 1B3
(416) 304-0702
Télécopieur : (416) 360-0525
Courriel : owlbooks@owlbooks.on.ca
Site Web : www.owlkids.com

Polestar Press *voir* **Raincoast Books**

Les 400 coups
1975, boulevard Industriel
Laval QC H7S 1P6
(514) 967-4900
Télécopieur : (514) 967-7876
Courriel : 400coups@qc.aira.com

Raincoast Books
9050, rue Shaughnessy
Vancouver BC V6P 6E5
(604) 323-7100
Télécopieur : (604) 323-2600
Courriel : info@raincoast.com
Site Web : www.raincoast.com

Random House of Canada Limited
1, rue Toronto, suite 300
Toronto ON M5C 2V6
(416) 364-4449
Télécopieur : (416) 364-6863
Courriel :
canadaweb@randomhouse.com
Site Web : www.randomhouse.ca

Red Deer Press
MLT 813, 2500, promenade
University Nord-Ouest
Calgary AB T2N 1N4
(403) 220-4334
Télécopieur (403) 210-8191
Courriel : khanson@ucalgary.ca
Site Web : www.reddeerpress.com/

Scholastic Canada Ltd./Les éditions Scholastic
75, chemin Hillmount
Markham ON L6C 1Z7
(905) 887-7323
Télécopieur : (905) 887-1131
Courriel : custserve@scholastic.ca
Site Web : www.scholastic.ca

Seal Books *voir* Random House of Canada

Second Story Press
720, rue Bathurst, suite 301
Toronto ON M5S 2R4
(416) 537-7850
Télécopieur : (416) 537-0588
Courriel :
sales@secondstorypress.on.ca
Site Web :
www.secondstorypress.on.ca

Simon & Schuster Inc.
1230, Avenue of the Americas
New York NY 10020
(212) 689-7000
1 800 223-2348 (sans frais)
Télécopieur : (212) 698-7007
Site Web : www.SimonSays.com/

Société Radio-Canada
Siège social
250, avenue Lanark
CP 3220, succursale C
Ottawa ON K1Y 1E4
(613) 724-1200 (général)
(613) 724-5173 (ATME)
Courriel : comminfo@ottawa.cbc.ca
Site Web :
cbc.radio-canada.ca/htmen/0_1.htm

Soulières éditeur
C.P. 36563
598, rue Victoria
Saint-Lambert QC J4P 3S8
(514) 465-2968
Télécopieur : (514) 465-5828
Courriel :
soulieres.edit@videotron.ca

Stoddart Publishing, Stoddart Kids
895, chemin Don Mills, 4e étage
North York ON M3C 1W3
(416) 445-3333
Télécopieur : (416) 445-5967
Courriel : cservice@genpub.com
Site Web :
www.stoddartpublishing.com

Tuckamore Books *voir* Creative Book Publishing

Tudor House Press
2875, avenue Tudor
Victoria BC V8N 1L6
(902) 477-1034
Télécopieur : (902) 477-8246

Tundra Books/Livres Toundra
481, avenue University, suite 802
Toronto ON M5G 2E9
(416) 598-4786
Télécopieur : (416) 598-0247
Courriel : tundra@mcclelland.com
Site Web : www.tundrabooks.com

Index par groupe d'âge

Titres en français

Pour les 3 à 6 ans

A.A. aime H.H.
(pour les 4 à 9 ans) 28

Un Arbre
(pour les 3 à 6 ans) 9

Bichou et ses lunettes
(pour les 6 à 9 ans) 9

Bip
(pour les 4 ans et plus) 10

Le Collectionneur de vents
(pour les 6 à 9 ans) 10

Le Délire de Somerset
(pour les 6 à 10 ans) 25

L'Écharpe rouge
(pour les 3 à 9 ans) 26, 28

Edmond et Amandine
(pour les 3 à 9 ans) 22

Éloïse et le cadeau des arbres
(pour les 6 à 9 ans) 11

La Fouille aux grenouilles
(pour les 4 à 8 ans) 33

Gaya et le petit désert : Histoires à conter dans la main
(pour les 4 ans et plus) 13

La Grande Aventure d'un petit mouton noir
(pour les 3 à 5 ans) 25

L'Herbe qui murmure
(pour les 6 à 11 ans) 13

Une Histoire tirée par la queue
(pour les 6 à 12 ans) 23

L'Homme qui plantait des arbres
(pour les 5 ans et plus) 14

Un Noël vert à la ferme
(pour les 3 à 9 ans) 16

Nuit d'orage
(pour les 5 ans et plus) 43

Pas de chausson dans mon salon
(pour les 6 à 10 ans) 22

La Poudre magique
(pour les 4 à 9 ans) 16

Une saison au paradis
(pour les 6 à 10 ans) 17

Simon et le soleil d'été
(pour les 3 à 8 ans) 17, 20

Stella, étoile de la mer
(pour les 3 à 9 ans) 23

Stella, reine des neiges
(pour les 3 à 9 ans) 18

La Tempête du siècle
(pour les 6 à 12 ans) 18

Les Vacances de Claire
(pour les 5 à 10 ans) 47

Pour les 7 à 11 ans

A.A. aime H.H.
(pour les 4 à 9 ans) 28

Bichou et ses lunettes
(pour les 6 à 9 ans) 9

Bip
(pour les 4 ans et plus) 10

Christophe au grand cœur
(pour les 9 ans et plus) 27

Le Collectionneur de vents
(pour les 6 à 9 ans) 10

Le Complot
(pour les 9 à 12 ans) 11

Le Délire de Somerset
(pour les 6 à 10 ans) 25

L'Écharpe rouge
(pour les 3 à 9 ans) 26, 28

Edmond et Amandine
(pour les 3 à 9 ans) 22

Éloïse et le cadeau des arbres
(pour les 6 à 9 ans) 11

En panne dans la tempête
(pour les 7 à 12 ans) 11

Les Enfants de l'eau
(pour les 9 à 12 ans) 12

La Forêt des soupçons
(pour les 8 à 12 ans) 12

La Fouille aux grenouilles
(pour les 4 à 8 ans) 33

Gaya et le petit désert : Histoires à conter dans la main
(pour les 4 ans et plus) 13

L'Herbe qui murmure
(pour les 6 à 11 ans) 13

Une histoire du tonnerre
(pour les 8 à 12 ans) 13

Une histoire tirée par la queue
(pour les 6 à 12 ans) 23

L'Homme qui plantait des arbres
(pour les 5 ans et plus) 14

J'observe la nature en automne
(pour les 8 à 12 ans) 14

J'observe la nature en hiver
(pour les 8 à 12 ans) 15

Ma Nuit dans les glaces
(pour les 7 à 9 ans) 15

La Montaison
(pour les 7 à 12 ans) 16

La Mystérieuse Bibliothécaire
(pour les 8 ans et plus) 29

Un Noël vert à la ferme
(pour les 3 à 9 ans) 16

Nuit d'orage
(pour les 5 ans et plus) 43

Pas de chausson dans mon salon
(pour les 6 à 10 ans) 22

La Poudre magique
(pour les 4 à 9 ans) 16

Une saison au paradis
(pour les 6 à 10 ans) 17

Simon et le soleil d'été
(pour les 3 à 8 ans) 17, 20

Stella, étoile de la mer
(pour les 3 à 9 ans) 23

Stella, reine des neiges
(pour les 3 à 9 ans) 18

Tant qu'il y aura des baleines… : À la découverte des cétacés du Saint-Laurent
(pour les 8 à 12 ans) 18

La Tempête du siècle
(pour les 6 à 12 ans) 18

Les Vacances de Claire
(pour les 5 à 10 ans) 47

Les Yeux noirs
(pour les 8 à 11 ans) 24

Pour les 12 ans et plus

Le Bal des finissants
(pour les 12 ans et plus) 29

Ben Caribou
(pour les 12 ans et plus) 9

Bip
(pour les 4 ans et plus) 10

Christophe au grand cœur
(pour les 9 ans et plus) 27

Le Complot
(pour les 9 à 12 ans) 11

En panne dans la tempête
(pour les 7 à 12 ans) 11

Les Enfants de l'eau
(pour les 9 à 12 ans) 12

Un Été de Jade
(pour les 12 ans et plus) 26

La Forêt des soupçons
(pour les 8 à 12 ans) 12

Gaya et le petit désert : Histoires à conter dans la main
(pour les 4 ans et plus) 13

Une histoire du tonnerre
(pour les 8 à 12 ans) 13

Une histoire tirée par la queue
(pour les 6 à 12 ans) 23

L'Homme qui plantait des arbres
(pour les 5 ans et plus) 14

J'observe la nature en automne
(pour les 8 à 12 ans) 14

J'observe la nature en hiver
(pour les 8 à 12 ans) 15

Libre!
(pour les 12 à 16 ans) 15

La Montaison
(pour les 7 à 12 ans) 16

La Mystérieuse Bibliothécaire
(pour les 8 ans et plus) 29

Nuit d'orage
(pour les 5 ans et plus) 43

Le Secret de Misha
(pour les 12 ans et plus) 27

Tant qu'il y aura des baleines… : À la découverte des cétacés du Saint-Laurent
(pour les 8 à 12 ans) 18

La Tempête du siècle
(pour les 6 à 12 ans) 18

Le Temps s'enfuit
(pour les 12 ans et plus) 24

Le Vieil Inuk
(pour les 12 ans et plus) 19

Titres en français en format braille

Pour les 3 à 6 ans

Awa dans le désert
(pour les 6 à 12 ans) 20

Enquête sur la falaise
(pour les 6 à 11 ans) 20

Le Lutin du téléphone
(pour les 6 à 12 ans) 20

Michouette
(pour les 3 à 5 ans) 20

Simon et la ville de carton
(pour les 3 à 6 ans) 20

Simon et le soleil d'été
(pour les 3 à 6 ans) 20

Pour les 7 à 11 ans

Awa dans le désert
(pour les 6 à 12 ans) 20

Cyrus : L'encyclopédie qui raconte
(pour les 9 à 12 ans) 20

Enquête sur la falaise
(pour les 6 à 11 ans) 20

Le Lutin du téléphone
(pour les 6 à 12 ans) 20

La Revanche d'Ani Croche
(pour les 9 à 12 ans) 20

Pour les 12 ans et plus

Awa dans le désert
(pour les 6 à 12 ans) 20

Cyrus : L'encyclopédie qui raconte
(pour les 9 à 12 ans) 20

Il était une fois la vie : Le spectacle inachevé
(pour les 15 ans et plus) 20

Le Lutin du téléphone
(pour les 6 à 12 ans) 20

La Revanche d'Ani Croche
(pour les 9 à 12 ans) 20

Le Rocher apprivoisé
(pour les 15 ans et plus) 20

Titres en français en format audio

Pour les 3 à 6 ans

Charlotte porte-bonheur
(pour les 6 à 9 ans) 20

La Grenouille et la Baleine
(pour les 6 à 10 ans) 21

L'Œil de la nuit
(pour les 6 à 12 ans) 21

Picolo écolo!
(pour les 4 à 9 ans) 21

Pour les 7 à 11 ans

Alerte à l'ours
(pour les 10 ans et plus) 20

L'Appel des rivières
(pour les 10 ans et plus) 20

Charlotte porte-bonheur
(pour les 6 à 9 ans) 20

Cyrus : L'encyclopédie racontée
(pour les 9 à 12 ans) 21

La Grenouille et la Baleine
(pour les 6 à 10 ans) 21

L'Invitation
(pour les 9 à 15 ans) 21

L'Œil de la nuit
(pour les 6 à 12 ans) 21

Où sont passés les dinosaures?
(pour les 7 à 11 ans) 21

Le Peuple fantôme
(pour les 9 ans et plus) 21

Picolo écolo!
(pour les 4 à 9 ans) 21

Pour les 12 ans et plus

Alerte à l'ours
(pour les 10 ans et plus) 20

L'Appel des rivières
(pour les 10 ans et plus) 20

Cyrus : L'encyclopédie racontée
(pour les 9 à 12 ans) 21

Un Été sur le Richelieu
(pour les 12 ans et plus) 21

Expédition caribou
(pour les 12 ans et plus) 21

Le Glacier : Récits d'aventure
(pour les 12 ans et plus) 21

L'Invitation
(pour les 9 à 15 ans) 21

L'Œil de la nuit
(pour les 6 à 12 ans) 21

Le Peuple fantôme
(pour les 9 ans et plus) 21

Pien
(pour les 12 à 15 ans) 21

Titres en anglais

Pour les 3 à 6 ans

Amanda Adams Loves Herbie Hickle
(pour les 4 à 9 ans) 28

The Amazing Story of the Little Black Sheep
(pour les 3 à 5 ans) 25

The Backyard Time Detectives
(pour les 4 à 9 ans) 30

The Chicken Cat
(pour les 6 à 8 ans) 51

A Child's Enchanted Garden
(pour les 4 à 8 ans) 31

Claire's Gift
(pour les 5 à 10 ans) 47

Edmund and Amanda
(pour les 3 à 9 ans) 22

The First Red Maple Leaf
(pour les 5 à 8 ans) 32

A Great Round Wonder: My Book of the World
(pour les 5 à 8 ans) 33

How Big Is Big?
(pour les 4 à 8 ans) 48

I Went to the Bay
(pour les 4 à 8 ans) 33

The Magic Powder
(pour les 4 à 9 ans) 16

The Magnificent Piano Recital
(pour les 4 à 8 ans) 42

The Man Who Planted Trees
(pour les 5 ans et plus) 14

Mary Margaret's Tree
(pour les 4 à 8 ans) 34

Mikey Mite's Mighty Problem
(pour les 6 à 10 ans) 22

Morning on the Lake
(pour les 5 à 9 ans) 35

A Mountain Alphabet
(pour les 6 ans et plus) 36

My Arctic 1, 2, 3
(pour les 3 à 6 ans) 36

My Rows and Piles of Coins
(pour les 5 à 8 ans) 50

The Prairie Fire
(pour les 4 à 8 ans) 36

Simon in Summer
(pour les 3 à 8 ans) 17

Stella, Queen of the Snow
(pour les 3 à 9 ans) 18

Stella, Star of the Sea
(pour les 3 à 9 ans) 23

Stormy Night
(pour les 5 ans et plus) 43

The True Meaning of Crumbfest
(pour les 5 à 9 ans) 42

Wild Girl and Gran
(pour les 4 à 10 ans) 43

A Winter's Tale
(pour les 4 à 8 ans) 38

Yuck, a Love Story
(pour les 4 à 8 ans) 45

Pour les 7 à 11 ans

Adventures in the Middle Ages
(pour les 8 à 12 ans) 52

After Hamelin
(pour les 10 à 13 ans) 52

Ahmek
(pour les 9 à 12 ans) 30

Amanda Adams Loves Herbie Hickle
(pour les 4 à 9 ans) 28

The Backyard Time Detectives
(pour les 4 à 9 ans) 30

Being with Henry
(pour les 11 à 14 ans) 48

Blue True Dream of Sky
(pour les 11 à 14 ans) 30

By Truck to the North: My Arctic Adventure
(pour les 8 à 12 ans) 46

Castles in the Sea: All about Icebergs
(pour les 7 à 10 ans) 31

Charlie Wilcox
(pour les 11 à 15 ans) 44, 49

The Chicken Cat
(pour les 6 à 8 ans) 51

A Child's Enchanted Garden
(pour les 4 à 8 ans) 31

Claire's Gift
(pour les 5 à 10 ans) 47

Dead Water Zone
(pour les 11 à 14 ans) 31

Edmund and Amanda
(pour les 3 à 9 ans) 22

Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art
(pour les 10 ans et plus) 32

The First Red Maple Leaf
(pour les 5 à 8 ans) 32

For the Birds
(pour les 8 à 12 ans) 32

A Forest of Suspicion
(pour les 8 à 12 ans) 12

Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions
(pour les 10 ans et plus) 50

A Great Round Wonder: My Book of the World
(pour les 5 à 8 ans) 33

How Big Is Big?
(pour les 4 à 8 ans) 48

An Island of My Own
(pour les 11 à 15 ans) 33

I Went to the Bay
(pour les 4 à 8 ans) 33

Janey's Girl
(pour les 11 ans et plus) 50

The Killick: A Newfoundland Story
(pour les 9 à 12 ans) 34

Looking for X
(pour les 11 à 14 ans) 44

The Magic Powder
(pour les 4 à 9 ans) 16

The Magnificent Piano Recital
(pour les 4 à 8 ans) 42

The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted
(pour les 8 à 12 ans) 34

The Man Who Planted Trees
(pour les 5 ans et plus) 14

Mary Margaret's Tree
(pour les 4 à 8 ans) 34

The Messenger of Spring
(pour les 9 à 12 ans) 35

Mikey Mite's Mighty Problem
(pour les 6 à 10 ans) 22

Miracle at Willowcreek
(pour les 10 ans et plus) 35

Morning on the Lake
(pour les 5 à 9 ans) 35

A Mountain Alphabet
(pour les 6 ans et plus) 36

My Rows and Piles of Coins
(pour les 5 à 8 ans) 50

The Prairie Fire
(pour les 4 à 8 ans) 36

Rebound
(pour les 10 à 13 ans) 51

The Secret of Gabi's Dresser
(pour les 8 à 12 ans) 45

The Shaman's Nephew: A Life in the Far North
(pour les 10 ans et plus) 49

Simon in Summer
(pour les 3 à 8 ans) 17

Stella, Queen of the Snow
(pour les 3 à 9 ans) 18

Stella, Star of the Sea
(pour les 3 à 9 ans) 23

Stormy Night
(pour les 5 ans et plus) 43

Sunwing
(pour les 9 à 12 ans) 46, 47

Topher
(pour les 9 à 12 ans) 49

A Tree in a Forest
(pour les 7 à 11 ans) 37

The True Meaning of Crumbfest
(pour les 5 à 9 ans) 42

Wild Girl and Gran
(pour les 4 à 10 ans) 43

A Winter's Tale
(pour les 4 à 8 ans) 38

Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast
(pour les 10 ans et plus) 46

Yuck, a Love Story
(pour les 4 à 8 ans) 45

Pour les 12 ans et plus

Adventures in the Middle Ages
(pour les 8 à 12 ans) 52

After Hamelin
(pour les 10 à 13 ans) 52

Ahmek
(pour les 9 à 12 ans) 30

Before Wings
(pour les 14 ans et plus) 54

Being with Henry
(pour les 11 à 14 ans) 48

Blue True Dream of Sky
(pour les 11 à 14 ans) 30

The Boy in the Burning House
(pour les 12 à 15 ans) 43

By Truck to the North: My Arctic Adventure
(pour les 8 à 12 ans) 46

Charlie Wilcox
(pour les 11 à 15 ans) 44, 49

Dead Water Zone
(pour les 11 à 14 ans) 31

Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art
(pour les 10 ans et plus) 32

For the Birds
(pour les 8 à 12 ans) 32

A Forest of Suspicion
(pour les 8 à 12 ans) 12

Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions
(pour les 10 ans et plus) 50

The Grave
(pour les 12 ans et plus) 52

An Island of My Own
(pour les 11 à 15 ans) 33

Janey's Girl
(pour les 11 ans et plus) 50

The Killick: A Newfoundland Story
(pour les 9 à 12 ans) 34

Looking for X
(pour les 11 à 14 ans) 44

The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted
(pour les 8 à 12 ans) 34

The Man Who Planted Trees
(pour les 5 ans et plus) 14

The Messenger of Spring
(pour les 9 à 12 ans) 35

Miracle at Willowcreek
(pour les 10 ans et plus) 35

A Mountain Alphabet
(pour les 6 ans et plus) 36

Rebound
(pour les 10 à 13 ans) 51

The Secret of Gabi's Dresser
(pour les 8 à 12 ans) 45

The Secret under My Skin
(pour les 12 à 16 ans) 42, 51

The Shaman's Nephew: A Life in the Far North
(pour les 10 ans et plus) 49

Speak to the Earth
(pour les 12 à 16 ans) 37

Stormy Night
(pour les 5 ans et plus) 43

Sunwing
(pour les 9 à 12 ans) 46, 47

Topher
(pour les 9 à 12 ans) 49

Whalesinger
(pour les 12 ans et plus) 38

Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast
(pour les 10 ans et plus) 46

Titres en anglais en format braille

Pour les 3 à 6 ans

Acorn to Oak Tree
(pour les 3 à 6 ans) 40

Caterpillar to Butterfly
(pour les 3 à 6 ans) 40

Ladybug Garden
(pour les 5 à 8 ans) 40

Seed to Sunflower
(pour les 3 à 6 ans) 40

Stories from Chickadee *1979*
(pour les 3 à 6 ans) 40

Stories from Chickadee *1981*
(pour les 3 à 6 ans) 40

Pour les 7 à 11 ans

Akavak: An Eskimo Journey
(pour les 9 à 12 ans) 39

The Canadian Junior Green Guide: How You Can Help Save Our World
(pour les 8 à 11 ans) 39

The Clay Ladies
(pour les 8 à 11 ans) 53

Earthcycles and Ecosystems
(pour les 10 ans et plus) 39

Harpoon of the Hunter
(pour les 10 à 15 ans) 39

I Am a Part of Nature
(pour les 8 à 12 ans) 40

Ladybug Garden
(pour les 5 à 8 ans) 40

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(pour les 8 à 12 ans) 40

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(pour les 8 à 12 ans) 40

Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend
(pour les 8 à 12 ans) 39

Wonderful Water
(pour les 7 à 11 ans) 40

Would You Believe It?
(pour les 9 ans et plus) 40

Pour les 12 ans et plus

Akavak: An Eskimo Journey
(pour les 9 à 12 ans) 39

Crabbe
(pour les 12 ans et plus) 39

Earthcycles and Ecosystems
(pour les 10 ans et plus) 39

Harpoon of the Hunter
(pour les 10 à 15 ans) 39

I Am a Part of Nature
(pour les 8 à 12 ans) 40

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(pour les 8 à 12 ans) 40

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(pour les 8 à 12 ans) 40

Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend
(pour les 8 à 12 ans) 39

Would You Believe It?
(pour les 9 ans et plus) 40

Titres en anglais en format audio

Pour les 3 à 6 ans

Chickadee
(pour les 3 à 6 ans) 41

Connections: Finding Out about the Environment
(pour les 3 à 8 ans) 41

Pour les 7 à 11 ans

Connections: Finding Out about the Environment
(pour les 3 à 8 ans) 41

The Earth
(pour les 8 à 11 ans) 41

Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners
(pour les 10 ans et plus) 41

Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere
(pour les 10 ans et plus) 41

Forest Mammals
(pour les 7 à 10 ans) 41

An Island of My Own
(pour les 7 à 12 ans) 40

Lost in the Barrens
(pour les 10 ans et plus) 41

Miracle at Willowcreek
(pour les 10 ans et plus) 41

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(pour les 8 à 12 ans) 41

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(pour les 8 à 12 ans) 41

The Screech Owls' Northern Adventure
(pour les 9 à 14 ans) 41

The Secret of Devil Lake
(pour les 10 ans et plus) 53

Pour les 12 ans et plus

Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners
(pour les 10 ans et plus) 41

Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere
(pour les 10 ans et plus) 41

An Island of My Own
(pour les 7 à 12 ans) 40

Lost in the Barrens
(pour les 10 ans et plus) 41

Miracle at Willowcreek
(pour les 10 ans et plus) 41

Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More
(pour les 8 à 12 ans) 41

Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More
(pour les 8 à 12 ans) 41

The Screech Owls' Northern Adventure
(pour les 9 à 14 ans) 41

The Secret of Devil Lake
(pour les 10 ans et plus) 53

INDEX DES NOMS ET DES TITRES

A

A.A. aime H.H. 28
Acorn to Oak Tree 40
Adventures in the Middle Ages 52
After Hamelin 52
Ahmek 30
Akavak: An Eskimo Journey 39
Alerte à l'ours 20
Amanda Adams Loves Herbie Hickle 28
The Amazing Story of the Little Black Sheep 25
L'Appel des rivières 20
Arbour, Claude 15
Un arbre 9
Arnakyauyok, Germaine 39
Atwood, Margaret 32
Awa dans le désert 20

B

Back, Frédéric 14
The Backyard Time Detectives 30
Bailey, Linda 52
Le Bal des finissants 29
Bédard, Michael 53
Before Wings 54
Being with Henry 48
Bell, William 37, 39
Ben Caribou 9
Bernèche, Jean 24
Beshwaty, Steve 22
Bianchi, John 32
Bichou et ses lunettes 9
Bip 10
Blanpain, Jacques A. 13
Blue True Dream of Sky 30
Bonneville, Michèle 20
Bouchard, Jacqueline 20
Bowers, Vivien 46
The Boy in the Burning House 43
Brochard, Phillippe 11
Brooks, Martha 48
Brouillet, Chrystine 11
Buissonneau, Paul 21
Butler, Geoff 34
By Truck to the North: My Arctic Adventure 46
The Canadian Junior Green Guide: How You Can Help Save Our World 39

C

Caron, Romi 9, 18
Cassidy, Sean 51
Castles in the Sea: All about Icebergs 31
Caterpillar to Butterfly 40
Chabin, Laurent 10, 21
Le Chant du Nord 15
Charko, Kasia 35
Charlie Wilcox 44, 49
Charlotte porte-bonheur 20
Chickadee 41
The Chicken Cat 51
A Child's Enchanted Garden 31
Christophe au grand cœur 27
Claire's Gift 47
The Clay Ladies 53
Le Collectionneur de vents 10
Le Complot 11
Connections: Finding Out about the Environment 41
Côté, Geneviève 25, 27
Crabbe 39
Croteau, Marie-Danielle 15, 25
Cyrus : L'encyclopédie qui raconte 20
Cyrus : L'encyclopédie racontée 21

D

Dabinett, Diana 31
Daigle, Évelyne 18
Dead Water Zone 31
Degler, Teri 39
Delaunois, Angèle 18
Le Délire de Somerset 25
Demers, Dominique 29
Derome, Pierre-André 22
Desrosiers, Danièle 29
Desrosiers, Sylvie 21
Dickinson, Terence 41
Dion, Nathalie 10
Drawson, Blair 34
Duchesne, Christiane 20, 21, 22

E

The Earth 41
Earthcycles and Ecosystems 39
Eastman, Dianne 46
L'Écharpe rouge 26, 28
Edmond et Amandine 22
Edmund and Amanda 22
Ellis, Deborah 44
Éloïse et le cadeau des arbres 11
Emily Carr: An Introduction to Her Life and Art 32
En panne dans la tempête 11
Les Enfants de l'eau 12
Enquête sur la falaise 20
Un été de Jade 26
Un été sur le Richelieu 21

Expédition caribou 21
Exploring the Night Sky: The Equinox Astronomy Guide for Beginners 41
Exploring the Sky by Day: The Equinox Guide to Weather and the Atmosphere 41

F

Farmer, Patti 28
Farris, Katherine 40, 41
Fernandes, Eugenie 30, 48
The Fernandes 4, 48
Fernandes, Henry 48
Fernandes, Kim 48
Fernandes, Matthew 48
Fernandez, Laura 42
The First Red Maple Leaf 32
For the Birds 32
Forcier, Céline 27
Forest Mammals 41
A Forest of Suspicion 12
La Forêt des soupçons 12
La Fouille aux grenouilles 33
Franson, Leanne 11
Friesen, Gayle 50
Funny You Should Ask: Weird but True Answers to 115 ½ Wacky Questions 50

G

Gagnier, Hélène 12
Gagnon, Cécile 13
Gauthier, Bertrand 20
Gauthier, Élisabeth 15
Gauthier, Gilles 22
Gay, Marie-Louise 18, 23, 45
Gaya et le petit désert : Histoires à conter dans la main 13
Gillmor, Don 45
Gingras, Charlotte 26
Giono, Jean 14
Le Glacier : Récits d'aventure 21
Godkin, Celia 40
Goobie, Beth 54
Gourbault, Martine 33
La Grande Aventure d'un petit mouton noir 25
Granfield, Linda 53
Granger, Dominic 9
The Grave 52
A Great Round Wonder: My Book of the World 33
Gregory, Nan 43
Grenier, Daniel 18
Grenon, Macha 20
La Grenouille et la Baleine 21
Guillet, Jean-Pierre 16, 20

H

Harpoon of the Hunter 39
Heneghan, James 52
L'Herbe qui murmure 13
Une histoire du tonnerre 13
Une histoire tirée par la queue 23
Hobbs, Dan 46
Holdcroft, Tina 50
L'Homme qui plantait des arbres 14
Horrocks, Anita 49
Houston, James A. 39
How Big Is Big? 48
Hughes, Monica 21

I

I Am a Part of Nature 40
I Went to the Bay 33
Il était une fois la vie : Le spectacle inachevé 20
L'Invitation 21
An Island of My Own 33, 40

J

J'observe la nature en automne 14
J'observe la nature en hiver 15
Jackson, Lawrence 31
Jacobson, Rick 42
Janey's Girl 50
Jolin, Dominique 11
Julien, Viviane 21

K

Kacer, Kathy 45
Kalman, Bobbie 40, 41
Katz, Welwyn Wilton 38
Kilby, Don 36
The Killick: A Newfoundland Story 34
Kiss, Andrew 36
Krykorka, Vladyana 36
Kupesic, Rajka 47
Kusugak, Michael Arvaarluk 36

L

Laberge, Marc 21
Ladybug Garden 40
Langevin, Isabelle 14, 15
Langlois, Suzane 17
Lavoie, Jean-Guy 20
LeBox, Annette 35, 41
Lee, Dennis 39
Lemieux, Michèle 24, 43
Léo et les presqu'îles 13
Lewis, E. B. 50
Libre! 15
Lightburn, Ron 43
Loates, Glen 41
Loignon, Nathalie 27
Looking for X 44
Lost in the Barrens 41

Lussier, Geneviève 9
Le Lutin du téléphone 20

M

Ma Nuit dans les glaces 15
Machálek, Jan 13
MacGregor, Roy 41
The Magic Powder 16
The Magnificent Piano Recital 42
Major, Henriette 9
The Man Who Made Parks: The Story of Parkbuilder Frederick Law Olmsted 34
The Man Who Planted Trees 14
Markoosie 39
Mary Margaret's Tree 34
Mativat, Marie-Andrée 20
Maynard, Meredy 30
McKay, Sharon E. 44, 49
McLellan, Stephanie Simpson 51
McNaughton, Janet 42, 51
McNevin, Dale 42
Meikle, Marg 50
The Messenger of Spring 35
Michouette 20
Mikey Mite's Mighty Problem 22
Miller, Ruth 33
Miracle at Willowcreek 35, 41
Mollel, Tololwa M. 50
Monette, Lise 12
La Montaison 16
Montpetit, Isabelle 14, 15
Morning on the Lake 35
A Mountain Alphabet 36
Mowat, Farley 41
My Arctic 1, 2, 3 36
My Rows and Piles of Coins 50
La Mystérieuse Bibliothécaire 29

N

Newlands, Anne 32
Nicolson, Cynthia Pratt 41
Noël, Michel 8, 16, 21
Un Noël vert à la ferme 16
Nuit d'orage 24, 43
Nuit de l'Halloween 12

O

Oberman, Sheldon 49
L'Œil de la nuit 21
Oppel, Kenneth 31, 46, 27
Où sont passés les dinosaures? 21
Ouellette, Francine 10
Owl's Question & Answer Book: Answers to Questions Kids Ask about Birds, Cats, Bats, UFOs and More 40, 41
Owl's Question & Answer Book 2: Answers to Questions Kids Ask about Dinosaurs, Horses, Snakes, Space and More 40, 41

P

Pas de chausson dans mon salon 22
Péan, Stanley 24
Pearson, Debora 46
Pelletier, Gilles 16
Perna, Debi 33
Le Peuple fantôme 21
Picolo écolo! 21
Pien 21
Pilon-Delorme, Lise-Anne 16
Plourde, Josée 12
Pollution Probe 39
La Poudre magique 16
The Prairie Fire 36
Pratte, François 20

R

Rebound 51
Reczuch, Karen 35
Reid, Barbara 40
La Revanche d'Ani Croche 20
Reynolds, Marilynn 36, 42
Richardson, Bill 52
Le Rocher apprivoisé 20
Rouleau, Michel 13, 23
Ruurs, Margriet 36

S

Une saison au paradis 17
Savan, Beth 39
Schaub, Janine 40
The Screech Owls' Northern Adventure 41
Le Secret de Misha 27
The Secret of Devil Lake 53
The Secret of Gabi's Dresser 45
The Secret under My Skin 42, 51
Seed to Sunflower 40
The Shaman's Nephew: A Life in the Far North 49
Simard, Benjamin 9, 21
Silverwing 46, 47
Simard, Danielle 12
Simon et la ville de carton 20
Simon et le soleil d'été 17, 20
Simon in Summer 17
Slavin, Bill 41, 52
Soulières, Robert 21
Spalding, Andrea 33, 40
Sparks, Deryk 53
Speak to the Earth 37
St-Aubin, Bruno 15
Stella, étoile de la mer 23
Stella, Queen of the Snow 18

Stella, reine des neiges 18
Stella, Star of the Sea 23
Stewart, H. E. 31
Stories from Chickadee 1979 40
Stories from Chickadee 1981 40
Stormy Night 24, 43
Strauss, Stephen 48
Sunwing 46, 47
Sutherland, Robert 53
Suzuki, David 30, 41
Sylvestre, Daniel 28

T

Tait, Les 53
Tanaka, Shelley 32, 33
Tant qu'il y aura des baleines...: À la découverte des cétacés du Saint-Laurent 18
Taylor, C. J. 35
La Tempête du siècle 18
Le Temps s'enfuit 24
Testa, Nicole 21
Therrien, Maurice 11
Thomson, Tracy 30
Thornhill, Jan 37
Tibo, Gilles 16, 17, 20, 24
Tikta'liktak: An Inuit-Eskimo Legend 39
Tookoome, Simon 49
Topher 49
A Tree in a Forest 37
Tremblay, Carole 11
Trottier, Maxine 47
Trudel, Sylvain 17
The True Meaning of Crumbfest 42
Turgeon, Élaine 13, 23
Turnbull, Andy 46

V

Les Vacances de Claire 47
Vacher, André 19, 20
Vachon, Hélène 25
Le Vieil Inuk 19
Vigneault, Gilles 13
Villeneuve, Anne 26, 28

W

Waboose, Jan Bourdeau 35
Wallace, Ian 38
Walters, Eric 51
Watson, Patrick 30
Weale, David 42
Whalesinger 38
Wild Girl and Gran 43
A Winter's Tale 38
Wishinsky, Frieda 34
Wonderful Water 40
Would You Believe It? 40
Wow, Canada!: Exploring This Land from Coast to Coast to Coast 46
Wynne-Jones, Tim 43

Y

Yayo 25
Les Yeux noirs 24
Young Naturalist Foundation 40, 41
Yuck, a Love Story 45

Z

Zekina, Daniela 16
Zeman, Ludmila 5-7, 32
Zhang, Song Nan 34

Pour en savoir plus, communiquez avec nous :

COMMUNICATION-JEUNESSE, 4388, rue Saint-Denis, Bureau 305
Montréal (Québec) H2J 2L1
Téléphone : (514) 286-6020 / Télécopieur : (514) 286-6093

Courriel : com.jeunesse@videotron.ca
Site Internet : communication-jeunesse.educ.infinit.net

La Bibliothèque nationale
du Canada
tient à manifester
sa gratitude
à ses partenaires et
à ses commanditaires
pour leur soutien.

Écris au père Noël. Il te répondra!

Écris au père Noël
cette année!
Voici l'adresse :

PÈRE NOËL
PÔLE NORD HOH OHO
CANADA

N'oublie pas
d'indiquer
ton adresse de retour.
Le père Noël
en a besoin
pour t'envoyer
sa réponse.

CIA